

**KSITIGARBHA BODHISATTVA PURVA PRANIDHANA
SUTRA**

DI	地	TI
ZANG	藏	CANG
PU	菩	PHU
SA	萨	SA
BEN	本	PEN
YUAN	愿	YUEN
JING	经	CING

***DILENGKAPI DENGAN PINYIN DAN EJAAN CARA BACA
DALAM BAHASA INDONESIA, DAN TERJEMAHAN**

CETAKAN PERTAMA : JANUARI 2024



UNTUK MENDAPATKAN SOFTCOPY CETAKAN SUTRA INI.

HUBUNGI :

0822 3619 6577

(GRATIS ! TIDAK DIPERJUALBELIKAN)

南无本师释迦牟尼佛

NAMO SAKYAMUNI BUDDHA

敬
以
清
净
身
口
意
·
供
养
释
迦
牟
尼
佛



往
昔
所
造
诸
恶
业
·
真
诚
忏
悔
求
加
持

Menghormati dengan membersihkan tubuh ucapan pikiran.

dan mempersembahkannya kepada Sakyamuni Budha.

Segala dosa dan karma buruk yang telah diperbuat di masa lampau.

dengan sepenuh hati bersungguh-sungguh bertobat memohon pemberkatan.

南无大愿地藏王菩萨

NAMO KSITIGARBHA BODHISATTVA



Bersumpah tidak akan mencapai kebuddhaan
selama Neraka belum kosong

南无观世音王菩萨

NAMO AVALOKITESVARA BODHISATTVA



寻声救苦大悲尊.愿度三涂除诸障

Arya Maha Welas Asih yang mencari suara insan yang memohon pertolongan.
memohon melenyapkan segala rintangan menyeberangi tiga alam samsara

**KSITIGARBHA BODHISATTVA PURVA PRANIDHANA
SUTRA**

DI	地	TI
ZANG	藏	CANG
PU	菩	PHU
SA	萨	SA
BEN	本	PEN
YUAN	愿	YUEN
JING	经	CING

***DILENGKAPI DENGAN PINYIN DAN EJAAN CARA BACA
DALAM BAHASA INDONESIA, DAN TERJEMAHAN**

CETAKAN PERTAMA : JANUARI 2024

目录
DAFTAR ISI

地藏菩萨本愿经

卷 上

忉利天宫神通品第一.....	7
分身集会品第二.....	22
观众生业缘品第三.....	27
阎浮众生业感品第四.....	34

卷 中

地狱名号品第五.....	47
来赞叹品第六.....	53
利益存亡品第七.....	65
阎罗王众赞叹品第八.....	72
称佛名号品第九.....	83

卷 下

校量布施功德缘品第十.....	88
地神护法品第十一.....	94
见闻利益品第十二.....	98
嘱累人天品第十三.....	114

目录

DAFTAR ISI

Ksitigarbha Bodhisattva Purva Pranidana Sutra (Bahasa Indonesia)

Bab 1.	
Istana Trayastrimsa Varga Rddhidhi Jnanam	127
Bab 2.	
Varga Pertemuan Badan-Badan Jelmaan Ksitigarbha Bodhisattva	135
Bab 3.	
Varga Pengamatan Atas Karma Makhluk Hidup Serta Sebab Akibatnya	138
Bab 4.	
Varga Hukum Karma Makhluk-Makhluk Jambudvipa	142
Bab 5.	
Varga Berbagai Macam Neraka dan Namanya	150
Bab 6.	
Varga Sanjungan dan Pujian Sang Tathagata	152
Bab 7.	
Varga Manfaat bagi yang Hidup dan yang Meninggal Dunia	159
Bab 8.	
Varga Pujian YamaRaja dan Pengikutnya	163
Bab 9.	
Varga Manfaat Menyebut Nama Buddha	170
Bab 10.	
Varga perbandingan Jasa-Jasa Berdana	173
Bab 11.	
Varga Dewa Bumi Sang Prthivi Pelindung Dharma	177
Bab 12.	
Varga Manfaat dari Melihat dan Mendengar	179
Bab 13.	
Varga Amanat Sang Buddha kepada Dewa dan manusia	188

Yang Perlu Diketahui dan Diperhatikan Sebelum Membaca Sutra

Seluruh Sutra Buddha dan Buku Dharma dapat membangkitkan Kesadaran Sejati pada diri manusia. Pembaca akan dapat membedakan dan mengenali secara jelas realita hukum sebab akibat, mengerti caranya insaf, sehingga mampu terhindar dari malapetaka, dan memperoleh ketentraman jangka panjang. Bagi yang berjedoh dengan Dharma, akan tumbuh rasa bersyukur dan rasa suka, dan menumbuhkan sikap hormat, bersungguh-sungguh meneliti dan membaca, melaksanakan Ajaran, serta tidak akan menghujat dengan mudah sehingga menimbulkan karma buruk.

Menghormati dengan bagaimana? Mahabhiksu Yinguang berkata, "Memegang Kitab dengan tangan yang bersih, bersikap tulus dan hormat, bagaikan sedang bertemu dengan Sang Buddha, ibarat sedang menerima pusaka Guru Buddha, maka akan menerima manfaat yang tak terhingga." Untuk semua Sutra Buddha, sebelum membaca hendaknya membersihkan tangan dan menggosok gigi, merapikan meja, duduk tegak, tangan beranjali, kemudian membuka halaman dengan perlahan, tidak menyebabkan buku Sutra lecek, rusak, dan kotor. Dengan cara begini, akan mampu terjauhkan dari dosa kelalaian, sehingga bisa mendapatkan pemberkahan dari Buddha Bodhisattva dan menambah berkah pahala kebajikan serta kebijaksanaan.

Apa saja yang tergolong menghujat? Mahabhiksu Yinguang berkata, "Jika tidak sopan, sembarang menghujat, dan keras kepala dalam berpendapat, sembarang memfitnah, maka akan berdosa kepada Buddha dan Devata, pembalasan pahit tidak akan ada habisnya." Seperti meletakkan Sutra di meja kotor, atau ditumpuk bersama dengan buku duniawi, atau ditaruh di bawah buku lainnya, atau di kasur, atau di dalam tumpukan barang, atau di atas sepatu, atau membuka Sutra setelah menggaruk bagian tubuh. Atau setengah duduk setengah berbaring, duduk dengan postur tubuh miring dan bersilang kaki, membuka halaman secara sembrono, atau menggulung dan melipat buku Sutra, atau dianggap sama seperti sedang membaca komik. Atau melekatkan pandangan miring yang telah dimiliki, memutarbalikkan makna Sutra, memfitnah serta menghina. Tindakan demikian dapat menyebabkan sebelum menerima manfaat terlebih dahulu telah berbuat dosa, mengikis berkah dan memperpendek umur, pembalasan pahit tidak akan ada habisnya.

Mohon kepada para pembaca bajik, agar bersungguh-sungguh menunjukkan sikap hormat saat membaca Sutra, jangan sampai mengikis berkah karena menghujat. Kenali sebab dan akibat, memohon menambah berkah bagi diri sendiri.



UNTUK MENDAPATKAN SOFTCOPY CETAKAN SUTRA INI.

HUBUNGI :

0822 3619 6577

(GRATIS! TIDAK DIPERJUALBELIKAN)



昔有人云。一偈之功。能破地狱。何况此全一页偈耶。愿思此言。免共传送。

Sejak zaman dahulu telah dikatakan

Pahala kebajikan dari satu baris Gatha Buddha

Mampu menghancurkan Neraka

Terlebih lagi pahala kebajikan dari seluruh Gatha

Semoga berkat mempertimbangkan perkataan ini

Giat melakukan penyebaran Sutra Buddha

Dan giat membaca Sutra

LU XIANG ZAN

炉香赞

LU SIANG CAN

LU XIANG ZHA RUO . FA JIE MENG XUN . ZHU FO HAI HUI XI YAO WEN.

炉香乍爇。法界蒙薰。诸佛海会悉遥闻。

LU SIANG CA RE . FA CIE MENG SIN . CU FO HAI HUI SI YAO WEN.

SUI CHU JIE XIANG YUN . CHENG YI FANG YIN . ZHU FO XIAN QUAN SHEN.

随处结祥云。诚意方殷。诸佛现全身。

SUI CHU CIE SIANG YIN . CHENG YI FANG YIN . CU FO SIEN CHIEN SHEN.

NA MO XIANG YUN GAI PU SA MO HE SA. (3 X)

南无香云盖菩萨摩诃萨。(三称)

NA MO SIANG YIN KAI PHU SA MO HE SA. (3 X)

JING KOU YE ZHEN YAN:

净口业真言：

CING KHOU YE CEN YEN:

OM . XIU LI XIU LI . MO HE XIU LI . XIU XIU LI . SA PO HE .

唵。修唎修唎。摩诃修唎。修修唎。萨婆诃。

OM . SIU LI SIU LI . MO HE SIU LI . SIU SIU LI . SA PHO HE .

JING SHEN YE ZHEN YAN:

净身业真言：

CING SHEN YE CEN YEN:

OM . XIU DUO LI . XIU DUO LI . XIU MO LI . XIU MO LI . SA PO HE .

唵。修哆唎。修哆唎。修摩唎。修摩唎。萨婆诃。

OM . SIU TUO LI . SIU TUO LI . SIU MO LI . SIU MO LI . SA PHO HE .

JING YI YE ZHEN YAN:

净意业真言：

CING YI YE CEN YEN:

ONG . WA RI LA DA . HE HE HU.

唵。嚩日啰怛。诃贺斛。

OM . WA RE LA TA . HE HE HOM.

AN TU DI ZHEN YAN:

安土地真言：

AN THU TI CEN YEN:

NA MO SAN MAN DUO. MU TUO NAN. OM. DU LU DU LU. DI WEI. SA PO HE

南无三满哆.母驮喃.唵.度噜度噜.地尾.萨婆诃

NA MO SAN MAN TUO. MU THUO NAN. OM. TU LU TU LU. TI WEI. SA PHO HE

PU GONG YANG ZHEN YAN : OM YE YE NANG. SAN PO WA. WA RI LA. HU.

普供养真言：唵誚誚囊.三婆嚩.鞞日啰.斛

PHU KONG YANG CEN YEN : OM YE YE NANG. SAN PHO WA. WA RE LA. HOM.

NA MO CHANG ZHU SHI FANG FO (3 X)

南无常住十方佛 (三称)

NA MO CHANG CU SHE FANG FO (3 X)

NA MO CHANG ZHU SHI FANG FA (3 X)

南无常住十方法 (三称)

NA MO CHANG CU SHE FANG FA (3 X)

NA MO CHANG ZHU SHI FANG SENG (3 X)

南无常住十方僧 (三称)

NA MO CHANG CU SHE FANG SENG (3 X)

NA MO BEN SHI SHI JIA MO NI FO

南无本师释迦牟尼佛

NA MO PEN SHE SHE CIA MO NI FO

NA MO DA BEI GUAN SHI YIN PU SA

南无大悲观世音菩萨

NA MO TA PEI KUAN SHE YIN PHU SA

NA MO HONG YUAN DI ZANG WANG PU SA

南无弘愿地藏王菩萨

NA MO HONG YUEN TI CANG WANG PHU SA

NA MO HU FA ZHU TIAN PU SA

南无护法诸天菩萨

NA MO HU FA CU THIEN PHU SA



NA MO DA CI DA BEI DI ZANG WANG PU SA

南无大慈大悲地藏王菩萨

NA MO TA CHE TA PEI TI CANG WANG PHU SA

NA MO DA YUAN DA LI DI ZANG WANG PU SA

南无大愿大力地藏王菩萨

NA MO TA YUEN TA LI TI CANG WANG PHU SA

NA MO DA HANG DA ZHI DI ZANG WANG PU SA

南无大行大智地藏王菩萨

NA MO TA HANG TA CE TI CANG WANG PHU SA

NA MO AN REN JING JIN DI ZANG WANG PU SA

南无安忍精进地藏王菩萨

NA MO AN REN CING CIN TI CANG WANG PHU SA

NA MO SHI LUN BA KU BEN ZUN DI ZANG WANG PU SA

南无十轮拔苦本尊地藏王菩萨

NA MO SHE LUN PA KHU PEN CUN TI CANG WANG PHU SA

NA MO GUANG MING JIN GANG DI ZANG WANG PU SA

南无光明金刚地藏王菩萨

NA MO KUANG MING CIN KANG TI CANG WANG PHU SA

NA MO BEN SHI SHI JIA MO NI FO (3 X)

南无本师释迦牟尼佛 (三称)

NA MO PEN SHE SHE CIA MO NI FO (3 X)

JUE LIN PU SA JIE

觉林菩萨偈

CIE LIN PHU SA CIE

HUA YAN DI SI HUI . YE MO TIANGONG . WU LIANG PU SA LAI JI . SHUO

华严第四会。夜摩天宫。无量菩萨来集。说

HUA YEN TI SE HUI . YE MO THIEN KONG . WU LIANG PHU SA LAI CI . SHUO

JIE ZAN FO . ER SHI JUE LIN PU SA . CHENG FO WEI LI . BIAN GUAN SHI

偈赞佛。尔时觉林菩萨。承佛威力。遍观十

CIE CAN FO . ER SHE CIE LIN PHU SA . CHENG FO WEI LI . PIEN KUAN SHE



FANG . ER SHUO SONG YAN : PI RU GONG HUA SHI . FEN BU ZHU CAI SE .

方。而说颂言：譬如工画师。分布诸彩色。

FANG . ER SHUO SONG YEN : PHI RU KONG HUA SHE . FEN PU CU CHAI SE .

XU WANG QU YI XIANG . DA ZHONG WU CHA BIE . DA ZHONG ZHONG WU SE . SE

虚妄取异相。大种无差别。大种中无色。色

SI WANG CHI YI SIANG . TA CONG WU CHA PIE . TA CONG CONG WU SE . SE

ZHONG WU DA ZHONG . YI BU LI DA ZHONG . ER YOU SE KE DE . XIN ZHONG

中无大种。亦不离大种。而有色可得。心中

CONG WU TA CONG . YI PU LI TA CONG . ER YOU SE KHE TE . SIN CONG

WU CAI HUA . CAI HUA ZHONG WU XIN . RAN BU LI YU XIN . YOU CAI HUA

无彩画。彩画中心无。然不离于心。有彩画

WU CHAI HUA . CHAI HUA CONG WU SIN . RAN PU LI YI SIN . YOU CHAI HUA

KE DE . BI XIN HENG BU ZHU . WU LIANG NAN SI YI . SHI XIAN YI QIE

可得。彼心恒不住。无量难思议。示现一切

KHE TE . PI SIN HENG PU CU . WU LIANG NAN SE YI . SHE SIEN YI CHIE

SE . GE GE BU XIANG ZHI . PI RU GONG HUA SHI . BU NENG ZHI ZI

色。各各不相知。譬如工画师。不能知自

SE . KE KE PU SIANG CE . PHI RU KONG HUA SHE . PU NENG CE CE

XIN . ER YOU XIN GU HUA . ZHU FA XING RU SHI . XIN RU GONG HUA

心。而由心故画。诸法性如是。心如工画

SIN . ER YOU SIN KU HUA . CU FA SING RU SHE . SIN RU KONG HUA

SHI . NENG HUA ZHU SHI JIAN . WU YUN XI CONG SHENG . WU FA ER BU

师。能画诸世间。五蕴悉丛生。无法而不

SHE . NENG HUA CU SHE CIEN . WU YIN SI CHONG SHENG . WU FA ER PU

ZAO . RU XIN FO YI ER . RU FO ZHONG SHENG RAN . YING ZHI FO YU

造。如心佛亦尔。如佛众生然。应知佛与

CAO . RU SIN FO YI ER . RU FO CONG SHENG RAN . YING CE FO YI

XIN . TI XING JIE WU JIN . RUO REN ZHI XIN XING . PU ZAO ZHU SHI

心。体性皆无尽。若人知心行。普造诸世

SIN . THI SING CIE WU CIN . RUO REN CE SIN SING . PHU CAO CU SHE

JIAN . SHI REN ZE FO JIAN . LIAO FO ZHEN SHI XING . XIN BU ZHU YU

间。是人则见佛。了佛真实性。心不住于

CIEN . SHE REN CE FO CIEN . LIAO FO CEN SHE SING . SIN PU CU YI

SHEN . SHEN YI BU ZHU XIN . ER NENG ZUO FO SHI . ZI ZAI WEI CENG

身。身亦不住心。而能做佛事。自在未曾

SHEN . SHEN YI PU CU SIN . ER NENG CUO FO SHE . CE CAI WEI CHENG

YOU . RUO REN YU LIAO ZHI . SAN SHI YI QIE FO . YING GUAN FA JIE

有。若人欲了知。三世一切佛。应观法界

YOU . RUO REN YI LIAO CE . SAN SHE YI CHIE FO . YING KUAN FA CIE

XING . YI QIE WEI XIN ZAO.

性。一切唯心造。

(昔有人云。一偈之功。能破地狱。何况此全一页偈耶。愿思此言。免共传送。)

SING . YI CHIE WEI SIN CAO.

ZAN DI ZANG PU SA JIE

赞地藏菩萨偈

CAN TI CANG PHU SA CIE

QI SHOU BEN RAN JING XIN DI . WU JIN FO ZANG DA CI ZUN .

稽首本然净心地。无尽佛藏大慈尊。

CHI SHOU PEN RAN CING SIN TI . WU CIN FO CANG TA CHE CUN .

NAN FANG SHI JIE YONG XIANG YUN . XIANG YU HUA YUN JI HUA YU .

南方世界涌香云。香雨花云及花雨。

NAN FANG SHE CIE YONG SIANG YIN . SIANG YI HUA YIN CI HUA YI .

BAO YU BAO YUN WU SHU ZHONG . WEI XIANG WEI RUI BIAN ZHUANG YAN .

宝雨宝云无数种。为祥为瑞遍庄严。

PAO YI PAO YIN WU SHU CONG . WEI SIANG WEI RUI PIEN CUANG YEN .

TIAN REN WEN FO SHI HE YIN . FO YAN DI ZANG PU SA ZHI .

天人问佛是何因。佛言地藏菩萨至。

THIEN REN WEN FO SHE HE YIN . FO YEN TI CANG PHU SA CE .

SAN SHI RU LAI TONG ZAN TAN . SHI FANG PU SA GONG GUI YI .

三是如来同赞叹。十方菩萨共皈依。

SAN SHE RU LAI THONG CAN THAN . SHE FANG PHU SA KONG KUI YI .

WO JIN SU ZHI SHAN YIN YUAN . CHENG YANG DI ZANG ZHEN GONG DE .

我今宿植善因缘。称扬地藏真功德。

WO CIN SU CE SHAN YIN YUAN . CHENG YANG TI CANG CEN KONG TE .

CI YIN JI SHAN . SHI JIU ZHONG SHENG. SHOU ZHONG JIN XI . ZHEN KAI DI

慈因积善。誓救众生。手中金锡。振开地

CHE YIN CI SHAN . SHE CIU CONG SHENG. SHOU CONG CIN SI . CEN KHAI TI

YU ZHI MEN . ZHANG SHANG MING ZHU. GUANG SHE DA QIAN SHI JIE . ZHI HUI YIN

狱之门。掌上明珠。光摄大千世界。智慧音

YI CE MEN . CANG SHANG MING CU . KUANG SHE TA CHIEN SHE CIE . CE HUI YIN

LI . JI XIANG YUN ZHONG. WEI YAN FU TI KU ZHONG SHENG. ZUO DA ZHENG MING

里。吉祥云中。为阎浮提苦众生。作大证明

LI . CI SIANG YIN CONG. WEI YEN FU THI KHU CONG SHENG. CUO TA CENG MING

GONG DE ZHU . DA BEI DA YUAN. DA SHENG DA CI . BEN ZUN DI ZANG PU

功德主。大悲大愿。大圣大慈。本尊地藏菩

KONG TE CU . TA PEI TA YUEN. TA SHENG TA CHE . PEN CUN TI CANG PHU

SA MO HE SA .

萨摩诃萨。

SA MO HE SA .

GONG QING DA CI DA BEI DI ZANG WANG PU SA CI BEI HU CHI (3 X)

恭请大慈大悲地藏王菩萨慈悲护持 (三称)

KONG CHING TA CHE TA PEI TI CANG WANG PHU SA CHE PEI HU CHE (3 X)



NA MO BEN SHI SHI JIA MO NI FO (3X)

南无本师释迦牟尼佛 (三称)

NA MO PEN SHE SHE CIA MO NI FO (3X)

NA MO DA YUAN DI ZANG WANG PU SA (3X)

南无大愿地藏王菩萨 (三称)

NA MO TA YUEN TI CANG WANG PHU SA (3X)

KAI JING JIE

开经偈

KHAI CING CIE

WU SHANG SHEN SHEN WEI MIAO FA

无上甚深微妙法

WU SHANG SHEN SHEN WEI MIAO FA

BAI QIAN WAN JIE NAN ZAO YU

百千万劫难遭遇

PAI CHIEN WAN CIE NAN CAO YI

WO JIN JIAN WEN DE SHOU CHI

我今见闻得受持

WO CIN CIEN WEN TE SHOU CHE

YUAN JIE RU LAI ZHEN SHI YI

愿解如来真实义

YUEN CIE RU LAI CEN SHE YI

DI ZANG PU SA BEN YUAN JING JUAN SHANG

地藏菩萨本愿经 卷上

TI CANG PHU SA PEN YUEN CING CIEN SHANG

DAO LI TIAN GONG SHEN TONG PIN DI YI

忉利天宫神通品第一

TAO LI THIEN KONG SHEN THONG PHIN TI YI

RU SHI WO WEN. YI SHI. FO ZAI DAO LI TIAN WEI MU SHUO FA.

如是我闻。一时。佛在忉利天为母说法。

RU SHE WO WEN. YI SHE. FO CAI TAO LI THIEN WEI MU SHUO FA.

ER SHI . SHI FANG WU LIANG SHI JIE . BU KE SHUO BU KE SHUO YI QIE

尔时。十方无量世界。不可说不可说一切

ER SHE . SHE FANG WU LIANG SHE CIE . PU KHE SHUO PU KHE SHUO YI CHIE

ZHU FO . JI DA PU SA MO HE SA . JIE LAI JI HUI . ZAN TAN

诸佛。及大菩萨摩诃萨。皆来集会。赞叹

CU FO . CI TA PHU SA MO HE SA . CIE LAI CI HUI . CAN THAN

SHI JIA MO NI FO . NENG YU WU ZHUO E SHI XIAN BU KE SI

释迦牟尼佛。能于五浊恶世。现不可思

SHE CIA MO NI FO . NENG YI WU CUO E SHE . SIEN PU KHE SE

YI DA ZHI HUI SHEN TONG ZHI LI . TIAO FU GANG QIANG ZHONG SHENG . ZHI

议大智慧神通之力。调伏刚强众生。知

YI TA CE HUI SHEN THONG CE LI . THIAO FU KANG CHIANG CONG SHENG . CE

KU LE FA . GE QIAN SHI ZHE . WEN XUN SHI ZUN 。 SHI SHI . RU

苦乐法。各遣侍者。问讯世尊。是时。如

KHU LE FA . KE CHIEN SHE CE . WEN SIN SHE CUN . SHE SHE . RU

LAI HAN XIAO . FANG BAI QIAN WAN YI DA GUANG MING YUN . SUO WEI : DA

来含笑。放百千万亿大光明云。所谓：大

LAI HAN SIAO . FANG PAI CHIEN WAN YI TA KUANG MING YIN . SUO WEI : TA

YUAN MAN GUANG MING YUN . DA CI BEI GUANG MING YUN . DA ZHI HUI GUANG

圆满光明云。大慈悲光明云。大智慧光

YUEN MAN KUANG MING YIN . TA CHE PEI KUANG MING YIN . TA CE HUI KUANG

MING YUN . DA BO RE GUANG MING YUN . DA SAN MEI GUANG MING YUN . DA

明云。大般若光明云。大三昧光明云。大

MING YIN . TA PO RE KUANG MING YIN . TA SAN MEI KUANG MING YIN . TA

JI XIANG GUANG MING YUN . DA FU DE GUANG MING YUN . DA GONG DE GUANG

吉祥光明云。大福德光明云。大功德光

CI SIANG KUANG MING YIN . TA FU TE KUANG MING YIN . TA KONG TE KUANG

MING YUN . DA GUI YI GUANG MING YUN . DA ZAN TAN GUANG MING YUN . FANG

明云。大皈依光明云。大赞叹光明云。放

MING YIN . TA KUI YI KUANG MING YIN . TA CAN THAN KUANG MING YIN . FANG

RU SHI DENG BU KE SHUO GUANG MING YUN YU. YOU CHU ZHONG ZHONG WEI MIAO

如是等不可说光明云已。又出种种微妙

RU SHE TENG PU KHE SHUO KUANG MING YIN YI. YOU CHU CONG CONG WEI MIAO

ZHI YIN. SUO WEI TAN BO LUO MI YIN. SHI BO LUO MI YIN. CHAN

之音。所谓檀波罗蜜音。尸波罗蜜音。羼

CE YIN. SUO WEI THAN PO LUO MI YIN. SHE PO LUO MI YIN. CHAN

TI BO LUO MI YIN. PI LI YE BO LUO MI YIN. CHAN BO LUO

提波罗密音。毗离耶波罗蜜音。禅波罗

THI PO LUO MI YIN. PHI LI YE PO LUO MI YIN. CHAN PO LUO

MI YIN. BO RE BO LUO MI YIN. CI BEI YIN. XI SHE YIN.

蜜音。般若波罗密音。慈悲音。喜舍音。

MI YIN. PO RE PO LUO MI YIN. CHE PEI YIN. SI SHE YIN.

JIE TUO YIN. WU LOU YIN. ZHI HUI YIN. DA ZHI HUI YIN. SHI

解脱音。无漏音。智慧音。大智慧音。师

CIE THUO YIN. WU LOU YIN. CE HUI YIN. TA CE HUI YIN. SHE

ZI HOU YIN. DA SHI ZI HOU YIN. YUN LEI YIN. DA YUN LEI YIN.

子吼音。大师子吼音。云雷音。大云雷音。

CE HOU YIN. TA SHE CE HOU YIN. YIN LEI YIN. TA YIN LEI YIN.

CHU RU SHI DENG BU KE SHUO BU KE SHUO YIN YI. SA PO SHI JIE

出如是等不可说不可说音已。娑婆世界

CHU RU SHE TENG PU KHE SHUO PU KHE SHUO YIN YI. SA PHO SHE CIE

JI TA FANG GUO TU. YOU WU LIANG YI TIAN LONG GUI SHEN. YI JI

及他方国土。有无量亿天龙鬼神。亦集

CI THA FANG KUO THU. YOU WU LIANG YI THIEN LONG KUI SHEN. YI CI

DAO DAO LI TIAN GONG. SUO WEI SI TIAN WANG TIAN. DAO LI TIAN. XI

到忉利天宫。所谓四天王天。忉利天。须

TAO TAO LI THIEN KONG. SUO WEI SE THIEN WANG THIEN. TAO LI THIEN. SI

YAN MO TIAN. DOU SHUAI TUO TIAN. HUA LE TIAN. TA HUA ZI ZAI TIAN.

焰摩天。兜率陀天。化乐天。他化自在天。

YEN MO THIEN. TOU SHUAI THUO THIEN. HUA LE THIEN. THA HUA CE CAI THIEN.

FAN ZHONG TIAN. FAN FU TIAN. DA FAN TIAN. SHAO GUANG TIAN. WU LIANG

梵众天。梵辅天。大梵天。少光天。无量

FAN CONG THIEN. FAN FU THIEN. TA FAN THIEN. SHAO KUANG THIEN. WU LIANG

GUANG TIAN. GUANG YIN TIAN. SHAO JING TIAN. WU LIANG JING TIAN. PIAN JING

光天。光音天。少净天。无量净天。遍净

KUANG THIEN. KUANG YIN THIEN. SHAO CING THIEN. WU LIANG CING THIEN. PHIEN CING

TIAN. FU SHENG TIAN. FU AI TIAN. GUANG GUO TIAN. WU XIANG TIAN. WU

天。福生天。福爱天。广果天。无想天。无

THIEN. FU SHENG THIEN. FU AI THIEN. KUANG KUO THIEN. WU SIANG THIEN. WU

FAN TIAN. WU RE TIAN. SHAN JIAN TIAN. SHAN XIAN TIAN. SE JIU JING

烦天。无热天。善见天。善现天。色究竟

FAN THIEN. WU RE THIEN. SHAN CIEN THIEN. SHAN SIEN THIEN. SE CIU CING

TIAN. MO XI SHOU LUO TIAN. NAI ZHI FEI XIANG FEI FEI XIANG CHU TIAN.

天。摩醯首罗天。乃至非想非非想处天。

THIEN. MO SI SHOU LUO THIEN. NAI CE FEI SIANG FEI FEI SIANG CHU THIEN.

YI QIE TIAN ZHONG. LONG ZHONG. GUI SHEN DENG ZONG. XI LAI JI HUI.

一切天众。龙众。鬼神等众。悉来集会。

YI CHIE THIEN CONG. LONG CONG. KUI SHEN TENG CONG. SI LAI CI HUI.

FU YOU TA FANG GUO TU JI SA PO SHI JIE. HAI SHEN. JIANG SHEN.

复有他方国土及娑婆世界。海神。江神。

FU YOU THA FANG KUO THU CI SA PHO SHE CIE. HAI SHEN. CIANG SHEN.

HE SHEN. SHU SHEN. SHAN SHEN. DI SHEN. CHUAN ZE SHEN. MIAO JIA SHEN.

河神。树神。山神。地神。川泽神。苗稼神。

HE SHEN. SHU SHEN. SHAN SHEN. TI SHEN. CHUAN CE SHEN. MIAO CIA SHEN.

ZHOU SHEN. YE SHEN. KONG SHEN. TIAN SHEN. YIN SHI SHEN. CAO MU SHEN.

昼神。夜神。空神。天神。饮食神。草木神。

COU SHEN. YE SHEN. KHONG SHEN. THIEN SHEN. YIN SHE SHEN. CHAO MU SHEN.

RU SHI DENG SHEN. JIE LAI JI HUI. FU YOU TA FANG GUO TU JI

如是等神。皆来集会。复有他方国土及

RU SHE TENG SHEN. CIE LAI CI HUI. FU YOU THA FANG KUO THU CI

SA PO SHI JIE. ZHU DA GUI WANG. SUO WEI: E MU GUI WANG.

娑婆世界。诸大鬼王。所谓：恶目鬼王。

SA PHO SHE CIE. CU TA KUI WANG. SUO WEI: E MU KUI WANG.

DAN XUE GUI WANG. DAN JING QI GUI WANG. DAN TAI LUAN GUI WANG. XING

啖血鬼王。啖精气鬼王。啖胎卵鬼王。行

TAN SIE KUI WANG. TAN CING CHI KUI WANG. TAN THAI LUAN KUI WANG. SING

BING GUI WANG. SHE DU GUI WANG. CI XIN GUI WANG. FU LI GUI WANG.

病鬼王。摄毒鬼王。慈心鬼王。福利鬼王。

PING KUI WANG. SHE TU KUI WANG. CHE SIN KUI WANG. FU LI KUI WANG.

DA AI JING GUI WANG. RU SHI DENG GUI WANG. JIE LAI JI HUI.

大爱敬鬼王。如是等鬼王。皆来集会。

TA AI CING KUI WANG. RU SHE TENG KUI WANG. CIE LAI CI HUI.

ER SHI . SHI JIA MO NI FO GAO WEN SHU SHI LI FA WANG ZI PU

尔时。释迦牟尼佛告文殊师利法王子菩

ER SHE . SHE CIA MO NI FO KAO WEN SHU SHE LI FA WANG CE PHU

SA MO HE SA : RU GUAN SHI YI QIE ZHU FO PU SA JI TIAN LONG

萨摩诃萨：汝观是一切诸佛菩萨及天龙

SHA MO HE SA : RU KUAN SHE YI CHIE CU FO PHU SA CI THIEN LONG

GUI SHEN. CI SHI JIE. TA SHI JIE. CI GUO TU. TA GUO TU.

鬼神。此世界。他世界。此国土。他国土。

KUI SHEN. CHE SHE CIE. THA SHE CIE . CHE KUO THU. THA KUO THU.

RU SHI JIN LAI JI HUI DAO DAO LI TIAN ZHE. RU ZHI SHU BU ?

如是今来集会到忉利天者。汝知数不？

RU SHE CIN LAI CI HUI TAO TAO LI THIEN CE . RU CE SHU PU ?

WEN SHU SHI LI BAI FO YAN: SHI ZUN. RUO YI WO SHEN LI. QIAN

文殊师利白佛言：世尊。若以我神力。千

WEN SHU SHE LI PAI FO YEN : SHE CUN . RUO YI WO SHEN LI . CHIEN

JIE CE DU BU NENG DE ZHI. FO GAO WEN SHU SHI LI: WU YI

劫测度不能得知。佛告文殊师利：吾以

CIE CHE TU PU NENG TE CE . FO KAO WEN SHU SHE LI : WU YI

FO YAN GUAN GU. YOU BU JIN SHU. CI JIE SHI DI ZANG PU SA

佛眼观故。犹不尽数。此皆是地藏菩萨

FO YEN KUAN KU . YOU PU CIN SHU . CHE CIE SHE TI CANG PHU SA

JIU YUAN JIE LAI. YI DU. DANG DU. WEI DU. YI CHENG JIU. DANG

久远劫来。已度。当度。未度。已成就。当

CIU YUEN CIE LAI . YI TU . TANG TU . WEI TU . YI CHENG CIU . TANG

CHENG JIU. WEI CHENG JIU. WEN SHU SHI LI BAI FO YAN: SHI ZUN.

成就。未成就。文殊师利白佛言：世尊。

CHENG CIU. WEI CHENG CIU. WEN SHU SHE LI PAI FO YEN : SHE CUN.

WO YI GUO QU JIU XIU SHAN GEN. ZHENG WU AI ZHI WEN FO SUO

我已过去久修善根。证无碍智。闻佛所

WO YI KUO CHI CIU SIU SHAN KEN . CENG WU AI CE . WEN FO SUO

YAN. JI DANG XIN SHOU. XIAO GUO SHENG WEN. TIAN LONG BA BU. JI

言。即当信受。小果声闻。天龙八部。及

YEN . CI TANG SIN SHOU . SIAO KUO SHENG WEN. THIEN LONG PA PU . CI

WEI LAI SHI ZHU ZHONG SHENG DENG. SUI WEN RU LAI CHENG SHI ZHI YU .

未来世诸众生等。虽闻如来诚实之语。

WEI LAI SHE CU CONG SHENG TENG. SUI WEN RU LAI CHENG SHE CE YI .

BI HUAI YI HUO. SHE SHI DING SHOU. WEI MIAN XING BANG. WEI YUAN SHI

必怀疑惑。设使顶受。未免兴谤。唯愿世

PI HUAI YI HUO. SHE SHE TING SHOU. WEI MIAN SING PANG . WEI YUEN SHE

ZUN. GUANG SHUO DI ZANG PU SA MO HE SA. YIN DI ZUO HE XING.

尊。广说地藏菩萨摩诃萨。因地作何行。

CUN. KUANG SHUO TI CANG PHU SA MO HE SA . YIN TI CUO HE SING.

LI HE YUAN. ER NENG CHENG JIU BU SI YI SHI. FO GAO WEN SHU

立何愿。而能成就不思议事。佛告文殊

LI HE YUEN. ER NENG CHENG CIU PU SE YI SE . FO KAO WEN SHU

SHI LI : PI RU SAN QIAN DA QIAN SHI JIE SUO YOU CAO MU CONG LIN.

师利：譬如三千大千世界所有草木丛林。

SHE LI : PHI RU SAN CHIEN TA CHIEN SHE CIE SUO YOU CHAO MU CHONG LIN.

DAO MA ZHU WEI. SHAN SHI WEI CHEN. YI WU YI SHU. ZUO YI HENG

稻麻竹苇。山石微尘。一物一数。作一恒

TAO MA CU WEI . SHAN SHE WEI CHEN . YI WU YI SHU . CUO YI HENG

HE. YI HENG HE SHA. YI SHA YI JIE . YI JIE ZHI NEI . YI

河。一恒河沙。一沙一界。一界之内。一

HE . YI HENG HE SHA . YI SHA YI CIE . YI CIE CE NEI . YI

CHEN YI JIE . YI JIE ZHI NEI. SUO JI CHEN SHU . JIN CHONG WEI JIE .

尘一劫。一劫之内。所积尘数。尽充为劫。

CHEN YI CIE . YI CIE CE NEI . SUO CI CHEN SHU . CIN CHONG WEI CIE .

DI ZANG PU SA ZHENG SHI DI GUO WEI YI LAI. QIAN BEI DUO YU SHANG

地藏菩萨证十地果位以来。千倍多于上

TI CANG PHU SA CENG SHE TI KUO WEI YI LAI . CHIEN PEI TUO YI SHANG

YU. HE KUANG DI ZANG PU SA ZAI SHENG WEN. PI ZHI FO DI. WEN

喻。何况地藏菩萨在声闻。辟支佛地。文

YI . HE KHUANG TI CANG PHU SA CAI SHENG WEN . PHI CE FO TI . WEN

SHU SHI LI . CI PU SA WEI SHEN SHI YUAN BU KE SI YI . RUO

殊师利。此菩萨威神誓愿不可思议。若

SHU SHE LI . CHE PHU SA WEI SHEN SHE YUEN PU KHE SE YI . RUO

WEI LAI SHI. YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN. WEN SHI PU SA MING

未来世。有善男子善女人。闻是菩萨名

WEI LAI SHE . YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . WEN SHE PHU SA MING

ZI. HUO ZAN TAN. HUO ZHAN LI. HUO CHENG MING. HUO GONG YANG. NAI

字。或赞叹。或瞻礼。或称名。或供养。乃

CE . HUO CAN THAN . HUO CAN LI . HUO CHENG MING. HUO KONG YANG. NAI

ZHI CAI HUA KE LOU SU QI XING XIANG. SHI REN DANG DE BAI FAN SHENG

至彩画刻镂塑漆形像。是人当得百返生

CE CHAI HUA KHE LOU SU CHI SING SIANG. SHE REN TANG TE PAI FAN SHENG

YU SAN SHI SAN TIAN. YONG BU DUO E DAO. WEN SHU SHI LI. SHI

于三十三天。永不堕恶道。文殊师利。是

YI SAN SHE SAN THIEN. YONG PU TUO E TAO . WEN SHU SHE LI . SHE

DI ZANG PU SA MO HE SA . YU GUO QU JIU YUAN BU KE SHUO

地藏菩薩摩訶薩。于過去久遠不可說

TI CANG PHU SA MO HE SA . YI KUO CHI CIU YUEN PU KHE SHUO

BU KE SHUO JIE QIAN . SHEN WEI DA ZHANG ZHE ZI . SHI SHI YOU FO .

不可說劫前。身為大長者子。時世有佛。

PU KHE SHUO CIE CHIEN . SHEN WEI TA CANG CE CE . SHE SHE YOU FO .

HAO YUE SHI ZI FEN XUN JU ZU WAN XING RU LAI . SHI ZHANG ZHE ZI .

號曰師子奮迅具足萬行如來。時長者子。

HAO YUE SHE CE FEN SIN CI CU WAN SING RU LAI . SHE CANG CE CE .

JIAN FO XIANG HAO . QIAN FU ZHUANG YAN . YIN WEN BI FO : ZUO HE XING

見佛相好。千福莊嚴。因問彼佛：作何行

CIEN FO SIANG HAO . CHIEN FU CUANG YEN . YIN WEN PI FO : CUO HE SING

YUAN . ER DE CI XIANG . SHI SHI ZI FEN XUN JU ZU WAN XING RU

愿。而得此相。時師子奮迅具足萬行如

YUEN . ER TE CHE SIANG . SHE SHE CE FEN SIN CI CU WAN SING RU

LAI . GAO ZHANG ZHE ZI : YU ZHENG CI SHEN . DANG XI JIU YUAN DU TUO

來。告長者子：欲證此身。當須久遠度脫

LAI . KAO CANG CE CE : YI CENG CHE SHEN . TANG SI CIU YUEN TU THUO

YI QIE SHOU KU ZHONG SHENG . WEN SHU SHI LI . SHI ZHANG ZHE ZI . YIN

一切受苦眾生。文殊師利。時長者子。因

YI CHIE SHOU KHU CONG SHENG . WEN SHU SHE LI . SHE CANG CE CE . YIN

FA YUAN YAN : WO JIN JIN WEI LAI JI BU KE JI JIE . WEI SHI

發愿言：我今盡未來际不可計劫。為是

FA YUEN YEN : WO CIN CIN WEI LAI CI PU KHE CI CIE . WEI SHE

ZUI KU LIU DAO ZHONG SHENG . GUANG SHE FANG BIAN . JIN LING JIE TUO . ER

罪苦六道眾生。廣設方便。盡令解脫。而

CUI KHU LIO TAO CONG SHENG . KUANG SHE FANG PIEN . CIN LING CIE THUO . ER

WO ZI SHEN FANG CHENG FO DAO . YI SHI YU BI FO QIAN . LI SHI

我自身方成佛道。以是于彼佛前。立斯

WO CE SHEN FANG CHENG FO TAO . YI SHE YI PI FO CHIEN . LI SHE

DA YUAN. YU JIN BAI QIAN WAN YI NA YOU TA BU KE SHUO JIE .

大愿。于今百千万亿那由他不可说劫。

TA YUEN . YI CIN PAI CHIEN WAN YI NA YOU THA PU KHE SHUO CIE.

SHANGWEI PU SA. YOU YU GUO QU BU KE SI YI A SENG CHI

尚为菩萨。又于过去不可思议阿僧祇

SHANGWEI PHU SA . YOU YI KUO CHI PU KHE SE YI A SENG CHE

JIE. SHI SHI YOU FO. HAO YUE JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU LAI .

劫。时世有佛。号曰觉华定自在王如来。

CIE . SHE SHE YOU FO . HAO YUE CIE HUA TING CE CAI WANG RU LAI .

BI FO SHOU MING SI BAI QIAN WAN YI A SENG CHI JIE . XIANG FA ZHI

彼佛寿命四百千万亿阿僧祇劫。像法之

PI FO SHOU MING SE PAI CHIEN WAN YI A SENG CHE CIE . XIANG FA CE

ZHONG YOU YI PO LUO MEN NV. SU FU SHEN HOU. ZHONG SUO QIN JING .

中有一婆罗门女。宿福深厚。众所钦敬。

CONG YOU YI PHO LUO MEN NI . SU FU SHEN HOU. CONG SUO CHIN CING .

XING ZHU ZUO WO . ZHU TIAN WEI HU . QI MU XIN XIE. CHANG QING SAN

行住坐卧。诸天卫护。其母信邪。常轻三

SING CU CUO WO . CU THIEN WEI HU . CHI MU SIN SIE . CHANG CHING SAN

BAO. SHI SHI SHENG NV . GUANG SHE FANG BIAN. QUAN YOU QI MU.

宝。是时圣女。广设方便。劝诱其母。

PAO . SHE SHE SHENG NI . KUANG SHE FANG PIEN. CHIEN YOU CHI MU.

LING SHENG ZHENG JIAN. ER CI NV MU. WEI QUAN SHENG XIN. BU JIU MING

令生正见。而此女母。未全生信。不久命

LING SHENG CENG CIEN. ER CHE NI MU . WEI CHIEN SHENG SIN . PU CIU MING

ZHONG. HUN SHEN DUO ZAI WU JIAN DI YU. SHI PO LUO MEN NV. ZHI

终。魂神堕在无间地狱。时婆罗门女。知

CONG . HUN SHEN TUO CAI WU CIEN TI YI . SHE PHO LUO MEN NI . CE

MU ZAI SHI BU XIN YIN GUO. JI DANG SUI YE . BI SHENG E QU .

母在世不信因果。计当随业。必生恶趣。

MU CAI SHE PU SIN YIN KUO . CI TANG SUI YE . PI SHENG E CHI.

SUI MAI JIA ZHAI . GUANG QIU XIANG HUA . JI ZHU GONG JU . YU XIAN FO
 遂卖家宅。广求香华。及诸供具。于先佛
 SUI MAI CIA CAI . KUANG CHIU SIANG HUA . CI CU KONG CI . YI SIEN FO
 TA SI . DA XING GONG YANG . JIAN JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU LAI .
 塔寺。大兴供养。见觉华定自在王如来。
 THA SE . TA SING KONG YANG . CIEN CIE HUA TING CE CAI WANG RU LAI .
 QI XING XIANG ZAI YI SI ZHONG . SU HUA WEI RONG . DUAN YAN BI BEI .
 其形像在一寺中。塑画威容。端严毕备。
 CHI SING SIANG CAI YI SE CONG . SU HUA WEI RONG . TUAN YEN PI PEI .
 SHI PO LUO MEN NV . ZHAN LI ZUN RONG . BEI SHENG JING YANG . SI ZI
 时婆罗门女。瞻礼尊容。倍生敬仰。私自
 SHE PHO LUO MEN NI . CAN LI CUN RONG . PEI SHENG CING YANG . SE CE
 NIAN YAN : FO MING DA JUE . JU YI QIE ZHI . RUO ZAI SHI SHI . WO
 念言：佛名大觉。具一切智。若在世时。我
 NIEN YEN : FO MING TA CIE . CI YI CHIE CE . RUO CAI SHE SHE . WO
 MU SI HOU . TANG LAI WEN FO . BI ZHI CHU SUO . SHI PO LUO MEN
 母死后。倘来问佛。必知处所。时婆罗门
 MU SE HOU . THANG LAI WEN FO . PI CE CHU SUO . SHE PHO LUO MEN
 NV . CHUI QI LIANG JIU . ZHAN LIAN RU LAI . HU WEN KONG ZHONG SHENG
 女。垂泣良久。瞻恋如来。忽闻空中声
 NI . CHUI CHI LIANG CIU . CAN LIEN RU LAI . HU WEN KHONG CONG SHENG
 YUE : QI ZHE SHENG NV WU ZHI BEI AI . WO JIN SHI RU MU ZHI QU
 曰：泣者圣女勿至悲哀。我今示汝母之去
 YUE : CHI CE SHENG NI WU CE PEI AI . WO CIN SHE RU MU CE CHI
 CHU . PO LUO MEN NV HE ZHANG XIANG KONG . ER BAI KONG YUE : SHI HE SHEN
 处。婆罗门女合掌向空。而白空曰：是何神
 CHU . PHO LUO MEN NI HE CANG SIANG KHONG . ER PAI KHONG YUE : SHE HE SHEN
 DE . KUAN WO YOU LV . WO ZI SHI MU YI LAI . ZHOU YE YI LIAN .
 德。宽我忧虑。我自失母以来。昼夜忆恋。
 TE . KHUAN WO YOU LI . WO CE SHE MU YI LAI . COU YE YI LIEN .

WU CHU KE WEN ZHI MU SHENG JIE . SHI KONG ZHONG YOU SHENG . ZAI BAO

无处可问知母生界。时空中有声。再报

WU CHU KHE WEN CE MU SHENG CIE . SHE KHONG CONG YOU SHENG . CAI PAO

NV YUE : WO SHI RU SUO ZHAN LI ZHE . GUO QU JUE HUA DING ZI

女曰：我是汝所瞻礼者。过去觉华定自

NI YUE : WO SHE RU SUO CAN LI CE . KUO CHI CIE HUA TING CE

ZAI WANG RU LAI . JIAN RU YI MU . BEI YU CHANG QING ZHONG SHENG ZHI

在王如来。见汝忆母。倍于常情众生之

CAI WANG RU LAI . CIEN RU YI MU . PEI YI CHANG CHING CONG SHENG CE

FEN . GU LAI GAO SHI . PO LUO MEN NV WEN CI SHENG YI . JU SHEN

分。故来告示。婆罗门女闻此声已。举身

FEN . KU LAI KAO SHE . PHO LUO MEN NI WEN CHE SHENG YI . CI SHEN

ZI PU . ZHI JIE JIE SUN . ZUO YOU HU CHI . LIANG JIU FANG SU .

自扑。肢节皆损。左右扶侍。良久方苏。

CE PHU . CE CIE CIE SUN . CUO YOU HU CHE . LIANG CIU FANG SU .

ER BAI KONG YUE : YUAN FO CI MIN . SU SHUO WO MU SHENG JIE . WO

而白空曰：愿佛慈愍。速说我母生界。我

ER PAI KHONG YUE : YUEN FO CHE MIN . SU SHUO WO MU SHENG CIE . WO

JIN SHEN XIN JIANG SI BU JIU . SHI JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU

今身心将死不久。时觉华定自在王如

CIN SHEN SIN CIANG SE PU CIU . SHE CIE HUA TING CE CAI WANG RU

LAI GAO SHENG NV YUE : RU GONG YANG BI . DAN ZAO FAN SHE . DUAN

来告圣女曰：汝供养毕。但早返舍。端

LAI KAO SHENG NI YUE : RU KONG YANG PI . TAN CAO FAN SHE . TUAN

ZUO SI WEI WU ZHI MING HAO . JI DANG ZHI MU SUO SHENG QU CHU .

坐思惟吾之名号。即当知母所生去处。

CUO SE WEI WU CE MING HAO . CI TANG CE MU SUO SHENG CHI CHU .

SHI PO LUO MEN NV XUN LI FO YI . JI GUI QI SHE . YI YI

时婆罗门女寻礼佛已。即归其舍。以忆

SHE PHO LUO MEN NI SIN LI FO YI . CI KUI CHI SHE . YI YI

MU GU . DUAN ZUO NIAN JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU LAI . JING YI

母故。端坐念觉华定自在王如来。经一

MU KU . TUAN CUO NIEN CIE HUA TING CE CAI WANG RU LAI . CING YI

RI YI YE . HU JIAN ZI SHEN DAO YI HAI BIAN . QI SHUI YONG FEI .

日一夜。忽见自身到一海边。其水涌沸。

RE YI YE . HU CIEN CE SHEN TAO YI HAI PIEN . CHI SHUI YONG FEI .

DUO ZHU E SOU . JIN FU TIE SHEN . FEI ZOU HAI SHANG . DONG XI CHI

多诸恶兽。尽复铁身。飞走海上。东西驰

TUO CU E SOU . CIN FU THIE SHEN . FEI COU HAI SHANG . TONG SI CHE

ZHU . JIAN ZHU NAN ZI NV REN . BAI QIAN WAN SHU . CHU MO HAI ZHONG .

逐。见诸男子女人。百千万数。出没海中。

CU . CIEN CU NAN CE NI REN . PAI CHIEN WAN SHU . CHU MO HAI CONG .

BEI ZHU E SOU ZHENG QU SHI DAN . YOU JIAN YE CHA . QI XING GE

被诸恶兽争取食啖。又见夜叉。其形各

PEI CU E SOU CENG CHI SHE TAN . YOU CIEN YE CHA . CHI SING KE

YI . HUO DUO SHOU DUO YAN . DUO ZU DUO TOU . KOU YA WAI CHU .

异。或多手多眼。多足多头。口牙外出。

YI . HUO TUO SHOU TUO YEN . TUO CU TUO THOU . KHOU YA WAI CHU .

LI REN RU JIAN . QU ZHU ZUI REN . SHI JIN E SOU . FU ZI BO

利刃如剑。驱诸罪人。使近恶兽。复自搏

LI REN RU CIEN . CHI CU CUI REN . SHE CIN E SOU . FU CE PO

JUE . TOU ZU XIANG JIU . QI XING WAN LEI . BU GAN JIU SHI . SHI

攫。头足相就。其形万类。不敢久视。时

CIE . THOU CU SIANG CIU . CHI SING WAN LEI . PU KAN CIU SHE . SHE

PO LUO MEN NV . YI NIAN FO LI GU . ZI RAN WU JU . YOU YI

婆罗门女。以念佛力故。自然无惧。有一

PHO LUO MEN NI . YI NIEN FO LI KU . CE RAN WU CI . YOU YI

GUI WANG . MING YUE WU DU . QI SHOU LAI YING . BAI SHENG NV YUE :

鬼王。名曰无毒。稽首来迎。白圣女曰：

KUI WANG . MING YUE WU TU . CHI SHOU LAI YING . PAI SHENG NI YUE :

SHAN ZAI PU SA . HE YUAN LAI CI . SHI PO LUO MEN NV WEN GUI

善哉菩萨。何缘来此。时婆罗门女问鬼

SHAN CAI PHU SA . HE YUEN LAI CHE . SHE PHO LUO MEN NI WEN KUI

WANG YUE : CI SHI HE CHU . WU DU DA YUE : CI SHI DA TIE WEI

王曰：此是何处。无毒答曰：此是大铁围

WANG YUE : CHE SHE HE CHU . WU TU TA YUE : CHE SHE TA THIE WEI

SHAN . XI MIAN DI YI CHONG HAI . SHENG NV WEN YUE : WO WEN TIE WEI

山。西面第一重海。圣女问曰：我闻铁围

SHAN . SI MIEN TI YI CHONG HAI . SHENG NI WEN YUE : WO WEN THIE WEI

ZHI NEI . DI YU ZAI ZHONG . SHI SHI SHI FOU . WU DU DA YUE :

之内。地狱在中。是事实否。无毒答曰：

CE NEI . TI YI CAI CONG . SHE SHE SHE FOU . WU TU TA YUE :

SHI YOU DI YU . SHENG NV WEN YUE : WO JIN YUN HE DE DAO YU

实有地狱。圣女问曰：我今云何得到狱

SHE YOU TI YI . SHENG NI WEN YUE : WO CIN YIN HE TE TAO YI

SUO . WU DU DA YUE : RUO FEI WEI SHEN . JI XI YE LI . FEI

所。无毒答曰：若非威神。即须业力。非

SUO . WU TU TA YUE : RUO FEI WEI SHEN . CI SI YE LI . FEI

CI ER SHI . ZHONG BU NENG DAO . SHENG NV YOU WEN : CI SHUI HE YUAN .

此二事。终不能到。圣女又问：此水何缘。

CHE ER SHE . CONG PU NENG TAO . SHENG NI YOU WEN : CHE SHUI HE YUEN .

ER NAI YONG FEI . DUO ZHU ZUI REN JI YI E SOU . WU DU DA

而乃涌沸。多诸罪人及以恶兽。无毒答

ER NAI YONG FEI . TUO CU CUI REN CI YI E SOU . WU TU TA

YUE : CI SHI YAN FU TI ZAO E ZHONG SHENG . XIN SI ZHI ZHE . JING

曰：此是阎浮提造恶众生。新死之者。经

YUE : CHE SHE YEN FU THI CAO E CONG SHENG . SIN SE CE CE . CING

SI SHI JIU RI HOU . WU REN JI SI . WEI ZUO GONG DE . JIU BA

四十九日后。无人继嗣。为作功德。救拔

SE SHE CIU RE HOU . WU REN CI SE . WEI CUO KONG TE . CIU PA

KU NAN. SHENG SHI YOU WU SHAN YIN. DANG JU BEN YE SUO GAN DI
苦难。生时又无善因。当据本业所感地

KHU NAN. SHENG SHE YOU WU SHAN YIN. TANG CI PEN YE SUO KAN TI
YU. ZI RAN XIAN DU CI HAI. HAI DONG SHI WAN YOU XUN. YOU YOU

狱。自然先渡此海。海东十万由旬。又有

YI. CE RAN SIEN TU CHE HAI. HAI TONG SHE WAN YOU SIN. YOU YOU
YI HAI. QI KU BEI CI. BI HAI ZHI DONG. YOU YOU YI HAI.

一海。其苦倍此。彼海之东。又有一海。

YI HAI. CHI KHU PEI CHE. PI HAI CE TONG. YOU YOU YI HAI.

QI KU FU BEI. SAN YE E YIN ZHI SUO ZHAO GAN. GONG HAO YE

其苦复倍。三业恶因之所招感。共号业

CHI KHU FU PEI. SAN YE E YIN CE SUO CAO KAN. KONG HAO YE

HAI. QI CHU SHI YE. SHENG NV YOU WEN GUI WANG WU DU YUE: DI

海。其处是也。圣女又问鬼王无毒曰：地

HAI. CHI CHU SHE YE. SHENG NI YOU WEN KUI WANG WU TU YUE: TI

YU HE ZAI. WU DU DA YUE: SAN HAI ZHI NEI. SHI DA DI YU.

狱何在。无毒答曰：三海之内。是大地狱。

YI HE CAI. WU TU TA YUE: SAN HAI CE NEI. SHE TA TI YI.

QI SHU BAI QIAN. GE GE CHA BIE. SUO WEI DA ZHE. JU YOU SHI

其数百千。各各差别。所谓大者。具有十

CHI SHU PAI CHIEN. KE KE CHA PIE. SUO WEI TA CE. CI YOU SHE

BA. CI YOU WU BAI. KU DU WU LIANG. CI YOU QIAN BAI. YI

八。次有五百。苦毒无量。次有千百。亦

PA. CHE YOU WU PAI. KHU TU WU LIANG. CHE YOU CHIEN PAI. YI

WU LIANG KU. SHENG NV YOU WEN DA GUI WANG YUE: WO MU SI LAI

无量苦。圣女又问大鬼王曰：我母死来

WU LIANG KHU. SHENG NI YOU WEN TA KUI WANG YUE: WO MU SE LAI

WEI JIU. BU ZHI HUN SHEN DANG ZHI HE QU. GUI WANG WEN SHENG NV

未久。不知魂神当至何趣。鬼王问圣女

WEI CIU. PU CE HUN SHEN TANG CE HE CHI. KUI WANG WEN SHENG NI

YUE: PU SA ZHI MU. ZAI SHENG XI HE XING YE. SHENG NV DA YUE:
曰：菩萨之母。在生习何行业。圣女答曰：
YUE : PHU SA CE MU . CAI SHENG SI HE SING YE . SHENG NI TA YUE:

WO MU XIE JIAN . JI HUI SAN BAO. SHE HUO ZAN XIN. XUAN YOU BU
我母邪见。讥毁三宝。设或暂信。旋又不
WO MU SIE CIEN . CI HUI SAN PAO . SHE HUO CAN SIN . SIEN YOU PU
JING. SI SUI RI QIAN. WEI ZHI SHENG CHU. WU DU WEN YUE : PU

敬。死虽日浅。未知生处。无毒问曰：菩
CING . SE SUI RE CHIEN. WEI CE SHENG CHU .WU TU TA YUE : PHU

SA ZHI MU. XING SHI HE DENG. SHENG NV DA YUE : WO FU WO MU.
萨之母。姓氏何等。圣女答曰：我父我母。
SA CE MU . SING SHE HE TENG. SHENG NI TA YUE : WO FU WO MU.

JU PO LUO MEN ZHONG. FU HAO SHI LUO SHAN XIAN. MU HAO YUE DI
俱婆罗门种。父号尸罗善现。母号悦帝
CI PHO LUO MEN CONG . FU HAO SHE LUO SAN SIEN . MU HAO YUE TI

LI. WU DU HE ZHANG . QI PU SA YUE: YUAN SHENG ZHE QUE FAN BEN
利。无毒合掌。启菩萨曰：愿圣者却返本
LI . WU TU HE CANG . CHI PHU SA YUE : YUEN SHENG CE CHIE FAN PEN

CHU. WU ZHI YOU YI BEI LIAN. YUE DI LI ZUI NV. SHENG TIAN YI
处。无至忧忆悲恋。悦帝利罪女。生天以
CHU . WU CE YOU YI PEI LIEN . YUE TI LI CUI NI . SHENG THIEN YI

LAI . JING JIN SAN RI . YUN CHENG XIAO SHUN ZHI ZI . WEI MU SHE GONG
来。经今三日。云承孝顺之子。为母设供
LAI . CING CIN SAN RE . YIN CHENG SIAO SUN CE CE . WEI MU SHE KONG

XIU FU . BU SHI JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU LAI TA SI. FEI
修福。布施觉华定自在王如来塔寺。非
SIU FU . PU SHE CIE HUA TING CE CAI WANG RU LAI THA SE . FEI

WEI PU SA ZHI MU. DE TUO DI YU. YING SHI WU JIAN ZUI REN.
唯菩萨之母。得脱地狱。应是无间罪人。
WEI PHU SA CE MU . TE THUO TI YI . YING SHE WU CIEN CUI REN.

CI RI XI DE SHOU LE. JU TONG SHENG QI. GUI WANG YAN BI. HE
此日悉得受乐。俱同生讫。鬼王言毕。合

CHE RE SI TE SHOU LE. CI THONG SHENG CHI. KUI WANG YEN PI. HE
掌而退。婆罗门女寻如梦归。悟此事已。

CANG ER THUI. PHO LUO MEN NV XUN RU MENG GUI. WU CI SHI YI.
便于觉华定自在王如来塔像之前。立弘

BIAN YU JUE HUA DING ZI ZAI WANG RU LAI TA XIANG ZHI QIAN. LI HONG
誓愿：愿我尽未来劫应有罪苦众生。广

PIEN YI CIE HUA TING CE CAI WANG RU LAI THA XIANG CE CHIEN. LI HONG
设方便。使令解脱。佛告文殊师利：时鬼

SHI YUAN: YUAN WO JIN WEI LAI JIE YING YOU ZUI KU ZHONG SHENG. GUANG
王无毒者。当今财首菩萨是。婆罗门女

SHE YUEN: YUEN WO CIN WEI LAI CIE YING YOU CUI KHU CONG SHENG. KUANG
设方便。使令解脱。佛告文殊师利：时鬼

SHE FANG BIAN. SHI LING JIE TUO. FO GAO WEN SHU SHI LI: SHI GUI
王无毒者。当今财首菩萨是。婆罗门女

SHE FANG PIEN. SHE LING CIE THUO. FO KAO WEN SHU SHE LI: SHE KUI
者。即地藏菩萨是。

WANG WU DU ZHE. DANG JIN CAI SHOU PU SA SHI. PO LUO MEN NV
者。即地藏菩萨是。

CE. CI TI CANG PHU SA SHE.
分身集会品第二

FEN SHEN JI HUI PIN DI ER

分身集会品第二

FEN SHEN CI HUI PHIN TI ER

ER SHI. BAI QIAN WAN YI BU KE SI. BU KE YI. BU KE LIANG.
尔时。百千万亿不可思。不可议。不可量。

ER SHE. PAI CHIEN WAN YI PU KHE SE. PU KHE YI. PU KHE LIANG.
不可说。无量阿僧祇世界。所有地狱处分

BU KE SHUO. WU LIANG A SENG CHI SHI JIE. SUO YOU DI YU CHU FEN
不可说。无量阿僧祇世界。所有地狱处分

PU KHE SHUO. WU LIANG A SEN CHE SHE CIE. SUO YOU TI YI CHU FEN

不可说。无量阿僧祇世界。所有地狱处分

PU KHE SHUO. WU LIANG A SEN CHE SHE CIE. SUO YOU TI YI CHU FEN

SHEN DI ZANG PU SA . JU LAI JI ZAI DAO LI TIAN GONG. YI RU

身地藏菩萨。俱来集在忉利天宫。以如

SHEN TI CANG PHU SA . CI LAI CI CAI TAO LI THIEN KONG. YI RU

LAI SHEN LI GU . GE YI FANG MIAN. YU ZHU DE JIE TUO . CONG YE

来神力故。各以方面。与诸得解脱。从业

LAI SHEN LI KU . KE YI FANG MIEN. YI CU TE CIE THUO . CHONG YE

DAO CHU ZHE. YI MING YOU QIAN WAN YI NA YOU TA SHU. GONG CHI XIANG

道出者。亦各有千万亿那由他数。共持香

TAO CHU CE . YI MING YOU CHIEN WAN YI NA YOU THA SHU. KONG CHE XIANG

HUA. LAI GONG YANG FO . BI ZHU TONG LAI DENG BEI . JIE YIN DI ZANG

华。来供养佛。彼诸同来等辈。皆因地藏

HUA. LAI KONG YANG FO . PI CU THONG LAI TENG PEI . CIE YIN TI CANG

PU SA JIAO HUA. YONG BU TUI ZHUAN YU A NAO DUO LUO SAN MIAO SAN

菩萨教化。永不退转于阿耨多罗三藐三

PHU SA CIAO HUA. YONG PU THUI CUAN YI A NIAO TUO LUO SAN MIAO SAN

PU TI . SHI ZHU ZHONG DENG. JIU YUAN JIE LAI . LIU LANG SHENG SI .

菩提。是诸众等。久远劫来。流浪生死。

PHU THI . SHE CU CONG TENG . CIU YUEN CIE LAI . LIU LANG SHENG SE .

LIU DAO SHOU KU . ZAN WU XIU XI . YI DI ZANG PU SA GUANG DA CI

六道受苦。暂无休息。以地藏菩萨广大慈

LIO TAO SHOU KHU. CAN WU SIU SI . YI TI CANG PHU SA KUANG TA CHE

BEI . SHEN SHI YUAN GU . GE HUO GUO ZHENG . JI ZHI DAO LI . XIN

悲。深誓愿故。各获果证。既至忉利。心

PEI . SHEN SHE YUEN KU . KE HUO KUO CENG . CI CE TAO LI . SIN

HUAI YONG YUE . ZHAN YANG RU LAI . MU BU ZAN SHE . ER SHI . SHI

怀踊跃。瞻仰如来。目不暂舍。尔时。世

HUAI YONG YUE . CAN YANG RU LAI . MU PU CAN SHE . ER SHE . SHE

ZUN SHU JIN SE BI . MO BAI QIAN WAN YI BU KE SI . BU KE

尊舒金色臂。摩百千万亿不可思。不可

CUN SHU CIN SE PI . MO PAI CHIEN WAN YI PU KHE SE . PU KHE

YI . BU KE LIANG . BU KE SHUO . WU LIANG A SENG CHI SHI JIE . ZHU

议。不可量。不可说。无量阿僧祇世界。诸

YI . PU KHE LIANG . PU KHE SHUO . WU LIANG A SENG CHE SHE CIE . CU

FEN SHEN DI ZANG PU SA MO HE SA DING . ER ZUO SHI YAN : WU

分身地藏菩萨摩诃萨顶。而作是言：吾

FEN SHEN TI CANG PHU SA MO HE SA TING . ER CUO SHE YEN : WU

YU WU ZHUO E SHI . JIAO HUA RU SHI GANG QIANG ZHONG SHENG . LING XIN

于五浊恶世。教化如是刚强众生。令心

YI WU CUO E SHE . CIAO HUA RU SHE KANG CHIANG CONG SHENG . LING SIN

TIAO FU . SHE XIE GUI ZHENG . SHI YOU YI ER . SHANG E XI ZAI .

调伏。舍邪归正。十有一二。尚恶习在。

THIAO FU . SHE SIE KUI CENG . SHE YOU YI ER . SHANG E SI CAI .

WU YI FEN SHEN QIAN BAI YI . GUANG SHE FANG BIAN . HUO YOU LI GEN .

吾亦分身千百亿。广设方便。或有利根。

WU YI FEN SHEN CHIEN PAI YI . KUANG SHE FANG PIEN . HUO YOU LI KEN .

WEN JI XIN SHOU . HUO YOU SHAN GUO . QIN QUAN CHENG JIU . HUO YOU AN

闻即信受。或有善果。勤劝成就。或有暗

WEN CI SIN SHOU . HUO YOU SHAN KUO . CHIN CHIEN CHENG CIU . HUO YOU AN

DUN . JIU HUA FANG GUI . HUO YOU YE ZHONG . BU SHENG JING YANG . RU

钝。久化方归。或有业重。不生敬仰。如

TUN . CIU HUA FANG KUI . HUO YOU YE CONG . PU SHENG CING YANG . RU

SHI DENG BEI ZHONG SHENG . GE GE CHA BIE . FEN SHEN DU TUO . HUO XIAN

是等辈众生。各各差别。分身度脱。或现

SHE TENG PEI CONG SHENG . KE KE CHA PIE . FEN SHEN TU THUO . HUO SIEN

NAN ZI SHEN . HUO XIAN NV REN SHEN . HUO XIAN TIAN LONG SHEN . HUO XIAN

男子身。或现女人身。或现天龙身。或现

NAN CE SHEN . HUO SIEN NI REN SHEN . HUO SIEN THIEN LONG SHEN . HUO SIEN

SHEN GUI SHEN . HUO XIAN SHAN LIN CHUAN YUAN . HE CHI QUAN JING . LI JI

神鬼身。或现山林川原。河池泉井。利及

SHEN KUI SHEN . HUO SIEN SHAN LIN CHUAN YUEN . HE CHE CHIEN CING . LI CI

YU REN . XI JIE DU TUO . HUO XIAN TIAN DI SHEN . HUO XIAN FAN WANG

于人。悉皆度脱。或现天帝身。或现梵王

YI REN . SI CIE TU THUO . HUO SIEN THIEN TI SHEN . HUO SIEN FAN WANG

SHEN . HUO XIAN ZHUAN LUN WANG SHEN . HUO XIAN JU SHI SHEN . HUO XIAN GUO

身。或现转轮王身。或现居士身。或现国

SHEN . HUO SIEN CUAN LUN WANG SHEN . HUO SIEN CI SHE SHEN . HUO SIEN KUO

WANG SHEN . HUO XIAN ZAI FU SHEN . HUO XIAN GUAN SHU SHEN . HUO XIAN BI

王身。或现宰辅身。或现官属身。或现比

WANG SHEN . HUO SIEN CAI FU SHEN . HUO SIEN KUAN SHU SHEN . HUO SIEN PI

QIU . BI QIU NI . YOU PO SAI . YOU PO YI SHEN . NAI ZHI SHENG

丘。比丘尼。优婆塞。优婆夷身。乃至声

CHIU . PI CHIU NI . YOU PHO SAI . YOU PHO YI SHEN . NAI CE SHENG

WEN . LUO HAN . PI ZHI FO . PU SA DENG SHEN ER YI HUA DU .

闻。罗汉。辟支佛。菩萨等身而以化度。

WEN . LUO HAN . PHI CE FO . PHU SA TENG SHEN ER YI HUA TU .

FEI DAN FO SHEN DU XIAN QI QIAN . RU GUAN WU LEI JIE QIN KU .

非但佛身独现其前。汝观吾累劫勤苦。

FEI TAN FO SHEN TU SIEN CHI CHIEN . RU KUAN WU LEI CIE CHIN KHU .

DU TUO RU SHI DENG NAN HUA GANG QIANG ZUI KU ZHONG SHENG . QI YOU WEI

度脱如是等难化刚强罪苦众生。其有未

TU THUO RU SHE TENG NAN HUA KANG CHIANG CUI KHU CONG SHENG . CHI YOU WEI

TIAO FU ZHE . SUI YE BAO YING . RUO DUO E QU . SHOU DA KU SHI .

调伏者。随业报应。若堕恶趣。受大苦时。

THIAO FU CE . SUI YE PAO YING . RUO TUO E CHI . SHOU TA KHU SHE .

RU DANG YI NIAN . WU ZAI DAO LI TIAN GONG YIN QIN FU ZHU . LING

汝当忆念。吾在忉利天宫殷勤付嘱。令

RU TANG YI NIEN . WU CAI TAO LI THIEN KONG YIN CHIN FU CU . LING

SA PO SHI JIE ZHI MI LE CHU SHI YI LAI ZHONG SHENG . XI SHI

娑婆世界至弥勒出世已来众生。悉使

SA PHO SHE CIE CE MI LE CHU SHE YI LAI CONG SHENG . SI SHE

JIE TUO . YONG LI ZHU KU . YU FO SHOU JI . ER SHI . ZHU SHI

解脫。永離諸苦。遇佛授記。爾時。諸世

CIE THUO . YONG LI CU KHU . YI FO SHOU CI . ER SHE . CU SHE

JIE FEN SHEN DI ZANG PU SA . GONG FU YI XING . TI LEI AI LIAN .

界分身地藏菩薩。共復一形。涕洟哀戀。

CIE FEN SHEN TI CANG PHU SA . KONG FU YI SING . THI LEI AI LIEN .

BAI QI FO YAN : WO CONG JIU YUAN JIE LAI . MENG FO JIE YIN . SHI

白其佛言：我从久遠劫來。蒙佛接引。使

PAI CHI FO YEN : WO CHONG CIU YUEN CIE LAI . MENG FO CIE YIN . SHE

HUO BU KE SI YI SHEN LI . JU DA ZHI HUI . WO SUO FEN SHEN .

獲不可思議神力。具大智慧。我所分身。

HUO PU KHE SE YI SHEN LI . CI TA CE HUI . WO SUO FEN SHEN .

BIAN MAN BAI QIAN WAN YI HENG HE SHA SHI JIE . MEI YI SHI JIE HUA

遍滿百千萬億恒河沙世界。每一世界化

PIEN MAN PAI CHIEN WAN YI HENG HE SHA SHE CIE . MEI YI SHE CIE HUA

BAI QIAN WAN YI SHEN . MEI YI SHEN DU BAI QIAN WAN YI REN . LING

百千萬億身。每一身度百千萬億人。令

PAI CHIEN WAN YI SHEN . MEI YI SHEN TU PAI CHIEN WAN YI REN . LING

GUI JING SAN BAO . YONG LI SHENG SI . ZHI NIE PAN LE . DAN YU FO

歸敬三寶。永離生死。至涅槃樂。但于佛

KUI CING SAN PAO . YONG LI SHENG SE . CE NIE PHAN LE . TAN YI FO

FA ZHONG . SUO WEI SHAN SHI . YI MAO YI DI . YI SHA YI CHEN . HUO

法中。所為善事。一毛一涕。一沙一塵。或

FA CONG . SUO WEI SHAN SHE . YI MAO YI TI . YI SHA YI CHEN . HUO

HAO FA XU . WO JIAN DU TUO . SHI HUO DA LI . WEI YUAN SHI ZUN .

毫髮許。我漸度脫。使獲大利。唯願世尊。

HAO FA SI . WO CIEN TU THUO . SHE HUO TA LI . WEI YUEN SHE CUN .

BU YI HOU SHI E YE ZHONG SHENG WEI LV . RU SHI SAN BAI FO YAN :

不以後世惡業眾生為慮。如是三白佛言：

PU YI HOU SHE E YE CONG SHENG WEI LI . RU SHE SAN PAI FO YEN :

WEI YUAN SHI ZUN . BU YI HOU SHI E YE ZHONG SHENG WEI LV . ER

唯愿世尊。不以后世恶业众生为虑。尔

WEI YUEN SHE CUN . PU YI HOU SHE E YE CONG SHENG WEI LI . ER

SHI . FO ZAN DI ZANG PU SA YAN : SHAN ZAI . SHAN ZAI . WU ZHU

时。佛赞地藏菩萨言：善哉。善哉。吾助

SHE . FO CAN TI CANG PHU SA YEN : SHAN CAI . SHAN CAI . WU CU

RU XI . RU NENG CHENG JIU JIU YUAN JIE LAI FA HONG SHI YUAN . GUANG

汝喜。汝能成就久远劫来发弘誓愿。广

RU SI . RU NENG CHENG CIU CIU YUEN CIE LAI FA HONG SHE YUEN . KUANG

DU JIANG BI . JI ZHENG PU TI .

度将毕。即证菩提。

TU CIANG PI . CI CENG PHU THI .

GUAN ZHONG SHENG YE YUAN PIN DI SAN

观众生业缘品第三

KUAN CONG SHENG YE YUEN PHIN TI SAN

ER SHI . FO MU MO YE FU REN . GONG JING HE ZHANG WEN DI ZANG PU

尔时。佛母摩耶夫人。恭敬合掌问地藏菩

ER SHE . FO MU MO YE FU REN . KONG CING HE CANG WEN TI CANG PHU

SA YAN : SHENG ZHE . YAN FU ZHONG SHENG ZAO YE CHA BIE . SUO SHOU

萨言：圣者。阎浮众生造业差别。所受

SA YEN : SHENG CE . YEN FU CONG SHENG CAO YE CHA PIE . SUO SHOU

BAO YING . QI SHI YUN HE . DI ZANG DA YAN : QIAN WAN SHI JIE

报应。其事云何。地藏答言：千万世界

PAO YING . CHI SHE YIN HE . TI CANG TA YEN : CHIEN WAN SHE CIE

NAI JI GUO TU . HUO YOU DI YU . HUO WU DI YU . HUO YOU NV

乃及国土。或有地狱。或无地狱。或有女

NAI CI KUO THU . HUO YOU YI YI . HUO WU TI YI . HUO YOU NI

REN . HUO WU NV REN . HUO YOU FO FA . HUO WU FO FA . NAI

人。或无女人。或有佛法。或无佛法。乃

REN . HUO WU NI REN . HUO YOU FO FA . HUO WU FO FA . NAI

ZHI SHENG WEN . PI ZHI FO YI FU RU SHI . FEI DAN DI YU ZUI

至声闻。辟支佛亦复如是。非但地狱罪

CE SHENG WEN . PHI CE FO YI FU RU SHE . FEI TAN TI YI CUI

BAO YI DENG . MO YE FU REN CHONG BAI PU SA : QIE YUAN WEN YU

报一等。摩耶夫人重白菩萨：且愿闻于

PAO YI TENG . MO YE FU REN CHONG PAI PHU SA : CHIE YUEN WEN YI

YAN FU ZUI BAO SUO GAN E QU . DI ZANG DA YAN : SHENG MU . WEI

阎浮罪报所感恶趣。地藏答言：圣母。唯

YEN FU CUI PAO SUO KAN E CHI . TI CANG TA YEN : SHENG MU . WEI

YUANTING SHOU . WO CU SHUO ZHI . FO MU BAI YAN : YUAN SHENG ZHE SHUO .

愿听受。我粗说之。佛母白言：愿圣者说。

YUEN THING SHOU . WO CHU SHUO CE . FO MU PAI YEN : YUEN SHENG CE SHUO .

ER SHI . DI ZANG PU SA BAI SHENG MU YAN : NAN YAN FU TI . ZUI

尔时。地藏菩萨白圣母言：南阎浮提。罪

ER SHE . TI CANG PHU SA PAI SHENG MU YEN : NAN YEN FU THI . CUI

BAO MING HAO RU SHI . RUO YOU ZHONG SHENG . BU XIAO FU MU . HUO ZHI

报名号如是。若有众生。不孝父母。或至

PAO MING HAO RU SHE . RUO YOU CONG SHENG . PU SIAO FU MU . HUO CE

SHA HAI . DANG DUO WU JIAN DI YU . QIAN WAN YI JIE QIU CHU WU QI .

杀害。当堕无间地狱。千万亿劫求出无期。

SHA HAI . TANG TUO WU CIEN TI YI . CHIEN WAN YI CIE CHIU CHU WU CHI .

RUO YOU ZHONG SHENG . CHU FO SHEN XUE . HUI BANG SAN BAO . BU JING

若有众生。出佛身血。毁谤三宝。不敬

RUO YOU CONG SHENG . CHU FO SHEN SIE . HUI PANG SAN PAO . PU CING

ZUN JING . YI DANG DUO YU WU JIAN DI YU . QIAN WAN YI JIE . QIU

尊经。亦当堕于无间地狱。千万亿劫。求

CUN CING . YI TANG TUO YI WU CIEN TI YI . CHIEN WAN YI CIE . CHIU

CHU WU QI . RUO YOU ZHONG SHENG . QIN SUN CHANG ZHU . DIAN WU SENG NI .

出无期。若有众生。侵损常住。玷污僧尼。

CHU WU CHI . RUO YOU CONG SHENG . CHIN SUN CHANG CU . TIEN WU SENG NI .

HUO QIE LAN NEI ZI XING YIN YU . HUO SHA HUO HAI . RU SHI DENG

或伽蓝内恣行淫欲。或杀或害。如是等

HUO CHIE LAN NEI CE SING YIN YI . HUO SHA HUO HAI . RU SHE TENG

BEI . DANG DUO WU JIAN DI YU . QIAN WAN YI JIE . QIU CHU WU QI .

辈。当堕无间地狱。千万亿劫。求出无期。

PEI . TANG TUO WU CIEN TI YI . CHIEN WAN YI CIE . CHIU CHU WU CHI .

RUO YOU ZHONG SHENG . WEI ZUO SHA MEN . XIN FEI SHA MEN . PO YONG CHANG

若有众生。伪作沙门。心非沙门。破用常

RUO YOU CONG SHENG . WEI CUO SHA MEN . SIN FEI SHA MEN . PHO YONG CHANG

ZHU . QI KUANG BAI YI . WEI BEI JIE LV . ZHONG ZHONG ZAO E . RU

住。欺诳白衣。违背戒律。种种造恶。如

CU . CHI KHUANG PAI YI . WEI PEI CIE LI . CONG CONG CAO E . RU

SHI DENG BEI . DANG DUO WU JIAN DI YU . QIAN WAN YI JIE . QIU CHU

是等辈。当堕无间地狱。千万亿劫。求出

SHE TENG PEI . TANG TUO WU CIEN TI YI . CHIEN WAN YI CIE . CHIU CHU

WU QI . RUO YOU ZHONG SHENG . TOU QIE CHANG ZHU CAI WU . GU MI . YIN

无期。若有众生。偷窃常住财物。谷米。饮

WU CHI . RUO YOU CONG SHENG . THOU CHIE CHANG CU CHAI WU . KU MI . YIN

SHI . YI FU . NAI ZHI YI WU BU YU QU ZHE . DANG DUO WU JIAN

食。衣服。乃至一物不与取者。当堕无间

SHE . YI FU . NAI CE YI WU PU YI CHI CE . TANG TUO WU CIEN

DI YU . QIAN WAN YI JIE . QIU CHU WU QI . DI ZANG BAI YAN :

地狱。千万亿劫。求出无期。地藏白言：

TI YI . CHIEN WAN YI CIE . CHIU CHU WU CHI . TI CANG PAI YEN :

SHENG MU . RUO YOU ZHONG SHENG . ZUO RU SHI ZUI . DANG DUO WU WU JIAN

圣母。若有众生。作如是罪。当堕五无间

SHENG MU . RUO YOU CONG SHENG . CUO RU SHE CUI . TANG TUO WU WU CIEN

DI YU . QIU ZAN TING KU YI NIAN BU DE . MO YE FU REN CHONG

地狱。求暂停苦一念不得。摩耶夫人重

TI YI . CHIU CAN THING KHU YI NIEN PU TE . MO YE FU REN CHONG

BAI DI ZANG PU SA YAN: YUN HE MING WEI WU JIAN DI YU . DI

白地藏菩萨言：云何名为无间地狱。地

PAI TI CANG PHU SA YEN: YIN HE MING WEI WU CIEN TI YI . TI

ZANG BAI YAN: SHENG MU . ZHU YOU DI YU ZAI DA TIE WEI SHAN ZHI

藏白言：圣母。诸有地狱在大铁围山之

CANG PAI YEN: SHENG MU . CU YOU TI YI CAI TA THIE WEI SHAN CE

NEI . QI DA DI YU YOU YI SHI BA SUO . CI YOU WU BAI . MING

内。其大地狱有一十八所。次有五百。名

NEI . CHI TA TI YI YOU YI SHE PA SUO . CHE YOU WU PAI . MING

HAO GE BIE . CI YOU QIAN BAI . MING ZI YI BIE . WU JIAN YU ZHE .

号各别。次有千百。名字亦别。无间狱者。

HAO KE PIE . CHE YOU CHIEN PAI . MING CE YI PIE . WU CIEN YI CE .

QI YU CHENG ZHOU ZA BA WAN YU LI . QI CHENG CHUN TIE . GAO YI

其狱城周匝八万余里。其城纯铁。高一

CHI YI CHENG COU CA PA WAN YI LI . CHI CHENG CHUN THIE . KAO YI

WAN LI . CHENG SHANG HUO JU . SHAO YOU KONG QUE . QI YU CHENG ZHONG .

万里。城上火聚。少有空缺。其狱城中。

WAN LI . CHENG SHANG HUO CI . SHAO YOU KHONG CHIE . CHI YI CHENG CONG .

ZHU YU XIANG LIAN . MING HAO GE BIE . DU YOU YI YU MING YUE WU

诸狱相连。名号各别。独有一狱名曰无

CU YI XIANG LIEN . MING HAO KE PIE . TU YOU YI YI MING YUE WU

JIAN . QI YU ZHOU ZA WAN BA QIAN LI . YU QIANG GAO YI QIAN LI .

间。其狱周匝万八千里。狱墙高一千里。

CIEN . CHI YI COU CA WAN PA CHIEN LI . YI CHIANG KAO YI CHIEN LI .

XI SHI TIE WEI . SHANG HUO CHE XIA . XIA HUO CHE SHANG . TIE SHE TIE

悉是铁围。上火彻下。下火彻上。铁蛇铁

SI SHE THIE WEI . SHANG HUO CHE SIA . SIA HUO CHE SHANG . THIE SHE THIE

GOU . TU HUO CHI ZHU . YU QIANG ZHI SHANG . DONG XI ER ZOU . YU ZHONG

狗。吐火驰逐。狱墙之上。东西而走。狱中

KOU . THU HUO CHE CU . YI CHIANG CE SHANG . TONG SI ER COU . YI CONG

YOU CHUANG . BIAN MAN WAN LI . YI REN SHOU ZUI . ZI JIAN QI SHEN BIAN

有床。遍满万里。一人受罪。自见其身遍

YOU CHUANG . PIEN MAN WAN LI . YI REN SHOU CUI . CE CIEN CHI SHEN PIEN

WO MAN CHUANG . QIAN WAN REN SHOU ZUI . YI GE ZI JIAN SHEN MAN CHUANG

卧满床。千万人受罪。亦各自见身满床

WO MAN CHUANG . CHIEN WAN REN SHOU CUI . YI KE CE CIEN SHEN MAN CHUANG

SHANG . ZHONG YE SUO GAN HUO BAO RU SHI . YOU ZHU ZUI REN . BEI SHOU

上。众业所感获报如是。又诸罪人。备受

SHANG . CONG YE SUO KAN HUO PAO RU SHE . YOU CU CUI REN . PEI SHOU

ZHONG KU . QIAN BAI YE CHA JI YI E GUI . KOU YA RU JIAN . YAN

众苦。千百夜叉及以恶鬼。口牙如剑。眼

CONG KHU . CHIEN PAI YE CHA CI YI E KUI . KHOU YA RU CIEN . YEN

RU DIAN GUANG . SHOU FU TONG ZHUA . TUO ZHUAI ZUI REN . FU YOU YE CHA

如电光。手复铜爪。拖拽罪人。复有夜叉

RU TIEN KUANG . SHOU FU THONG CUA . THUO CUA CUI REN . FU YOU YE CHA

ZHI DA TIE JI . ZHONG ZUI REN SHEN . HUO ZHONG KOU BI . HUO ZHONG FU

执大铁戟。中罪人身。或中口鼻。或中腹

CE TA THIE CI . CONG CUI REN SHEN . HUO CONG KHOU PI . HUO CONG FU

BEI . PAO KONG FAN JIE . HUO ZHI CHUANG SHANG . FU YOU TIE YING . DAN ZUI

背。抛空翻接。或置床上。复有铁鹰。啖罪

PEI . PHAO KHONG FAN CIE . HUO CE CHUANG SHANG . FU YOU THIE YING . TAN CUI

REN MU . FU YOU TIE SHE . JIAO ZUI REN JING . BAI ZHI JIE NEI . XI

人目。复有铁蛇。绞罪人颈。百肢节内。悉

REN MU . FU YOU THIE SHE . CIAO CUI REN CING . PAI CE CIE NEI . SI

XIA CHANG DING . BA SHE GENG LI . CHOU CHANG CUO ZHAN . YANG TONG GUAN KOU .

下长钉。拔舌耕犁。抽肠剉斩。烱铜灌口。

SIA CHANG TING . PA SHE KENG LI . CHOU CHANG CHUO CAN . YANG THONG KUAN KHOU .

RE TIE CHAN SHEN . WAN SI QIAN SHENG . YE GAN RU SHI . DONG JING YI

热铁缠身。万死千生。业感如是。动经亿

RE THIE CHAN SHEN . WAN SE CHIEN SHENG . YE KAN RU SHE . TONG CING YI

JIE. QIU CHU WU QI. CI JIE HUAI SHI. JI SHENG TA JIE. TA

劫。求出无期。此界坏时。寄生他界。他

CIE. CHIU CHU WU CHI. CHE CIE HUAI SHE. CI SHENG THA CIE. THA

JIE CI HUAI. ZHUAN JI TA FANG. TA FANG HUAI SHI. ZAN ZHUAN XIANG JI.

界次坏。转寄他方。他方坏时。辗转相寄。

CIE CHE HUAI. CUAN CI THA FANG. THA FANG HUAI SHE. CAN CUAN SIANG CI.

CI JIE CHENG HOU. HUAN FU ER LAI. WU JIAN ZUI BAO. QI SHI RU

此界成后。还复而来。无间罪报。其事如

CHE CIE CHENG HOU. HUAN FU ER LAI. WU CIEN CUI PAO. CHI SHE RU

SHI. YOU WU SHI YE GAN. GU CHENG WU JIAN. HE DENG WEI WU.

是。又五事业感。故称无间。何等为五。

SHE. YOU WU SHE YE KAN. KU CHENG WU CIEN. HE TENG WEI WU.

YI ZHE. RI YE SHOU ZUI. YI ZHI JIE SHU. WU SHI JIAN JUE.

一者。日夜受罪。以至劫数。无时间绝。

YI CE. RE YE SHOU CUI. YI CE CIE SHU. WU SHE CIEN CIE.

GU CHENG WU JIAN. ER ZHE. YI REN YI MAN. DUO REN YI MAN.

故称无间。二者。一人亦满。多人亦满。

KU CHENG WU CIEN. ER CE. YI REN YI MAN. TUO REN YI MAN.

GU CHENG WU JIAN. SAN ZHE. ZUI QI CHA BANG. YING SHE LANG QUAN.

故称无间。三者。罪器叉棒。鹰蛇狼犬。

KU CHENG WU CIEN. SAN CE. CUI CHI CHA PANG. YING SHE LANG CHIEN.

DUI MO JU ZAO. CUO ZHUO HUO TANG. TIE WANG TIE SHENG. TIE LV TIE

碓磨锯凿。剉斫镬汤。铁网铁绳。铁驴铁

TUI MO CI CAO. CHUO CUO HUO THANG. THIE WANG THIE SHENG. THIE LI THIE

MA. SHENG GE LUO SHOU. RE TIE JIAO SHEN. JI TUN TIE WAN. KE

马。生革络首。热铁浇身。饥吞铁丸。渴

MA. SHENG KE LUO SHOU. RE THIE CIAO SHEN. CI THUN THIE WAN. KHE

YIN TIE ZHI. CONG NIAN JING JIE. SHU NA YOU TA. KU CHU XIANG LIAN.

饮铁汁。从年竟劫。数那由他。苦楚相连。

YIN THIE CE. CHONG NIEN CING CIE. SHU NA YOU THA. KHU CHU SIANG LIEN.

GENG WU JIAN DUAN. GU CHENG WU JIAN. SI ZHE. BU WEN NAN ZI NV
 更无间断。故称无间。四者。不问男子女
 KENG WU CIEN TUAN. KU CHENG WU CIEN. SE CE. PU WEN NAN CE NI
 REN. QIANG HU YI DI. LAO YOU GUI JIAN. HUO LONG HUO SHEN. HUO
 人。羌胡夷狄。老幼贵贱。或龙或神。或
 REN. CHIANG HU YI TI. LAO YOU KUI CIEN. HUO LONG HUO SHEN. HUO
 TIAN HUO GUI. ZUI XING YE GAN. XI TONG SHOU ZHI. GU CHENG WU JIAN.
 天或鬼。罪行业感。悉同受之。故称无间。
 THIEN HUO KUI. CUI SING YE KAN. SI THONG SHOU CE. KU CHENG WU CIEN.
 WU ZHE. RUO DUO CI YU. CONG CHU RU SHI. ZHI BAI QIAN JIE.
 五者。若堕此狱。从初入时。至百千劫。
 WU CE. RUO TUO CHE YI. CHONG CHU RU SHE. CE PAI CHIEN CIE.
 YI RI YI YE. WAN SI WAN SHENG. QIU YI NIAN JIAN ZAN ZHU BU
 一日一夜。万死万生。求一念间暂住不
 YI RE YI YE. WAN SE WAN SHENG. CHIU YI NIEN CIEN CAN CU PU
 DE. CHU FEI YE JIN FANG TE SHOU SHENG. YI CI LIAN MIAN. GU
 得。除非业尽方得受生。以此连绵。故
 TE. CHU FEI YE CIN FANG TE SHOU SHENG. YI CHE LIEN MIEN. KU
 CHENG WU JIAN. DI ZANG PU SA BAI SHENG MU YAN: WU JIAN DI YU.
 称无间。地藏菩萨白圣母言：无间地狱。
 CHENG WU CIEN. TI CANG PHU SA PAI SHENG MU YEN: WU CIEN TI YI.
 CU SHUO RU SHI. RUO GUANG SHUO DI YU ZUI QI DENG MING JI ZHU
 粗说如是。若广说地狱罪器等名及诸
 CHU SHUO RU SHE. RUO KUANG SHUO TI YI CUI CHI TENG MING CI CU
 KU SHI. YI JIE ZHI ZHONG. QIU SHUO BU JIN. MO YE FU REN WEN
 苦事。一劫之中。求说不尽。摩耶夫人闻
 KHU SHE. YI CIE CE CONG. CHIU SHUO PU CIN. MO YE FU REN WEN
 YI. CHOU YOU HE ZHANG. DING LI ER TUI.
 已。愁忧合掌。顶礼而退。
 YI. CHOU YOU HE CANG. TING LI ER THUI.

阎浮众生业感品第四

YEN FU CONG SHENG YE KAN PHIN TI SE

ER SHI . DI ZANG PU SA MO HE SA BAI FO YAN : SHI ZUN . WO

尔时。地藏菩萨摩诃萨白佛言：世尊。我

ER SHE . TI CANG PHU SA MO HE SA PAI FO YEN : SHE CUN . WO

CHENG FO RU LAI WEI SHEN LI GU . BIAN BAI QIAN WAN YI SHI JIE .

承佛如来威神力故。遍百千万亿世界。

CHENG FO RU LAI WEI SHEN LI KU . PIEN PAI CHIEN WAN YI SHE CIE .

FEN SHI SHEN XING JIU BA YI QIE YE BAO ZHONG SHENG . RUO FEI RU

分是身形救拔一切业报众生。若非如

FEN SHE SHEN SING CIU PA YI CHIE YE PAO CONG SHENG . RUO FEI RU

LAI DA CI LI GU . JI BU NENG ZUO RU SHI BIAN HUA . WO JIN

来大慈力故。即不能作如是变化。我今

LAI TA CHE LI KU . CI PU NENG CUO RU SHE PIEN HUA . WO CIN

YOU MENG FO FU ZHU . ZHI A YI DUO CHENG FO YI LAI . LIU DAO

又蒙佛付嘱。至阿逸多成佛以来。六道

YOU MENG FO FU CU . CE A YI TUO CHENG FO YI LAI . LIO TAO

ZHONG SHENG . QIAN LING DU TUO . WEI RAN . SHI ZUN . YUAN BU YOU LV .

众生。遣令度脱。唯然。世尊。愿不有虑。

CONG SHENG . CHIEN LING TU THUO . WEI RAN . SHE CUN . YUEN PU YOU LI .

ER SHI . FO GAO DI ZANG PU SA : YI QIE ZHONG SHENG WEI JIE TUO ZHE .

尔时。佛告地藏菩萨：一切众生未解脱者。

ER SHE . FO KAO TI CANG PHU SA : YI CHIE CONG SHENG WEI CIE THUO CE .

XING SHI WU DING . E XI JIE YE . SHAN XI JIE GUO . WEI SHAN WEI

性识无定。恶习结业。善习结果。为善为

SING SHE WU TING . E SI CIE YE . SHAN SI CIE KUO . WEI SHAN WEI

E . ZHU JING ER SHENG . LUN ZHUAN WU DAO . ZAN WU XIU XI . DONG

恶。逐境而生。轮转五道。暂无休息。动

E . CU CING ER SHENG . LUN CUAN WU TAO . CAN WU SIU SI . TONG

JING CHEN JIE . MI HUO ZHANG NAN . RU YU YOU WANG . JIANG SHI CHANG LIU .

经尘劫。迷惑障难。如鱼游网。将是长流。

CIN CHEN CIE . MI HUO CANG NAN . RU YI YOU WANG . CIANG SHE CHANG LIU .

TUO RU ZAN CHU . YOU FU ZAO WANG . YI SHI DENG BEI . WU DANG YOU

脱入暂出。又复遭网。以是等辈。吾当忧

THUO RU CAN CHU . YOU FU CAO WANG . YI SHE TENG PEI . WU TANG YOU

NIAN . RU JI BI SHI WANG YUAN . LEI JIE CHONG SHI . GUANG DU ZUI BEI .

念。汝既毕是往愿。累劫重誓。广度罪辈。

NIEN . RU CI PI SHE WANG YUEN . LEI CIE CHONG SHE . KUANG TU CUI PEI .

WU FU HE LV . SHUO SHI YU SHI . HUI ZHONG YOU YI PU SA MO

吾复何虑。说是语时。会中有一菩萨摩

WU FU HE LI . SHUO SHE YI SHE . HUI CONG YOU YI PHU SA MO

HE SA . MING DING ZI ZAI WANG . BAI FO YAN : SHI ZUN . DI ZANG

诃萨。名定自在王。白佛言：世尊。地藏

HE SA . MING TING CE CAI WANG . PAI FO YEN : SHE CUN . TI CANG

PU SA LEI JIE YI LAI GE FA HE YUAN . JIN MENG SHI ZUN YIN QIN ZAN

菩萨累劫以来各发何愿。今蒙世尊殷勤赞

PHU SA LEI CIE YI LAI KE FA HE YUEN . CIN MENG SHE CUN YIN CHIN CAN

TAN . WEI YUAN SHI ZUN LUE ER SHUO ZHI . ER SHI . SHI ZUN GAO DING

叹。唯愿世尊略而说之。尔时。世尊告定

THAN . WEI YUEN SHE CUN LIE ER SHUO CE . ER SHE . SHE CUN KAO TING

ZI ZAI WANG PU SA : DI TING DI TING . SHAN SI NIAN ZHI . WU DANG

自在王菩萨：谛听谛听。善思念之。吾当

CE CAI WANG PHU SA : TI THING TI THING . SHAN SE NIEN CE . WU TANG

WEI RU FEN BIE JIE SHUO . NAI WANG GUO QU WU LIANG A SENG CHI NA YOU

为汝分别解说。乃往过去无量阿僧祇那由

WEI RU FEN PIE CIE SHUO . NAI WANG KUO CHI WU LIANG A SENG CHE NA YOU

TA BU KE SHUO JIE . ER SHI YOU FO . HAO YI QIE ZHI CHENG JIU RU

他不可说劫。尔时有佛。号一切智成就如

THA PU KHE SHUO CIE . ER SHE YOU FO . HAO YI CHIE CE CHENG CIU RU

LAI . YING GONG . ZHENG BIAN ZHI . MING XING ZU . SHAN SHI . SHI JIAN
 来。应供。正遍知。明行足。善逝。世间
 LAI . YING KONG . CENG PIEN CE . MING SING CU . SHAN SHE . SHE CIEN
 JIE . WU SHANG SHI . TIAO YU ZHANG FU . TIAN REN SHI . FO . SHI ZUN .
 解。无上士。调御丈夫。天人师。佛。世尊。
 CIE . WU SHANG SHE . THIAO YI CANG FU . THIEN REN SHE . FO . SHE CUN .
 QI FO SHOU MING LIU WAN JIE . WEI CHU JIA SHI . WEI XIAO GUO WANG . YU
 其佛寿命六万劫。未出家时。为小国王。与
 CHI FO SHOU MING LIO WAN CIE . WEI CHU CIA SHE . WEI SIAO KUO WANG . YI
 YI LIN GUO WANG WEI YOU . TONG XING SHI SHAN . RAO YI ZHONG SHENG . QI
 一邻国王为友。同行十善。饶益众生。其
 YI LIN KUO WANG WEI YOU . THONG SING SHE SHAN . RAO YI CONG SHENG . CHI
 LIN GUO NEI SUO YOU REN MIN . DUO ZAO ZHONG E . ER WANG YI JI . GUANG
 邻国内所有人民。多造众恶。二王议计。广
 LIN KUO NEI SUO YOU REN MIN . TUO CAO CONG E . ER WANG YI CI . KUANG
 SHE FANG BIAN . YI WANG FA YUAN . ZAO CHENG FO DAO . DANG DU SHI BEI .
 设方便。一王发愿。早成佛道。当度是辈。
 SHE FANG PIEN . YI WANG FA YUEN . CAO CHENG FO TAO . TANG TU SHE PEI .
 LING SHI WU YU . YI WANG FA YUAN . RUO BU XIAN DU ZUI KU . LING
 令使无余。一王发愿。若不先度罪苦。令
 LING SHE WU YI . YI WANG FA YUEN . RUO PU SIEN TU CUI KHU . LING
 SHI AN LE . DE ZHI PU TI . WO ZHONG WEI YUAN CHENG FO . FO GAO
 是安乐。得至菩提。我终未愿成佛。佛告
 SHE AN LE . TE CE PHU THI . WO CONG WEI YUEN CHENG FO . FO KAO
 DING ZI ZAI WANG PU SA : YI WANG FA YUAN ZAO CHENG FO ZHE . JI YI QIE
 定自在王菩萨：一王发愿早成佛者。即一切
 TING CE CAI WANG PHU SA : YI WANG FA YUEN CAO CHENG FO CE . CI YI CHIE
 ZHI CHENG JIU RU LAI SHI . YI WANG FA YUAN . YONG DU ZUI KU ZHONG SHENG .
 智成就如来是。一王发愿。永度罪苦众生。
 CE CHENG CIU RU LAI SHE . YI WANG FA YUEN . YONG TU CUI KHU CONG SHENG .

WEI YUAN CHENG FO ZHE . JI DI ZANG PU SA SHI . FU YU GUO QU WU

未愿成佛者。即地藏菩萨是。复于过去无

WEI YUEN CHENG FO CE . CI TI CANG PHU SA SHE . FU YI KUO CHI WU

LIANG A SENG CHI JIE . YOU FO CHU SHI . MING QING JING LIAN HUA MU RU

量阿僧祇劫。有佛出世。名清净莲华目如

LIANG A SENG CHE CIE . YOU FO CHU SHE . MING CHING CING LIEN HUA MU RU

LAI . QI FO SHOU MING SI SHI JIE . XIANG FA ZHI ZHONG . YOU YI LUO

来。其佛寿命四十劫。像法之中。有一罗

LAI . CHI FO SHOU MING SE SHE CIE . XIANG FA CE CONG . YOU YI LUO

HAN . FU DU ZHONG SHENG . YIN CI JIAO HUA . YU YI NV REN . ZI

汉。福度众生。因次教化。遇一女人。字

HAN . FU TU CONG SHENG . YIN CHE CIAO HUA . YI YI NI REN . CE

YUE GUANG MU . SHE SHI GONG YANG . LUO HAN WEN ZHI : YU YUAN HE DENG .

日光目。设食供养。罗汉问之：欲愿何等。

YUE KUANG MU . SHE SHE KONG YANG . LUO HAN WEN CE : YI YUEN HE TENG .

GUANG MU DA YUE : WO YI MU WANG ZHI RI ZI FU JIU BA . WEI ZHI

光目答曰：我以母亡之日资福救拔。未知

KUANG MU TA YUE : WO YI MU WANG CE RE CE FU CIU PA . WEI CE

WO MU SHENG CHU HE QU . LUO HAN MIN ZHI . WEI RU DING GUAN . JIAN

我母生处何趣。罗汉愍之。为入定观。见

WO MU SHENG CHU HE CHI . LUO HAN MIN CE . WEI RU TING KUAN . CIEN

GUANG MU NV MU DUO ZAI E QU . SHOU JI DA KU . LUO HAN WEN GUANG

光目女母堕在恶趣。受极大苦。罗汉问光

KUANG MU NI MU TUO CAI E CHI . SHOU CI TA KHU . LUO HAN WEN KUANG

MU YAN : RU MU ZAI SHENG ZUO HE XING YE . JIN ZAI E QU SHOU JI

目言：汝母在生作何行业。今在恶趣受极

MU YEN : RU MU CAI SHENG CUO HE SING YE . CIN CAI E CHI SHOU CI

DA KU . GUANG MU DA YAN : WO MU SUO XI . WEI HAO SHI DAN YU

大苦。光目答言：我母所习。唯好食啖鱼

TA KHU . KUANG MU TA YEN : WO MU SUO SI . WEI HAO SHE TAN YI

BI ZHI SHU . SUO SHI YU BI . DUO SHI QI ZI . HUO CHAO HUO ZHU .

螯之属。所食鱼鳖。多食其子。或炒或煮。

PI CE SHU . SUO SHE YI PI . TUO SHE CHI CE . HUO CHAO HUO CU .

ZI QING SHI DAN . JI QI MING SHU . QIAN WAN FU BEI . ZUN ZHE CI

恣情食啖。计其命数。千万复倍。尊者慈

CE CHING SHE TAN . CI CHI MING SHU . CHIEN WAN FU PEI . CUN CE CHE

MIN . RU HE AI JIU . LUO HAN MIN ZHI . WEI ZUO FANG BIAN . QUAN

愍。如何哀救。罗汉愍之。为作方便。劝

MIN . RU HE AI CIU . LUO HAN MIN CE . WEI CUO FANG PIEN . CHIEN

GUANG MU YAN : RU KE ZHI CHENG NIAN QING JING LIAN HUA MU RU LAI . JIAN

光目言：汝可志诚念清净莲华目如来。兼

KUANG MU YEN : RU KHE CE CHENG NIEN CHING CING LIEN HUA MU RU LAI . CIEN

SU HUA XING XIANG . CUN WANG HUO BAO . GUANG MU WEN YI . JI SHE SUO

塑画形像。存亡获报。光目闻已。即舍所

SU HUA SING XIANG . CHUN WANG HUO PAO . KUANG MU WEN YI . CI SHE SUO

AI . XUN HUA FO XIANG ER GONG YANG ZHI . FU GONG JING XIN . BEI QI

爱。寻画佛像而供养之。复恭敬心。悲泣

AI . SIN HUA FO XIANG ER KONG YANG CE . FU KONG CING SIN . PEI CHI

ZAN LI . HU YU YE HOU . MENG JIAN FO SHEN JIN SE HUANG YAO . RU

瞻礼。忽于夜后。梦见佛身金色晃耀。如

CAN LI . HU YI YE HOU . MENG CIEN FO SHEN CIN SE HUANG YAO . RU

XI MI SHAN . FANG DA GUANG MING . ER GAO GUANG MU : RU MU BU JIU

须弥山。放大光明。而告光目：汝母不久

SI MI SHAN . FANG TA KUANG MING . ER KAO KUANG MU : RU MU PU CIU

DANG SHENG RU JIA . CAI JUE JI HAN . JI DANG YAN SHUO . QI HOU JIA

当生汝家。才觉饥寒。即当言说。其后家

TANG SHENG RU CIA . CHAI CIE CI HAN . CI TANG YEN SHUO . CHI HOU CIA

NEI BI SHENG YI ZI . WEI MAN SAN RI . ER NAI YAN SHUO . JI SHOU BEI

内婢生一子。未满足三日。而乃言说。稽首悲

NEI PI SHENG YI CE . WEI MAN SAN RE . ER NAI YEN SHUO . CI SHOU PEI

QI . GAO YU GUANG MU : SHENG SI YE YUAN . GUO BAO ZI SHOU . WU
 泣。告于光目：生死业缘。果报自受。吾
 CHI . KAO YI KUANG MU : SHENG SE YE YUEN . KUO PAO CE SHOU . WU
 SHI RU MU . JIU CHU AN MING . ZI BIE RU LAI . LEI DUO DA DI
 是汝母。久处暗冥。自别汝来。累堕大地
 SHE RU MU . CIU CHU AN MING . CE PIE RU LAI . LEI TUO TA TI
 YU . MENG RU FU LI . FANG DE SHOU SHENG . WEI XIA JIAN REN . YOU
 狱。蒙汝福力。方得受生。为下贱人。又
 YI . MENG RU FU LI . FANG TE SHOU SHENG . WEI SIA CIEN REN . YOU
 FU DUAN MING . SHOU NIAN SHI SAN . GENG LUO E DAO . RU YOU HE JI .
 复短命。寿年十三。更落恶道。汝有何计。
 FU TUAN MING . SHOU NIEN SHE SAN . KENG LUO E TAO . RU YOU HE CI .
 LING WU TUO MIAN . GUANG MU WEN SHUO . ZHI MU WU YI . GENG YE BEI
 令吾脱免。光目闻说。知母无疑。哽咽悲
 LING WU THUO MIEN . KUANG MU WEN SHUO . CE MU WU YI . KENG YE PEI
 TI . ER BAI BI ZI : JI SHI WO MU . HE ZHI BEN ZUI . ZUO
 啼。而白婢子：既是我母。合知本罪。作
 THI . ER PAI PI CE : CI SHE WO MU . HE CE PEN CUI . CUO
 HE XING YE . DUO YU E DAO . BI ZI DA YAN : YI SHA HAI . HUI
 何行业。堕于恶道。婢子答言：以杀害。毁
 HE SING YE . TUO YI E TAO . PI CE TA YEN : YI SHA HAI . HUI
 MA . ER YE SHOU BAO . RUO FEI MENG FU . JIU BA WU NAN . YI SHI
 骂。二业受报。若非蒙福。救拔吾难。以是
 MA . ER YE SHOU PAO . RUO FEI MENG FU . CIU PA WU NAN . YI SHE
 YE GU . WEI HE JIE TUO . GUANG MU WEN YAN : DI YU ZUI BAO . QI SHI
 业故。未合解脱。光目问言：地狱罪报。其事
 YE KU . WEI HE CIE THUO . KUANG MU WEN YEN : TI YI CUI PAO . CHI SHE
 YUN HE . BI ZI DA YAN : ZUI KU ZHI SHI . BU REN CHENG SHUO . BAI QIAN
 云何。婢子答言：罪苦之事。不忍称说。百千
 YIN HE . PI CE TA YEN : CUI KHU CE SHE . PU REN CHENG SHUO . PAI CHIEN

SUI ZHONG . ZHU BAI NAN JING . GUANG MU WEN YI . TI LEI HAO QI . ER

岁中。卒白难竟。光目闻已。啼泪号泣。而

SUI CONG . CU PAI NAN CING . KUANG MU WEN YI . THI LEI HAO CHI . ER

BAI KONG JIE : YUAN WO ZHI MU . YONG TUO DI YU . BI SHI SAN SUI .

白空界：愿我之母。永脱地狱。毕十三岁。

PAI KHONG CIE : YUEN WO CE MU . YONG THUO TI YI . PI SHE SAN SUI .

GENG WU ZHONG ZUI . JI LI E DAO . SHI FANG ZHU FO . CI AI MIN WO .

更无重罪。及历恶道。十方诸佛。慈哀愍我。

KENG WU CONG CUI . CI LI E TAO . SHE FANG CU FO . CHE AI MIN WO .

TING WO WEI MU SUO FA GUANG DA SHI YUAN . RUO DE WO MU . YONG LI

听我为母所发广大誓愿。若得我母。永离

THING WO WEI MU SUO FA KUANG TA SHE YUEN . RUO TE WO MU . YONG LI

SAN TU . JI SI XIA JIAN . NAI ZHI NV REN ZHI SHEN . YONG JIE BU

三途。及斯下贱。乃至女人之身。永劫不

SAN THU . CI SE SIA CIEN . NAI CE NI REN CE SHEN . YONG CIE PU

SHOU ZHE . YUAN WO ZI JIN RI HOU . DUI QING JING LIAN HUA MU RU LAI

受者。愿我自今日后。对清净莲华目如来

SHOU CE . YUEN WO CE CIN RE HOU . TUI CHING CING LIEN HUA MU RU LAI

XIANG QIAN . QUE HOU BAI QIAN WAN YI JIE ZHONG . YING YOU SHI JIE . SUO YOU

像前。却后百千万亿劫中。应有世界。所有

SIANG CHIEN . CHIE HOU PAI CHIEN WAN YI CIE CONG . YING YOU SHE CIE . SUO YOU

DI YU JI SAN E DAO ZHU ZUI KU ZHONG SHENG . SHI YUAN JIU BA . LING LI

地狱及三恶道诸罪苦众生。誓愿救拔。令离

TI YI CI SAN E TAO CU CUI KHU CONG SHENG . SHE YUEN CIU PA . LING LI

DI YU E QU . CHU SHENG E GUI DENG . RU SHI ZUI BAO DENG REN . JIN

地狱恶趣。畜生饿鬼等。如是罪报等人。尽

TI YI E CHI . CHU SHENG E KUI TENG . RU SHE CUI PAO TENG REN . CIN

CHENG FO JING . WO RAN HOU FANG CHENG ZHENG JUE . FA SHI YUAN YI . JU

成佛竟。我然后方成正觉。发誓愿已。具

CHENG FO CING . WO RAN HOU FANG CHENG CENG CIE . FA SHE YUEN YI . CI

WEN QING JING LIAN HUA MU RU LAI ER GAO ZHI YUE : GUANG MU . RU DA
 闻清 净 莲 华 目 如 来 而 告 之 曰 : 光 目 。 汝 大
 WEN CHING CING LIEN HUA MU RU LAI ER KAO CE YUE : KUANG MU . RU TA
 CI MIN . SHAN NENG WEI MU FA RU SHI DA YUAN . WU GUAN RU MU SHI
 慈 愍 。 善 能 为 母 发 如 是 大 愿 。 吾 观 汝 母 十
 CHE MIN . SHAN NENG WEI MU FA RU SHE TA YUEN . WU KUAN RU MU SHE
 SAN SUI BI . SHE CI BAO YI . SHENG WEI FAN ZHI . SHOU NIAN BAI SUI .
 三 岁 毕 。 舍 此 报 已 。 生 为 梵 志 。 寿 年 百 岁 。
 SAN SUI PI . SHE CHE PAO YI . SHENG WEI FAN CE . SHOU NIEN PAI SUI .
 GUO SHI BAO HOU . DANG SHENG WU YOU GUO TU . SHOU MING BU KE JI JIE .
 过 是 报 后 。 当 生 无 忧 国 土 。 寿 命 不 可 计 劫 。
 KUO SHE PAO HOU . TANG SHENG WU YOU KUO THU . SHOU MING PU KHE CI CIE .
 HOU CHENG FO GUO . GUANG DU REN TIAN . SHU RU HENG HE SHA . FO GAO
 后 成 佛 果 。 广 度 人 天 。 数 如 恒 河 沙 。 佛 告
 HOU CHENG FO KUO . KUANG TU REN THIEN . SHU RU HENG HE SHA . FO KAO
 DING ZI ZAI WANG : ER SHI . LUO HAN FU DU GUANG MU ZHE . JI WU
 定 自 在 王 : 尔 时 。 罗 汉 福 度 光 目 者 。 即 无
 TING CE CAI WANG : ER SHE . LUO HAN FU TU KUANG MU CE . CI WU
 JIN YI PU SA SHI . GUANG MU MU ZHE . JI JIE TUO PU SA SHI . GUANG
 尽 意 菩 萨 是 。 光 目 母 者 。 即 解 脱 菩 萨 是 。 光
 CIN YI PHU SA SHE . KUANG MU MU CE . CI CIE THUO PHU SA SHE . KUANG
 MU NV ZHE . JI DI ZANG PU SA SHI . GUO QU JIU YUAN JIE ZHONG . RU
 目 女 者 。 即 地 藏 菩 萨 是 。 过 去 久 远 劫 中 。 如
 MU NI CE . CI TI CANG PHU SA SHE . KUO CHI CIU YUEN CIE CONG . RU
 SHI CI MIN . FA HENG HE SHA YUAN . GUANG DU ZHONG SHENG . WEI LAI SHI
 是 慈 愍 。 发 恒 河 沙 愿 。 广 度 众 生 。 未 来 世
 SHE CHE MIN . FA HENG HE SHA YUEN . KUANG TU CONG SHENG . WEI LAI SHE
 ZHONG . RUO YOU NAN ZI NV REN . BU XING SHAN ZHE . XING E ZHE . NAI
 中 。 若 有 男 子 女 人 。 不 行 善 者 。 行 恶 者 。 乃
 CONG . RUO YOU NAN CE NI REN . PU SING SHAN CE . SING E CE . NAI

ZHI BU XIN YIN GUO ZHE . XIE YIN WANG YU ZHE . LIANG SHE E KOU ZHE .

至不信因果者。邪淫妄语者。两舌恶口者。

CE PU SIN YIN KUO CE . SIE YIN WANG YI CE . LIANG SHE E KHOU CE .

HUI BANG DA CHENG ZHE . RU SHI ZHU YE ZHONG SHENG . BI DUO E QU . RUO

毁谤大乘者。如是诸业众生。必堕恶趣。若

HUI PANG TA CHENG CE . RU SHE CU YE CONG SHENG . PI TUO E CHI . RUO

YU SHAN ZHI SHI QUAN LING YI TAN ZHI JIAN . GUI YI DI ZANG PU SA . SHI

遇善知识劝令一弹指间。皈依地藏菩萨。是

YI SHAN CE SHE CHIEN LING YI THAN CE CIEN . KUI YI TI CANG PHU SA . SHE

ZHU ZHONG SHENG JI DE JIE TUO SAN E DAO BAO . RUO NENG ZHI XIN GUI JING

诸众生即得解脱三恶道报。若能志心归敬

CU CONG SHENG CI TE CIE THUO SAN E TAO PAO . RUO NENG CE SIN KUI CING

JI ZAN LI ZAN TAN . XIANG HUA . YI FU . ZHONG ZHONG ZHEN BAO . HUO FU

及瞻礼赞叹。香华。衣服。种种珍宝。或复

CI CAN LI CAN THAN . XIANG HUA . YI FU . CONG CONG CEN PAO . HUO FU

YIN SHI . RU SHI FENG SHI ZHE . WEI LAI BAI QIAN WAN YI JIE ZHONG .

饮食。如是奉事者。未来百千万亿劫中。

YIN SHE . RU SHE FENG SHE CE . WEI LAI PAI CHIEN WAN YI CIE CONG .

CHANG ZAI ZHU TIAN SHOU SHENG MIAO LE . RUO TIAN FU JIN . XIA SHENG REN JIAN .

常在诸天受胜妙乐。若天福尽。下生人间。

CHANG CAI CU THIEN SHOU SHENG MIAO LE . RUO THIEN FU CIN . XIA SHENG REN CIEN .

YOU BAI QIAN JIE CHANG WEI DI WANG . NENG YI SU MING YIN GUO BEN MO . DING

犹百千劫常为帝王。能忆宿命因果本末。定

YOU PAI CHIEN CIE CHANG WEI TI WANG . NENG YI SU MING YIN KUO PEN MO . TING

ZI ZAI WANG . RU SHI DI ZANG PU SA YOU RU CI BU KE SI YI DA

自在王。如是地藏菩萨有如此不可思议大

CE CAI WANG . RU SHE TI CANG PHU SA YOU RU CHE PU KHE SE YI TA

WEI SHEN LI . GUANG LI ZHONG SHENG . RU DENG ZHU PU SA . DANG JI SHI JING .

威神力。广利众生。汝等诸菩萨。当记是经。

WEI SHEN LI . KUANG LI CONG SHENG . RU TENG CU PHU SA . TANG CI SHE CING .

GUANG XUAN LIU BU . DING ZI ZAI WANG BAI FO YAN : SHI ZUN . YUAN BU

广宣流布。定自在王白佛言：世尊。愿不

KUANG SIEN LIU PU . TING CE CAI WANG PAI FO YEN : SHE CUN . YUEN PU

YOU LV . WO DENG QIAN WAN YI PU SA MO HE SA . BI NENG CHENG FO

有虑。我等千万亿菩萨摩诃萨。必能承佛

YOU LI . WO TENG CHIEN WAN YI PHU SA MO HE SA . PI NENG CHENG FO

WEI SHEN . GUANG YAN SHI JING YU YAN FU TI LI YI ZHONG SHENG . DING ZI

威神。广演是经于阎浮提利益众生。定自

WEI SHEN . KUANG YEN SHE CING YI YEN FU THI LI YI CONG SHENG . TING CE

ZAI WANG PU SA BAI SHI ZUN YI . HE ZHANG GONG JING . ZUO LI ER TUI .

在王菩萨白世尊已。合掌恭敬。作礼而退。

CAI WANG PHU SA PAI SHE CUN YI . HE CANG KONG CING . CUO LI ER THUI .

ER SHI . SI FANG TIAN WANG JU CONG ZUO QI . HE ZHANG GONG JING . BAI FO YAN :

尔时。四方天王俱从座起。合掌恭敬。白佛言：

ER SHE . SE FANG THIEN WANG CI CHONG CUO CHI . HE CANG KONG CING . PAI FO YEN :

SHI ZUN . DI ZANG PU SA YU JIU YUAN JIE LAI FA RU SHI DA YUAN .

世尊。地藏菩萨于久远劫来发如是大愿。

SHE CUN . TI CANG PHU SA YI CIU YUEN CIE LAI FA RU SHE TA YUEN .

YUN HE ZHI JIN YOU DU WEI JUE . GENG FA GUANG DA SHI YAN . WEI YUAN

云何至今犹度未绝。更发广大誓言。唯愿

YIN HE CE CIN YOU TU WEI CIE . KENG FA KUANG TA SHE YEN . WEI YUEN

SHI ZUN WEI WO DENG SHUO . FO GAO SI TIAN WANG : SHAN ZAI SHAN ZAI .

世尊为我等说。佛告四天王：善哉善哉。

SHE CUN WEI WO TENG SHUO . FO KAO SE THIEN WANG : SHAN CAI SHAN CAI .

WU JIN WEI RU JI WEI LAI XIAN ZAI TIAN REN ZHONG DENG . GUANG LI YI GU .

吾今为汝及未来现在天人众等。广利益故。

WU CIN WEI RU CI WEI LAI SIEN CAI THIEN REN CONG TENG . KUANG LI YI KU .

SHUO DI ZANG PU SA YU SA PO SHI JIE . YAN FU TI NEI . SHENG SI DAO

说地藏菩萨于娑婆世界。阎浮提内。生死道

SHUO TI CANG PHU SA YI SA PHO SHE CIE . YEN FU THI NEI . SHENG SE TAO

ZHONG . CI AI JIU BA . DU TUO YI QIE ZUI KU ZHONG SHENG . FANG BIAN ZHI

中 . 慈哀救拔 . 度脱一切罪苦众生 . 方便之

CONG . CHE AI CIU PA . TU THUO YI CHIE CUI KHU CONG SHENG . FANG PIEN CE

SHI . SI TIAN WANG YAN : WEI RAN . SHI ZUN . YUAN YAO YU WEN . FO

事 . 四天王言 : 唯然 . 世尊 . 愿乐欲闻 . 佛

SHE . SE THIEN WANG YEN : WEI RAN . SHE CUN . YUEN YAO YI WEN . FO

GAO SI TIAN WANG : DI ZANG PU SA JIU YUAN JIE LAI . QI ZHI YU JIN .

告四天王 : 地藏菩萨久远劫来 . 迄至于今 .

KAO SE THIEN WANG : TI CANG PHU SA CIU YUEN CIE LAI . CHE CE YI CIN .

DU TUO ZHONG SHENG . YOU WEI BI YUAN . CI MIN CI SHI ZUI KU ZHONG SHENG .

度脱众生 . 犹未毕愿 . 慈愍此世罪苦众生 .

TU THUO CONG SHENG . YOU WEI PI YUEN . CHE MIN CHE SHE CUI KHU CONG SHENG .

FU GUAN WEI LAI WU LIANG JIE ZHONG . YIN MAN BU DUAN . YI SHI ZHI GU .

复观未来无量劫中 . 因蔓不断 . 以是之故 .

FU KUAN WEI LAI WU LIANG CIE CONG . YIN MAN PU TUAN . YI SHE CE KU .

YOU FA ZHONG YUAN . RU SHI PU SA . YU SA PO SHI JIE . YAN FU TI

又发重愿 . 如是菩萨 . 于娑婆世界 . 阎浮提

YOU FA CONG YUEN . RU SHE PHU SA . YI SA PHO SHE CIE . YEN FU THI

ZHONG . BAI QIAN WAN YI FANG BIAN . ER WEI JIAO HUA . SI TIAN WANG . DI

中 . 百千万亿方便 . 而为教化 . 四天王 . 地

CONG . PAI CHIEN WAN YI FANG PIEN . ER WEI CIAO HUA . SE THIEN WANG . TI

ZANG PU SA . RUO YU SHA SHENG ZHE . SHUO SU YANG DUAN MING BAO . RUO

藏菩萨 . 若遇杀生者 . 说宿殃短命报 . 若

CANG PHU SA . RUO YI SHA SHENG CE . SHUO SU YANG TUAN MING PAO . RUO

YU QIE DAO ZHE . SHUO PIN QIONG KU CHU BAO . RUO YU XIE YIN ZHE .

遇窃盗者 . 说贫穷苦楚报 . 若遇邪淫者 .

YI CHIE TAO CE . SHUO PHIN CHIONG KHU CHU PAO . RUO YI SIE YIN CE .

SHUO QUE GE YUAN YANG BAO . RUO YU E KOU ZHE . SHUO JUAN SHU DOU ZHENG

说雀鸽鸳鸯报 . 若遇恶口者 . 说眷属斗争

SHUO CHIE KE YUEN YANG PAO . RUO YI E KHOU CE . SHUO CIEN SHU TOU CENG



BAO . RUO YU HUI BANG ZHE . SHUO WU SHE CHUANG KOU BAO . RUO YU CHEN

报。若遇毁谤者。说无舌疮口报。若遇瞋

PAO . RUO YI HUI PANG CE . SHUO WU SHE CHUANG KHOU PAO . RUO YI CHEN

HUI ZHE . SHUO CHOU LOU LONG CAN BAO . RUO YU QIAN LIN ZHE . SHUO SUO

患者。说丑陋癰残报。若遇怪吝者。说所

HUI CE . SHUO CHOU LOU LONG CHAN PAO . RUO YI CHIEN LIN CE . SHUO SUO

QIU WEI YUAN BAO . RUO YU YIN SHI WU DU ZHE . SHUO JI KE YAN BING

求违愿报。若遇饮食无度者。说饥渴咽病

CHIU WEI YUEN PAO . RUO YI YIN SHE WU TU CE . SHUO CI KHE YEN PING

BAO . RUO YU TIAN LIE ZI QING ZHE . SHUO JING KUANG SANG MING BAO . RUO

报。若遇畋猎恣情者。说惊狂丧命报。若

PAO . RUO YI THIEN LIE CE CHING CE . SHUO CING KHUANG SANG MING PAO . RUO

YU BEI NI FU MU ZHE . SHUO TIAN DI ZAI SHA BAO . RUO YU SHAO SHAN

遇悖逆父母者。说天地灾杀报。若遇烧山

YI PEI NIE FU MU CE . SHUO THIEN TI CAI SHA PAO . RUO YI SHAO SHAN

LIN MU ZHE . SHUO KUANG MI QU SI BAO . RUO YU QIAN HOU FU MU E

林木者。说狂迷取死报。若遇前后父母恶

LIN MU CE . SHUO KHUANG MI CHI SE PAO . RUO YI CHIEN HOU FU MU E

DU ZHE . SHUO FAN SHENG BIAN DA XIAN SHOU BAO . RUO YU WANG BU SHENG CHU

毒者。说返生鞭挞现受报。若遇网捕生雏

TU CE . SHUO FAN SHENG PIEN TA SIEN SHOU PAO . RUO YI WANG PU SHENG CHU

ZHE . SHUO GU ROU FEN LI BAO . RUO YU HUI BANG SAN BAO ZHE . SHUO

者。说骨肉分离报。若遇毁谤三宝者。说

CE . SHUO KU ROU FEN LI PAO . RUO YI HUI PANG SAN PAO CE . SHUO

MANG LONG YIN YA BAO . RUO YU QING FA MAN JIAO ZHE . SHUO YONG CHU E

盲聋喑哑报。若遇轻法慢教者。说永处恶

MANG LONG YIN YA PAO . RUO YI CHING FA MAN CIAO CE . SHUO YONG CHU E

DAO BAO . RUO YU PO YONG CHANG ZHU ZHE . SHUO YI JIE LUN HUI DI YU

道报。若遇破用常住者。说亿劫轮回地狱

TAO PAO . RUO YI PHO YONG CHANG CU CE . SHUO YI CIE LUN HUI TI YI



BAO . RUO YU WU FAN WU SENG ZHE . SHUO YONG ZAI CHU SHENG BAO . RUO
 报。若遇污梵诬僧者。说永在畜生报。若
 PAO . RUO YI WU FAN WU SENG CE . SHUO YONG CAI CHU SHENG PAO . RUO
 YU TANG HUO ZHAN ZHUO SHANG SHENG ZHE . SHUO LUN HUI DI CHANG BAO . RUO YU
 遇汤火斩斫伤生者。说轮回递偿报。若遇
 YI THANG HUO CAN CUO SHANG SHENG CE . SHUO LUN HUI TI CHANG PAO . RUO YI
 PO JIE FAN ZHAI ZHE . SHUO QIN SHOU JI E BAO . RUO YU FEI LI HUI
 破戒犯斋者。说禽兽饥饿报。若遇非理毁
 PHO CIE FAN CAI CE . SHUO CHIN SHOU CI E PAO . RUO YI FEI LI HUI
 YONG ZHE . SHUO SUO QIU QUE JUE BAO . RUO YU WU WO GONG GAO ZHE .
 用者。说所求阙绝报。若遇吾我贡高者。
 YONG CE . SHUO SUO CHIU CHIE CIE PAO . RUO YI WU WO KONG KAO CE .
 SHUO BEI SHI XIA JIAN BAO . RUO YU LIANG SHE DOU LUAN ZHE . SHUO WU SHE
 说卑使下贱报。若遇两舌斗乱者。说无舌
 SHUO PEI SHE SIA CIEN PAO . RUO YI LIANG SHE TOU LUAN CE . SHUO WU SHE
 BAI SHE BAO . RUO YU XIE JIAN ZHE . SHUO BIAN DI SHOU SHENG BAO . RU
 百舌报。若遇邪见者。说边地受生报。如
 PAI SHE PAO . RUO YI SIE CIEN CE . SHUO PIEN TI SHOU SHENG PAO . RU
 SHI DENG YAN FU TI ZHONG SHENG SHEN KOU YI YE . E XI JIE GUO .
 是等阎浮提众生身口意业。恶习结果。
 SHE TENG YEN FU THI CONG SHENG SHEN KHOU YI YE . E SI CIE KUO .
 BAI QIAN BAO YING . JIN CU LUE SHUO . RU SHI DENG YAN FU TI ZHONG SHENG
 百千报应。今粗略说。如是等阎浮提众生
 PAI CHIEN PAO YING . CIN CHU LIE SHUO . RU SHE TENG YEN FU THI CONG SHENG
 YE GAN CHA BIE . DI ZANG PU SA BAI QIAN FANG BIAN . ER JIAO HUA ZHI .
 业感差别。地藏菩萨百千方便。而教化之。
 YE KAN CHA PIE . TI CANG PHU SA PAI CHIEN FANG PIEN . ER CIAO HUA CE .
 SHI ZHU ZHONG SHENG . XIAN SHOU RU SHI DENG BAO . HOU DUO DI YU . DONG
 是诸众生。先受如是等报。后堕地狱。动
 SHE CU CONG SHENG . SIEN SHOU RU SHE TENG PAO . HOU TUO TI YI . TONG

JING JIE SHU . WU YOU CHU QI . SHI GU RU DENG HU REN HU GUO .

经劫数。无有出期。是故汝等护人护国。

CING CIE SHU . WU YOU CHU CHI . SHE KU RU TENG HU REN HU KUO .

WU LING SHI ZHU ZHONG YE MI HUO ZHONG SHENG . SI TIAN WANG WEN YI . TI

无令是诸众业迷惑众生。四天王闻已。涕

WU LING SHE CU CONG YE MI HUO CONG SHENG . SE THIEN WANG WEN YI . THI

LEI BEI TAN . HE ZHANG ER TUI .

泪悲叹。合掌而退。

LEI PEI THAN . HE CANG ER THUI .

DI ZANG PU SA BEN YUAN JING JUAN ZHONG

地藏菩萨本愿经 卷中

TI CANG PHU SA PEN YUEN CING CIEN CONG

DI YU MING HAO PIN DI WU

地狱名号品第五

TI YI MING HAO PHIN TI WU

ER SHI . PU XIAN PU SA MO HE SA BAI DI ZANG PU SA YAN : REN ZHE .

尔时。普贤菩萨摩诃萨白地藏菩萨言：仁者。

ER SHE . PHU SIEN PHU SA MO HE SA PAI TI CANG PHU SA YEN : REN CE .

YUAN WEI TIAN LONG SI ZHONG . JI WEI LAI XIAN ZAI YI QIE ZHONG SHENG . SHUO

愿为天龙四众。及未来现在一切众生。说

YEN WEI THIEN LONG SE CONG . CI WEI LAI SIEN CAI YI CHIE CONG SHENG . SHUO

SA PO SHI JIE JI YAN FU TI ZUI KU ZHONG SHENG . SUO SHOU BAO CHU .

娑婆世界及阎浮提罪苦众生。所受报处。

SA PHO SHE CIE CI YEN FU THI CUI KHU CONG SHENG . SUO SHOU PAO CHU .

DI YU MING HAO JI E BAO DENG SHI . SHI WEI LAI SHI MO FA ZHONG SHENG .

地狱名号及恶报等事。使未来世末法众生。

TI YI MING HAO CI E PAO TENG SHE . SHE WEI LAI SHE MO FA CONG SHENG .

ZHI SHI GUO BAO . DI ZANG DA YAN : REN ZHE . WO JIN CHENG FO WEI

知是果报。地藏答言：仁者。我今承佛威

CE SHE KUO PAO . TI CANG TA YEN : REN CE . WO CIN CHENG FO WEI

SHEN JI DA SHI ZHI LI . LUE SHUO DI YU MING HAO . JI ZUI BAO E

神及大士之力。略说地狱名号。及罪报恶

SHEN CI TA SHE CE LI . LIE SHUO TI YI MING HAO . CI CUI PAO E

BAO ZHI SHI . REN ZHE . YAN FU TI DONG FANG YOU SHAN . HAO YUE TIE

报之事。仁者。阎浮提东方有山。号曰铁

PAO CE SHE . REN CE . YEN FU THI TONG FANG YOU SHAN . HAO YUE THIE

WEI . QI SHAN HEI SUI . WU RI YUE GUANG . YOU DA DI YU . HAO

围。其山黑邃。无日月光。有大地狱。号

WEI . CHI SHAN HEI SUI . WU RE YUE KUANG . YOU TA TI YI . HAO

JI WU JIAN . YOU YOU DI YU . MING DA A BI . FU YOU DI YU .

极无间。又有地狱。名大阿鼻。复有地狱。

CI WU CIEN . YOU YOU TI YI . MING TA A PI . FU YOU TI YI .

MING YUE SI JIAO . FU YOU DI YU . MING YUE FEI DAO . FU YOU DI

名曰四角。复有地狱。名曰飞刀。复有地

MING YUE SE CIAO . FU YOU TI YI . MING YUE FEI TAO . FU YOU TI

YU . MING YUE HUO JIAN . FU YOU DI YU . MING YUE JIA SHAN . FU

狱。名曰火箭。复有地狱。名曰夹山。复

YI . MING YUE HUO CIEN . FU YOU TI YI . MING YUE CIA SHAN . FU

YOU DI YU . MING YUE TONG QIANG . FU YOU DI YU . MING YUE TIE CHE .

有地狱。名曰通枪。复有地狱。名曰铁车。

YOU TI YI . MING YUE THONG CHIANG . FU YOU TI YI . MING YUE THIE CHE .

FU YOU DI YU . MING YUE TIE CHUANG . FU YOU DI YU . MING YUE TIE

复有地狱。名曰铁床。复有地狱。名曰铁

FU YOU TI YI . MING YUE THIE CHUANG . FU YOU TI YI . MING YUE THIE

NIU . FU YOU DI YU . MING YUE TIE YI . FU YOU DI YU . MING

牛。复有地狱。名曰铁衣。复有地狱。名

NIU . FU YOU TI YI . MING YUE THIE YI . FU YOU TI YI . MING

YUE QIAN REN . FU YOU DI YU . MING YUE TIE LV . FU YOU DI YU .

曰千刃。复有地狱。名曰铁驴。复有地狱。

YUE CHIEN REN . FU YOU TI YI . MING YUE THIE LI . FU YOU TI YI .

MING YUE YANG TONG . FU YOU DI YU . MING YUE BAO ZHU . FU YOU DI
 名曰烔铜。复有地狱。名曰抱柱。复有地
 MING YUE YANG THONG . FU YOU TI YI . MING YUE PAO CU . FU YOU TI
 YU . MING YUE LIU HUO . FU YOU DI YU . MING YUE GENG SHE . FU
 狱。名曰流火。复有地狱。名曰耕舌。复
 YI . MING YUE LIU HUO . FU YOU TI YI . MING YUE KENG SHE . FU
 YOU DI YU . MING YUE CUO SHOU . FU YOU DI YU . MING YUE SHAO JIAO .
 有地狱。名曰剉首。复有地狱。名曰烧脚。
 YOU TI YI . MING YUE CHUO SHOU . FU YOU TI YI . MING YUE SHAO CIAO .
 FU YOU DI YU . MING YUE DAN YAN . FU YOU DI YU . MING YUE TIE
 复有地狱。名曰啖眼。复有地狱。名曰铁
 FU YOU TI YI . MING YUE TAN YEN . FU YOU TI YI . MING YUE THIE
 WAN . FU YOU DI YU . MING YUE ZHENG LUN . FU YOU DI YU . MING
 丸。复有地狱。名曰诤论。复有地狱。名
 WAN . FU YOU TI YI . MING YUE CENG LUN . FU YOU TI YI . MING
 YUE TIE FU . FU YOU DI YU . MING YUE DUO CHEN . DI ZANG BAI YAN :
 曰铁𦔷。复有地狱。名曰多瞋。地藏白言：
 YUE THIE FU . FU YOU TI YI . MING YUE TUO CHEN . TI CANG PAI YEN :
 REN ZHE . TIE WEI ZHI NEI . YOU RU SHI DENG DI YU . QI SHU WU
 仁者。铁围之内。有如是等地狱。其数无
 REN CE . THIE WEI CE NEI . YOU RU SHE TENG TI YI . CHI SHU WU
 XIAN . GENG YOU . JIAO HUAN DI YU . BA SHE DI YU . FEN NIAO DI
 限。更有。叫唤地狱。拔舌地狱。粪尿地
 SIEN . KENG YOU . CIAO HUAN TI YI . PA SHE TI YI . FEN NIAO TI
 YU . TONG SUO DI YU . HUO XIANG DI YU . HUO GOU DI YU . HUO MA
 狱。铜锁地狱。火象地狱。火狗地狱。火马
 YI . THONG SUO TI YI . HUO SIANG TI YI . HUO KOU TI YI . HUO MA
 DI YU . HUO NIU DI YU . HUO SHAN DI YU . HUO SHI DI YU . HUO
 地狱。火牛地狱。火山地狱。火石地狱。火
 TI YI . HUO NIU TI YI . HUO SHAN TI YI . HUO SHE TI YI . HUO

CHUANG DI YU . HUO LIANG DI YU . HUO YING DI YU . JU YA DI YU .

床地狱。火梁地狱。火鹰地狱。锯牙地狱。

CHUANG TI YI . HUO LIANG TI YI . HUO YING TI YI . CI YA TI YI .

BO PI DI YU . YIN XUE DI YU . SHAO SHOU DI YU . SHAO JIAO DI YU .

剥皮地狱。饮血地狱。烧手地狱。烧脚地狱。

PO PHI TI YI . YIN SIE TI YI . SHAO SHOU TI YI . SHAO CIAO TI YI .

DAO CI DI YU . HUO WU DI YU . TIE WU DI YU . HUO LANG DI

倒刺地狱。火屋地狱。铁屋地狱。火狼地

TAO CHE TI YI . HUO WU TI YI . THIE WU TI YI . HUO LANG TI

YU . RU SHI DENG DI YU . QI ZHONG GE GE FU YOU ZHU XIAO DI YU .

狱。如是等地狱。其中各各复有诸小地狱。

YI . RU SHE TENG TI YI . CHI CONG KE KE FU YOU CU SIAO TI YI .

HUO YI . HUO ER . HUO SAN . HUO SI . NAI ZHI BAI QIAN . QI

或一。或二。或三。或四。乃至百千。其

HUO YI . HUO ER . HUO SAN . HUO SE . NAI CE PAI CHIEN . CHI

ZHONG MING HAO . GE GE BU TONG . DI ZANG PU SA GAO PU XIAN PU SA

中名号。各各不同。地藏菩萨告普贤菩萨

CONG MING HAO . KE KE PU THONG . TI CANG PHU SA KAO PHU SIEN PHU SA

YAN : REN ZHE . CI ZHE JIE SHI . NAN YAN FU TI . XING E ZHONG

言：仁者。此者皆是。南阎浮提。行恶众

YEN : REN CE . CHE CE CIE SHE . NAN YEN FU THI . SING E CONG

SHENG . YE GAN RU SHI . YE LI SHEN DA . NENG DI XI MI . NENG

生。业感如是。业力甚大。能敌须弥。能

SHENG . YE KAN RU SHE . YE LI SHEN TA . NENG TI SI MI . NENG

SHEN JU HAI . NENG ZHANG SHENG DAO . SHI GU ZHONG SHENG . MO QING XIAO E .

深巨海。能障圣道。是故众生。莫轻小恶。

SHEN CI HAI . NENG CANG SHENG TAO . SHE KU CONG SHENG . MO CHING SIAO E .

YI WEI WU ZUI . SI HOU YOU BAO . XIAN HAO SHOU ZHI . FU ZI ZHI

以为无罪。死后有报。纤毫受之。父子至

YI WEI WU CUI . SE HOU YOU PAO . SIEN HAO SHOU CE . FU CE CE

QIN . QI LU GE BIE . ZONG RAN XIANG FENG . WU KEN DAI SHOU . WO
 亲。歧路各别。纵然相逢。无肯代受。我
 CHIN . CHI LU KE PIE . CONG RAN SIANG FENG . WU KHEN TAI SHOU . WO
 JIN CHENG FO WEI LI . LUE SHUO DI YU ZUI BAO ZHI SHI . WEI YUAN REN
 今承佛威力。略说地狱罪报之事。唯愿仁
 CIN CHENG FO WEI LI . LIE SHUO TI YI CUI PAO CE SHE . WEI YUEN REN
 ZHE ZAN TING SHI YAN . PU XIAN DA YAN : WU YI JIU ZHI SAN E DAO
 者暂听是言。普贤答言：吾已久知三恶道
 CE CAN THING SHE YEN . PHU SIEN TA YEN : WU YI CIU CE SAN E TAO
 BAO . WANG REN ZHE SHUO . LING HOU SHI MO FA YI QIE E XING ZHONG SHENG.
 报。望仁者说。令后世末法一切恶行众生。
 PAO . WANG REN CE SHUO . LING HOU SHE MO FA YI CHIE E SING CONG SHENG.
 WEN REN ZHE SHUO . SHI LING GUI FO . DI ZANG BAI YAN : REN ZHE . DI
 闻仁者说。使令归佛。地藏白言：仁者。地
 WEN REN CE SHUO . SHE LING KUI FO . TI CANG PAI YEN : REN CE . TI
 YU ZUI BAO . QI SHI RU SHI . HUO YOU DI YU . QU ZUI REN SHE .
 狱罪报。其事如是。或有地狱。取罪人舌。
 YI CUI PAO . CHI SHE RU SHE . HUO YOU TI YI . CHI CUI REN SHE .
 SHI NIU GENG ZHI . HUO YOU DI YU . QU ZUI REN XIN . YE CHA SHI
 使牛耕之。或有地狱。取罪人心。夜叉食
 SHE NIU KENG CE . HUO YOU TI YI . CHI CUI REN SIN . YE CHA SHE
 ZHI . HUO YOU DI YU . HUO TANG SHENG FEI . ZHU ZUI REN SHEN . HUO
 之。或有地狱。镬汤盛沸。煮罪人身。或
 CE . HUO YOU TI YI . HUO THANG SHENG FEI . CU CUI REN SHEN . HUO
 YOU DI YU . CHI SHAO TONG ZHU . SHI ZUI REN BAO . HUO YOU DI YU .
 有地狱。赤烧铜柱。使罪人抱。或有地狱。
 YOU TI YI . CHE SHAO THONG CU . SHE CUI REN PAO . HUO YOU TI YI .
 SHI ZHU HUO SHAO . CHEN JI ZUI REN . HUO YOU DI YU . YI XIANG HAN
 使诸火烧。趁及罪人。或有地狱。一向寒
 SHE CU HUO SHAO . CHEN CI CUI REN . HUO YOU TI YI . YI SIANG HAN

BING . HUO YOU DI YU . WU XIAN FEN NIAO . HUO YOU DI YU . CHUN
 冰。或有地狱。无限粪尿。或有地狱。纯
 PING . HUO YOU TI YI . WU SIEN FEN NIAO . HUO YOU TI YI . CHUN
 FEI JI LI . HUO YOU DI YU . DUO ZAN HUO QIANG . HUO YOU DI YU .
 飞铍鏢。或有地狱。多攒火枪。或有地狱。
 FEI CI LI . HUO YOU TI YI . TUO CAN HUO CHIANG . HUO YOU TI YI .
 WEI ZHUANG XIONG BEI . HUO YOU DI YU . DAN SHAO SHOU ZU . HUO YOU DI
 唯撞胸背。或有地狱。但烧手足。或有地
 WEI CUANG SIONG PEI . HUO YOU TI YI . TAN SHAO SHOU CU . HUO YOU TI
 YU . PAN JIAO TIE SHE . HUO YOU DI YU . QU ZHU TIE GOU . HUO
 狱。盘缴铁蛇。或有地狱。驱逐铁狗。或
 YI . PHAN CIAO THIE SHE . HUO YOU TI YI . CHI CU THIE KOU . HUO
 YOU DI YU . JIN JIA TIE LUO . REN ZHE . RU SHI DENG BAO . GE
 有地狱。尽驾铁骡。仁者。如是等报。各
 YOU TI YI . CIN CIA THIE LUO . REN CE . RU SHE TENG PAO . KE
 GE YU ZHONG . YOU BAI QIAN ZHONG YE DAO ZHI QI . WU FEI SHI TONG .
 各狱中。有百千种业道之器。无非是铜。
 KE YI CONG . YOU PAI CHIEN CONG YE TAO CE CHI . WU FEI SHE THONG .
 SHI TIE . SHI SHI . SHI HUO . CI SI ZHONG WU . ZHONG YE XING GAN .
 是铁。是石。是火。此四种物。众业行感。
 SHE THIE . SHE SHE . SHE HUO . CHE SE CONG WU . CONG YE SING KAN .
 RUO GUANG SHUO DI YU ZUI BAO DENG SHI . YI YI YU ZHONG . GENG YOU BAI
 若广说地狱罪报等事。一一狱中。更有百
 RUO KUANG SHUO TI YI CUI PAO TENG SHE . YI YI YI CONG . KENG YOU PAI
 QIAN ZHONG KU CHU . HE KUANG DUO YU . WO JIN CHENG FO WEI SHEN JI REN
 千种苦楚。何况多狱。我今承佛威神及仁
 CHIEN CONG KHU CHU . HE KHUANG TUO YI . WO CIN CHENG FO WEI SHEN CI REN
 ZHE WEN . LUE SHUO RU SHI . RUO GUANG JIE SHUO . QIONG JIE BU JIN .
 者问。略说如是。若广解说。穷劫不尽。
 CE WEN . LIE SHUO RU SHE . RUO KUANG CIE SHUO . CHIONG CIE PU CIN .

RU LAI ZAN TAN PIN DI LIU

如来赞叹品第六

RU LAI CAN THAN PHIN TI LIO

ER SHI . SHI ZUN JU SHEN FANG DA GUANG MING. BIAN ZHAO BAI QIAN WAN YI HENG

尔时。世尊举身放大光明。遍照百千万亿恒

ER SHE . SHE CUN CI SHEN FANG TA KUANG MING. PIEN CAO PAI CHIEN WAN YI HENG

HE SHA DENG ZHU FO SHI JIE . CHU DA YIN SHENG . PU GAO ZHU FO SHI

河沙等诸佛世界。出大音声。普告诸佛世

HE SHA TENG CU FO SHE CIE . CHU TA YIN SHENG . PHU KAO CU FO SHE

JIE YI QIE ZHU PU SA MO HE SA . JI TIAN . LONG . GUI . SHEN .

界一切诸菩萨摩诃萨。及天。龙。鬼。神。

CIE YI CHIE CU PHU SA MO HE SA . CI THIEN . LONG . KUI . SHEN .

REN . FEI REN DENG . TING WU JIN RI CHENG YANG ZAN TAN DI ZANG PU SA

人。非人等。听吾今日称扬赞叹地藏菩萨

REN . FEI REN TENG . THING WU CIN RE CHENG YANG CAN THAN TI CANG PHU SA

MO HE SA . YU SHI FANG SHI JIE . XIAN DA BU KE SI YI WEI SHEN

摩诃萨。于十方世界。现大不可思议威神

MO HE SA . YI SHE FANG SHE CIE . SIEN TA PU KHE SE YI WEI SHEN

CI BEI ZHI LI . JIU HU YI QIE ZUI KU ZHI SHI . WU MIE DU HOU .

慈悲之力。救护一切罪苦之事。吾灭度后。

CHE PEI CE LI . CIU HU YI CHIE CUI KHU CE SHE . WU MIE TU HOU .

RU DENG ZHU PU SA DA SHI . JI TIAN LONG GUI SHEN DENG . GUANG ZUO FANG

汝等诸菩萨大士。及天龙鬼神等。广作方

RU TENG CU PHU SA TA SHE . CI THIEN LONG KUI SHEN TENG . KUANG CUO FANG

BIAN . WEI HU SHI JING . LING YI QIE ZHONG SHENG ZHENG NIE PAN LE . SHUO

便。卫护是经。令一切众生证涅槃乐。说

PIEN . WEI HU SHE CING . LING YI CHIE CONG SHENG CENG NIE PHAN LE . SHUO

SHI YU YI . HUI ZHONG YOU YI PU SA . MING YUE PU GUANG . HE ZHANG

是语已。会中有一菩萨。名曰普广。合掌

SHE YI YI . HUI CONG YOU YI PHU SA . MING YUE PHU KUANG . HE CANG

GONG JING ER BAI FO YAN : JIN JIAN SHI ZUN ZAN TAN DI ZANG PU SA . YOU

恭敬而白佛言：今见世尊赞叹地藏菩萨。有

KONG CING ER PAI FO YEN : CIN CIEN SHE CUN CAN THAN TI CANG PHU SA . YOU

RU SHI BU KE SI YI DA WEI SHEN DE . WEI YUAN SHI ZUN WEI WEI LAI

如是不可思议大威神德。唯愿世尊为未来

RU SHE PU KHE SE YI TA WEI SHEN TE . WEI YUEN SHE CUN WEI WEI LAI

SHI MO FA ZHONG SHENG . XUAN SHUO DI ZANG PU SA LI YI REN TIAN YIN GUO

世末法众生。宣说地藏菩萨利益人天因果

SHE MO FA CONG SHENG . SIEN SHUO TI CANG PHU SA LI YI REN THIEN YIN KUO

DENG SHI . SHI ZHU TIAN LONG BA BU JI WEI LAI SHI ZHONG SHENG . DING SHOU

等事。使诸天龙八部及未来世众生。顶受

TENG SHE . SHE CU THIEN LONG PA PU CI WEI LAI SHE CONG SHENG . TING SHOU

FO YU . ER SHI . SHI ZUN GAO PU GUANG PU SA JI SI ZONG DENG : DI TING

佛语。尔时。世尊告普广菩萨及四众等：谛听

FO YI . ER SHE . SHE CUN KAO PHU KUANG PHU SA CI SE CONG TENG : TI THING

DI TING . WU DANG WEI RU LUE SHUO DI ZANG PU SA LI YI REN TIAN FU

谛听。吾当为汝略说地藏菩萨利益人天福

TI THING . WU TANG WEI RU LIE SHUO TI CANG PHU SA LI YI REN THIEN FU

DE ZHI SHI . PU GUANG BAI YAN : WEI RAN . SHI ZUN . YUAN YAO YU

德之事。普广白言：唯然。世尊。愿乐欲

TE CE SHE . PHU KUANG PAI YEN : WEI RAN . SHE CUN . YUEN YAO YI

WEN . FO GAO PU GUANG PU SA : WEI LAI SHI ZHONG . RUO YOU SHAN NAN

闻。佛告普广菩萨：未来世中。若有善男

WEN . FO KAO PHU KUANG PHU SA : WEI LAI SHE CONG . RUO YOU SHAN NAN

ZI SHAN NV REN . WEN SHI DI ZANG PU SA MO HE SA MING ZHE . HUO

子善女人。闻是地藏菩萨摩诃萨名者。或

CE SHAN NI REN . WEN SHE TI CANG PHU SA MO HE SA MING CE . HUO

HE ZHANG ZHE . ZAN TAN ZHE . ZUO LI ZHE . LIAN MU ZHE . SHI REN CHAO

合掌者。赞叹者。作礼者。恋慕者。是人超

HE CANG CE . CAN THAN CE . CUO LI CE . LIEN MU CE . SHE REN CHAO



YUE SAN SHI JIE ZUI . PU GUANG . RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . HUO
越三十劫罪。普广。若有善男子善女人。或
YUE SAN SHE CIE CUI . PHU KUANG . RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . HUO
CAI HUA XING XIANG . HUO TU SHI JIAO QI . JIN YIN TONG TIE . ZUO CI
彩画形像。或土石胶漆。金银铜铁。作此
CHAI HUA SING SIANG . HUO THU SHE CIAO CHI . CIN YIN THONG THIE . CUO CHE
PU SA . YI ZAN YI LI ZHE . SHI REN BAI FAN SHENG YU SAN SHI SAN
菩萨。一瞻一礼者。是人百返生于三十三
PHU SA . YI CAN YI LI CE . SHE REN PAI FAN SHENG YI SAN SHE SAN
TIAN . YONG BU DUO YU E DAO . JIA RU TIAN FU JIN GU . XIA SHENG
天。永不堕于恶道。假如天福尽故。下生
THIEN . YONG PU TUO YI E TAO . CIA RU THIEN FU CIN KU . SIA SHENG
REN JIAN . YOU WEI GUO WANG . BU SHI DA LI . RUO YOU NV REN . YAN
人间。犹为国王。不失大利。若有女人。厌
REN CIEN . YOU WEI KUO WANG . PU SHE TA LI . RUO YOU NI REN . YEN
NV REN SHEN . JIN XIN GONG YANG DI ZANG PU SA HUA XIANG . JI TU SHI
女人身。尽心供养地藏菩萨画像。及土石
NI REN SHEN . CIN SIN KONG YANG TI CANG PHU SA HUA SIANG . CI THU SHE
JIAO QI TONG TIE DENG XIANG . RU SHI RI RI BU TUI . CHANG YI HUA XIANG .
胶漆铜铁等像。如是日日不退。常以华香。
CIAO CHI THONG THIE TENG SIANG . RU SHE RE RE PU THUI . CHANG YI HUA SIANG .
YIN SHI . YI FU . ZENG CAI . ZHUANG FAN . QIAN . BAO WU DENG GONG
饮食。衣服。繒彩。幢幡。钱。宝物等供
YIN SHE . YI FU . CENG CHAI . CUANG FAN . CHIEN . PAO WU TENG KONG
YANG . SHI SHAN NV REN . JIN CI YI BAO NV SHEN . BAI QIAN WAN JIE .
养。是善女人。尽此一报女身。百千万劫。
YANG . SHE SHAN NI REN . CIN CHE YI PAO NI SHEN . PAI CHIEN WAN CIE .
GENG BU SHENG YOU NV REN SHI JIE . HE KUANG FU SHOU . CHU FEI CI YUAN
更不生有女人世界。何况复受。除非慈愿
KENG PU SHENG YOU NI REN SHE CIE . HE KHUANG FU SHOU . CHU FEI CHE YUEN



LI GU . YAO SHOU NV SHEN . DU TUO ZHONG SHENG . CHENG SI GONG YANG DI

力故。要受女身。度脱众生。承斯供养地

LI KU . YAO SHOU NI SHEN . TU THUO CONG SHENG . CHENG SE KONG YANG TI

ZANG LI GU . JI GONG DE LI . BAI QIAN WAN JIE BU SHOU NV SHEN . FU

藏力故。及功德力。百千万劫不受女身。复

CANG LI KU . CI KONG TE LI . PAI CHIEN WAN CIE PU SHOU NI SHEN . FU

CI . PU GUANG : RUO YOU NV REN . YAN SHI CHOU LOU . DUO JI BING ZHE .

次。普广：若有女人。厌是丑陋。多疾病者。

CHE PHU KUANG : RUO YOU NI REN . YEN SHE CHOU LOU . TUO CI PING CE .

DAN YU DI ZANG XIANG QIAN . ZHI XIN ZAN LI . SHI QING ZHI JIAN . SHI

但于地藏像前。志心瞻礼。食顷之间。是

TAN YI TI CANG XIANG CHIEN . CE SIN CAN LI . SHE CHING CE CIEN . SHE

REN QIAN WAN JIE ZHONG . SUO SHOU SHENG SHEN . XIANG MAO YUAN MAN . SHI CHOU

人千万劫中。所受生身。相貌圆满。是丑

REN CHIEN WAN CIE CONG . SUO SHOU SHENG SHEN . XIANG MAO YUEN MAN . SHE CHOU

LOU NV REN . RU BU YAN NV SHEN . JI BAI QIAN WAN YI SHENG ZHONG . CHANG

陋女人。如不厌女身。即百千万亿生中。常

LOU NI REN . RU PU YEN NI SHEN . CI PAI CHIEN WAN YI SHENG CONG . CHANG

WEI WANG NV . NAI JI WANG FEI . ZAI FU DA XING . DA ZHANG ZHE NV .

为王女。乃及王妃。宰辅大姓。大长者女。

WEI WANG NI . NAI CI WANG FEI . CAI FU TA SING . TA CANG CE NI .

DUAN ZHENG SHOU SHENG . ZHU XIANG YUAN MAN . YOU ZHI XIN GU . ZAN LI DI

端正受生。诸相圆满。由志心故。瞻礼地

TUAN CENG SHOU SHENG . CU XIANG YUEN MAN . YOU CE SIN KU . CAN LI TI

ZANG PU SA . HUO FU RU SHI . FU CI . PU GUANG : RUO YOU SHAN NAN

藏菩萨。获福如是。复次。普广：若有善男

CANG PHU SA . HUO FU RU SHE . FU CHE . PHU KUANG : RUO YOU SHAN NAN

ZI SHAN NV REN . NENG DUI PU SA XIANG QIAN . ZUO ZHU JI LE . JI

子善女人。能对菩萨像前。作诸伎乐。及

CE SHAN NI REN . NENG TUI PHU SA XIANG CHIEN . CUO CU CI LE . CI

GE YONG ZAN TAN . XIANG HUA GONG YANG . NAI ZHI QUAN YU YI REN DUO REN .

歌咏赞叹。香华供养。乃至劝于一人多人。

KE YONG CAN THAN . SIANG HUA KONG YANG . NAI CE CHIEN YI YI REN TUO REN .

RU SHI DENG BEI . XIAN ZAI SHI ZHONG JI WEI LAI SHI . CHANG DE BAI QIAN

如是等辈。现在世中及未来世。常得百千

RU SHE TENG PEI . SIEN CAI SHE CONG CI WEI LAI SHE . CHANG TE PAI CHIEN

GUI SHEN RI YE WEI HU . BU LING E SHI ZHE WEN QI ER . HE KUANG

鬼神日夜卫护。不令恶事辄闻其耳。何况

KUI SHEN RE YE WEI HU . PU LING E SHE CE WEN CHI ER . HE KHUANG

QIN SHOU ZHU HENG . FU CI . PU GUANG : WEI LAI SHI ZHONG . RUO YOU

亲受诸横。复次。普广：未来世中。若有

CHIN SHOU CU HENG . FU CHE . PHU KUANG : WEI LAI SHE CONG . RUO YOU

E REN JI E SHEN . E GUI . JIAN YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . GUI

恶人及恶神。恶鬼。见有善男子善女人。归

E REN CI E SHEN . E KUI . CIEN YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . KUI

JING GONG YANG ZAN TAN ZAN LI DI ZANG PU SA XING XIANG . HUO WANG SHENG JI

敬供养赞叹瞻礼地藏菩萨形像。或妄生讥

CING KONG YANG CAN THAN CAN LI TI CANG PHU SA SING SIANG . HUO WANG SHENG CI

HUI . BANG WU GONG DE JI LI YI SHI . HUO LU CHI XIAO . HUO BEI

毁。谤无功德及利益事。或露齿笑。或背

HUI . PANG WU KONG TE CI LI YI SHE . HUO LU CHE SIAO . HUO PEI

MIAN FEI . HUO QUAN REN GONG FEI . HUO YI REN FEI . HUO DUO REN FEI .

面非。或劝人共非。或一人非。或多人非。

MIEN FEI . HUO CHIEN REN KONG FEI . HUO YI REN FEI . HUO TUO REN FEI .

NAI ZHI YI NIAN SHENG JI HUI ZHE . RU SHI ZHI REN . XIAN JIE QIAN FO

乃至一念生讥毁者。如是之人。贤劫千佛

NAI CE YI NIEN SHENG CI HUI CE . RU SHE CE REN . SIEN CIE CHIEN FO

MIE DU . JI HUI ZHI BAO . SHANG ZAI A BI DI YU . SHOU JI ZHONG

灭度。讥毁之报。尚在阿鼻地狱。受极重

MIE TU . CI HUI CE PAO . SHANG CAI A PI TI YI . SHOU CI CONG

ZUI . GUO SHI JIE YI . FANG SHOU E GUI . YOU JING QIAN JIE . FU SHOU
 罪。过是劫已。方受饿鬼。又经千劫。复受
 CUI . KUO SHE CIE YI . FANG SHOU E KUI . YOU CING CHIEN CIE . FU SHOU
 CHU SHENG . YOU JING QIAN JIE . FANG DE REN SHEN . ZONG SHOU REN SHEN . PIN
 畜生。又经千劫。方得人身。纵受人身。贫
 CHU SHENG . YOU CING CHIEN CIE . FANG TE REN SHEN . CONG SHOU REN SHEN . PHIN
 QIONG XIA JIAN . ZHU GEN BU JU . DUO BEI E YE LAI JIE QI XIN . BU
 穷下贱。诸根不具。多被恶业来结其心。不
 CHIONG SIA CIEN . CU KEN PU CI . TUO PEI E YE LAI CIE CHI SIN . PU
 JIU ZHI JIAN . FU DUO E DAO . SHI GU . PU GUANG . JI HUI TA REN
 久之间。复堕恶道。是故。普广。讥毁他人
 CIU CE CIEN . FU TUO E TAO . SHE KU . PHU KUANG . CI HUI THA REN
 GONG YANG . SHANG HUO CI BAO . HE KUANG BIE SHENG E JIAN HUI MIE . FU
 供养。尚获此报。何况别生恶见毁灭。复
 KONG YANG . SHANG HUO CHE PAO . HE KHUANG PIE SHENG E CIEN HUI MIE . FU
 CI . PU GUANG : RUO WEI LAI SHI . YOU NAN ZI NV REN . JIU CHU CHUANG
 次。普广：若未来世。有男子女人。久处床
 CHE . PHU KUANG : RUO WEI LAI SHE . YOU NAN CE NI REN . CIU CHU CHUANG
 ZHEN . QIU SHENG QIU SI . LIAO BU KE DE . HUO YE MENG E GUI NAI
 枕。求生求死。了不可得。或夜梦恶鬼乃
 CEN . CHIU SHENG CHIU SE . LIAO PU KHE TE . HUO YE MENG E KUI NAI
 JI JIA QIN . HUO YOU XIAN DAO . HUO DUO YAN MEI . GONG GUI SHEN YOU .
 及家亲。或游险道。或多魘寐。共鬼神游。
 CI CIA CHIN . HUO YOU SIEN TAO . HUO TUO YEN MEI . KONG KUI SHEN YOU .
 RI YUE SUI SHEN . ZHUAN FU WANG ZHAI . MIN ZHONG JIAO KU . CAN QI BU
 日月岁深。转复尪瘵。眠中叫苦。惨凄不
 RE YUE SUI SHEN . CUAN FU WANG CAI . MIN CONG CIAO KHU . CHAN CHI PU
 LE ZHE . CI JIE SHI YE DAO LUN DUI . WEI DING QING ZHONG . HUO NAN
 乐者。此皆是业道论对。未定轻重。或难
 LE CE . CHE CIE SHE YE TAO LUN TUI . WEI TING CHING CONG . HUO NAN

SHE SHOU . HUO BU DE YU . NAN NV SU YAN . BU BIAN SHI SHI . DAN
 舍寿。或不得愈。男女俗眼。不辨是事。但
 SHE SHOU . HUO PU TE YI . NAN NI SU YEN . PU PIEN SHE SHE . TAN
 DANG DUI ZHU FO PU SA XIANG QIAN . GAO SHENG ZHUAN DU CI JING YI BIAN . HUO
 当对诸佛菩萨像前。高声转读此经一遍。或
 TANG TUI CU FO PHU SA SIANG CHIEN . KAO SHENG CUAN TU CHE CING YI PIEN . HUO
 QU BING REN KE AI ZHI WU . HUO YI FU BAO BEI . ZHUANG YUAN SHE ZHAI .
 取病人可爱之物。或衣服宝贝。庄园舍宅。
 CHI PING REN KHE AI CE WU . HUO YI FU PAO PEI . CUANG YUEN SHE CAI .
 DUI BING REN QIAN . GAO SHENG CHANG YAN : WO MOU JIA DENG . WEI SHI BING
 对病人前。高声唱言：我某甲等。为是病
 TUI PING REN CHIEN . KAO SHENG CHANG YEN : WO MOU CIA TENG . WEI SHE PING
 REN . DUI JING XIANG QIAN SHE ZHU DENG WU . HUO GONG YANG JING XIANG . HUO ZAO
 人。对经像前舍诸等物。或供养经像。或造
 REN . TUI CING SIANG CHIEN SHE CU TENG WU . HUO KONG YANG CING SIANG . HUO CAO
 FO PU SA XING XIANG . HUO ZAO TA SI . HUO RAN YOU DENG . HUO SHI CHANG
 佛菩萨形像。或造塔寺。或燃油灯。或施常
 FO PHU SA SING SIANG . HUO CAO THA SE . HUO RAN YOU TENG . HUO SHE CHANG
 ZHU . RU SHI SAN BAI BING REN . QIAN LING WEN ZHI . JIA LING ZHU SHI
 住。如是三白病人。遣令闻知。假令诸识
 CU . RU SHE SAN PAI PING REN . CHIEN LING WEN CE . CIA LING CU SHE
 FEN SHAN ZHI QI JIN ZHE . NAI ZHI YI RI . ER RI . SAN RI . SI
 分散至气尽者。乃至一日。二日。三日。四
 FEN SHAN CE CHI CIN CE . NAI CE YI RE . ER RE . SAN RE . SE
 RI ZHI QI RI YI LAI . DAN GAO SHENG BAI . GAO SHENG DU JING . SHI REN
 日至七日以来。但高声白。高声读经。是人
 RE CE CHI RE YI LAI . TAN KAO SHENG PAI . KAO SHENG TU CING . SHE REN
 MING ZHONG ZHI HOU . SU YANG ZHONG ZUI . ZHI YU WU WU JIAN ZUI . YONG
 命终之后。宿殃重罪。至于五无间罪。永
 MING CONG CE HOU . SU YANG CONG CUI . CE YI WU WU CIEN CUI . YONG

DE JIE TUO . SUO SHOU SHENG CHU . CHANG ZHI SU MING . HE KUANG SHAN NAN ZI

得解脱。所受生处。常知宿命。何况善男子

TE CIE THUO . SUO SHOU SHENG CHU . CHANG CE SU MING . HE KHUANG SHAN NAN CE

SHAN NV REN ZI SHU CI JING . HUO JIAO REN SHU . HUO ZI SU HUA PU

善女人自书此经。或教人书。或自塑画菩

SHAN NI REN CE SHU CHE CING . HUO CIAO REN SHU . HUO CE SU HUA PHU

SA XING XIANG . NAI ZHI JIAO REN SU HUA . SUO SHOU GUO BAO . BI HUO

萨形像。乃至教人塑画。所受果报。必获

SA SING XIANG . NAI CE CIAO REN SU HUA . SUO SHOU KUO PAO . PI HUO

DA LI . SHI GU PU GUANG . RUO JIAN YOU REN DU SONG SHI JING . NAI ZHI

大利。是故普广。若见有人读诵是经。乃至

TA LI . SHE KU PHU KUANG . RUO CIEN YOU REN TU SONG SHE CING . NAI CE

YI NIAN ZAN TAN SHI JING . HUO GONG JING ZHE . RU XI BAI QIAN FANG BIAN .

一念赞叹是经。或恭敬者。汝须百千方便。

YI NIEN CAN THAN SHE CING . HUO KONG CING CE . RU SI PAI CHIEN FANG PIEN .

QUAN SHI DENG REN . QIN XIN MO TUI . NENG DE WEI LAI XIAN ZAI QIAN WAN

劝是等人。勤心莫退。能得未来现在千万

CHIEN SHE TENG REN . CHIN SIN MO THUI . NENG TE WEI LAI SIEN CAI CHIEN WAN

YI BU KE SI YI GONG DE . FU CI . PU GUANG : RUO WEI LAI SHI .

亿不可思议功德。复次。普广：若未来世。

YI PU KHE SE YI KONG TE . FU CHE . PHU KUANG : RUO WEI LAI SHE .

ZHU ZHONG SHENG DENG . HUO MENG HUO MEI . JIAN ZHU GUI SHEN . NAI JI ZHU

诸众生等。或梦或寐。见诸鬼神。乃至诸

CU CONG SHENG TENG . HUO MENG HUO MEI . CIEN CU KUI SHEN . NAI CI CU

XING . HUO BEI HUO TI . HUO CHOU HUO TAN . HUO KONG HUO BU . CI

形。或悲或啼。或愁或叹。或恐或怖。此

SING . HUO PEI HUO THI . HUO CHOU HUO THAN . HUO KHONG HUO PU . CHE

JIE SHI YI SHENG SHI SHENG BAI SHENG QIAN SHENG GUO QU FU MU . NAN NV DI

皆是一生十生百生千生过去父母。男女弟

CIE SHE YI SHENG SHE SHENG PAI SHENG CHIEN SHENG KUO CHI FU MU . NAN NI TI

MEI . FU QI JUAN SHU . ZAI YU E QU . WEI DE CHU LI . WU
妹。夫妻眷属。在于恶趣。未得出离。无
MEI . FU CHI CIEN SHU . CAI YI E CHI . WEI TE CHU LI . WU
CHU XI WANG FU LI JIU BA . DANG GAO SU SHI GU ROU . SHI ZUO FANG
处希望福力救拔。当告宿世骨肉。使作方
CHU SI WANG FU LI CIU PA . TANG KAO SU SHE KU ROU . SHE CUO FANG
BIAN . YUAN LI E DAO . PU GUANG . RU YI SHEN LI . QIAN SHI JUAN SHU .
便。愿离恶道。普广。汝以神力。遣是眷属。
PIEN . YUEN LI E TAO . PHU KUANG . RU YI SHEN LI . CHIEN SHE CIEN SHU .
LING DUI ZHU FO PU SA XIANG QIAN . ZHI XIN ZI DU CI JING . HUO QING
令对诸佛菩萨像前。志心自读此经。或请
LING TUI CU FO PHU SA XIANG CHIEN . CE SIN CE TU CHE CING . HUO CHING
REN DU . QI SHU SAN BIAN HUO QI BIAN . RU SHI E DAO JUAN SHU .
人读。其数三遍或七遍。如是恶道眷属。
REN TU . CHI SHU SAN PIEN HUO CHI PIEN . RU SHE E TAO CIEN SHU .
JING SHENG BI SHI BIAN SHU . DANG DE JIE TUO . NAI ZHI MENG MEI ZHI ZHONG .
经声毕是遍数。当得解脱。乃至梦寐之中。
CING SHENG PI SHE PIEN SHU . TANG TE CIE THUO . NAI CE MENG MEI CE CONG .
YONG BU FU JIAN . FU CI . PU GUANG : RUO WEI LAI SHI . YOU ZHU XIA
永不复见。复次。普广：若未来世。有诸下
YONG PU FU CIEN . FU CHE . PHU KUANG : RUO WEI LAI SHE . YOU CU SIA
JIAN DENG REN . HUO NU HUO BI . NAI ZHI ZHU BU ZI YOU ZHI REN . JUE
贱等人。或奴或婢。乃至诸不自由之人。觉
CIEN TENG REN . HUO NU HUO PI . NAI CE CU PU CE YOU CE REN . CIE
ZHI SU YE . YAO CHAN HUI ZHE . ZHI XIN ZAN LI DI ZANG PU SA XING
知宿业。要忏悔者。志心瞻礼地藏菩萨形
CE SU YE . YAO CHAN HUI CE . CE SIN CAN LI TI CANG PHU SA SING
XIANG . NAI ZHI YI QI RI ZHONG . NIAN PU SA MING KE MAN WAN BIAN .
像。乃至一七日中。念菩萨名可满万遍。
SIANG . NAI CE YI CHI RE CONG . NIEN PHU SA MING KHE MAN WAN PIEN .

RU SHI DENG REN . JIN CI BAO HOU . QIAN WAN SHENG ZHONG . CHANG SHENG ZUN

如是等人。尽此报后。千万生中。常生尊

RU SHE TENG REN . CIN CHE PAO HOU . CHIEN WAN SHENG CONG . CHANG SHENG CUN

GUI . GENG BU JING SAN E DAO KU . FU CI . PU GUANG : RUO WEI

贵。更不经三恶道苦。复次。普广：若未

KUI . KENG PU CING SAN E TAO KHU . FU CHE . PHU KUANG : RUO WEI

LAI SHI ZHONG . YAN FU TI NEI . CHA LI . PO LUO MEN . ZHANG ZHE .

来世中。阎浮提内。刹利。婆罗门。长者。

LAI SHE CONG . YEN FU THI NEI . CHA LI . PHO LUO MEN . CANG CE .

JU SHI . YI QIE REN DENG . JI YI XING ZHONG ZU . YOU XIN CHAN ZHE .

居士。一切人等。及异姓种族。有新产者。

CI SHE . YI CHIE REN TENG . CI YI SING CONG CU . YOU SIN CHAN CE .

HUO NAN HUO NV . QI RI ZHI ZHONG . ZAO YU DU SONG CI BU KE SI

或男或女。七日之中。早与读诵此不可思

HUO NAN HUO NI . CHI RE CE CONG . CAO YI TU SONG CHE PU KHE SE

YI JING DIAN . GENG WEI NIAN PU SA MING . KE MAN WAN BIAN . SHI XIN

议经典。更为念菩萨名。可满万遍。是新

YI CING TIEN . KENG WEI NIEN PHU SA MING . KHE MAN WAN PIEN . SHE SIN

SHENG ZI . HUO NAN HUO NV . SU YOU YANG BAO . BIAN DE JIE TUO . AN

生子。或男或女。宿有殃报。便得解脱。安

SHENG CE . HUO NAN HUO NI . SU YOU YANG PAO . PIEN TE CIE THUO . AN

LE YI YANG . SHOU MING ZENG CHANG . RUO SHI CHENG FU SHENG ZHE . ZHUAN ZENG AN

乐易养。寿命增长。若是承福生者。转增安

LE YI YANG . SHOU MING CENG CHANG . RUO SHE CHENG FU SHENG CE . CUAN CENG AN

LE . JI YU SHOU MING . FU CI . PU GUANG : RUO WEI LAI SHI ZHONG SHENG .

乐。及与寿命。复次。普广：若未来世众生。

LE . CI YI SHOU MING . FU CHE . PHU KUANG : RUO WEI LAI SHE CONG SHENG .

YU YUE YI RI . BA RI . SHI SI RI . SHI WU RI . SHI BA

于月一日。八日。十四日。十五日。十八

YI YUE YI RE . PA RE . SHE SE RE . SHE WU RE . SHE PA

RI . ER SHI SAN . ER SHI SI . ER SHI BA . ER SHI JIU RI .

日。二十三。二十四。二十八。二十九日。

RE . ER SHE SAN . ER SHE SE . ER SHE PA . ER SHE CIU RE .

NAI ZHI SAN SHI RI . SHI ZHU RI DENG . ZHU ZUI JIE JI . DING QI

乃至三十日。是诸日等。诸罪结集。定其

NAI CE SAN SHE RE . SHE CU RE TENG . CU CUI CIE CI . TING CHI

QING ZHONG . NAN YAN FU TI ZHONG SHENG . JU ZHI DONG NIAN . WU BU SHI

轻重。南阎浮提众生。举止动念。无不是

CHING CONG . NAN YEN FU THI CONG SHENG . CI CE TONG NIEN . WU PU SHE

YE . WU BU SHI ZUI . HE KUANG ZI QING SHA HAI . QIE DAO . XIE

业。无不是罪。何况恣情杀害。窃盗。邪

YE . WU PU SHE CUI . HE KHUANG CE CHING SHA HAI . CHIE TAO . SIE

YIN . WANG YU . BAI QIAN ZUI ZHUANG . NENG YU SHI SHI ZHAI RI . DUI

淫。妄语。百千罪状。能于是十斋日。对

YIN . WANG YI . PAI CHIEN CUI CUANG . NENG YI SHE SHE CAI RE . TUI

FO PU SA ZHU XIAN SHENG XIANG QIAN . DU SHI JING YI BIAN . DONG XI NAN

佛菩萨诸贤圣像前。读是经一遍。东西南

FO PHU SA CU SIEN SHENG SIANG CHIEN . TU SHE CING YI PIEN . TONG SI NAN

BEI BAI YOU XUN NEI . WU ZHU ZAI NAN . DANG CI JU JIA . RUO ZHANG

北百由旬内。无诸灾难。当此居家。若长

PEI PAI YOU SIN NEI . WU CU CAI NAN . TANG CHE CI CIA . RUO CANG

RUO YOU . XIAN ZAI WEI LAI BAI QIAN SUI ZHONG . YONG LI E QU . NENG YU

若幼。现在未来百千岁中。永离恶趣。能于

RUO YOU . SIEN CAI WEI LAI PAI CHIEN SUI CONG . YONG LI E CHI . NENG YI

SHI ZHAI RI MEI ZHUAN YI BIAN . XIAN SHI LING CI JU JIA WU ZHU HENG

十斋日每转一遍。现世令此居家无诸横

SHE CAI RE MEI CUAN YI PIEN . SIEN SHE LING CHE CI CIA WU CU HENG

BING . YI SHI FENG YI . SHI GU . PU GUANG . DANG ZHI DI ZANG PU

病。衣食丰溢。是故。普广。当知地藏菩

PING . YI SHE FENG YI . SHE KU . PHU KUANG . TANG CE TI CANG PHU

SA YOU RU SHI DENG BU KE SHUO . BAI QIAN WAN YI DA WEI SHEN LI LI

萨有如是等不可说。百千万亿大威神力利

SA YOU RU SHE TENG PU KHE SHUO . PAI CHIEN WAN YI TA WEI SHEN LI LI

YI ZHI SHI . YAN FU ZHONG SHENG . YU CI DA SHI . YOU DA YIN YUAN .

益之事。阎浮众生。于此大士。有大因缘。

YI CE SHE . YEN FU CONG SHENG . YI CHE TA SHE . YOU TA YIN YUEN .

SHI ZHU ZHONG SHENG . WEN PU SA MING . JIAN PU SA XIANG . NAI ZHI WEN

是诸众生。闻菩萨名。见菩萨像。乃至闻

SHE CU CONG SHENG . WEN PHU SA MING . CIEN PHU SA XIANG . NAI CE WEN

SHI JING SAN ZI WU ZI . HUO YI JIE YI JU ZHE . XIAN ZAI SHU MIAO

是经三字五字。或一偈一句者。现在殊妙

SHE CING SAN CE WU CE . HUO YI CIE YI CI CE . SIEN CAI SHU MIAO

AN LE . WEI LAI ZHI SHI . BAI QIAN WAN SHENG . CHANG DE DUAN ZHENG . SHENG

安乐。未来之世。百千万生。常得端正。生

AN LE . WEI LAI CE SHE . PAI CHIEN WAN SHENG . CHANG TE TUAN CENG . SHENG

ZUN GUI JIA . ER SHI . PU GUANG PU SA . WEN FO RU LAI . CHENG

尊贵家。尔时。普广菩萨。闻佛如来。称

CUN KUI CIA . ER SHE . PHU KUANG PHU SA . WEN FO RU LAI . CHENG

YANG ZAN TAN DI ZANG PU SA YI . HU GUI HE ZHANG . FU BAI FO YAN :

扬赞叹地藏菩萨已。胡跪合掌。复白佛言：

YANG CAN THAN TI CANG PHU SA YI . HU KUI HE CANG . FU PAI FO YEN :

SHI ZUN . WO JIU ZHI SHI DA SHI YOU RU CI BU KE SI YI SHEN LI .

世尊。我久知是大士有如此不可思议神力

SHE CUN . WO CIU CE SHE TA SHE YOU RU CHE PU KHE SE YI SHEN LI .

JI DA SHI YUAN LI . WEI WEI LAI ZHONG SHENG QIAN ZHI LI YI . GU WEN

及大誓愿力。为未来众生遣知利益。故问

CI TA SHE YUEN LI . WEI WEI LAI CONG SHENG CHIEN CE LI YI . KU WEN

RU LAI . WEI RAN DING SHOU . SHI ZUN . DANG HE MING CI JING . SHI

如来。唯然顶受。世尊。当何名此经。使

RU LAI . WEI RAN TING SHOU . SHE CUN . TANG HE MING CHE CING . SHE

WO YUN HE LIU BU . FO GAO PU GUANG : CI JING YOU SAN MING . YI

我云何流布。佛告普广：此经有三名。一

WO YIN HE LIU PU . FO KAO PHU KUANG : CHE CING YOU SAN MING . YI

MING DI ZANG BEN YUAN . YI MING DI ZANG BEN XING . YI MING DI ZANG BEN

名地藏本愿。亦名地藏本行。亦名地藏本

MING TI CANG PEN YUEN . YI MING TI CANG PEN SING . YI MING TI CANG PEN

SHI LI JING . YUAN CI PU SA . JIU YUAN JIE LAI . FA DA ZHONG YUAN .

誓力经。缘此菩萨。久远劫来。发大重愿。

SHE LI CING . YUEN CHE PHU SA . CIU YUEN CIE LAI . FA TA CONG YUEN .

LI YI ZHONG SHENG . SHI GU RU DENG . YI YUAN LIU BU . PU GUANG WEN

利益众生。是故汝等。依愿流布。普广闻

LI YI CONG SHENG . SHE KU RU TENG . YI YUEN LIU PU . PHU KUANG WEN

YI . HE ZHANG GONG JING ZUO LI ER TUI .

已。合掌恭敬作礼而退。

YI . HE CANG KONG CING CUO LI ER THUI .

LI YI CUN WANG PIN DI QI

利益存亡品第七

LI YI CHUN WANG PHIN TI CHI

ER SHI . DI ZANG PU SA MO HE SA BAI FO YAN : SHI ZUN . WO

尔时。地藏菩萨摩诃萨白佛言：世尊。我

ER SHE . TI CANG PHU SA MO HE SA PAI FO YEN : SHE CUN . WO

GUAN SHI YAN FU ZHONG SHENG . JU XIN DONG NIAN . WU FEI SHI ZUI . TUO

观是阎浮众生。举心动念。无非是罪。脱

KUAN SHE YEN FU CONG SHENG . CI SIN TONG NIEN . WU FEI SHE CUI . THUO

HUO SHAN LI . DUO TUI CHU XIN . RUO YU E YUAN . NIAN NIAN ZENG YI .

获善利。多退初心。若遇恶缘。念念增益。

HUO SHAN LI . TUO THUI CHU SIN . RUO YI E YUEN . NIEN NIEN CENG YI .

SHI DENG BEI REN . RU LV NI TU . FU YU ZHONG SHI . JIAN KUN JIAN

是等辈人。如履泥涂。负于重石。渐困渐

SHE TENG PEI REN . RU LI NI THU . FU YI CONG SHE . CIEN KHUN CIEN

ZHONG . ZU BU SHEN SUI . RUO DE YU ZHI SHI TI YU JIAN FU .

重。足步深邃。若得遇知识替与减负。

CONG . CU PU SHEN SUI . RUO TE YI CE SHE THI YI CIEN FU .

HUO QUAN YU FU . SHI ZHI SHI YOU DA LI GU . FU XIANG HU ZHU .

或全与负。是知识有大力故。复相扶助。

HUO CHEN YI FU . SHE CE SHE YOU TA LI KU . FU XIANG HU CU .

QUAN LING LAO JIAO . RUO DA PING DI . XI SHENG E LU . WU ZAI JING

劝令牢脚。若达平地。须省恶路。无再经

CHEN LING LAO CIAO . RUO TA PHING TI . SI SHENG E LU . WU CAI CING

LI . SHI ZUN . XI E ZHONG SHENG . CONG XIAN HAO JIAN BIAN ZHI WU

历。世尊。习恶众生。从纤毫间便至无

LI . SHE CUN . SI E CONG SHENG . CHONG SIEN HAO CIEN PIEN CE WU

LIANG. SHI ZHU ZHONG SHENG YOU RU CI XI . LIN MING ZHONG SHI . FU MU

量。是诸众生有如此习。临命终时。父母

LIANG. SHE CU CONG SHENG YOU RU CHE SI . LIN MING CONG SHE. FU MU

JUAN SHU . XUAN WEI SHE FU . YI ZI QIAN LU . HUO XUAN FAN GAI JI

眷属。宜为设福。以资前路。或悬幡盖及

CIEN SHU . SIEN WEI SHE FU . YI CE CHEN LU . HUO SIEN FAN KAI CI

RAN YOU DENG. HUO ZHUAN DU ZUN JING. HUO GONG YANG FO XIANG JI ZHU SHENG

燃油灯。或转读尊经。或供养佛像及诸圣

RAN YOU TENG. HUO CUAN TU CUN CING . HUO KONG YANG FO XIANG CI CU SHENG

XIANG . NAI ZHI NIAN FO PU SA JI PI ZHI FO MING ZI . YI MING

像。乃至念佛菩萨及辟支佛名字。一名

SIANG . NAI CE NIEN FO PHU SA CI PHI CE FO MING CE . YI MING

YI HAO . LI LIN ZHONG REN ER GEN . HUO WEN ZAI BEN SHI . SHI ZHU

一号。历临终人耳根。或闻在本识。是诸

YI HAO . LI LIN CONG REN ER KEN . HUO WEN CAI PEN SHE . SHE CU

ZHONG SHENG SUO ZAO E YE . JI QI GAN GUO . BI DUO E QU . YUAN

众生所造恶业。计其感果。必堕恶趣。缘

CONG SHENG SUO CAO E YE . CI CHI KAN KUO . PI TUO E CHI . YUEN

SHI JUAN SHU . WEI LIN ZHONG REN XIU CI SHENG YIN . RU SHI ZHONG ZUI . XI
是眷属。为临终人修此圣因。如是众罪。悉
SHE CIEN SHU . WEI LIN CONG REN SIU CHE SHENG YIN . RU SHE CONG CUI . SI
JIE XIAO MIE . RUO NENG GENG WEI SHEN SI ZHI HOU . QI QI RI NEI .
皆消灭。若能更为身死之后。七七日内。
CIE SIAO MIE . RUO NENG KENG WEI SHEN SE CE HOU . CHI CHI RE NEI .
GUANG ZAO ZHONG SHAN . NENG SHI SHI ZHU ZHONG SHENG YONG LI E QU . DE SHENG
广造众善。能使是诸众生永离恶趣。得生
KUANG CAO CONG SHAN . NENG SHE SHE CU CONG SHENG YONG LI E CHI . TE SHENG
REN TIAN . SHOU SHENG MIAO LE . XIAN ZAI JUAN SHU . LI YI WU LIANG .
人天。受胜妙乐。现在眷属。利益无量。
REN THIEN . SHOU SHENG MIAO LE . SIEN CAI CIEN SHU . LI YI WU LIANG .
SHI GU . WO JIN DUI FO SHI ZUN JI TIAN LONG BA BU . REN . FEI REN
是故。我今对佛世尊及天龙八部。人。非人
SHE KU . WO CIN TUI FO SHE CUN CI THIEN LONG PA PU . REN . FEI REN
DENG . QUAN YU YAN FU TI ZHONG SHENG . LIN ZHONG ZHI RI . SHEN WU SHA HAI
等。劝于阎浮提众生。临终之日。慎勿杀害
TENG . CHIEN YI YEN FU THI CONG SHENG . LIN CONG CE RE . SHEN WU SHA HAI
JI ZAO E YUAN . BAI JI GUI SHEN . QIU ZHU WANG LIANG . HE YI GU .
及造恶缘。拜祭鬼神。求诸魍魎。何以故。
CI CAO E YUEN . PAI CI KUI SHEN . CHIU CU WANG LIANG . HE YI KU .
ER SUO SHA HAI NAI ZHI BAI JI . WU XIAN HAO ZHI LI LI YI WANG
尔所杀害乃至拜祭。无纤毫之力利益亡
ER SUO SHA HAI NAI CE PAI CI . WU SIEN HAO CE LI LI YI WANG
REN . DAN JIE ZUI YUAN . ZHUAN ZENG SHEN ZHONG . JIA SHI LAI SHI HUO XIAN
人。但结罪缘。转增深重。假使来世或现
REN . TAN CIE CUI YUEN . CUAN CENG SHEN CONG . CIA SHE LAI SHE HUO SIEN
ZAI SHENG . DE HUO SHENG FEN . SHENG REN TIAN ZHONG . YUAN SHI LIN ZHONG BEI
在生。得获圣分。生人天中。缘是临终被
CAI SHENG . TE HUO SHENG FEN . SHENG REN THIEN CONG . YUEN SHE LIN CONG PEI

ZHU JUAN SHU ZAO SHI E YIN . YI LING SHI MING ZHONG REN YANG LEI DUI BIAN .

诸眷属造是恶因。亦令是命终人殃累对辩。

CU CIEN SHU CAO SHE E YIN . YI LING SHE MING CONG REN YANG LEI TUI PIEN .

WAN SHENG SHAN CHU . HE KUANG LIN MING ZHONG REN . ZAI SHENG WEI CENG YOU SHAO

晚生善处。何况临命终人。在生未曾有少

WAN SHENG SHAN CHU . HE KHUANG LIN MING CONG REN . CAI SHENG WEI CHENG YOU SHAO

SHAN GEN . GE JU BEN YE . ZI SHOU E QU . HE REN JUAN SHU GENG

善根。各据本业。自受恶趣。何忍眷属更

SHAN KEN . KE CI PEN YE . CE SHOU E CHI . HE REN CIEN SHU KENG

WEI ZENG YE . BI RU YOU REN CONG YUAN DI LAI . JUE LIANG SAN RI .

为增业。譬如有人从远地来。绝粮三日。

WEI CENG YE . PI RU YOU REN CHONG YUEN TI LAI . CIE LIANG SAN RE .

SUO FU DAN WU QIANG GUO BAI JIN . HU YU LIN REN . GENG FU SHAO

所负担物强过百斤。忽遇邻人。更附少

SUO FU TAN WU CHIANG KUO PAI CIN . HU YI LIN REN . KENG FU SHAO

WU . YI SHI ZHI GU . ZHUAN FU KUN ZHONG . SHI ZUN . WO GUAN YAN

物。以是之故。转复困重。世尊。我观阎

WU . YI SHE CE KU . CUAN FU KHUN CONG . SHE CUN . WO KUAN YEN

FU ZHONG SHENG . DAN NENG YU ZHU FO JIAO ZHONG NAI ZHI SHAN SHI . YI

浮众生。但能于诸佛教中乃至善事。一

FU CONG SHENG . TAN NENG YI CU FO CIAO CONG NAI CE SHAN SHE . YI

MAO YI DI . YI SHA YI CHEN . RU SHI LI YI . XI JIE ZI DE .

毛一涴。一沙一尘。如是利益。悉皆自得。

MAO YI THI . YI SHA YI CHEN . RU SHE LI YI . SI CIE CE TE .

SHUO SHI YU SHI . HUI ZHONG YOU YI ZHANG ZHE . MING YUE DA BIAN . SHI

说是语时。会中有一长者。名曰大辩。是

SHUO SHE YI SHE . HUI CONG YOU YI CANG CE . MING YUE TA PIEN . SHE

ZHANG ZHE JIU ZHENG WU SHENG . HUA DU SHI FANG . XIAN ZHANG ZHE SHEN . HE

长者久证无生。化度十方。现长者身。合

CANG CE CIU CENG WU SHENG . HUA TU SHE FANG . SIEN CANG CE SHEN . HE

ZHANG GONG JING WEN DI ZANG PU SA YAN : DA SHI . SHI NAN YAN FU

掌恭敬问地藏菩萨言：大士。是南阎浮

CANG KONG CING WEN TI CANG PHU SA YEN : TA SHE . SHE NAN YEN FU

TI ZHONG SHENG . MING ZHONG ZHI HOU . XIAO DA JUAN SHU . WEI XIU GONG DE .

提众生。命终之后。小大眷属。为修功德。

THI CONG SHENG . MING CONG CE HOU . SIAO TA CIEN SHU . WEI SIU KONG TE .

NAI ZHI SHE ZHAI . ZAO ZHONG SHAN YIN . SHI MING ZHONG REN DE DA LI

乃至设斋。造众善因。是命终人得大利

NAI CE SHE CAI . CAO CONG SHAN YIN . SHE MING CONG REN TE TA LI

YI JI JIE TUO BU . DI ZANG DA YAN : ZHANG ZHE . WO JIN WEI WEI

益及解脱不。地藏答言：长者。我今为未

YI CI CIE THUO PU . TI CANG TA YEN : CANG CE . WO CIN WEI WEI

LAI XIAN ZAI YI QIE ZHONG SHENG . CHENG FO WEI LI . LUE SHUO SHI SHI .

来现在一切众生。承佛威力。略说是事。

LAI SIEN CAI YI CHIE CONG SHENG . CHENG FO WEI LI . LIE SHUO SHE SHE .

ZHANG ZHE . WEI LAI XIAN ZAI ZHU ZHONG SHENG DENG . LIN MING ZHONG RI . DE

长者。未来现在诸众生等。临命终日。得

CANG CE . WEI LAI SIEN CAI CU CONG SHENG TENG . LIN MING CONG RE . TE

WEN YI FO MING . YI PU SA MING . YI PI ZHI FO MING . BU WEN

闻一佛名。一菩萨名。一辟支佛名。不问

WEN YI FO MING . YI PHU SA MING . YI PHI CE FO MING . PU WEN

YOU ZUI WU ZUI . XI DE JIE TUO . RUO YOU NAN ZI NV REN . ZAI

有罪无罪。悉得解脱。若有男子女人。在

YOU CUI WU CUI . SI TE CIE THUO . RUO YOU NAN CE NI REN . CAI

SHENG BU XIU SHAN YIN . DUO ZAO ZHONG ZUI . MING ZHONG ZHI HOU . JUAN SHU XIAO

生不修善因。多造众罪。命终之后。眷属小

SHEN PU SIU SHAN YIN . TUO CAO CONG CUI . MING CONG CE HOU . CIEN SHU SIAO

DA . WEI ZAO FU LI . YI QIE SHENG SHI . QI FEN ZHI ZHONG . ER NAI HUO

大。为造福利。一切圣事。七分之一中。而乃获

TA . WEI CAO FU LI . YI CHIE SHENG SHE . CHI FEN CE CONG . ER NAI HUO

YI . LIU FEN GONG DE . SHENG ZHE ZI LI . YI SHI ZHI GU . WEI

一．六分功德。生者自利。以是之故。未

YI . LIO FEN KONG TE . SHENG CE CE LI . YI SHE CE KU . WEI

LAI XIAN ZAI SHAN NAN NV DENG . WEN JIAN ZI XIU . FEN FEN YI HUO .

来现在善男女等。闻健自修。分分己获。

LAI SIEN CAI SHAN NAN NI TENG . WEN CIEN CE SIU . FEN FEN YI HUO .

WU CHANG DA GUI . BU QI ER DAO . MING MING YOU SHEN . WEI ZHI ZUI

无常大鬼。不期而到。冥冥游神。未知罪

WU CHANG TA KUI . PU CHI ER TAO . MING MING YOU SHEN . WEI CE CUI

FU . QI QI RI NEI . RU CHI RU LONG . HUO ZAI ZHU SI . BIAN LUN

福。七七日内。如痴如聋。或在诸司。辩论

FU . CHI CHI RE NEI . RU CHE RU LONG . HUO CAI CU SE . PIEN LUN

YE GUO . SHEN DING ZHI HOU . JU YE SHOU SHENG . WEI CE ZHI JIAN .

业果。审定之后。据业受生。未测之间。

YE KUO . SHEN TING CE HOU . CI YE SHOU SHENG . WEI CHE CE CIEN .

QIAN WAN CHOU KU . HE KUANG DUO YU ZHU E QU DENG . SHI MING ZHONG REN .

千万愁苦。何况堕于诸恶趣等。是命终人。

CHIEN WAN CHOU KHU . HE KHUANG TUO YI CU E CHI TENG . SHE MING CONG REN .

WEI DE SHOU SHENG . ZAI QI QI RI NEI . NIAN NIAN ZHI JIAN . WANG ZHU

未得受生。在七七日内。念念之间。望诸

WEI TE SHOU SHENG . CAI CHI CHI RE NEI . NIEN NIEN CE CIEN . WANG CU

GU ROU JUAN SHU . YU ZAO FU LI JIU BA . GUO SHI RI HOU . SUI

骨肉眷属。与造福力救拔。过是日后。随

KU ROU CIEN SHU . YI CAO FU LI CIU PA . KUO SHE RE HOU . SUI

YE SHOU BAO . RUO SHI ZUI REN . DONG JING QIAN BAI SUI ZHONG . WU JIE

业受报。若是罪人。动经千百岁中。无解

YE SHOU PAO . RUO SHE CUI REN . TONG CING CHIEN PAI SUI CONG . WU CIE

TUO RI . RUO SHI WU WU JIAN ZUI . DUO DA DI YU . QIAN JIE WAN

脱日。若是五无间罪。堕大地狱。千劫万

THUO RE . RUO SHE WU WU CIEN CUI . TUO TA TI YI . CHIEN CIE WAN

JIE . YONG SHOU ZHONG KU . FU CI . ZHANG ZHE : RU SHI ZUI YE ZHONG SHENG .

劫。永受众苦。复次。长者：如是罪业众生。

CIE . YONG SHOU CONG KHU . FU CHE . CANG CE : RU SHE CUI YE CONG SHENG .

MING ZHONG ZHI HOU . JUAN SHU GU ROU . WEI XIU YING ZHAI . ZI ZHU YE

命终之后。眷属骨肉。为修营斋。资助业

MING CONG CE HOU . CIEN SHU KU ROU . WEI SIU YING CAI . CE CU YE

DAO . WEI ZHAI SHI JING . JI YING ZHAI ZHI CI . MI GAN CAI YE BU

道。未斋食竟。及营斋之次。米泔菜叶不

TAO . WEI CAI SHE CING . CI YING CAI CE CHE . MI KAN CHAI YE PU

QI YU DI . NAI ZHI ZHU SHI WEI XIAN FO SENG . WU DE XIAN SHI .

弃于地。乃至诸食未献佛僧。勿得先食。

CHI YI TI . NAI CE CU SHE WEI SIEN FO SENG . WU TE SIEN SHE .

RU YOU WEI SHI JI BU JING QIN . SHI MING ZHONG REN LIAO BU DE LI .

如有违食及不精勤。是命终人了不得力。

RU YOU WEI SHE CI PU CING CHIN . SHE MING CONG REN LIAO PU TE LI .

RU JING QIN HU JING . FENG XIAN FO SENG . SHI MING ZHONG REN . QI FEN

如精勤护净。奉献佛僧。是命终人。七分

RU CING CHIN HU CING . FENG SIEN FO SENG . SHE MING CONG REN . CHI FEN

HUO YI . SHI GU . ZHANG ZHE . YAN FU ZHONG SHENG RUO NENG WEI QI

获一。是故。长者。阎浮众生若能为其

HUO YI . SHE KU . CANG CE . YEN FU CONG SHENG RUO NENG WEI CHI

FU MU NAI ZHI JUAN SHU . MING ZHONG ZHI HOU . SHE ZHAI GONG YANG . ZHI

父母乃至眷属。命终之后。设斋供养。志

FU MU NAI CE CIEN SHU . MING CONG CE HOU . SHE CAI KONG YANG . CE

XIN QIN KEN . RU SHI ZHI REN . CUN WANG HUO LI . SHUO SHI YU SHI .

心勤恳。如是之人。存亡获利。说是语时。

SIN CHIN KHEN . RU SHE CE REN . CHUN WANG HUO LI . SHUO SHE YI SHE .

DAO LI TIAN GONG YOU QIAN WAN YI NA YOU TA YAN FU GUI SHEN . XI

忒利天宫有千万亿那由他阎浮鬼神。悉

TAO LI THIEN KONG YOU CHIEN WAN YI NA YOU THA YEN FU KUI SHEN . SI

FA WU LIANG PU TI ZHI XIN . DA BIAN ZHANG ZHE . ZUO LI ER TUI .

发无量菩提之心。大辩长者。作礼而退。

FA WU LIANG PHU THI CE SIN . TA PIEN CANG CE . CUO LI ER THUI .

YAN LUO WANG ZHONG ZAN TAN PIN DI BA

阎罗王众赞叹品第八

YEN LUO WANG CONG CAN THAN PHIN TI PA

ER SHI . TIE WEI SHAN NEI YOU WU LIANG GUI WANG YU YAN LUO TIAN ZI . JU

尔时。铁围山内有无量鬼王与阎罗天子。俱

ER SHE . THIE WEI SHAN NEI YOU WU LIANG KUI WANG YI YEN LUO THIEN CE . CI

YI DAO LI . LAI DAO FO SUO . SUO WEI : E DU GUI WANG . DUO E

诣忉利。来到佛所。所谓：恶毒鬼王。多恶

YI TAO LI . LAI TAO FO SUO . SUO WEI : E TU KUI WANG . TUO E

GUI WANG . DA ZHENG GUI WANG . BAI HU GUI WANG . XUE HU GUI WANG . CHI

鬼王。大诤鬼王。白虎鬼王。血虎鬼王。赤

KUI WANG . TA CENG KUI WANG . PAI HU KUI WANG . SIE HU KUI WANG . CHE

HU GUI WANG . SHAN YANG GUI WANG . FEI SHEN GUI WANG . DIAN GUANG GUI WANG .

虎鬼王。散殃鬼王。飞身鬼王。电光鬼王。

HU KUI WANG . SHAN YANG KUI WANG . FEI SHEN KUI WANG . TIEN KUANG KUI WANG .

LANG YA GUI WANG . QIAN YAN GUI WANG . DAN QIN GUI WANG . FU SHI GUI WANG .

狼牙鬼王。千眼鬼王。啖兽鬼王。负石鬼王。

LANG YA KUI WANG . CHIEN YEN KUI WANG . TAN CHIN KUI WANG . FU SHE KUI WANG .

ZHU HAO GUI WANG . ZHU HUO GUI WANG . ZHU SHI GUI WANG . ZHU CAI GUI WANG .

主耗鬼王。主祸鬼王。主食鬼王。主财鬼王。

CU HAO KUI WANG . CU HUO KUI WANG . CU SHE KUI WANG . CU CHAI KUI WANG .

ZHU CHU GUI WANG . ZHU QIN GUI WANG . ZHU SHOU GUI WANG . ZHU MEI GUI WANG .

主畜鬼王。主禽鬼王。主兽鬼王。主魅鬼王。

CU CHU KUI WANG . CU CHIN KUI WANG . CUSHOU KUI WANG . CU MEI KUI WANG .

ZHU CHAN GUI WANG . ZHU MING GUI WANG . ZHU JI GUI WANG . ZHU XIAN GUI WANG .

主产鬼王。主命鬼王。主疾鬼王。主险鬼王。

CU CHAN KUI WANG . CU MING KUI WANG . CU CI KUI WANG . CU SIEN KUI WANG .

SAN MU GUI WANG. SI MU GUI WANG. WU MU GUI WANG. QI LI SHI WANG.

三目鬼王。四目鬼王。五目鬼王。祁利失王。

SAN MU KUI WANG. SE MU KUI WANG. WU MU KUI WANG. CHI LI SHE WANG.

DA QI LI SHI WANG. QI LI CHA WANG. DA QI LI CHA WANG. A

大祁利失王。祁利叉王。大祁利叉王。阿

TA CHI LI SHE WANG. CHI LI CHA WANG. TA CHI LI CHA WANG. A

NA ZHA WANG. DA A NA ZHA WANG. RU SHI DENG DA GUI WANG. GE GE

那吒王。大阿那吒王。如是等大鬼王。各各

NA CA WANG. TA A NA CA WANG. RU SHE TENG TA KUI WANG. KE KE

YU BAI QIAN ZHU XIAO GUI WANG. JIN JU YAN FU TI. GE YOU SUO ZHI.

与百千诸小鬼王。尽居阎浮提。各有所执。

YI PAI CHIEN CU SIAO KUI WANG. CIN CI YEN FU THI. KE YOU SUO CE.

GE YOU SUO ZHU. SHI ZHU GUI WANG YU YAN LUO TIAN ZI. CHENG FO WEI

各有所主。是诸鬼王与阎罗天子。承佛威

KE YOU SUO CU. SHE CU KUI WANG YI YEN LUO THIEN CE. CHENG FO WEI

SHEN. JI DI ZANG PU SA MO HE SA LI. JU YI DAO LI. ZAI

神。及地藏菩萨摩诃萨力。俱诣忉利。在

SHEN. CI TI CANG PHU SA MO HE SA LI. CI YI TAO LI. CAI

YI MIAN LI. ER SHI. YAN LUO TIAN ZI HU GUI HE ZHANG BAI FO YAN :

一面立。尔时。阎罗天子胡跪合掌白佛言：

YI MIEN LI. ER SHE. YEN LUO THIEN CE HU KUI HE CANG PAI FO YEN :

SHI ZUN. WO DENG JIN ZHE YU ZHU GUI WANG. CHENG FO WEI SHEN JI DI

世尊。我等今者与诸鬼王。承佛威神及地

SHE CUN. WO TENG CIN CE YI CU KUI WANG. CHENG FO WEI SHEN CI TI

ZANG PU SA MO HE SA LI. FANG DE YI CI DAO LI DA HUI. YI

藏菩萨摩诃萨力。方得诣此忉利大会。亦

CANG PHU SA MO HE SA LI. FANG TE YI CHE TAO LI TA HUI. YI

SHI WO DENG HUO SHAN LI GU. WO JIN YOU XIAO YI SHI GAN WEN SHI ZUN.

是我等获善利故。我今有小疑事敢问世尊。

SHE WO TENG HUO SHAN LI KU. WO CIN YOU SIAO YI SHE KAN WEN SHE CUN.

WEI YUAN SHI ZUN CI BEI XUAN SHUO . FO GAO YAN LUO TIAN ZI : ZI RU SUO

唯愿世尊慈悲宣说。佛告阎罗天子:恣汝所

WEI YUEN SHE CUN CHE PEI SIEN SHUO . FO KAO YEN LUO THIEN CE : CE RU SUO

WEN . WU WEI RU SHUO . SHI SHI . YAN LUO TIAN ZI ZAN LI SHI ZUN .

问。吾为汝说。是时。阎罗天子瞻礼世尊。

WEN . WU WEI RU SHUO . SHE SHE . YEN LUO THIEN CE CAN LI SHE CUN .

JI HUI SHI DI ZANG PU SA . ER BAI FO YAN : SHI ZUN . WO GUAN

及回视地藏菩萨。而白佛言:世尊。我观

CI HUI SHE TI CANG PHU SA . ER PAI FO YEN : SHE CUN . WO KUAN

DI ZANG PU SA ZAI LIU DAO ZHONG . BAI QIAN FANG BIAN ER DU ZUI KU ZHONG

地藏菩萨在六道中。百千方便而度罪苦众

TI CANG PHU SA CAI LIO TAO CONG . PAI CHIEN FANG PIEN ER TU CUI KHU CONG

SHENG . BU CI PI JUAN . SHI DA PU SA . YOU RU SHI BU KE SI YI

生。不辞疲倦。是大菩萨。有如是不可思议

SHENG . PU CHE PHI CIEN . SHE TA PHU SA . YOU RU SHE PU KHE SE YI

SHEN TONG ZHI SHI . RAN ZHU ZHONG SHENG HUO TUO ZUI BAO . WEI JIU ZHI JIAN .

神通之事。然诸众生获脱罪报。未久之间。

SHEN THONG CE SHE . RAN CU CONG SHENG HUO THUO CUI PAO . WEI CIU CE CIEN .

YOU DUO E DAO . SHI ZUN . SHI DI ZANG PU SA . JI YOU RU SHI BU

又堕恶道。世尊。是地藏菩萨。既有如是不

YOU TUO E TAO . SHE CUN . SHE TI CANG PHU SA . CI YOU RU SHE PU

KE SI YI SHEN LI . YUN HE ZHONG SHENG ER BU YI ZHI SHAN DAO . YONG QU

可思议神力。云何众生而不依止善道。永取

KHE SE YI SHEN LI . IN HE CONG SHENG ER PU YI CE SHAN TAO . YONG CHI

JIE TUO . WEI YUAN SHI ZUN . WEI WO JIE SHUO . FO GAO YAN LUO TIAN ZI :

解脱。唯愿世尊。为我解说。佛告阎罗天子:

CIE THUO . WEI YUEN SHE CUN . WEI WO CIE SHUO . FO KAO YEN LUO THIEN CE :

NAN YAN FU TI ZHONG SHENG . QI XING GANG QIANG . NAN TIAO NAN FU . SHI DA

南阎浮提众生。其性刚强。难调难伏。是大

NAN YEN FU THI CONG SHENG . CHI SING KANG CHIANG . NAN THIAO NAN FU . SHE TA

PU SA . YU BAI QIAN JIE . TOU TOU JIU BA . RU SHI ZHONG SHENG . ZAO
 菩萨。于百千劫。头头救拔。如是众生。早
 PHU SA . YI PAI CHIEN CIE . THOU THOU CIU PA . RU SHE CONG SHENG . CAO
 LING JIE TUO . SHI ZUI BAO REN NAI ZHI DUO DA E QU . PU SA YI
 令解脱。是罪报人乃至堕大恶趣。菩萨以
 LING CIE THUO . SHE CUI PAO REN NAI CE TUO TA E CHI . PHU SA YI
 FANG BIAN LI . BA CHU GEN BEN YE YUAN . ER QIAN WU SU SHI ZHI SHI .
 方便力。拔出根本业缘。而遣悟宿世之事。
 FANG PIEN LI . PA CHU KEN PEN YE YUEN . ER CHIEN WU SU SHE CE SHE .
 ZI SHI YAN FU TI ZHONG SHENG . JIE E XI ZHONG . XUAN CHU XUAN RU . LAO
 自是阎浮提众生。结恶习重。旋出旋入。劳
 CE SHE YEN FU THI CONG SHENG . CIE E SI CONG . SIEN CHU SIEN RU . LAO
 SI PU SA . JIU JING JIE SHU . ER ZUO DU TUO . BI RU YOU REN .
 斯菩萨。久经劫数。而作度脱。譬如有入。
 SE PHU SA . CIU CING CIE SHU . ER CUO TU THUO . PI RU YOU REN .
 MI SHI BEN JIA . WU RU XIAN DAO . QI XIAN DAO ZHONG . DUO ZHU YE CHA .
 迷失本家。误入险道。其险道中。多诸夜叉
 MI SHE PEN CIA . WU RU SIEN TAO . CHI SIEN TAO CONG . TUO CU YE CHA .
 JI HU LANG SHI ZI . WAN SHE FU XIE . RU SHI MI REN . ZAI XIAN
 及虎狼狮子。蚺蛇蝮蝎。如是迷人。在险
 CI HU LANG SHE CE . WAN SHE FU SIE . RU SHE MI REN . CAI SIEN
 DAO ZHONG . XI YU ZHI JIAN . JI ZAO ZHU DU . YOU YI ZHI SHI . DUO
 道中。须臾之间。即遭诸毒。有一知识。多
 TAO CONG . SI YI CE CIEN . CI CAO CU TU . YOU YI CE SHE . TUO
 JIE DA SHU . SHAN JIN SHI DU . NAI JI YE CHA . ZHU E DU DENG .
 解大术。善禁是毒。乃及夜叉。诸恶毒等。
 CIE TA SHU . SHAN CIN SHE TU . NAI CI YE CHA . CU E TU TENG .
 HU FENG MI REN . YU JIN XIAN DAO . ER YU ZHI YAN : DUO ZAI NAN ZI .
 忽逢迷人。欲进险道。而语之言：咄哉男子。
 HU FENG MI REN . YI CIN SIEN TAO . ER YI CE YEN : TUO CAI NAN CE .

WEI HE SHI GU . ER RU CI LU . YOU HE YI SHU . NENG ZHI ZHU DU .

为何事故。而入此路。有何异术。能制诸毒。

WEI HE SHE KU ER RU CHE LU . YOU HE YI SHU . NENG CE CU TU .

SHI MI LU REN . HU WEN SHI YU . FANG ZHI XIAN DAO . JI BIAN TUI BU .

是迷路者。忽闻是语。方知险道。即便退步。

SHE MI LU REN . HU WEN SHE YI . FANG CE SIEN TAO . CI PIEN THUI PU .

QIU CHU CI LU . SHI SHAN ZHI SHI . TI XIE JIE SHOU . YIN CHU XIAN

求出此路。是善知识。提携接手。引出险

CHIU CHU CHE LU . SHE SHAN CE SHE . THI SIE CIE SHOU . YIN CHU SIEN

DAO . MIAN ZHU E DU . ZHI YU HAO DAO . LING DE AN LE . ER YU

道。免诸恶毒。至于好道。令得安乐。而语

TAO . MIEN CU E TU . CE YI HAO TAO . LING TE AN LE . ER YI

ZHI YAN : DUO ZAI MI REN . ZI JIN YI HOU . WU LV SHI DAO . CI

之言：咄哉迷人。自今以后。勿履是道。此

CE YEN : TUO CAI MI REN . CE CIN YI HOU . WU LI SHE TAO . CHE

LU RU ZHE . ZU NAN DE CHU . FU SUN XING MING . SHI MI LU REN .

路入者。卒难得出。复损性命。是迷路者。

LU RU CE . CU NAN TE CHU . FU SUN SING MING . SHE MI LU REN .

YI SHENG GAN ZHONG . LIN BIE ZHI SHI . ZHI SHI YOU YAN : RUO JIAN QIN ZHI .

亦生感重。临别之时。知识又言：若见亲知。

YI SHENG KAN CONG . LIN PIE CE SHE . CE SHE YOU YEN : RUO CIEN CHIN CE .

JI ZHU LU REN . RUO NAN RUO NV . YAN YU CI LU . DUO ZHU DU E .

及诸路人。若男若女。言于此路。多诸毒恶。

CI CU LU REN . RUO NAN RUO NI . YEN YI CHE LU . TUO CU TU E .

SANG SHI XING MING . WU LING SHI ZHONG . ZI QU QI SI . SHI GU . DI

丧失性命。无令是众。自取其死。是故。地

SANG SHE SING MING . WU LING SHE CONG . CE CHI CHI SE . SHE KU . TI

ZANG PU SA JU DA CI BEI . JIU BA ZUI KU ZHONG SHENG . SHENG REN TIAN

藏菩萨俱大慈悲。救拔罪苦众生。生人天

CANG PHU SA CI TA CHE PEI . CIU PA CUI KHU CONG SHENG . SHENG REN THIEN



ZHONG . LING SHOU MIAO LE . SHI ZHU ZUI ZHONG . ZHI YE DAO KU . TUO DE

中。令受妙乐。是诸罪众。知业道苦。脱得

CONG . LING SHOU MIAO LE . SHE CU CUI CONG . CE YE TAO KHU . THUO TE

CHU LI . YONG BU ZAI LI . RU MI LU REN . WU RU XIAN DAO . YU

出离。永不再历。如迷路人。误入险道。遇

CHU LI . YONG PU CAI LI . RU MI LU REN . WU RU SIEN TAO . YI

SHAN ZHI SHI . YIN JIE LING CHU . YONG BU FU RU . FENG JIAN TA REN .

善知识。引接令出。永不复入。逢见他人。

SHAN CE SHE . YIN CIE LING CHU . YONG PU FU RU . FENG CIEN THA REN .

FU QUAN MO RU . ZI YAN YIN SHI MI GU . DE JIE TUO JING GENG BU

复劝莫入。自言因是迷故。得解脱竟更不

FU CHIEN MO RU . CE YEN YIN SHE MI KU . TE CIE THUO CING KENG PU

FU RU . RUO ZAI LV JIAN . YOU SHANG MI WU . BU JUE JIU CENG SUO

复入。若再履践。犹尚迷误。不觉旧曾所

FU RU . RUO CAI LI CIEN . YOU SHANG MI WU . PU CIE CIU CHENG SUO

LUO XIAN DAO . HUO ZHI SHI MING . RU DUO E QU . DI ZANG PU SA

落险道。或致失命。如堕恶趣。地藏菩萨

LUO SIEN TAO . HUO CE SHE MING . RU TUO E CHI . TI CANG PHU SA

FANG BIAN LI GU . SHI LING JIE TUO . SHENG REN TIAN ZHONG . XUAN YOU ZAI RU .

方便力故。使令解脱。生人天中。旋又再入。

FANG PIEN LI KU . SHE LING CIE THUO . SHENG REN THIEN CONG . SIEN YOU CAI RU .

RUO YE JIE ZHONG . YONG CHU DI YU . WU JIE TUO SHI . ER SHI . E

若业结重。永处地狱。无解脱时。尔时。恶

RUO YE CIE CONG . YONG CHU TI YI . WU CIE THUO SHE . ER SHE . E

DU GUI WANG HE ZHANG GONG JING BAI FO YAN : SHI ZUN . WO DENG ZHU GUI WANG .

毒鬼王合掌恭敬白佛言：世尊。我等诸鬼王。

TU KUI WANG HE CANG KONG CING PAI FO YEN : SHE CUN . WO TENG CU KUI WANG .

QI SHU WU LIANG . ZAI YAN FU TI HUO LI YI REN . HUO SUN HAI REN .

其数无量。在阎浮提或利益人。或损害人。

CHI SHU WU LIANG . CAI YEN FU THI HUO LI YI REN . HUO SUN HAI REN .



GE GE BU TONG . RAN SHI YE BAO . SHI WO JUAN SHU . YOU XING SHI JIE .
各各不同。然是业报。使我眷属。游行世界。
KE KE PU THONG . RAN SHE YE PAO . SHE WO CIEN SHU . YOU SING SHE CIE .
DUO E SHAO SHAN . GUO REN JIA TING HUO CHENG YI JU LUO . ZHUANG YUAN FANG
多恶少善。过人家庭或城邑聚落。庄园房
TUO E SHAO SHAN . KUO REN CIA THING HUO CHEN YI CI LUO . CUANG YUEN FANG
SHE . HUO YOU NAN ZI NV REN . XIU MAO FA SHAN SHI . NAI ZHI XUAN
舍。或有男子女人。修毛发善事。乃至悬
SHE . HUO YOU NAN CE NI REN . SIU MAO FA SHAN SHE . NAI CE SIEN
YI FAN YI GAI . SHAO XIANG SHAO HUA GONG YANG FO XIANG JI PU SA XIANG . HUO
一旛一盖。少香少华供养佛像及菩萨像。或
YI FAN YI KAI . SHAO XIANG SHAO HUA KONG YANG FO XIANG CI PHU SA XIANG . HUO
ZHUAN DU ZUN JING . SHAO XIANG GONG YANG . YI JU YI JIE . WO DENG GUI
转读尊经。烧香供养。一句一偈。我等鬼
CUAN TU CUN CING . SHAO XIANG KONG YANG . YI CI YI CIE . WO TENG KUI
WANG . JING LI SHI REN . RU GUO QU XIAN ZAI WEI LAI ZHU FO . CHI
王。敬礼是人。如过去现在未来诸佛。敕
WANG . CING LI SHE REN . RU KUO CHI SIEN CAI WEI LAI CU FO . CHE
ZHU XIAO GUI . GE YOU DA LI JI TU DI FEN . BIAN LING WEI HU . BU
诸小鬼。各有大力及土地分。便令卫护。不
CU SIAO KUI . KE YOU TA LI CI THU TI FEN . PIEN LING WEI HU . PU
LING E SHI HENG SHI . E BING HENG BING NAI ZHI BU RU YI SHI . JIN
令恶事横事。恶病横病乃至不如意事。近
LING E SHE HENG SHE . E PING HENG PING NAI CE PU RU YI SHE . CIN
YU CI SHE DENG CHU . HE KUANG RU MEN . FO ZAN GUI WANG : SHAN ZAI
于此舍等处。何况入门。佛赞鬼王：善哉
YI CHE SHE TENG CHU . HE KHUANG RU MEN . FO CAN KUI WANG : SHAN CAI
SHAN ZAI . RU DENG JI YU YAN LUO . NENG RU SHI YONG HU SHAN NAN NV
善哉。汝等及与阎罗。能如是拥护善男女
SHAN CAI . RU TENG CI YI YEN LUO . NENG RU SHE YONG HU SHAN NAN NI

DENG . WU YI GAO FAN WANG DI SHI . LING WEI HU RU . SHUO SHI YU

等。吾亦告梵王帝释。令卫护汝。说是语

TENG . WU YI KAO FAN WANG TI SHE . LING WEI HU RU . SHUO SHE YI

SHI . HUI ZHONG YOU YI GUI WANG . MING YUE ZHU MING . BAI FO YAN :

时。会中有一鬼王。名曰主命。白佛言：

SHE . HUI CONG YOU YI KUI WANG . MING YUE CU MING . PAI FO YEN :

SHI ZUN . WO BEN YE YUAN . ZHU YAN FU REN MING . SHENG SHI SI SHI .

世尊。我本业缘。主阎浮人命。生时死时。

SHE CUN . WO PEN YE YUEN . CU YEN FU REN MING . SHENG SHE SE SHE .

WO JIE ZHU ZHI . ZAI WO BEN YUAN . SHEN YU LI YI . ZI SHI ZHONG

我皆主之。在我本愿。甚欲利益。自是众

WO CIE CU CE . CAI WO PEN YUEN . SHEN YI LI YI . CE SHE CONG

SHENG BU HUI WO YI . ZHI LING SHENG SI JU BU DE AN . HE YI GU .

生不会我意。致令生死俱不得安。何以故。

SHENG PU HUI WO YI . CE LING SHENG SE CI PU TE AN . HE YI KU .

SHI YAN FU TI REN CHU SHENG ZHI SHI . BU WEN NAN NV . HUO YU SHENG

是阎浮提人初生之时。不问男女。或欲生

SHE YEN FU THI REN CHU SHENG CE SHE . PU WEN NAN NI . HUO YI SHENG

SHI . DAN ZUO SHAN SHI . ZENG YI ZHAI SHE . ZI LING TU DI . WU LIANG

时。但作善事。增益宅舍。自令土地。无量

SHE . TAN CUO SHAN SHE . CENG YI CAI SHE . CE LING THU TI . WU LIANG

HUAN XI . YONG HU ZI MU . DE DA AN LE . LI YI JUAN SHU .

欢喜。拥护子母。得大安乐。利益眷属。

HUAN SI . YONG HU CE MU . TE TA AN LE . LI YI CIEN SHU .

HUO YI SHENG XIA . SHEN WU SHA HAI . QU ZHU XIAN WEI . GONG JI CHAN MU .

或已生下。慎勿杀害。取诸鲜味。供给产母。

HUO YI SHENG SIA . SHEN WU SHA HAI . CHI CU SIEN WEI . KONG CI CHAN MU .

JI GUANG JU JUAN SHU . YIN JIU SHI ROU . GE LE XIAN GUAN . NENG LING

及广聚眷属。饮酒食肉。歌乐弦管。能令

CI KUANG CI CIEN SHU . YIN CIU SHE ROU . KE LE SIEN KUAN . NENG LING

ZI MU BU DE AN LE . HE YI GU . SHI CHAN NAN SHI . YOU WU SHU

子母不得安乐。何以故。是产难时。有无数

CE MU PU TE AN LE . HE YI KU . SHE CHAN NAN SHE . YOU WU SHU

E GUI . JI WANG LIANG JING MEI . YU SHI XING XUE . SHI WO ZAO LING

恶鬼。及魍魉精魅。欲食腥血。是我早令

E KUI . CI WANG LIANG CING MEI . YI SHE SING SIE . SHE WO CAO LING

SHE ZHAI TU DI LING CHI . HE HU ZI MU . SHI LING AN LE . ER DE

舍宅土地灵祇。荷护子母。使令安乐。而得

SHE CAI THU TI LING CHE . HE HU CE MU . SHE LING AN LE . ER TE

LI YI . RU SHI ZHI REN . JIAN AN LE GU . BIAN HE SHE FU .

利益。如是之人。见安乐故。便合设福。

LI YI . RU SHE CE REN . CIEN AN LE KU . PIEN HE SHE FU .

DA ZHU TU DI . FAN WEI SHA HAI . JU JI JUAN SHU . YI SHI ZHI

答诸土地。翻为杀害。聚集眷属。以是之

TA CU THU TI . FAN WEI SHA HAI . CI CI CIEN SHU . YI SHE CE

GU . FAN YANG ZI SHOU . ZI MU JU SUN . YOU YAN FU TI . LIN

故。犯殃自受。子母俱损。又阎浮提。临

KU . FAN YANG CE SHOU . CE MU CI SUN . YOU YEN FU THI . LIN

MING ZHONG REN . BU WEN SHAN E . WO YU LING SHI MING ZHONG ZHI REN .

命终人。不问善恶。我欲令是命终之人。

MING CONG REN . PU WEN SHAN E . WO YI LING SHE MING CONG CE REN .

BU LUO E DAO . HE KUANG ZI XIU SHAN GEN . ZENG WO LI GU . SHI YAN

不落恶道。何况自修善根。增我力故。是阎

PU LUO E TAO . HE KHUANG CE SIU SHAN KEN . CENG WO LI KU . SHE YEN

FU TI XING SHAN ZHI REN . LIN MING ZHONG SHI . YI YOU BAI QIAN E DAO

浮提行善之人。临命终时。亦有百千恶道

FU THI SING SHAN CE REN . LIN MING CONG SHE . YI YOU PAI CHIEN E TAO

GUI SHEN . HUO BIAN ZUO FU MU . NAI ZHI ZHU JUAN SHU . YIN JIE WANG REN .

鬼神。或变作父母。乃至诸眷属。引接亡人。

KUI SHEN . HUO PIEN CUO FU MU . NAI CE CU CIEN SHU . YIN CIE WANG REN .

LING LUO E DAO . HE KUANG BEN ZAO E ZHE . SHI ZUN . RU SHI YAN

令落恶道。何况本造恶者。世尊。如是阎

LING LUO E TAO . HE KHUANG PEN CAO E CE . SHE CUN . RU SHE YEN

FU TI NAN ZI NV REN . LIN MING ZHONG SHI . SHEN SHI HUN MEI . BU

浮提男子女人。临命终时。神识惛昧。不

FU THI NAN CE NI REN . LIN MING CONG SHE . SHEN SHE HUN MEI . PU

BIAN SHAN E . NAI ZHI YAN ER GENG WU JIAN WEN . SHI ZHU JUAN SHU .

辨善恶。乃至眼耳更无见闻。是诸眷属。

PIEN SHAN E . NAI CE YEN ER KENG WU CIEN WEN . SHE CU CIEN SHU .

DANG XI SHE DA GONG YANG . ZHUAN DU ZUN JING . NIAN FO PU SA MING HAO .

当须设大供养。转读尊经。念佛菩萨名号。

TANG SI SHE TA KONG YANG . CUAN TU CUN CING . NIEN FO PHU SA MING HAO .

RU SHI SHAN YUAN . NENG LING WANG ZHE LI ZHU E DAO . ZHU MO GUI SHEN

如是善缘。能令亡者离诸恶道。诸魔鬼神

RU SHE SHAN YUEN . NENG LING WANG CE LI CU E TAO . CU MO KUI SHEN

XI JIE TUI SHAN . SHI ZUN . YI QIE ZHONG SHENG LIN MING ZHONG SHI . RUO

悉皆退散。世尊。一切众生临命终时。若

SI CIE THUI SHAN . SHE CUN . YI CHIE CONG SHENG LIN MING CONG SHE . RUO

DE WEN YI FO MING . YI PU SA MING . HUO DA CHENG JING DIAN YI JU

得闻一佛名。一菩萨名。或大乘经典一句

TE WEN YI FO MING . YI PHU SA MING . HUO TA CHENG CING TIEN YI CI

YI JIE . WO GUAN RU SHI BEI REN . CHU WU WU JIAN SHA HAI ZHI ZUI .

一偈。我观如是辈人。除五无间杀害之罪。

YI CIE . WO KUAN RU SHE PEI REN . CHU WU WU CIEN SHA HAI CE CUI .

XIAO XIAO E YE . HE DUO E QU ZHE . XUN JI JIE TUO . FO GAO

小小恶业。合堕恶趣者。寻即解脱。佛告

SIAO SIAO E YE . HE TUO E CHI CE . SIN CI CIE THUO . FO KAO

ZHU MING GUI WANG : RU DA CI GU . NENG FA RU SHI DA YUAN . YU

主命鬼王：汝大慈故。能发如是大愿。于

CU MING KUI WANG : RU TA CHE KU . NENG FA RU SHE TA YUEN . YI

SHENG SI ZHONG . HU ZHU ZHONG SHENG . RUO WEI LAI SHI ZHONG . YOU NAN ZI

生死中。护诸众生。若未来世中。有男子

SHENG SE CONG . HU CU CONG SHENG . RUO WEI LAI SHE CONG . YOU NAN CE

NV REN ZHI SHENG SI SHI . RU MO TUI SHI YUAN . ZONG LING JIE TUO .

女人至生死时。汝莫退是愿。总令解脱。

NI REN CE SHENG SE SHE . RU MO THUI SHE YUEN . CONG LING CIE THUO .

YONG DE AN LE . GUI WANG BAI FO YAN : YUAN BU YOU LV . WO BI

永得安乐。鬼王白佛言：愿不有虑。我毕

YONG TE AN LE . KUI WANG PAI FO YEN : YUEN PU YOU LI . WO PI

SHI XING . NIAN NIAN YONG HU YAN FU ZHONG SHENG . SHENG SHI SI SHI . JU

是形。念念拥护阎浮众生。生时死时。俱

SHE SING . NIEN NIEN YONG HU YEN FU CONG SHENG . SHENG SHE SE SHE . CI

DE AN LE . DAN YUAN ZHU ZHONG SHENG YU SHENG SI SHI . XIN SHOU WO YU .

得安乐。但愿诸众生于生死时。信受我语。

TE AN LE . TAN YUEN CU CONG SHENG YI SHENG SE SHE . SIN SHOU WO YI .

WU BU JIE TUO . HUO DA LI YI . ER SHI . FO GAO DI ZANG PU

无不解脱。获大利益。尔时。佛告地藏菩

WU PU CIE THUO . HUO TA LI YI . ER SHE . FO KAO TI CANG PHU

SA : SHI DA GUI WANG ZHU MING ZHE . YI CENG JING BAI QIAN SHENG . ZUO

萨：是大鬼王主命者。已曾经百千生。作

SA : SHE TA KUI WANG CU MING CE . YI CHENG CING PAI CHIEN SHENG . CUO

DA GUI WANG . YU SHENG SI ZHONG . YONG HU ZHONG SHENG . SHI DA SHI CI

大鬼王。于生死中。拥护众生。是大士慈

TA KUI WANG . YI SHENG SE CONG . YONG HU CONG SHENG . SHE TA SHE CHE

BEI YUAN GU . XIAN DA GUI SHEN . SHI FEI GUI YE . QUE HOU GUO YI

悲愿故。现大鬼身。实非鬼也。却后过一

PEI YUEN KU . SIEN TA KUI SHEN . SHE FEI KUI YE . CHIE HOU KUO YI

BAI QI SHI JIE . DANG DE CHENG FO . HAO YUE WU XIANG RU LAI . JIE

百七十劫。当得成佛。号曰无相如来。劫

PAI CHI SHE CIE . TANG TE CHENG FO . HAO YUE WU XIANG RU LAI . CIE

MING AN LE . SHI JIE MING JING ZHU . QI FO SHOU MING BU KE JI JIE .

名安乐。世界名净住。其佛寿命不可计劫。

MING AN LE . SHE CIE MING CING CU . CHI FO SHOU MING PU KHE CI CIE .

DI ZANG . SHI DA GUI WANG . QI SHI RU SHI . BU KE SI YI .

地藏。是大鬼王。其事如是。不可思议。

TI CANG . SHE TA KUI WANG . CHI SHE RU SHE . PU KHE SE YI .

SUO DU REN TIAN . YI BU KE XIAN LIANG .

所度人天。亦不可限量。

SUO TU REN THIEN . YI PU KHE SIEN LIANG .

CHENG FO MING HAO PIN DI JIU

称佛名号品第九

CHENG FO MING HAO PHIN TI CIU

ER SHI . DI ZANG PU SA MO HE SA BAI FO YAN : SHI ZUN . WO JIN

尔时。地藏菩萨摩诃萨白佛言：世尊。我今

ER SHE . TI CANG PHU SA MO HE SA PAI FO YEN : SHE CUN . WO CIN

WEI WEI LAI ZHONG SHENG . YAN LI YI SHI . YU SHENG SI ZHONG DE DA LI

为未来众生。演利益事。于生死中得大利

WEI WEI LAI CONG SHENG . YEN LI YI SHE . YI SHENG SE CONG TE TA LI

YI . WEI YUAN SHI ZUN TING WO SHUO ZHI . FO GAO DI ZANG PU SA :

益。唯愿世尊听我说之。佛告地藏菩萨：

YI . WEI YUEN SHE CUN THING WO SHUO CE . FO KAO TI CANG PHU SA :

RU JIN YU XING CI BEI . JIU BA YI QIE ZUI KU LIU DAO ZHONG SHENG .

汝今欲兴慈悲。救拔一切罪苦六道众生。

RU CIN YI SING CHE PEI . CIU PA YI CHIE CUI KHU LIO TAO CONG SHENG .

YAN BU SI YI SHI . JIN ZHENG SHI SHI . WEI DANG SU SHUO . WU JI

演不思議事。今正是时。唯当速说。吾即

YEN PU SE YI SHE . CIN CENG SHE SHE . WEI TANG SU SHUO . WU CI

NIE PAN . SHI RU ZAO BI SHI YUAN . WU YI WU YOU XIAN ZAI WEI LAI

涅槃。使汝早毕是愿。吾亦无忧现在未来

NIE PHAN . SHE RU CAO PI SHE YUEN . WU YI WU YOU SIEN CAI WEI LAI

YI QIE ZHONG SHENG . DI ZANG PU SA BAI FO YAN : SHI ZUN . GUO QU
一切众生。地藏菩萨白佛言：世尊。过去
YI CHIE CONG SHENG . TI CANG PHU SA PAI FO YEN : SHE CUN . KUO CHI
WU LIANG A SENG CHI JIE . YOU FO CHU SHI . HAO WU BIAN SHEN RU LAI .
无量阿僧祇劫。有佛出世。号无边身如来。
WU LIANG A SENG CHE CIE . YOU FO CHU SHE . HAO WU PIEN SHEN RU LAI .
RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN SHI FO MING . ZAN SHENG GONG JING . JI DE
若有男子女人。闻是佛名。暂生恭敬。即得
RUO YOU NAN CE NI REN . WEN SHE FO MING . CAN SHENG KONG CING . CI TE
CHAO YUE SI SHI JIE SHENG SI ZHONG ZUI . HE KUANG SU HUA XING XIANG . GONG
超越四十劫生死重罪。何况塑画形像。供
CHAO YUE SE SHE CIE SHENG SE CONG CUI . HE KHUANG SU HUA SING SIANG . KONG
YANG ZAN TAN . QI REN HUO FU WU LIANG WU BIAN . YOU YU GUO QU HENG
养赞叹。其人获福无量无边。又于过去恒
YANG CAN THAN . CHI REN HUO FU WU LIANG WU PIEN . YOU YI KUO CHI HENG
HE SHA JIE . YOU FO CHU SHI . HAO BAO XING RU LAI . RUO YOU NAN
河沙劫。有佛出世。号宝性如来。若有男
HE SHA CIE . YOU FO CHU SHE . HAO PAO SING RU LAI . RUO YOU NAN
ZI NV REN . WEN SHI FO MING . YI TAN ZHI QING FA XIN GUI YI .
子女人。闻是佛名。一弹指顷发心皈依。
CE NI REN . WEN SHE FO MING . YI THAN CE CHING FA SIN KUI YI .
SHI REN YU WU SHANG DAO YONG BU TUI ZHUAN . YOU YU GUO QU YOU FO CHU
是人于无上道永不退转。又于过去有佛出
SHE REN YI WU SHANG TAO YONG PU THUI CUAN . YOU YI KUO CHI YOU FO CHU
SHI . HAO BO TOU MO SHENG RU LAI . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN
世。号波头摩胜如来。若有男子女人。闻
SHE . HAO PO THOU MO SHENG RU LAI . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN
SHI FO MING . LI YU ER GEN . SHI REN DANG DE QIAN FAN SHENG YU LIU
是佛名。历于耳根。是人当得千返生于六
SHE FO MING . LI YI ER KEN . SHE REN TANG TE CHIEN FAN SHENG YI LIO

YU TIAN ZHONG . HE KUANG ZHI XIN CHENG NIAN . YOU YU GUO QU BU KE SHUO

欲天中。何况志心称念。又于过去不可说

YI THIEN CONG . HE KHUANG CE SIN CHENG NIEN . YOU YI KUO CHI PU KHE SHUO

BU KE SHUO A SENG CHI JIE . YOU FO CHU SHI . HAO SHI ZI HOU RU

不可说阿僧祇劫。有佛出世。号师子吼如

PU KHE SHUO A SENG CHE CIE . YOU FO CHU SHE . HAO SHE CE HOU RU

LAI . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN SHI FO MING . YI NIAN GUI YI .

来。若有男子女人。闻是佛名。一念皈依。

LAI . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN SHE FO MING . YI NIEN KUI YI .

SHI REN DE YU WU LIANG ZHU FO MO DING SHOU JI . YOU YU GUO QU YOU

是人得遇无量诸佛摩顶授记。又于过去有

SHE REN TE YI WU LIANG CU FO MO TING SHOU CI . YOU YI KUO CHI YOU

FO CHU SHI . HAO JU LIU SUN FO . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN SHI

佛出世。号拘留孙佛。若有男子女人。闻是

FO CHU SHE . HAO CI LIU SUN FO . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN SHE

FO MING . ZHI XIN ZAN LI . HUO FU ZAN TAN . SHI REN YU XIAN JIE

佛名。志心瞻礼。或复赞叹。是人于贤劫

FO MING . CE SIN CAN LI . HUO FU CAN THAN . SHE REN YI SIEN CIE

QIAN FO HUI ZHONG WEI DA FAN WANG . DE SHOU SHANG JI . YOU YU GUO QU

千佛会中为大梵王。得授上记。又于过去

CHIEN FO HUI CONG WEI TA FAN WANG . TE SHOU SHANG CI . YOU YI KUO CHI

YOU FO CHU SHI . HAO PI PO SHI . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN

有佛出世。号毗婆尸。若有男子女人。闻

YOU FO CHU SHE . HAO PHI PHO SHE . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN

SHI FO MING . YONG BU DUO E DAO . CHANG SHENG REN TIAN . SHOU SHENG MIAO

是佛名。永不堕恶道。常生人天。受胜妙

SHE FO MING . YONG PU TUO E TAO . CHANG SHENG REN THIEN . SHOU SHENG MIAO

LE . YOU YU GUO QU WU LIANG WU SHU HENG HE SHA JIE . YOU FO CHU

乐。又于过去无量无数恒河沙劫。有佛出

LE . YOU YI KUO CHI WU LIANG WU SHU HENG HE SHA CIE . YOU FO CHU

SHI . HAO BAO SHENG RU LAI . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN SHI FO
 世。号宝胜如来。若有男子女人。闻是佛
 SHE. HAO PAO SHENG RU LAI . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN SHE FO
 MING . BI JING BU DUO E DAO . CHANG ZAI TIAN SHANG SHOU SHENG MIAO LE.
 名。毕竟不堕恶道。常在天上受胜妙乐。
 MING. PI CING PU TUO E TAO . CHANG CAI THIEN SHANG SHOU SHENG MIAO LE.
 YOU YU GUO QU YOU FO CHU SHI . HAO BAO XIANG RU LAI . RUO YOU NAN
 又于过去有佛出世。号宝相如来。若有男
 YOU YI KUO CHI YOU FO CHU SHE . HAO PAO SIANG RU LAI . RUO YOU NAN
 ZI NV REN . WEN SHI FO MING. SHENG GONG JING XIN . SHI REN BU JIU DE
 子女人。闻是佛名。生恭敬心。是人不久得
 CE NI REN . WEN SHE FO MING . SHENG KONG CING SIN . SHE REN PU CIU TE
 A LUO HAN GUO . YOU YU GUO QU WU LIANG A SENG CHI JIE . YOU FO
 阿罗汉果。又于过去无量阿僧祇劫。有佛
 A LUO HAN KUO . YOU YI KUO CHI WU LIANG A SENG CHE CIE . YOU FO
 CHU SHI . HAO JIA SHA ZHUANG RU LAI . RUO YOU NAN ZI NV REN . WEN SHI
 出世。号袈裟幢如来。若有男子女人。闻是
 CHU SHE . HAO CIA SHA CUANG RU LAI . RUO YOU NAN CE NI REN . WEN SHE
 FO MING ZHE . CHAO YI BAI DA JIE SHENG SI ZHI ZUI . YOU YU GUO QU
 佛名者。超一百大劫生死之罪。又于过去
 FO MING CE . CHAO YI PAI TA CIE SHENG SE CE CUI . YOU YI KUO CHI
 YOU FO CHU SHI . HAO DA TONG SHAN WANG RU LAI . RUO YOU NAN ZI NV
 有佛出世。号大通山王如来。若有男子女人
 YOU FO CHU SHE . HAO TA THONG SHAN WANG RU LAI . RUO YOU NAN CE NI
 REN . WEN SHI FO MING ZHE . SHI REN DE YU HENG HE SHA FO GUANG WEI SHUO
 人。闻是佛名者。是人得遇恒河沙佛广为说
 REN . WEN SHE FO MING CE . SHE REN TE YI HENG HE SHA FO KUANG WEI SHUO
 FA . BI CHENG PU TI . YOU YU GUO QU YOU JING YUE FO . SHAN WANG
 法。必成菩提。又于过去有净月佛。山王
 FA . PI CHENG PHU THI . YOU YI KUO CHI YOU CING YUE FO . SHAN WANG

FO . ZHI SHENG FO . JING MING WANG FO . ZHI CHENG JIU FO . WU SHANG

佛。智胜佛。净名王佛。智成就佛。无上

FO . CE SHENG FO . CING MING WANG FO . CE CHENG CIU FO . WU SHANG

FO . MIAO SHENG FO . MAN YUE FO . YUE MIAN FO . YOU RU SHI DENG

佛。妙声佛。满月佛。月面佛。有如是等

FO . MIAO SHENG FO . MAN YUE FO . YUE MIEN FO . YOU RU SHE TENG

BU KE SHUO FO . SHI ZUN . XIAN ZAI WEI LAI YI QIE ZHONG SHENG . RUO

不可说佛。世尊。现在未来一切众生。若

PU KHE SHUO FO . SHE CUN . SIEN CAI WEI LAI YI CHIE CONG SHENG . RUO

TIAN RUO REN . RUO NAN RUO NV . DAN NIAN DE YI FO MING HAO . GONG

天若人。若男若女。但念得一佛名号。功

THIEN RUO REN . RUO NAN RUO NI . TAN NIEN TE YI FO MING HAO . KONG

DE WU LIANG . HE KUANG DUO MING . SHI ZHONG SHENG DENG . SHENG SHI SI SHI .

德无量。何况多名。是众生等。生时死时。

TE WU LIANG . HE KHUANG TUO MING . SHE CONG SHENG TENG . SHENG SHE SE SHE .

ZI DE DA LI . ZHONG BU DUO E DAO . RUO YOU LIN MING ZHONG REN .

自得大利。终不堕恶道。若有临命终人。

CE TE TA LI . CONG PU TUO E TAO . RUO YOU LIN MING CONG REN .

JIA ZHONG JUAN SHU . NAI ZHI YI REN . WEI SHI BING REN GAO SHENG NIAN YI

家中眷属。乃至一人。为是病人高声念一

CIA CONG CIEN SHU . NAI CE YI REN . WEI SHE PING REN KAO SHENG NIEN YI

FO MING . SHI MING ZHONG REN . CHU WU WU JIAN ZUI . YU YE BAO DENG

佛名。是命终人。除五无间罪。余业报等

FO MING . SHE MING CONG REN . CHU WU WU CIEN CUI . YI YE PAO TENG

XI DE XIAO MIE . SHI WU WU JIAN ZUI . SUI ZHI JI ZHONG . DONG JING

悉得销灭。是五无间罪。虽至极重。动经

SI TE SIAO MIE . SHE WU WU CIEN CUI . SUI CE CI CONG . TONG CING

YI JIE . LIAO BU DE CHU . CHENG SI LIN MING ZHONG SHI . TA REN WEI

亿劫。了不得出。承斯临命终时。他人为

YI CIE . LIAO PU TE CHU . CHENG SE LIN MING CONG SHE . THA REN WEI

QI CHENG NIAN FO MING . YU SHI ZUI ZHONG . YI JIAN XIAO MIE . HE KUANG

其称念佛名。于是罪中。亦渐销灭。何况

CHI CHENG NIEN FO MING . YI SHE CUI CONG . YI CIEN SIAO MIE . HE KHUANG

ZHONG SHENG ZI CHENG ZI NIAN . HUO FU WU LIANG . MIE WU LIANG ZUI .

众生自称自念。获福无量。灭无量罪。

CONG SHENG CE CHENG CE NIEN . HUO FU WU LIANG . MIE WU LIANG CUI .

DI ZANG PU SA BEN YUAN JING JUAN XIA

地藏菩萨本愿经 卷下

TI CANG PHU SA PEN YUEN CING CIEN SIA

JIAO LIANG BU SHI GONG DE YUAN PIN DI SHI

校量布施功德缘品第十

CIAO LIANG PU SHE KONG TE YUEN PHIN TI SHE

ER SHI . DI ZANG PU SA MO HE SA CHENG FO WEI SHEN . CHONG ZUO ER

尔时。地藏菩萨摩诃萨承佛威神。从座而

ER SHE . TI CANG PHU SA MO HE SA CHENG FO WEI SHEN . CHONG CUO ER

QI . HU GUI HE ZHANG BAI FO YAN : SHI ZUN . WO GUAN YE DAO ZHONG

起。胡跪合掌白佛言：世尊。我观业道众

CHI . HU KUI HE CANG PAI FO YEN : SHE CUN . WO KUAN YE TAO CONG

SHENG . JIAO LIANG BU SHI . YOU QING YOU ZHONG . YOU YI SHENG SHOU FU .

生。校量布施。有轻有重。有一生受福。

SHENG . CIAO LIANG PU SHE . YOU CHING YOU CONG . YOU YI SHENG SHOU FU .

YOU SHI SHENG SHOU FU . YOU BAI SHENG QIAN SHENG SHOU DA FU LI ZHE . SHI

有十生受福。有百生千生受大福利者。是

YOU SHE SHENG SHOU FU . YOU PAI SHENG CHIEN SHENG SHOU TA FU LI CE . SHE

SHI YUN HE . WEI YUAN SHI ZUN WEI WO SHUO ZHI . ER SHI . FO GAO DI

事云何。唯愿世尊为我说之。尔时。佛告地

SHE YIN HE . WEI YUEN SHE CUN WEI WO SHUO CE . ER SHE . FO KAO TI

ZANG PU SA : WU JIN YU DAO LI TIAN GONG . YI QIE ZHONG HUI . SHUO YAN

藏菩萨：吾今于忉利天宫。一切众会。说阎

CANG PHU SA : WU CIN YI TAO LI THIEN KONG . YI CHIE CONG HUI . SHUO YEN

FU TI BU SHI JIAO LIANG GONG DE QING ZHONG . RU DANG DI TING . WU WEI

浮提布施较量功德轻重。汝当谛听。吾为

FU THI PU SHE CIAO LIANG KONG TE CHING CONG . RU TANG TI THING . WU WEI

RU SHUO . DI ZANG BAI FO YAN : WO YI SHI SHI . YUAN YAO YU WEN .

汝说。地藏白佛言：我疑是事。愿乐欲闻。

RU SHUO . TI CANG PAI FO YEN : WO YI SHE SHE . YUEN YAO YI WEN .

FO GAO DI ZANG PU SA : NAN YAN FU TI . YOU ZHU GUO WANG . ZAI

佛告地藏菩萨：南阎浮提。有诸国王。宰

FO KAO TI CANG PHU SA : NAN YEN FU THI . YOU CU KUO WANG . CAI

FU DA CHEN . DA ZHANG ZHE . DA CHA LI . DA PO LUO MEN DENG .

辅大臣。大长者。大刹利。大婆罗门等。

FU TA CHEN . TA CANG CE . TA CHA LI . TA PHO LUO MEN TENG .

RUO YU ZUI XIA PIN QIONG . NAI ZHI LONG CAN YIN YA . LONG CHI WU MU .

若遇最下贫穷。乃至癯残暗哑。聋痴无目。

RUO YI CUI SIA PHIN CHIONG . NAI CE LONG CHAN YIN YA . LONG CHE WU MU .

RU SHI ZHONG ZHONG BU WAN JU ZHE . SHI DA GUO WANG DENG YU BU SHI SHI .

如是种种不完具者。是大国王等欲布施时。

RU SHE CONG CONG PU WAN CI CE . SHE TA KUO WANG TENG YI PU SHE SHE .

RUO NENG JU DA CI BEI . XIA XIN HAN XIAO . QIN SHOU BIAN BU SHI . HUO

若能具大慈悲。下心含笑。亲手遍布施。或

RUO NENG CI TA CHE PEI . SIA SIN HAN SIAO . CHIN SHOU PIEN PU SHE . HUO

SHI REN SHI . RUAN YAN WEI YU . SHI GUO WANG DENG SUO HUO FU LI . RU

使人施。软言慰喻。是国王等所获福利。如

SHE REN SHE . RUAN YEN WEI YI . SHE KUO WANG TENG SUO HUO FU LI . RU

BU SHI BAI HENG HE SHA FO GONG DE ZHI LI . HE YI GU . YUAN SHI

布施百恒河沙佛功德之利。何以故。缘是

PU SHE PAI HENG HE SHA FO KONG TE CE LI . HE YI KU . YUEN SHE

GUO WANG DENG . YU SHI ZUI PIN JIAN BEI JI BU WAN JU ZHE . FA DA

国王等。于是最贫贱辈及不完具者。发大

KUO WANG TENG . YI SHE CUI PHIN CIEN PEI CI PU WAN CI CE . FA TA

CI XIN . SHI GU FU LI YOU RU CI BAO . BAI QIAN SHENG ZHONG . CHANG

慈心。是故福利有如此报。百千生中。常

CHE SIN . SHE KU FU LI YOU RU CHE PAO . PAI CHIEN SHENG CONG . CHANG

DE QI BAO JU ZU . HE KUANG YI SHI SHOU YONG . FU CI . DI ZANG :

得七宝具足。何况衣食受用。复次。地藏：

TE CHI PAO CI CU . HE KHUANG YI SHE SHOU YONG . FU CHE . TI CANG :

RUO WEI LAI SHI . YOU ZHU GUO WANG . ZHI PO LUO MEN DENG . YU FO

若未来世。有诸国王。至婆罗门等。遇佛

RUO WEI LAI SHE . YOU CU KUO WANG . CE PHO LUO MEN TENG . YI FO

TA SI . HUO FO XING XIANG . NAI ZHI PU SA . SHENG WEN . PI ZHI FO

塔寺。或佛形像。乃至菩萨。声闻。辟支佛

THA SE . HUO FO SING XIANG . NAI CE PHU SA . SHENG WEN . PHI CE FO

XIANG . GONG ZI YING BAN . GONG YANG BU SHI . SHI GUO WANG DENG . DANG DE

像。躬自营办。供养布施。是国王等。当得

SIANG . KONG CE YING PAN . KONG YANG PU SHE . SHE KUO WANG TENG . TANG TE

SAN JIE WEI DI SHI SHEN . SHOU SHENG MIAO LE . RUO NENG YI CI BU SHI

三劫为帝释身。受胜妙乐。若能以此布施

SAN CIE WEI TI SHE SHEN . SHOU SHENG MIAO LE . RUO NENG YI CHE PU SHE

FU LI . HUI XIANG FA JIE . SHI DA GUO WANG DENG . YU SHI JIE ZHONG CHANG

福利。回向法界。是大国王等。于十劫中常

FU LI . HUI XIANG FA CIE . SHE TA KUO WANG TENG . YI SHE CIE CONG CHANG

WEI DA FAN TIAN WANG . FU CI . DI ZANG : RUO WEI LAI SHI . YOU ZHU

为大梵天王。复次。地藏：若未来世。有诸

WEI TA FAN THIEN WANG . FU CHE . TI CANG : RUO WEI LAI SHE . YOU CU

GUO WANG . ZHI PO LUO MEN DENG . YU XIAN FO TA MIAO . HUO ZHI JING XIANG .

国王。至婆罗门等。遇先佛塔庙。或至经像。

KUO WANG . CE PHO LUO MEN TENG . YI SIEN FO THA MIAO . HUO CE CING XIANG .

HUI HUAI PO LUO . NAI NENG FA XIN XIU BU . SHI GUO WANG DENG . HUO ZI

毁坏破落。乃能发心修补。是国王等。或自

HUI HUAI PHO LUO . NAI NENG FA SIN SIU PU . SHE KUO WANG TENG . HUO CE

YING BAN . HUO QUAN TA REN NAI ZHI BAI QIAN REN DENG . BU SHI JIE YUAN .

营办。或劝他人乃至百千人等。布施结缘。

YING PAN . HUO CHIEN THA REN NAI CE PAI CHIEN REN TENG . PU SHE CIE YUEN .

SHI GUO WANG DENG . BAI QIAN SHENG ZHONG CHANG WEI ZHUAN LUN WANG SHEN . RU

是国王等。百千生中常为转轮王身。如

SHE KUO WANG TENG . PAI CHIEN SHENG CONG CHANG WEI CUAN LUN WANG SHEN . RU

SHI TA REN TONG BU SHI ZHE . BAI QIAN SHENG ZHONG CHANG WEI XIAO GUO WANG

是他人同布施者。百千生中常为小国王

SHE THA REN THONG PU SHE CE . PAI CHIEN SHENG CONG CHANG WEI SIAO KUO WANG

SHEN . GENG NENG YU TA MIAO QIAN FA HUI XIANG XIN . RU SHI GUO WANG NAI

身。更能于塔庙前发回向心。如是国王乃

SHEN . KENG NENG YI THA MIAO CHIEN FA HUI SIANG SIN . RU SHE KUO WANG NAI

JI ZHU REN . JIN CHENG FO DAO . YI CI GUO BAO WU LIANG WU BIAN .

及诸人。尽成佛道。以此果报无量无边。

CI CU REN . CIN CHENG FO TAO . YI CHE KUO PAO WU LIANG WU PIEN .

FU CI . DI ZANG : WEI LAI SHI ZHONG . YOU ZHU GUO WANG JI PO LUO

复次。地藏：未来世中。有诸国王及婆罗

FU CHE . TI CANG : WEI LAI SHE CONG . YOU CU KUO WANG CI PHO LUO

MEN DENG . JIAN ZHU LAO BING JI SHENG CHAN FU NV . RUO YI NIAN JIAN JU

门等。见诸老病及生产妇女。若一念间具

MEN TENG . CIEN CU LAO PING CI SHENG CHAN FU NI . RUO YI NIEN CIEN CI

DA CI XIN . BU SHI YI YAO . YIN SHI . WO JU . SHI LING AN LE .

大慈心。布施医药。饮食。卧具。使令安乐。

TA CHE SIN . PU SHE YI YAO . YIN SHE . WO CI . SHE LING AN LE .

RU SHI FU LI ZUI BU SI YI . YI BAI JIE ZHONG CHANG WEI JING JU TIAN

如是福利最不思议。一百劫中常为净居天

RU SHE FU LI CUI PU SE YI . YI PAI CIE CONG CHANG WEI CING CI THIEN

ZHU . ER BAI JIE ZHONG CHANG WEI LIU YU TIAN ZHU . BI JING CHENG FO . YONG

主。二百劫中常为六欲天主。毕竟成佛。永

CU . ER PAI CIE CONG CHANG WEI LIO YI THIEN CU . PI CING CHENG FO . YONG

BU DUO E DAO . NAI ZHI BAI QIAN SHENG ZHONG . ER BU WEN KU SHENG . FU

不墮惡道。乃至百千生中。耳不聞苦聲。復

PU TUO E TAO . NAI CE PAI CHIEN SHENG CONG . ER PU WEN KHU SHENG . FU

CI . DI ZANG : RUO WEI LAI SHI ZHONG . YOU ZHU GUO WANG JI PO LUO

次。地藏：若未來世中。有諸國王及婆羅

CHE . TI CANG : RUO WEI LAI SHE CONG . YOU CU KUO WANG CI PHO LUO

MEN DENG . NENG ZUO RU SHI BU SHI . HUO FU WU LIANG . GENG NENG HUI

門等。能作如是布施。獲福無量。更能回

MEN TENG . NENG CUO RU SHE PU SHE . HUO FU WU LIANG KENG NENG HUI

XIANG . BU WEN DUO SHAO . BI JING CHENG FO . HE KUANG DI SHI FAN ZHUAN

向。不問多少。畢竟成佛。何況帝釋梵轉

SIANG . PU WEN TUO SHAO . PI CING CHENG FO . HE KHUANG TI SHE FAN CUAN

LUN ZHI BAO . SHI GU . DI ZANG . PU QUAN ZHONG SHENG DANG RU SHI XUE .

輪之報。是故。地藏。普勸眾生當如是學。

LUN CE PAO . SHE KU . TI CANG . PHU CHIEN CONG SHENG TANG RU SHE SIE .

FU CI . DI ZANG : WEI LAI SHI ZHONG . RUO SHAN NAN ZI SHAN NV REN .

復次。地藏：未來世中。若善男子善女人。

FU CHE . TI CANG : WEI LAI SHE CONG . RUO SHAN NAN CE SHAN NI REN .

YU FO FA ZHONG . ZHONG SHAO SHAN GEN . MAO FA SHA CHEN DENG XU . SUO

于佛法中。種少善根。毛髮沙塵等許。所

YI FO FA CONG . CONG SHAO SHAN KEN . MAO FA SHA CHEN TENG SI . SUO

SHOU FU LI . BU KE WEI YU . FU CI . DI ZANG : WEI LAI SHI ZHONG .

受福利。不可為喻。復次。地藏：未來世中。

SHOU FU LI . PU KHE WEI YI . FU CHE . TI CANG : WEI LAI SHE CONG .

RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU FO XING XIANG . PU SA XING XIANG .

若有善男子善女人。遇佛形像。菩薩形像。

RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FO SING XIANG . PHU SA SING XIANG .

PI ZHI FO XING XIANG . ZHUAN LUN WANG XING XIANG . BU SHI GONG YANG . DE WU

辟支佛形像。轉輪王形像。布施供養。得無

PHI CE FO SING XIANG . CUAN LUN WANG SING XIANG . PU SHE KONG YANG . TE WU

LIANG FU . CHANG ZAI REN TIAN SHOU SHENG MIAO LE . RUO NENG HUI XIANG FA JIE .

量福。常在人天受胜妙乐。若能回向法界。

LIANG FU . CHANG CAI REN THIEN SHOU SHENG MIAO LE . RUO NENG HUI XIANG FA CIE .

SHI REN FU LI BU KE WEI YU . FU CI . DI ZANG : WEI LAI SHI ZHONG .

是人福利不可为喻。复次。地藏：未来世中。

SHE REN FU LI PU KHE WEI YI . FU CHE . TI CANG : WEI LAI SHE CONG .

RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU DA CHENG JING DIAN . HUO TING WEN

若有善男子善女人。遇大乘经典。或听闻

RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI TA CHENG CING TIEN . HUO THING WEN

YI JIE YI JU . FA YIN ZHONG XIN . ZAN TAN GONG JING . BU SHI GONG

一偈一句。发殷重心。赞叹恭敬。布施供

YI CIE YI CI . FA YIN CONG SIN . CAN THAN KONG CING . PU SHE KONG

YANG . SHI REN HUO DA GUO BAO WU LIANG WU BIAN . RUO NENG HUI XIANG FA

养。是人获大果报无量无边。若能回向法

YANG . SHE REN HUO TA KUO PAO WU LIANG WU PIEN . RUO NENG HUI XIANG FA

JIE . QI FU BU KE WEI YU . FU CI . DI ZANG : RUO WEI LAI

界。其福不可为喻。复次。地藏：若未来

CIE . CHI FU PU KHE WEI YI . FU CHE . TI CANG : RUO WEI LAI

SHI ZHONG . YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU FO TA SI . DA CHENG

世中。有善男子善女人。遇佛塔寺。大乘

SHE CONG . YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FO THA SE . TA CHENG

JING DIAN . XIN ZHE BU SHI GONG YANG . ZAN LI ZAN TAN . GONG JING HE

经典。新者布施供养。瞻礼赞叹。恭敬合

CING TIEN . SIN CE PU SHE KONG YANG . CAN LI CAN THAN . KONG CING HE

ZHANG . RUO YU GU ZHE . HUO HUI HUAI ZHE . XIU BU YING LI . HUO

掌。若遇故者。或毁坏者。修补营理。或

CANG . RUO YI KU CE . HUO HUI HUAI CE . SIU PU YING LI . HUO

DU FA XIN . HUO QUAN DUO REN TONG GONG FA XIN . RU SHI DENG BEI . SAN

独发心。或劝多人同共发心。如是等辈。三

TU FA SIN . HUO CHIEN TUO REN THONG KONG FA SIN . RU SHE TENG PEI . SAN

SHI SHENG ZHONG CHANG WEI ZHU XIAO GUO WANG . TAN YUE ZHI REN . CHANG WEI LUN

十生中常为诸小国王。檀越之人。常为轮

SHE SHENG CONG CHANG WEI CU SIAO KUO WANG . THAN YUE CE REN . CHANG WEI LUN

WANG . HUAN YI SHAN FA JIAO HUA ZHU XIAO GUO WANG . FU CI . DI ZANG :

王。还以善法教化诸小国王。复次。地藏：

WANG . HUAN YI SHAN FA CIAO HUA CU SIAO KUO WANG . FU CHE . TI CANG :

WEI LAI SHI ZHONG . RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU FO FA ZHONG

未来世中。若有善男子善女人。于佛法中

WEI LAI SHE CONG . RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FO FA CONG

SUO ZHONG SHAN GEN . HUO BU SHI GONG YANG . HUO XIU BU TA SI . HUO

所种善根。或布施供养。或修补塔寺。或

SUO CONG SHAN KEN . HUO PU SHE KONG YANG . HUO SIU PU THA SE . HUO

ZHUANG LI JING DIAN . NAI ZHI YI MAO YI CHEN . YI SHA YI TI . RU

装理经典。乃至一毛一尘。一沙一涕。如

CUANG LI CING TIEN . NAI CE YI MAO YI CHEN . YI SHA YI THI . RU

SHI SHAN SHI . DAN NENG HUI XIANG FA JIE . SHI REN GONG DE . BAI QIAN

是善事。但能回向法界。是人功德。百千

SHE SHAN SHE . TAN NENG HUI SIANG FA CIE . SHE REN KONG TE . PAI CHIEN

SHENG ZHONG SHOU SHANG MIAO LE . RU DAN HUI XIANG ZI JIA JUAN SHU . HUO ZI

生中受上妙乐。如但回向自家眷属。或自

SHENG CONG SHOU SHANG MIAO LE . RU TAN HUI SIANG CE CIA CIEN SHU . HUO CE

SHEN LI YI . RU SHI ZHI GUO . JI SAN SHENG SHOU LE . SHE YI DE

身利益。如是之果。即三生受乐。舍一得

SHEN LI YI . RU SHE CE KUO . CI SAN SHENG SHOU LE . SHE YI TE

WAN BAO . SHI GU . DI ZANG . BU SHI YIN YUAN . QI SHI RU SHI .

万报。是故。地藏。布施因缘。其事如是。

WAN PAO . SHE KU . TI CANG . PU SHE YIN YUEN . CHI SHE RU SHE .

DI SHEN HU FA PIN DI SHI YI

地神护法品第十一

TI SHEN HU FA PHIN TI SHE YI

ER SHI . JIAN LAO DI SHEN BAI FO YAN : SHI ZUN . WO CONG XI LAI .

尔时。坚牢地神白佛言：世尊。我从昔来。

ER SHE . CIEN LAO TI SHEN PAI FO YEN : SHE CUN . WO CHONG SI LAI .

ZAN SHI DING LI WU LIANG PU SA MO HE SA . JIE SHI DA BU KE SI

瞻视顶礼无量菩萨摩诃萨。皆是大大不可思

CAN SHE TING LI WU LIANG PHU SA MO HE SA . CIE SHE TA PU KHE SE

YI SHEN TONG ZHI HUI . GUANG DU ZHONG SHENG . SHI DI ZANG PU SA MO HE

议神通智慧。广度众生。是地藏菩萨摩诃

YI SHEN THONG CE HUI . KUANG TU CONG SHENG . SHE TI CANG PHU SA MO HE

SA . YU ZHU PU SA SHI YUAN SHEN ZHONG . SHI ZUN . SHI DI ZANG PU SA

萨。于诸菩萨誓愿深重。世尊。是地藏菩萨

SA . YI CU PHU SA SHE YUEN SHEN CONG . SHE CUN . SHE TI CANG PHU SA

YU YAN FU TI YOU DA YIN YUAN . RU WEN SHU . PU XIAN . GUAN YIN .

于阎浮提有大因缘。如文殊。普贤。观音。

YI YEN FU THI YOU TA YIN YUEN . RU WEN SHU . PHU SIEN . KUAN YIN .

MI LE . YI HUA BAI QIAN SHEN XING . DU YU LIU DAO . QI YUAN SHANG

弥勒。亦化百千身形。度于六道。其愿尚

MI LE . YI HUA PAI CHIEN SHEN SING . TU YI LIO TAO . CHI YUEN SHANG

YOU BI JING . SHI DI ZANG PU SA JIAO HUA LIU DAO YI QIE ZHONG SHENG .

有毕竟。是地藏菩萨教化六道一切众生。

YOU PI CING . SHE TI CANG PHU SA CIAO HUA LIO TAO YI CHIE CONG SHENG .

SUO FA SHI YUAN JIE SHU . RU QIAN BAI YI HENG HE SHA . SHI ZUN .

所发誓愿劫数。如千百亿恒河沙。世尊。

SUO FA SHE YUEN CIE SHU . RU CHIEN PAI YI HENG HE SHA . SHE CUN .

WO GUAN WEI LAI JI XIAN ZAI ZHONG SHENG . YU SUO ZHU CHU . YU NAN FANG

我观未来及现在众生。于所住处。于南方

WO GUAN WEI LAI CI SIEN CAI CONG SHENG . YI SUO CU CHU . YI NAN FANG

QING JIE ZHI DI . YI TU SHI ZHU MU ZUO QI KAN SHI . SHI ZHONG NENG

清洁之地。以土石竹木作其龕室。是中能

CHING CIE CE TI . YI THU SHE CU MU CUO CHI KHAN SHE . SHE CONG NENG

SU HUA . NAI ZHI JIN YIN TONG TIE ZUO DI ZANG XING XIANG . SHAO XIANG GONG

塑画。乃至金银铜铁作地藏形像。烧香供

SU HUA . NAI CE CIN YIN THONG THIE CUO TI CANG SING SIANG . SHAO SIANG KONG

YANG . ZAN LI ZAN TAN . SHI REN JU CHU JI DE SHI ZHONG LI YI .

养。瞻礼赞叹。是人居处即得十种利益。

YANG . CAN LI CAN THAN . SHE REN CI CHU CI TE SHE CONG LI YI .

HE DENG WEI SHI : YI ZHE . TU DI FENG RANG . ER ZHE . JIA ZHAI YONG

何等为十：一者。土地丰壤。二者。家宅永

HE TENG WEI SHE : YI CE . THU TI FENG RANG . ER CE . CIA CAI YONG

AN . SAN ZHE . XIAN WANG SHENG TIAN . SI ZHE . XIAN CUN YI SHOU .

安。三者。先亡生天。四者。现存益寿。

AN . SAN CE . SIEN WANG SHENG THIEN . SE CE . SIEN CHUN YI SHOU .

WU ZHE . SUO QIU SUI YI . LIU ZHE . WU SHUI HUO ZAI . QI ZHE .

五者。所求遂意。六者。无水火灾。七者。

WU CE . SUO CHIU SUI YI . LIO CE . WU SHUI HUO CAI . CHI CE .

XU HAO PI CHU . BA ZHE . DU JUE E MENG . JIU ZHE . CHU RU SHEN

虚耗辟除。八者。杜绝恶梦。九者。出入神

SI HAO PHI CHU . PA CE . TU CIE E MENG . CIU CE . CHU RU SHEN

HU . SHI ZHE . DUO YU SHENG YIN . SHI ZUN . WEI LAI SHI ZHONG JI XIAN

护。十者。多遇圣因。世尊。未来世中及现

HU . SHE CE . TUO YI SHENG YIN . SHE CUN . WEI LAI SHE CONG CI SIEN

ZAI ZHONG SHENG . RUO NENG YU SUO ZHU CHU FANG MIAN . ZUO RU SHI GONG YANG .

在众生。若能于所住处方面。作如是供养。

CAI CONG SHENG . RUO NENG YI SUO CU CHU FANG MIEN . CUO RU SHE KONG YANG .

DE RU SHI LI YI . FU BAI FO YAN : SHI ZUN . WEI LAI SHI ZHONG .

得如是利益。复白佛言：世尊。未来世中。

TE RU SHE LI YI . FU PAI FO YEN : SHE CUN . WEI LAI SHE CONG .

RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU SUO ZHU CHU . YOU CI JING DIAN .

若有善男子善女人。于所住处。有此经典。

RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI SUO CU CHU . YOU CHE CING TIEN .

JI PU SA XIANG . SHI REN GENG NENG ZHUAN DU JING DIAN . GONG YANG PU SA .

及菩萨像。是人更能转读经典。供养菩萨。

CI PHU SA XIANG . SHE REN KENG NENG CUAN TU CING TIEN . KONG YANG PHU SA .

WO CHANG RI YE YI BEN SHEN LI WEI HU SHI REN . NAI ZHI SHUI HUO DAO

我常日夜以本神力卫护是人。乃至水火盗

WO CHANG RE YE YI PEN SHEN LI WEI HU SHE REN . NAI CE SHUI HUO TAO

ZEI . DA HENG XIAO HENG . YI QIE E SHI . XI JIE XIAO MIE . FO

贼。大横小横。一切恶事。悉皆消灭。佛

CEI . TA HENG SIAO HENG . YI CHIE E SHE . SI CIE SIAO MIE . FO

GAO JIAN LAO DI SHEN : RU DA SHEN LI . ZHU SHEN SHAO JI . HE YI

告坚牢地神：汝大神力。诸神少及。何以

KAO CIEN LAO TI SHEN : RU TA SHEN LI . CU SHEN SHAO CI . HE YI

GU . YAN FU TU DI . XI MENG RU HU . NAI ZHI CAO MU SHA SHI .

故。阎浮土地。悉蒙汝护。乃至草木沙石。

KU . YEN FU THU TI . SI MENG RU HU . NAI CE CHAO MU SHA SHE .

DAO MA ZHU WEI . GU MI BAO BEI . CONG DI ER YOU . JIE YIN RU LI .

稻麻竹苇。谷米宝贝。从地而有。皆因汝力。

TAO MA CU WEI . KU MI PAO PEI . CHONG TI ER YOU . CIE YIN RU LI .

YOU CHANG CHENG YANG DI ZANG PU SA LI YI ZHI SHI . RU ZHI GONG DE JI

又常称扬地藏菩萨利益之事。汝之功德及

YOU CHANG CHENG YANG TI CANG PHU SA LI YI CE SHE . RU CE KONG TE CI

YI SHEN TONG . BAI QIAN BEI YU CHANG FEN DI SHEN . RUO WEI LAI SHI ZHONG .

以神通。百千倍于常分地神。若未来世中。

YI SHEN THONG . PAI CHIEN PEI YI CHANG FEN TI SHEN . RUO WEI LAI SHE CONG .

YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . GONG YANG PU SA JI ZHUAN DU SHI JING .

有善男子善女人。供养菩萨及转读是经。

YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . KONG YANG PHU SA CI CUAN TU SHE CING .

DAN YI DI ZANG BEN YUAN JING YI SHI XIU XING ZHE . RU YI BEN SHEN LI

但依地藏本愿经一事修行者。汝以本神力

TAN YI TI CANG PEN YUEN CING YI SHE SIU SING CE . RU YI PEN SHEN LI

ER YONG HU ZHI . WU LING YI QIE ZAI HAI JI BU RU YI SHI ZHE WEN

而拥护之。勿令一切灾害及不如意事辄闻

ER YONG HU CE . WU LING YI CHIE CAI HAI CI PU RU YI SHE CE WEN

YU ER . HE KUANG LING SHOU . FEI DAN RU DU HU SHI REN GU . YI

于耳。何况令受。非但汝独护是人故。亦

YI ER . HE KHUANG LING SHOU . FEI TAN RU TU HU SHE REN KU . YI

YOU SHI FAN JUAN SHU . ZHU TIAN JUAN SHU YONG HU SHI REN . HE GU DE

有释梵眷属。诸天眷属拥护是人。何故得

YOU SHE FAN CIEN SHU . CU THIEN CIEN SHU YONG HU SHE REN . HE KU TE

RU SHI SHENG XIAN YONG HU . JIE YOU ZAN LI DI ZANG XING XIANG . JI ZHUAN

如是圣贤拥护。皆由瞻礼地藏形像。及转

RU SHE SHENG SIEN YONG HU . CIE YOU CAN LI TI CANG SING SIANG . CI CUAN

DU SHI BEN YUAN JING GU . ZI RAN BI JING CHU LI KU HAI . ZHENG NIE

读是本愿经故。自然毕竟出离苦海。证涅

TU SHE PEN YUEN CING KU . CE RAN PI CING CHU LI KHU HAI . CENG NIE

PAN LE . YI SHI ZHI GU . DE DA YONG HU .

槃乐。以是之故。得大拥护。

PHAN LE . YI SHE CE KU . TE TA YONG HU .

JIAN WEN LI YI PIN DI SHI ER

见闻利益品第十二

CIEN WEN LI YI PHIN TI SHE ER

ER SHI . SHI ZUN . CONG DING MEN SHANG . FANG BAI QIAN WAN YI DA HAO

尔时。世尊。从顶门上。放百千万亿大毫

ER SHE . SHE CUN . CHONG TING MEN SHANG . FANG PAI CHIEN WAN YI TA HAO

XIANG GUANG . SUO WEI : BAI HAO XIANG GUANG . DA BAI HAO XIANG GUANG . RUI HAO

相光。所谓：白毫相光。大白毫相光。瑞毫

SIANG KUANG . SUO WEI : PAI HAO SIANG KUANG . TA PAI HAO SIANG KUANG . RUI HAO

XIANG GUANG . DA RUI HAO XIANG GUANG . YU HAO XIANG GUANG . DA YU HAO XIANG

相光。大瑞毫相光。玉毫相光。大玉毫相

SIANG KUANG . TA RUI HAO SIANG KUANG . YI HAO SIANG KUANG . TA YI HAO SIANG

GUANG. ZI HAO XIANG GUANG. DA ZI HAO XIANG GUANG. QING HAO XIANG GUANG.

光。紫毫相光。大紫毫相光。青毫相光。

KUANG. CE HAO SIANG KUANG. TA CE HAO SIANG KUANG. CHING HAO SIANG KUANG.

DA QING HAO XIANG GUANG. BI HAO XIANG GUANG. DA BI HAO XIANG GUANG. HONG

大青毫相光。碧毫相光。大碧毫相光。红

TA CHING HAO SIANG KUANG. PI HAO SIANG KUANG. TA PI HAO SIANG KUANG. HONG

HAO XIANG GUANG. DA HONG HAO XIANG GUANG. LV HAO XIANG GUANG. DA LV HAO

毫相光。大红毫相光。绿毫相光。大绿毫

HAO SIANG KUANG. TA HONG HAO SIANG KUANG. LI HAO SIANG KUANG. TA LI HAO

XIANG GUANG. JIN HAO XIANG GUANG. DA JIN HAO XIANG GUANG. QING YUN HAO XIANG

相光。金毫相光。大金毫相光。庆云毫相

SIANG KUANG. CIN HAO SIANG KUANG. TA CIN HAO SIANG KUANG. CHING YIN HAO SIANG

GUANG. DA QING YUN HAO XIANG GUANG. QIAN LUN HAO GUANG. DA QIAN LUN HAO

光。大庆云毫相光。千轮毫光。大千轮毫

KUANG. TA CHING YIN HAO SIANG KUANG. CHIEN LUN HAO KUANG. TA CHIEN LUN HAO

GUANG. BAO LUN HAO GUANG. DA BAO LUN HAO GUANG. RI LUN HAO GUANG.

光。宝轮毫光。大宝轮毫光。日轮毫光。

KUANG. PAO LUN HAO KUANG. TA PAO LUN HAO KUANG. RE LUN HAO KUANG.

DA RI LUN HAO GUANG. YUE LUN HAO GUANG. DA YUE LUN HAO GUANG. GONG

大日轮毫光。月轮毫光。大月轮毫光。宫

TA RE LUN HAO KUANG. YUE LUN HAO KUANG. TA YUE LUN HAO KUANG. KONG

DIAN HAO GUANG. DA GONG DIAN HAO GUANG. HAI YUN HAO GUANG. DA HAI YUN

殿毫光。大宫殿毫光。海云毫光。大海云

TIEN HAO KUANG. TA KONG TIEN HAO KUANG. HAI YIN HAO KUANG. TA HAI YIN

HAO GUANG. YU DING MEN SHANG FANG RU SHI DENG HAO XIANG GUANG YI. CHU WEI

毫光。于顶门上放如是等毫相光已。出微

HAO KUANG. YI TING MEN SHANG FANG RU SHE TENG HAO SIANG KUANG YI. CHU WEI

MIAO YIN . GAO ZHU DA ZHONG . TIAN LONG BA BU . REN FEI REN DENG :

妙音。告诸大众。天龙八部。人非人等：

MIAO YIN . KAO CU TA CONG . THIEN LONG PA PU . REN FEI REN TENG:

TING WU JIN RI YU DAO LI TIAN GONG . CHENG YANG ZAN TAN . DI ZANG PU SA

听吾今日于忉利天宫。称扬赞叹。地藏菩萨

THING WU CIN RE YI TAO LI THIEN KONG . CHENG YANG CAN THAN . TI CANG PHU SA

YU REN TIAN ZHONG . LI YI DENG SHI . BU SI YI SHI . CHAO SHENG YIN

于人天中。利益等事。不思議事。超圣因

YI REN THIEN CONG . LI YI TENG SHE . PU SE YI SHE . CHAO SHENG YIN

SHI . ZHENG SHI DI SHI . BI JING BU TUI A NAO DUO LUO SAN MIAO SAN

事。证十地事。毕竟不退阿耨多罗三藐三

SHE . CENG SHE TI SHE . PI CING PU THUI A NIAO TUO LUO SAN MIAO SAN

PU TI SHI . SHUO SHI YU SHI . HUI ZHONG YOU YI PU SA MO HE SA .

菩提事。说是语时。会中有一菩萨摩诃萨。

PHU THI SHE . SHUO SHE YI SHE . HUI CONG YOU YI PHU SA MO HE SA .

MING GUAN SHI YIN . CONG ZUO ER QI . HU GUI HE ZHANG BAI FO YAN :

名观世音。从座而起。胡跪合掌白佛言：

MING KUAN SHE YIN . CHONG CUO ER CHI . HU KUI HE CANG PAI FO YEN :

SHI ZUN . SHI DI ZANG PU SA MO HE SA . JU DA CI BEI . LIAN MIN

世尊。是地藏菩萨摩诃萨。具大慈悲。怜愍

SHE CUN . SHE TI CANG PHU SA MO HE SA . CI TA CHE PEI . LIEN MIN

ZUI KU ZHONG SHENG . YU QIAN WAN YI SHI JIE HUA QIAN WAN YI SHEN . SUO

罪苦众生。于千万亿世界化千万亿身。所

CUI KHU CONG SHENG . YI CHIEN WAN YI SHE CIE HUA CHIEN WAN YI SHEN . SUO

YOU GONG DE JI BU SI YI WEI SHEN ZHI LI . WO WEN SHI ZUN YU SHI

有功德及不思議威神之力。我闻世尊与十

YOU KONG TE CI PU SE YI WEI SHEN CE LI . WO WEN SHE CUN YI SHE

FANG WU LIANG ZHU FO . YI KOU TONG YIN ZAN TAN DI ZANG PU SA YUN :

方无量诸佛。异口同音赞叹地藏菩萨云：

FANG WU LIANG CU FO . YI KHOU THONG YIN CAN THAN TI CANG PHU SA YIN :

ZHENG SHI GUO QU XIAN ZAI WEI LAI ZHU FO . SHUO QI GONG DE . YOU BU

正使过去现在未来诸佛。说其功德。犹不

CENG SHE KUO CHI SIEN CAI WEI LAI CU FO . SHUO CHI KONG TE . YOU PU

NENG JIN . XIANG ZHE YOU MENG SHI ZUN PU GAO DA ZHONG . YU CHENG YANG DI

能尽。向者又蒙世尊普告大众。欲称扬地

NENG CIN . XIANG CE YOU MENG SHE CUN PHU KAO TA CONG . YI CHENG YANG TI

ZANG LI YI DENG SHI . WEI YUAN SHI ZUN . WEI XIAN ZAI WEI LAI YI QIE

藏利益等事。唯愿世尊。为现在未来一切

CANG LI YI TENG SHE . WEI YUEN SHE CUN . WEI SIEN CAI WEI LAI YI CHIE

ZHONG SHENG . CHENG YANG DI ZANG BU SI YI SHI . LING TIAN LONG BA BU .

众生。称扬地藏不思議事。令天龙八部。

CONG SHENG . CHENG YANG TI CANG PU SE YI SHE . LING THIEN LONG PA PU .

ZAN LI HUO FU . FO GAO GUAN SHI YIN PU SA : RU YU SA PO SHI

瞻礼获福。佛告观世音菩萨：汝于娑婆世

CAN LI HUO FU . FO KAO KUAN SHE YIN PHU SA : RU YI SA PHO SHE

JIE YOU DA YIN YUAN . RUO TIAN RUO LONG . RUO NAN RUO NV . RUO SHEN

界有大因缘。若天若龙。若男若女。若神

CIE YOU TA YIN YUEN . RUO THIEN RUO LONG . RUO NAN RUO NI . RUO SHEN

RUO GUI . NAI ZHI LIU DAO ZUI KU ZHONG SHENG . WEN RU MING ZHE . JIAN

若鬼。乃至六道罪苦众生。闻汝名者。见

RUO KUI . NAI CE LIO TAO CUI KHU CONG SHENG . WEN RU MING CE . CIEN

RU XING ZHE . LIAN MU RU ZHE . ZAN TAN RU ZHE . SHI ZHU ZHONG SHENG .

汝形者。恋慕汝者。赞叹汝者。是诸众生。

RU SING CE . LIEN MU RU CE . CAN THAN RU CE . SHE CU CONG SHENG .

YU WU SHANG DAO BI BU TUI ZHUAN . CHANG SHENG REN TIAN . JU SHOU MIAO LE .

于无上道必不退转。常生人天。具受妙乐。

YI WU SHANG TAO PI PU THUI CUAN . CHANG SHENG REN THIEN . CI SHOU MIAO LE .

YIN GUO JIANG SHU . YU FO SHOU JI . RU JIN JU DA CI BEI . LIAN

因果将熟。遇佛受记。汝今具大慈悲。怜

YIN KUO CIANG SHU . YI FO SHOU CI . RU CIN CI TA CHE PEI . LIEN

MIN ZHONG SHENG JI TIAN LONG BA BU . TING WU XUAN SHUO DI ZANG PU SA BU

愍众生及天龙八部。听吾宣说地藏菩萨不

MIN CONG SHENG CI THIEN LONG PA PU . THING WU SIEN SHUO TI CANG PHU SA PU

SI YI LI YI ZHI SHI . RU DANG DI TING . WU JIN SHUO ZHI . GUAN SHI
 思议利益之事。汝当谛听。吾今说之。观世
 SE YI LI YI CE SHE . RU TANG TI THING . WU CIN SHUO CE . KUAN SHE
 YIN YAN : WEI RAN . SHI ZUN . YUAN YAO YU WEN . FO GAO GUAN SHI
 音言：唯然。世尊。愿乐欲闻。佛告观世
 YIN YEN : WEI RAN . SHE CUN . YUEN YAO YI WEN . FO KAO KUAN SHE
 YIN PU SA : WEI LAI XIAN ZAI ZHU SHI JIE ZHONG . YOU TIAN REN SHOU TIAN
 音菩萨：未来现在诸世界中。有天人受天
 YIN PHU SA : WEI LAI SIEN CAI CU SHE CIE CONG . YOU THIEN REN SHOU THIEN
 FU JIN . YOU WU SHUAI XIANG XIAN . HUO YOU DUO YU E DAO ZHI ZHE . RU
 福尽。有五衰相现。或有堕于恶道之者。如
 FU CIN . YOU WU SHUAI SIANG SIEN . HUO YOU TUO YI E TAO CE CE . RU
 SHI TIAN REN . RUO NAN RUO NV . DANG XIAN XIANG SHI . HUO JIAN DI ZANG
 是天人。若男若女。当现相时。或见地藏
 SHE THIEN REN . RUO NAN RUO NI . TANG SIEN SIANG SHE . HUO CIEN TI CANG
 PU SA XING XIANG . HUO WEN DI ZANG PU SA MING . YI ZAN YI LI . SHI
 菩萨形像。或闻地藏菩萨名。一瞻一礼。是
 PHU SA SING SIANG . HUO WEN TI CANG PHU SA MING . YI CAN YI LI . SHE
 ZHU TIAN REN . ZHUAN ZENG TIAN FU . SHOU DA KUAI LE . YONG BU DUO SAN E
 诸天。转增天福。受大快乐。永不堕三恶
 CU THIEN REN . CUAN CENG THIEN FU . SHOU TA KHUAI LE . YONG PU TUO SAN E
 DAO BAO . HE KUANG JIAN WEN PU SA . YI ZHU XIANG HUA . YI FU .
 道报。何况见闻菩萨。以诸香华。衣服。
 TAO PAO . HE KHUANG CIEN WEN PHU SA . YI CU SIANG HUA . YI FU .
 YIN SHI . BAO BEI . YING LUO . BU SHI GONG YANG . SUO HUO GONG DE
 饮食。宝贝。瓔珞。布施供养。所获功德
 YIN SHE . PAO PEI . YING LUO . PU SHE KONG YANG . SUO HUO KONG TE
 FU LI . WU LIANG WU BIAN . FU CI . GUAN SHI YIN : RUO WEI LAI
 福利。无量无边。复次。观世音：若未来
 FU LI . WU LIANG WU PIEN . FU CHE . KUAN SHE YIN : RUO WEI LAI

XIAN ZAI ZHU SHI JIE ZHONG . LIU DAO ZHONG SHENG . LIN MING ZHONG SHI . DE WEN

现在诸世界中。六道众生。临命终时。得闻

SIEN CAI CU SHE CIE CONG . LIO TAO CONG SHENG . LIN MING CONG SHE . TE WEN

DI ZANG PU SA MING . YI SHENG LI ER GEN ZHE . SHI ZHU ZHONG SHENG . YONG

地藏菩萨名。一声历耳根者。是诸众生。永

TI CANG PHU SA MING . YI SHENG LI ER KEN CE . SHE CU CONG SHENG . YONG

BU LI SAN E DAO KU . HE KUANG LIN MING ZHONG SHI . FU MU JUAN SHU .

不历三恶道苦。何况临命终时。父母眷属。

PU LI SAN E TAO KHU . HE KHUANG LIN MING CONG SHE . FU MU CIEN SHU .

JIANG SHI MING ZHONG REN SHE ZHAI . CAI WU . BAO BEI . YI FU . SU HUA

将是命终人舍宅。财物。宝贝。衣服。塑画

CIANG SHE MING CONG REN SHE CAI . CHAI WU . PAO PEI . YI FU . SU HUA

DI ZANG XING XIANG . HUO SHI BING REN WEI ZHONG ZHI SHI . YAN ER JIAN WEN .

地藏形像。或使病人未终之时。眼耳见闻。

TI CANG SING XIANG . HUO SHE BING REN WEI CONG CE SHE . YEN ER CIEN WEN .

ZHI DAO JUAN SHU JIANG SHE ZHAI BAO BEI DENG . WEI QI ZI SHEN SU HUA DI

知道眷属将舍宅宝贝等。为其自身塑画地

CE TAO CIEN SHU CIANG SHE CAI PAO PEI TENG . WEI CHI CE SHEN SU HUA TI

ZANG PU SA XING XIANG . SHI REN RUO SHI YE BAO HE SHOU ZHONG BING ZHE .

藏菩萨形像。是人若是业报合受重病者。

CANG PHU SA SING XIANG . SHE REN RUO SHE YE PAO HE SHOU CONG BING CE .

CHENG SI GONG DE . XUN JI CHU YU . SHOU MING ZENG YI . SHI REN RUO

承斯功德。寻即除愈。寿命增益。是人若

CHENG SE KONG TE . SIN CI CHU YI . SHOU MING CENG YI . SHE REN RUO

SHI YE BAO MING JIN . YING YOU YI QIE ZUI ZHANG YE ZHANG . HE DUO E

是业报命尽。应有一切罪障业障。合堕恶

SHE YE PAO MING CIN . YING YOU YI CHIE CUI CANG YE CANG . HE TUO E

QU ZHE . CHENG SI GONG DE . MING ZHONG ZHI HOU . JI SHENG REN TIAN .

趣者。承斯功德。命终之后。即生人天。

CHI CE . CHENG SE KONG TE . MING CONG CE HOU . CI SHENG REN THIEN .

SHOU SHENG MIAO LE . YI QIE ZUI ZHANG . JIE XI XIAO MIE . FU CI .

受胜妙乐。一切罪障。皆悉消灭。复次。

SHOU SHENG MIAO LE . YI CHIE CUI CANG . CIE SI SIAO MIE . FU CHE .

GUAN SHI YIN PU SA : RUO WEI LAI SHI . YOU NAN ZI NV REN . HUO

观世音菩萨：若未来世。有男子女人。或

KUAN SHE YIN PHU SA : RUO WEI LAI SHE . YOU NAN CE NI REN . HUO

RU BU SHI . HUO SAN SUI . WU SUI . SHI SUI YI XIA . WANG SHI

乳哺时。或三岁。五岁。十岁以下。亡失

RU PU SHE . HUO SAN SUI . WU SUI . SHE SUI YI SIA . WANG SHE

FU MU . NAI JI WANG SHI XIONG DI ZI MEI . SHI REN NIAN JI ZHANG DA .

父母。乃及亡失兄弟姊妹。是人年既长大。

FU MU . NAI CI WANG SHE SIONG TI CE MEI . SHE REN NIEN CI CANG TA .

SI YI FU MU JI ZHU JUAN SHU . BU ZHI LUO ZAI HE QU . SHENG HE

思忆父母及诸眷属。不知落在何趣。生何

SE YI FU MU CI CU CIEN SHU . PU CE LUO CAI HE CHI . SHENG HE

SHI JIE . SHENG HE TIAN ZHONG ? SHI REN RUO NENG SU HUA DI ZANG PU SA

世界。生何天中？是人若能塑画地藏菩萨

SHE CIE . SHENG HE THIEN CONG ? SHE REN RUO NENG SU HUA TI CANG PHU SA

XING XIANG . NAI ZHI WEN MING . YI ZAN YI LI . YI RI ZHI QI RI .

形像。乃至闻名。一瞻一礼。一日至七日。

SING SIANG . NAI CE WEN MING . YI CAN YI LI . YI RE CE CHI RE .

MO TUI CHU XIN . WEN MING JIAN XING . ZAN LI GONG YANG . SHI REN JUAN SHU .

莫退初心。闻名见形。瞻礼供养。是人眷属。

MO THUI CHU SIN . WEN MING CIEN SING . CAN LI KONG YANG . SHE REN CIEN SHU .

JIA YIN YE GU . DUO E QU ZHE . JI DANG JIE SHU . CHENG SI NAN

假因业故。堕恶趣者。计当劫数。承斯男

CIA YIN YE KU . TUO E CHI CE . CI TANG CIE SHU . CHENG SE NAN

NV XIONG DI ZI MEI SU HUA DI ZANG XING XIANG . ZAN LI GONG DE . XUN

女兄弟姊妹塑画地藏形像。瞻礼功德。寻

NI SIONG TI CE MEI SU HUA TI CANG SING SIANG . CAN LI KONG TE . SIN

JI JIE TUO . SHENG REN TIAN ZHONG . SHOU SHENG MIAO LE . SHI REN JUAN SHU .

即解脱。生人天中。受胜妙乐。是人眷属。

CI CIE THUO . SHENG REN THIEN CONG . SHOU SHENG MIAO LE . SHE REN CIEN SHU .

RU YOU FU LI . YI SHENG REN TIAN . SHOU SHENG MIAO LE ZHE . JI CHENG

如有福力。已生人天。受胜妙乐者。即承

RU YOU FU LI . YI SHENG REN THIEN . SHOU SHENG MIAO LE CE . CI CHENG

SI GONG DE ZHUAN ZENG SHENG YIN . SHOU WU LIANG LE . SHI REN GENG NENG . SAN

斯功德转增圣因。受无量乐。是人更能。三

SE KONG TE CUAN CENG SHENG YIN . SHOU WU LIANG LE . SHE REN KENG NENG . SAN

QI RI ZHONG . YI XIN ZAN LI DI ZANG XING XIANG . NIAN QI MING ZI . MAN

七日中。一心瞻礼地藏形像。念其名字。满

CHI RE CONG . YI SIN CAN LI TI CANG SING XIANG . NIEN CHI MING CE . MAN

YU WAN BIAN . DANG DE PU SA XIAN WU BIAN SHEN . JU GAO SHI REN JUAN

于万遍。当得菩萨现无边身。具告是人眷

YI WAN PIEN . TANG TE PHU SA SIEN WU PIEN SHEN . CI KAO SHE REN CIEN

SHU SHENG JIE . HUO YU MENG ZHONG . PU SA XIAN DA SHEN LI . QIN LING

属生界。或于梦中。菩萨现大神力。亲领

SHU SHENG CIE . HUO YI MENG CONG . PHU SA SIEN TA SHEN LI . CHIN LING

SHI REN . YU ZHU SHI JIE . JIAN ZHU JUAN SHU . GENG NENG MEI RI NIAN

是人。于诸世界。见诸眷属。更能每日念

SHE REN . YI CU SHE CIE . CIEN CU CIEN SHU . KENG NENG MEI RE NIEN

PU SA MING QIAN BIAN . ZHI YU QIAN RI . SHI REN DANG DE PU SA QIAN

菩萨名千遍。至于千日。是人当得菩萨遣

PHU SA MING CHIEN PIEN . CE YI CHIEN RE . SHE REN TANG TE PHU SA CHIEN

SUO ZAI TU DI GUI SHEN . ZHONG SHEN WEI HU . XIAN SHI YI SHI FENG YI .

所在土地鬼神。终身卫护。现世衣食丰溢。

SUO CAI THU TI KUI SHEN . CONG SHEN WEI HU . SIEN SHE YI SHE FENG YI .

WU ZHU JI KU . NAI ZHI HENG SHI BU RU QI MEN . HE KUANG JI SHEN .

无诸疾苦。乃至横事不入其门。何况及身。

WU CU CI KHU . NAI CE HENG SHE PU RU CHI MEN . HE KHUANG CI SHEN .

SHI REN BI JING DE PU SA MO DING SHOU JI . FU CI . GUAN SHI YIN
是人毕竟得菩萨摩顶授记。复次。观世音
SHE REN PI CING TE PHU SA MO TING SHOU CI . FU CHE . KUAN SHE YIN
PU SA : RUO WEI LAI SHI . YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU FA
菩萨：若未来世。有善男子善女人。欲发
PHU SA : RUO WEI LAI SHE . YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FA
GUANG DA CI XIN . JIU DU YI QIE ZHONG SHENG ZHE . YU XIU WU SHANG PU
广大慈心。救度一切众生者。欲修无上菩
KUANG TA CHE SIN . CIU TU YI CHIE CONG SHENG CE . YI SIU WU SHANG PHU
TI ZHE . YU CHU LI SAN JIE ZHE . SHI ZHU REN DENG . JIAN DI ZANG
提者。欲出离三界者。是诸人等。见地藏
THI CE . YI CHU LI SAN CIE CE . SHE CU REN TENG . CIEN TI CANG
XING XIANG JI WEN MING ZHE . ZHI XIN GUI YI . HUO YI XIANG HUA . YI FU .
形像及闻名者。至心皈依。或以香华。衣服。
SING SIANG CI WEN MING CE . CE SIN KUI YI . HUO YI XIANG HUA . YI FU .
BAO BEI . YIN SHI . GONG YANG ZAN LI . SHI SHAN NAN NV DENG . SUO YUAN
宝贝。饮食。供养瞻礼。是善男女等。所愿
PAO PEI . YIN SHE . KONG YANG CAN LI . SHE SHAN NAN NI TENG . SUO YUEN
SU CHENG . YONG WU ZHANG AI . FU CI . GUAN SHI YIN : RUO WEI LAI
速成。永无障碍。复次。观世音：若未来
SU CHENG . YONG WU CANG AI . FU CHE . KUAN SHE YIN : RUO WEI LAI
SHI . YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU QIU XIAN ZAI WEI LAI BAI QIAN
世。有善男子善女人。欲求现在未来百千
SHE . YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI CHIU SIEN CAI WEI LAI PAI CHIEN
WAN YI DENG YUAN . BAI QIAN WAN YI DENG SHI . DAN DANG GUI YI ZAN LI .
万亿等愿。百千万亿等事。但当皈依瞻礼。
WAN YI TENG YUEN . PAI CHIEN WAN YI TENG SHE . TAN TANG KUI YI CAN LI .
GONG YANG ZAN TAN DI ZANG PU SA XING XIANG . RU SHI SUO YUAN SUO QIU .
供养赞叹地藏菩萨形像。如是所愿所求。
KONG YANG CAN THAN TI CANG PHU SA SING SIANG . RU SHE SUO YUEN SUO CHIU .

XI JIE CHENG JIU . FU YUAN DI ZANG PU SA JU DA CI BEI . YONG YONG
 悉皆成就。复愿地藏菩萨具大慈悲。永拥
 SI CIE CHENG CIU . FU YUEN TI CANG PHU SA CI TA CHE PEI . YONG YONG
 HU WO . SHI REN YU SHUI MENG ZHONG . JI DE PU SA MO DING SHOU JI .
 护我。是人于睡梦中。即得菩萨摩顶授记。
 HU WO . SHE REN YI SHUI MENG CONG . CI TE PHU SA MO TING SHOU CI .
 FU CI . GUAN SHI YIN PU SA : RUO WEI LAI SHI . SHAN NAN ZI SHAN
 复次。观世音菩萨：若未来世。善男子善
 FU CHE . KUAN SHE YIN PHU SA : RUO WEI LAI SHE . SHAN NAN CE SHAN
 NV REN . YU DA CHENG JING DIAN . SHEN SHENG ZHEN ZHONG . FA BU SI YI
 女人。于大乘经典。深生珍重。发不思議
 NI REN . YI TA CHENG CING TIEN . SHEN SHENG CEN CONG . FA PU SE YI
 XIN . YU DU YU SONG . ZONG YU MING SHI . JIAO SHI LING SHU . XUAN
 心。欲读欲诵。纵遇明师。教视令熟。旋
 SIN . YI TU YI SONG . CONG YI MING SHE . CIAO SHE LING SHU . SIEN
 DE XUAN WANG . DONG JING NIAN YUE . BU NENG DU SONG . SHI SHAN NAN ZI
 得旋忘。动经年月。不能读诵。是善男子
 TE SIEN WANG . TONG CING NIEN YUE . PU NENG TU SONG . SHE SHAN NAN CE
 DENG . YOU SU YE ZHANG . WEI DE XIAO CHU . GU YU DA CHENG JING DIAN .
 等。有宿业障。未得消除。故于大乘经典。
 TENG . YOU SU YE CANG . WEI TE SIAO CHU . KU YI TA CHENG CING TIEN .
 WU DU SONG XING . RU SHI ZHI REN . WEN DI ZANG PU SA MING . JIAN
 无读诵性。如是之人。闻地藏菩萨名。见
 WU TU SONG SING . RU SHE CE REN . WEN TI CANG PHU SA MING . CIEN
 DI ZANG PU SA XIANG . JU YI BEN XIN GONG JING CHEN BAI . GENG YI XIANG
 地藏菩萨像。具以本心恭敬陈白。更以香
 TI CANG PHU SA SIANG . CI YI PEN SIN KONG CING CHEN PAI . KENG YI XIANG
 HUA . YI FU . YIN SHI . YI QIE WAN JU GONG YANG PU SA . YI
 华。衣服。饮食。一切玩具供养菩萨。以
 HUA . YI FU . YIN SHE . YI CHIE WAN CI KONG YANG PHU SA . YI

JING SHUI YI ZHAN . JING YI RI YI YE . AN PU SA QIAN . RAN HOU

净水一盞。经一日一夜。安菩萨前。然后

CING SHUI YI CAN . CING YI RE YI YE . AN PHU SA CHIEN . RAN HOU

HE ZHANG QING FU . HUI SHOU XIANG NAN . LIN RU KOU SHI . ZHI XIN ZHENG

合掌请服。回首向南。临入口时。至心郑

HE CANG CHING FU . HUI SHOU SIANG NAN . LIN RU KHOU SHE . CE SIN CENG

ZHONG . FU SHUI JI BI . SHEN WU XIN JIU ROU . XIE YIN WANG YU JI

重。服水既毕。慎五辛酒肉。邪淫妄语及

CONG . FU SHUI CI PI . SHEN WU SIN CIU ROU . SIE YIN WANG YI CI

ZHU SHA HAI . YI QI RI HUO SAN QI RI . SHI SHAN NAN ZI SHAN NV

诸杀害。一七日或三七日。是善男子善女

CU SHA HAI . YI CHI RE HUO SAN CHI RE . SHE SHAN NAN CE SHAN NI

REN YU SHUI MENG ZHONG . JU JIAN DI ZANG PU SA . XIAN WU BIAN SHEN .

人于睡梦中。具见地藏菩萨。现无边身。

REN YI SHUI MENG CONG . CI CIEN TI CANG PHU SA . SIEN WU PIEN SHEN .

YU SHI REN CHU . SHOU GUAN DING SHUI . QI REN MENG JUE . JI HUO CHONG

于是人处。授灌顶水。其人梦觉。即获聪

YI SHE REN CHU . SHOU KUAN TING SHUI . CHI REN MENG CIE . CI HUO CHONG

MING . YING SHI JING DIAN . YI LI ER GEN . JI DANG YONG JI . GENG

明。应是经典。一历耳根。即当永记。更

MING . YING SHE CING TIEN . YI LI ER KEN . CI TANG YONG CI . KENG

BU WANG SHI YI JU YI JIE . FU CI . GUAN SHI YIN PU SA : RUO

不忘失一句一偈。复次。观世音菩萨：若

PU WANG SHE YI CI YI CIE . FU CHE . KUAN SHE YIN PHU SA : RUO

WEI LAI SHI YOU ZHU REN DENG . YI SHI BU ZU . QIU ZHE GUAI YUAN . HUO

未来世有诸人等。衣食不足。求者乖愿。或

WEI LAI SHE YOU CU REN TENG . YI SHE PU CU . CHIU CE KUAI YUEN . HUO

DUO BING JI . HUO DUO XIONG SHUAI . JIA ZHAI BU AN . JUAN SHU FEN SHAN .

多病疾。或多凶衰。家宅不安。眷属分散。

TUO PING CI . HUO TUO SIONG SHUAI . CIA CAI PU AN . CIEN SHU FEN SHAN .

HUO ZHU HENG SHI DUO LAI WU SHEN . SHUI MENG ZHI JIAN DUO YOU JING BU .

或诸横事多来忤身。睡梦之间多有惊怖。

HUO CU HENG SHE TUO LAI WU SHEN . SHUI MENG CE CIEN TUO YOU CING PU .

RU SHI REN DENG . WEN DI ZANG MING . JIAN DI ZANG XING . ZHI XIN GONG

如是人等。闻地藏名。见地藏形。至心恭

RU SHE REN TENG . WEN TI CANG MING . CIEN TI CANG SING . CE SIN KONG

JING . NIAN MAN WAN BIAN . SHI ZHU BU RU YI SHI . JIAN JIAN XIAO MIE .

敬。念满万遍。是诸不如意事。渐渐消灭。

CING . NIEN MAN WAN PIEN . SHE CU PU RU YI SHE . CIEN CIEN SIAO MIE .

JI DE AN LE . YI SHI FENG YI . NAI ZHI YU SHUI MENG ZHONG . XI

即得安乐。衣食丰溢。乃至至于睡梦中。悉

CI TE AN LE . YI SHE FENG YI . NAI CE YI SHUI MENG CONG . SI

JIE AN LE . FU CI . GUAN SHI YIN PU SA : RUO WEI LAI SHI .

皆安乐。复次。观世音菩萨：若未来世。

CIE AN LE . FU CHE . KUAN SHE YIN PHU SA : RUO WEI LAI SHE .

YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . HUO YIN ZHI SHENG . HUO YIN GONG SI .

有善男子善女人。或因治生。或因公私。

YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . HUO YIN CE SHENG . HUO YIN KONG SE .

HUO YIN SHENG SI . HUO YIN JI SHI . RU SHAN LIN ZHONG . GUO DU HE

或因生死。或因急事。入山林中。过渡河

HUO YIN SHENG SE . HUO YIN CI SHE . RU SHAN LIN CONG . KUO TU HE

HAI NAI JI DA SHUI . HUO JING XIAN DAO . SHI REN XIAN DANG NIAN DI ZANG

海乃及大水。或经险道。是人先当念地藏

HAI NAI CI TA SHUI . HUO CING SIEN TAO . SHE REN SIEN TANG NIEN TI CANG

PU SA MING WAN BIAN . SUO GUO TU DI . GUI SHEN WEI HU . XING ZHU

菩萨名万遍。所过土地。鬼神卫护。行住

PHU SA MING WAN PIEN . SUO KUO THU TI . KUI SHEN WEI HU . SING CU

ZUO WO . YONG BAO AN LE . NAI ZHI FENG YU HU LANG SHI ZI . YI

坐卧。永保安乐。乃至逢于虎狼师子。一

CUO WO . YONG PAO AN LE . NAI CE FENG YI HU LANG SHE CE . YI

QIE DU HAI . BU NENG SUN ZHI . FO GAO GUAN SHI YIN PU SA : SHI

切毒害。不能损之。佛告观世音菩萨：是

CHIE TU HAI . PU NENG SUN CE . FO KAO KUAN SHE YIN PHU SA : SHE

DI ZANG PU SA YU YAN FU TI YOU DA YIN YUAN . RUO SHUO YU ZHU ZHONG

地藏菩萨于阎浮提有大因缘。若说于诸众

TI CANG PHU SA YI YEN FU THI YOU TA YIN YUEN . RUO SHUO YI CU CONG

SHENG JIAN WEN LI YI DENG SHI . BAI QIAN JIE ZHONG . SHUO BU NENG JIN .

生见闻利益等事。百千劫中。说不能尽。

SHENG CIEN WEN LI YI TENG SHE . PAI CHIEN CIE CONG . SHUO PU NENG CIN .

SHI GU . GUAN SHI YIN . RU YI SHEN LI LIU BU SHI JING . LING SA

是故。观世音。汝以神力流布是经。令娑

SHE KU . KUAN SHE YIN . RU YI SHEN LI LIU PU SHE CING . LING SA

PO SHI JIE ZHONG SHENG . BAI QIAN WAN JIE . YONG SHOU AN LE . ER SHI .

婆世界众生。百千万劫。永受安乐。尔时。

PHO SHE CIE CONG SHENG . PAI CHIEN WAN CIE . YONG SHOU AN LE . ER SHE .

SHI ZUN ER SHUO JIE YAN :

世尊而说偈言：

SHE CUN ER SHUO CIE YEN :

WU GUAN DI ZANG WEI SHEN LI

HENG HE SHA JIE SHUO NAN JIN

吾观地藏威神力。恒河沙劫说难尽。

WU KUAN TI CANG WEI SHEN LI

HENG HE SHA CIE SHUO NAN CIN

JIAN WEN ZAN LI YI NIAN JIAN

LI YI REN TIAN WU LIANG SHI

见闻瞻礼一念间。利益人天无量事。

CIEN WEN CAN LI YI NIEN CIEN

LI YI REN THIEN WU LIANG SHE

RUO NAN RUO NV RUO LONG SHEN

BAO JIN YING DANG DUO E DAO

若男若女若龙神。报尽应当堕恶道。

RUO NAN RUO NI RUO LONG SHEN

PAO CIN YING TANG TUO E TAO

ZHI XIN GUI YI DA SHI SHEN

SHOU MING ZHUAN ZENG CHU ZUI ZHANG

至心皈依大士身。寿命转增除罪障。

CE SIN KUI YI TA SHE SHEN

SHOU MING CUAN CENG CHU CUI CANG

SHAO SHI FU MU EN AI ZHE

WEI ZHI HUN SHEN ZAI HE QU

少失父母恩爱者。未知魂神在何趣。

SHAO SHE FU MU EN AI CE

WEI CE HUN SHEN CAI HE CHI

XIONG DI ZI MEI JI ZHU QIN

SHENG ZHANG YI LAI JIE BU SHI

兄弟姊妹及诸亲。生长以来皆不识。

SIONG TI CE MEI CI CU CHIN

SHENG CANG YI LAI CIE PU SHE

HUO SU HUO HUA DA SHI SHEN

BEI LIAN ZAN LI BU ZAN SHE

或塑或画大士身。悲恋瞻礼不暂舍。

HUO SU HUO HUA TA SHE SHEN

PEI LIEN CAN LI PU CAN SHE

SAN QI RI ZHONG NIAN QI MING

PU SA DANG XIAN WU BIAN TI

三七日中念其名。菩萨当现无边体。

SAN CHI RE CONG NIEN CHI MING

PHU SA TANG SIEN WU PIEN THI

SHI QI JUAN SHU SUO SHENG JIE

ZONG DUO E QU XUN CHU LI

示其眷属所生界。纵堕恶趣寻出离。

SHE CHI CIEN SHU SUO SHENG CIE

CONG TUO E CHI SIN CHU LI

RUO NENG BU TUI SHI CHU XIN

JI HUO MO DING SHOU SHENG JI

若能不退是初心。即获摩顶受圣记。

RUO NENG PU THUI SHE CHU SIN

CI HUO MO TING SHOU SHENG CI

YU XIU WU SHANG PU TI ZHE

NAI ZHI CHU LI SAN JIE KU

欲修无上菩提者。乃至出离三界苦。

YI SIU WU SHANG PHU THI CE

NAI CE CHU LI SAN CIE KHU

SHI REN JI FA DA BEI XIN

XIAN DANG ZAN LI DA SHI XIANG

是人既发大悲心。先当瞻礼大士像。

SHE REN CI FA TA PEI SIN

SIEN TANG CAN LI TA SHE XIANG

YI QIE ZHU YUAN SU CHENG JIU

YONG WU YE ZHANG NENG ZHE ZHI

一切诸愿速成就。永无业障能遮止。

YI CHIE CU YUEN SU CHENG CIU

YONG WU YE CANG NENG CE CE

YOU REN FA XIN NIAN JING DIAN

YU DU QUN MI CHAO BI AN

有人发心念经典。欲度群迷超彼岸。

YOU REN FA SIN NIEN CING TIEN

YI TU CHIN MI CHAO PI AN

SUI LI SHI YUAN BU SI YI XUAN DU XUAN WANG DUO FEI SHI
虽立是愿不思议。旋读旋忘多废失。

SUI LI SHE YUEN PU SE YI SIEN TU SIEN WANG TUO FEI SHE
SI REN YOU YE ZHANG HUO GU YU DA CHENG JING BU NENG JI

斯人有业障惑故。于大乘经不能记。

SE REN YOU YE CANG HUO KU YI TA CHENG CING PU NENG CI
GONG YANG DI ZANG YI XIANG HUA YI FU YIN SHI ZHU WAN JU

供养地藏以香华。衣服饮食诸玩具。

KONG YANG TI CANG YI XIANG HUA YI FU YIN SHE CU WAN CI
YI JING SHUI AN DA SHI QIAN YI RI YI YE QIU FU ZHI

以净水安大士前。一日一夜求服之。

YI CING SHUI AN TA SHE CHIEN YI RE YI YE CHIU FU CE
FA YIN ZHONG XIN SHEN WU XIN JIU ROU XIE YIN JI WANG YU

发殷重心慎五辛。酒肉邪淫及妄语。

FA YIN CONG SIN SHEN WU SIN CIU ROU SIE YIN CI WANG YI
SAN QI RI NEI WU SHA HAI ZHI XIN SI NIAN DA SHI MING

三七日内勿杀害。至心思念大士名。

SAN CHI RE NEI WU SHA HAI CE SIN SE NIEN TA SHE MING
JI YU MENG ZHONG JIAN WU BIAN JUE LAI BIAN DE LI GEN ER

即于梦中见无边。觉来便得利根耳。

CI YI MENG CONG CIEN WU PIEN CIE LAI PIEN TE LI KEN ER
YING SHI JING JIAO LI ER WEN QIAN WAN SHENG ZHONG YONG BU WANG

应是经教历耳闻。千万生中永不忘。

YING SHE CING CIAO LI ER WEN CHIEN WAN SHENG CONG YONG PU WANG
YI SHI DA SHI BU SI YI NENG SHI SI REN HUO CI HUI

以是大士不思议。能使斯人获此慧。

YI SHE TA SHE PU SE YI NENG SHE SE REN HUO CHE HUI
PIN QIONG ZHONG SHENG JI JI BING JIA ZHAI XIONG SHUAI JUAN SHU LI

贫穷众生及疾病。家宅凶衰眷属离。

PHIN CHIONG CONG SHENG CI CI PING CIA CAI SIONG SHUAI CIEN SHU LI

SHUI MENG ZHI ZHONG XI BU AN

睡梦之中悉不安。

SHUI MENG CE CONG SI PU AN

ZHI XIN ZAN LI DI ZANG XIANG

至心瞻礼地藏像。

CE SIN CAN LI TI CANG XIANG

ZHI YU MENG ZHONG JIN DE AN

至于梦中尽得安。

CE YI MENG CONG CIN TE AN

YU RU SHAN LIN JI DU HAI

欲入山林及渡海。

YI RU SHAN LIN CI TU HAI

E SHEN E GUI BING E FENG

恶神恶鬼并恶风。

E SHEN E KUI PING E FENG

DAN DANG ZAN LI JI GONG YANG

但当瞻礼及供养。

TAN TANG CAN LI CI KONG YANG

RU SHI SHAN LIN DA HAI ZHONG

如是山林大海中。

RU SHE SHAN LIN TA HAI CONG

GUAN YIN ZHI XIN TING WU SHUO

观音至心听吾说。

KUAN YIN CE SIN THING WU SHUO

BAI QIAN WAN JIE SHUO BU ZHOU

百千万劫说不周。

PAI CHIEN WAN CIE SHUO PU COU

DI ZANG MING ZI REN RUO WEN

地藏名字人若闻。

TI CANG MING CE REN RUO WEN

QIU ZHE GUAI WEI WU CHENG SUI

求者乖违无称遂。

CHIU CE KUAI WEI WU CHENG SUI

YI QIE E SHI JIE XIAO MIE

一切恶事皆消灭。

YI CHIE E SHE CIE SIAO MIE

YI SHI FENG RAO SHEN GUI HU

衣食丰饶神鬼护。

YI SHE FENG RAO SHEN KUI HU

DU E QIN SHOU JI E REN

毒恶禽兽及恶人。

TU E CHIN SHOU CI E REN

YI QIE ZHU NAN ZHU KU NAO

一切诸难诸苦恼。

YI CHIE CU NAN CU KHU NAO

DI ZANG PU SA DA SHI XIANG

地藏菩萨大士像。

TI CANG PHU SA TA SHE XIANG

YING SHI ZHU E JIE XIAO MIE

应是诸恶皆消灭。

YING SHE CU E CIE SIAO MIE

DI ZANG WU JIN BU SI YI

地藏无尽不思議。

TI CANG WU CIN PU SE YI

GUANG XUAN DA SHI RU SHI LI

广宣大士如是力。

KUANG SIEN TA SHE RU SHE LI

NAI ZHI JIAN XIANG ZAN LI ZHE

乃至见像瞻礼者。

NAI CE CIEN XIANG CAN LI CE

XIANG HUA YI FU YIN SHI FENG GONG YANG BAI QIAN SHOU MIAO LE

香华衣服饮食奉。供养百千受妙乐。

SIANG HUA YI FU YIN SHE FENG KONG YANG PAI CHIEN SHOU MIAO LE

RUO NENG YI CI HUI FA JIE BI JING CHENG FO CHAO SHENG SI

若能以此回法界。毕竟成佛超生死。

RUO NENG YI CHE HUI FA CIE PI CING CHENG FO CHAO SHENG SE

SHI GU GUAN YIN RU DANG ZHI PU GAO HENG SHA ZHU GUO TU

是故观音汝当知。普告恒沙诸国土。

SHE KU KUAN YIN RU TANG CE PHU KAO HENG SHA CU KUO THU

ZHU LEI REN TIAN PIN DI SHI SAN

嘱累人天品第十三

CU LEI REN THIEN PHIN TI SHE SAN

ER SHI . SHI ZUN JU JIN SE BI . YOU MO DI ZANG PU SA MO HE SA

尔时。世尊举金色臂。又摩地藏菩萨摩诃萨

ER SHE . SHE CUN CI CIN SE PI . YOU MO TI CANG PHU SA MO HE SA

DING . ER ZUO SHI YAN : DI ZANG DI ZANG . RU ZHI SHEN LI BU KE

顶。而作是言：地藏地藏。汝之神力不可

TING . ER CUO SHE YEN : TI CANG TI CANG . RU CE SHEN LI PU KHE

SI YI . RU ZHI CI BEI BU KE SI YI . RU ZHI ZHI HUI BU KE

思议。汝之慈悲不可思议。汝之智慧不可

SE YI . RU CE CHE PEI PU KHE SE YI . RU CE CE HUI PU KHE

SI YI . RU ZHI BIAN CAI BU KE SI YI . ZHENG SHI SHI FANG ZHU FO .

思议。汝之辩才不可思议。正使十方诸佛

SE YI . RU CE PIEN CHAI PU KHE SE YI . CENG SHE SHE FANG CU FO .

ZAN TAN XUAN SHUO RU ZHI BU SI YI SHI . QIAN WAN JIE ZHONG BU NENG

赞叹宣说汝之不思議事。千万劫中不能

CAN THAN SIEN SHUO RU CE PU SE YI SHE . CHIEN WAN CIE CONG PU NENG

DE JIN . DI ZANG DI ZANG . JI WU JIN RI ZAI DAO LI TIAN ZHONG .

得尽。地藏地藏。记吾今日在忉利天中。

TE CIN . TI CANG TI CANG . CI WU CIN RE CAI TAO LI THIEN CONG .

YU BAI QIAN WAN YI BU KE SHUO BU KE SHUO YI QIE ZHU FO PU SA .

于百千万亿不可说不可说一切诸佛菩萨。

YI PAI CHIEN WAN YI PU KHE SHUO PU KHE SHUO YI CHIE CU FO PHU SA .

TIAN LONG BA BU DA HUI ZHI ZHONG . ZAI YI REN TIAN ZHU ZHONG SHENG DENG .

天龙八部大会之中。再以人天诸众生等。

THIEN LONG PA PU TA HUI CE CONG . CAI YI REN THIEN CU CONG SHENG TENG .

WEI CHU SAN JIE . ZAI HUO ZHAI ZHONG ZHE . FU ZHU YU RU . WU LING

未出三界。在火宅中者。付嘱于汝。无令

WEI CHU SAN CIE . CAI HUO CAI CONG CE . FU CU YI RU . WU LING

SHI ZHU ZHONG SHENG . DUO E QU ZHONG YI RI YI YE . HE KUANG GENG LUO

是诸众生。堕恶趣中一日一夜。何况更落

SHE CU CONG SHENG . TUO E CHI CONG YI RE YI YE . HE KHUANG KENG LUO

WU WU JIAN JI A BI DI YU . DONG JING QIAN WAN YI JIE WU YOU CHU

五无间及阿鼻地狱。动经千万亿劫无有出

WU WU CIEN CI A PI TI YI . TONG CING CHIEN WAN YI CIE WU YOU CHU

QI . DI ZANG . SHI NAN YAN FU TI ZHONG SHENG . ZHI XING WU DING .

期。地藏。是南阎浮提众生。志性无定。

CHI . TI CANG . SHE NAN YEN FU THI CONG SHENG . CE SING WU TING .

XI E ZHE DUO . ZONG FA SHAN XIN . XI YU JI TUI . RUO YU E

习恶者多。纵发善心。须臾即退。若遇恶

SI E CE TUO . CONG FA SHAN SIN . SI YI CI THUI . RUO YI E

YUAN . NIAN NIAN ZENG ZHANG . YI SHI ZHI GU . WU FEN SHI XING . BAI

缘。念念增长。以是之故。吾分是形。百

YUEN . NIEN NIEN CENG CANG . YI SHE CE KU . WU FEN SHE SING . PAI

QIAN YI HUA DU . SUI QI GEN XING ER DU TUO ZHI . DI ZANG . WU

千亿化度。随其根性而度脱之。地藏。吾

CHIEN YI HUA TU . SUI CHI KEN SING ER TU THUO CE . TI CANG . WU

JIN YIN QIN . YI TIAN REN ZHONG FU ZHU YU RU . WEI LAI ZHI SHI .

今殷勤。以天人众付嘱于汝。未来之世。

CIN YIN CHIN . YI THIEN REN CONG FU CU YI RU . WEI LAI CE SHE .

RUO YOU TIAN REN JI SHAN NAN ZI SHAN NV REN. YU FO FA ZHONG ZHONG SHAO

若有天人及善男子善女人。于佛法中种少

RUO YOU THIEN REN CI SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FO FA CONG CONG SHAO

SHAN GEN . YI MAO YI CHEN . YI SHA YI TI . RU YI DAO LI YONG

善根。一毛一尘。一沙一涕。汝以道力拥

SHAN KEN . YI MAO YI CHEN . YI SHA YI THI . RU YI TAO LI YONG

HU SHI REN . JIAN XIU WU SHANG. WU LING TUI SHI . FU CI . DI

护是人。渐修无上。勿令退失。复次。地

HU SHE REN . CIEN SIU WU SHANG. WU LING THUI SHE . FU CHE . TI

ZANG . WEI LAI SHI ZHONG . RUO TIAN RUO REN . SUI YE BAO YING . LUO

藏。未来世中。若天若人。随业报应。落

CANG . WEI LAI SHE CONG . RUO THIEN RUO REN . SUI YE PAO YING . LUO

ZAI E QU . LIN DUO QU ZHONG . HUO ZHI MEN SHOU. SHI ZHU ZHONG SHENG.

在恶趣。临堕趣中。或至门首。是诸众生。

CAI E CHI . LIN TUO CHI CONG. HUO CE MEN SHOU . SHE CU CONG SHENG.

RUO NENG NIAN DE YI FO MING . YI PU SA MING . YI JU YI JIE DA

若能念得一佛名。一菩萨名。一句一偈大

RUO NENG NIEN TE YI FO MING . YI PHU SA MING . YI CI YI CIE TA

CHENG JING DIAN. SHI ZHU ZHONG SHENG. RU YI SHEN LI FANG BIAN JIU BA .

乘经典。是诸众生。汝以神力方便救拔。

CHENG CING TIEN. SHE CU CONG SHENG. RU YI SHEN LI FANG PIEN CIU PA .

YU SHI REN SUO . XIAN WU BIAN SHEN. WEI SUI DI YU . QIAN LING SHENG

于是人所。现无边身。为碎地狱。遣令生

YI SHE REN SUO . SIEN WU PIEN SHEN . WEI SUI TI YI . CHIEN LING SHENG

TIAN . SHOU SHENG MIAO LE . ER SHI . SHI ZUN ER SHUO JIE YAN :

天。受胜妙乐。尔时。世尊而说偈言：

THIEN . SHOU SHENG MIAO LE . ER SHE . SHE CUN ER SHUO CIE YEN :

XIAN ZAI WEI LAI TIAN REN ZHONG WU JIN YIN QIN FU ZHU RU

现在未来天人众。吾今殷勤付嘱汝。

SIEN CAI WEI LAI THIEN REN CONG WU CIN YIN CHIN FU CU RU

YI DA SHEN TONG FANG BIAN DU

WU LING DUO ZAI ZHU E QU

以大神通方便度。勿令堕在诸恶趣。

YI TA SHEN THONG FANG PIEN TU

WU LING TUO CAI CU E CHI

ER SHI . DI ZANG PU SA MO HE SA HU GUI HE ZHANG BAI FO YAN :

尔时。地藏菩萨摩诃萨胡跪合掌白佛言：

ER SHE . TI CANG PHU SA MO HE SA HU KUI HE CANG PAI FO YEN :

SHI ZUN . WEI YUAN SHI ZUN BU YI WEI LV . WEI LAI SHI ZHONG . RUO

世尊。唯愿世尊不以为虑。未来世中。若

SHE CUN . WEI YUEN SHE CUN PU YI WEI LI . WEI LAI SHE CONG . RUO

YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . YU FO FA ZHONG YI NIAN GONG JING . WO

有善男子善女人。于佛法中一念恭敬。我

YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . YI FO FA CONG YI NIEN KONG CING . WO

YI BAI QIAN FANG BIAN DU TUO SHI REN . YU SHENG SI ZHONG . SU DE JIE

亦百千方便度脱是人。于生死中。速得解

YI PAI CHIEN FANG PIEN TU THUO SHE REN . YI SHENG SE CONG . SU TE CIE

TUO . HE KUANG WEN ZHU SHAN SHI . NIAN NIAN XIU XING . ZI RAN YU WU

脱。何况闻诸善事。念念修行。自然于无

THUO . HE KHUANG WEN CU SHAN SHE . NIEN NIEN SIU SING . CE RAN YI WU

SHANG DAO YONG BU TUI ZHUAN . SHUO SHI YU SHI . HUI ZHONG YOU YI PU SA .

上道永不退转。说是语时。会中有一菩萨。

SHANG TAO YONG PU THUI CUAN . SHUO SHE YI SHE . HUI CONG YOU YI PHU SA .

MING XU KONG ZANG . BAI FO YAN : SHI ZUN . WO ZI ZHI DAO LI .

名虚空藏。白佛言：世尊。我自至忉利。

MING SI KHONG CANG . PAI FO YEN : SHE CUN . WO CE CE TAO LI .

WEN YU RU LAI ZAN TAN DI ZANG PU SA WEI SHEN SHI LI . BU KE SI

闻于如来赞叹地藏菩萨威神势力。不可思

WEN YI RU LAI CAN THAN TI CANG PHU SA WEI SHEN SHE LI . PU KHE SE

YI . WEI LAI SHI ZHONG . RUO YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . NAI JI

议。未来世中。若有善男子善女人。乃及

YI . WEI LAI SHE CONG . RUO YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . NAI CI

YI QIE TIAN LONG . WEN CI JING DIAN JI DI ZANG MING ZI . HUO ZAN LI
一切天龙。闻此经典及地藏名字。或瞻礼
YI CHIE THIEN LONG . WEN CHE CING TIEN CI TI CANG MING CE . HUO CAN LI
XING XIANG . DE JI ZHONG FU LI . WEI YUAN SHI ZUN . WEI WEI LAI XIAN
形像。得几种福利。唯愿世尊。为未来现
SING SIANG . TE CI CONG FU LI . WEI YUEN SHE CUN . WEI WEI LAI SIEN
ZAI YI QIE ZHONG DENG . LUE ER SHUO ZHI . FO GAO XU KONG ZANG PU SA
在一切众等。略而说之。佛告虚空藏菩萨
CAI YI CHIE CONG TENG . LIE ER SHUO CE . FO KAO SI KHONG CANG PHU SA
: DI TING DI TING . WU DANG WEI RU FEN BIE SHUO ZHI . RUO WEI LAI
: 谛听谛听。吾当为汝分别说之。若未来
: TI THING TI THING . WU TANG WEI RU FEN PIE SHUO CE . RUO WEI LAI
SHI . YOU SHAN NAN ZI SHAN NV REN . JIAN DI ZANG XING XIANG JI WEN CI
世。有善男子善女人。见地藏形像及闻此
SHE . YOU SHAN NAN CE SHAN NI REN . CIEN TI CANG SING SIANG CI WEN CHE
JING . NAI ZHI DU SONG . XIANG HUA YIN SHI . YI FU ZHEN BAO . BU
经。乃至读诵。香华饮食。衣服珍宝。布
CING . NAI CE TU SONG . XIANG HUA YIN SHE . YI FU CEN PAO . PU
SHI GONG YANG . ZAN TAN ZAN LI . DE ER SHI BA ZHONG LI YI :
施供养。赞叹瞻礼。得二十八种利益：
SHE KONG YANG . CAN THAN CAN LI . TE ER SHE PA CONG LI YI :
YI ZHE . TIAN LONG HU NIAN . ER ZHE . SHAN GUO RI ZENG .
一者。天龙护念。二者。善果日增。
YI CE . THIEN LONG HU NIEN . ER CE . SHAN KUO RE CENG .
SAN ZHE . JI SHENG SHANG YIN . SI ZHE . PU TI BU TUI .
三者。集圣上因。四者。菩提不退。
SAN CE . CI SHENG SHANG YIN . SE CE . PHU THI PU THUI .
WU ZHE . YI SHI FENG ZU . LIU ZHE . JI YI BU LIN .
五者。衣食丰足。六者。疾疫不临。
WU CE . YI SHE FENG CU . LIO CE . CI YI PU LIN .

QI ZHE . LI SHUI HUO ZAI . BA ZHE . WU DAO ZEI E .

七者。离水火灾。八者。无盗贼厄。

CHI CE . LI SHUI HUO CAI . PA CE . WU TAO CEI E .

JIU ZHE . REN JIAN QIN JING . SHI ZHE . SHEN GUI ZHU CHI .

九者。人见钦敬。十者。神鬼助持。

CIU CE . REN CIEN CHIN CING . SHE CE . SHEN KUI CU CHE .

SHI YI ZHE . NV ZHUAN NAN SHEN . SHI ER ZHE . WEI WANG CHEN NV .

十一者。女转男身。十二者。为王臣女。

SHE YI CE . NI CUAN NAN SHEN . SHE ER CE . WEI WANG CHEN NI .

SHI SAN ZHE . DUAN ZHENG XIANG HAO . SHI SI ZHE . DUO SHENG TIAN SHANG .

十三者。端正相好。十四者。多生天上。

SHE SAN CE . TUAN CENG XIANG HAO . SHE SE CE . TUO SHENG THIEN SHANG .

SHI WU ZHE . HUO WEI DI WANG . SHI LIU ZHE . SU ZHI MING TONG .

十五者。或为帝王。十六者。宿智命通。

SHE WU CE . HUO WEI TI WANG . SHE LIO CE . SU CE MING THONG .

SHI QI ZHE . YOU QIU JIE CHONG . SHI BA ZHE . JUAN SHU HUAN LE .

十七者。有求皆从。十八者。眷属欢乐。

SHE CHI CE . YOU CHIU CIE CHONG . SHE PA CE . CIEN SHU HUAN LE .

SHI JIU ZHE . ZHU HENG XIAO MIE . ER SHI ZHE . YE DAO YONG CHU .

十九者。诸横消灭。二十者。业道永除。

SHE CIU CE . CU HENG SIAO MIE . ER SHE CE . YE TAO YONG CHU .

ER SHI YI ZHE . QI CHU JIN TONG .

二十一者。去处尽通。

ER SHE YI CE . CHI CHU CIN THONG .

ER SHI ER ZHE . YE MENG AN LE .

二十二者。夜梦安乐。

ER SHE ER CE . YE MENG AN LE .

ER SHI SAN ZHE . XIAN WANG LI KU .

二十三者。先亡离苦。

ER SHE SAN CE . SIEN WANG LI KHU .

ER SHI SI ZHE . SU FU SHOU SHENG .

二十四者。宿福受生。

ER SHE SE CE . SU FU SHOU SHENG .

ER SHI WU ZHE . ZHU SHENG ZAN TAN .

二十五者。诸圣赞叹。

ER SHE WU CE . CU SHENG CAN THAN .

ER SHI LIU ZHE . CHONG MING LI GEN .

二十六者。聪明利根。

ER SHE LIO CE . CHONG MING LI KEN .

ER SHI QI ZHE . RAO CI MIN XIN .

二十七者。饶慈愍心。

ER SHE CHI CE . RAO CHE MIN SIN .

ER SHI BA ZHE . BI JING CHENG FO .

二十八者。毕竟成佛。

ER SHE PA CE . PI CING CHENG FO .

FU CI . XU KONG ZANG PU SA : RUO XIAN ZAI WEI LAI . TIAN LONG GUI SHEN .

复次。虚空藏菩萨：若现在未来。天龙鬼神。

FU CHE . SI KHONG CANG PHU SA : RUO SIEN CAI WEI LAI . THIEN LONG KUI SHEN .

WEN DI ZANG MING . LI DI ZANG XING . HUO WEN DI ZANG BEN YUAN SHI XING .

闻地藏名。礼地藏形。或闻地藏本愿事行。

WEN TI CANG MING . LI TI CANG SING . HUO WEN TI CANG PEN YUEN SHE SING .

ZAN TAN ZAN LI . DE QI ZHONG LI YI :

赞叹瞻礼。得七种利益：

CAN THAN CAN LI . TE CHI CONG LI YI :

YI ZHE . SU CHAO SHENG DI . ER ZHE . E YE XIAO MIE .

一者。速超圣地。二者。恶业消灭。

YI CE . SU CHAO SHENG TI . ER CE . E YE SIAO MIE .

SAN ZHE . ZHU FO HU LIN . SI ZHE . PU TI BU TUI .

三者。诸佛护临。四者。菩提不退。

SAN CE . CU FO HU LIN . SE CE . PHU THI PU THUI .

WU ZHE . ZENG ZHANG BEN LI . LIU ZHE . SU MING JIE TONG .

五者。增长本力。六者。宿命皆通。

WU CE . CENG CANG PEN LI . LIO CE . SU MING CIE THONG .

QI ZHE . BI JING CHENG FO .

七者。毕竟成佛。

CHI CE . PI CING CHENG FO .

ER SHI . SHI FANG YI QIE ZHU LAI . BU KE SHUO BU KE SHUO . ZHU FO

尔时。十方一切诸来。不可说不可说。诸佛

ER SHE . SHE FANG YI CHIE CU LAI . PU KHE SHUO PU KHE SHUO . CU FO

RU LAI JI DA PU SA . TIAN LONG BA BU . WEN SHI JIA MO NI FO .

如来及大菩萨。天龙八部。闻释迦牟尼佛。

RU LAI CI TA PHU SA . THIEN LONG PA PU . WEN SHE CIA MO NI FO .

CHENG YANG ZAN TAN DI ZANG PU SA DA WEI SHEN LI . BU KE SI YI .

称扬赞叹地藏菩萨大威神力。不可思议。

CHENG YANG CAN THAN TI CANG PHU SA TA WEI SHEN LI . PU KHE SE YI .

TAN WEI CENG YOU . SHI SHI . DAO LI TIAN YU WU LIANG XIANG HUA .

叹未曾有。是时。忉利天雨无量香华。

THAN WEI CENG YOU . SHE SHE . TAO LI THIEN YI WU LIANG XIANG HUA .

TIAN YI ZHU YING . GONG YANG SHI JIA MO NI FO . JI DI ZANG PU SA

天衣珠璣。供养释迦牟尼佛。及地藏菩萨

THIEN YI CU YING . KONG YANG SHE CIA MO NI FO . CI TI CANG PHU SA

YI . YI QIE ZHONG HUI . JU FU ZAN LI . HE ZHANG ER TUI .

已。一切众会。俱复瞻礼。合掌而退。

YI . YI CHIE CONG HUI . CI FU CAN LI . HE CANG ER THUI .

DI ZANG PU SA BEN YUAN JING JUAN ZHONG

地藏菩萨本愿经 卷终

TI CANG PHU SA PEN YUEN CING CIEN CONG

SONG ZAN JIE

诵讚偈

SONG CAN CIE

DI ZANG BEN SHI . JIAO LIANG JING YIN . LONG CAN YIN YA SHI QIAN SHENG .

地藏本誓。校量经因。癡残暗哑是前生。

TI CANG PEN SHE . CIAO LIANG CING YIN . LONG CHAN YIN YA SHE CHIEN SHENG.

JIN SHI FENG DA CHENG . FU LI WU QIONG . JUE DING BAO LIAN SHENG .

今世讽大乘。福利无穷。决定宝莲生。

CIN SHE FENG TA CHENG . FU LI WU CHIONG . CIE TING PAO LIEN SHENG.

NA MO DI ZANG WANG PU SA MO HE SA (3 X)

南无地藏王菩萨摩诃萨 (三称)

NA MO TI CANG WANG PHU SA MO HE SA (3 X)

=“ MANTRA KSITIGARBHA BODHISATTVA PELENYAP KARMA TETAP “=

DI ZANG WANG PU SA MIE DING YE ZHEN YAN :

地藏王菩萨灭定业真言：

TI CANG WANG PHU SA MIE TING YE CEN YEN :

OM . BO LA MO LIN TUO NING . SA PO HE . (7 X)

唵。钵啰摩邻陀宁。萨婆诃。 (七遍)

OM . PO LA MO LIN THO NING . SA PHO HE . (7 X)

=“ MANTRA TUJUH BUDDHA PELENYAP DOSA “=

QI FO MIE ZUI ZHEN YAN :

七佛灭罪真言：

CHI FO MIE CUI CEN YEN :

LI PO LI PO DI . QIU HE QIU HE DI . TUO LUO NI DI .

离婆离婆帝。求诃求诃帝。陀罗尼帝。

LI PHO LI PHO TI . CHIU HE CHIU HE TI . THUO LUO NI TI .

NI HE LA DI . BI LI NI DI . MO HE QIE DI . ZHEN LING

尼诃啰帝。毗黎你帝。摩诃伽帝。真陵

NI HE LA TI . PI LI NI TI . MO HE CIA TI . CEN LING

QIAN DI . SA PO HE. (3 X)

乾帝。萨婆诃。(三遍)

CHIEN TI . SA PHO HE. (3 X)

=“ MANTRA PEMBALAS JASA ORANG TUA “=

BAO FU MU EN ZHOU

报父母恩咒

PAO FU MU EN COU

NA MO . MI LI DUO . DUO PO YI . SUO HE. (7 X)

南无。密栗多。哆婆曳。娑诃。(七遍)

NA MO . MI LI TUO . TUO PHO YI . SUO HE. (7 X)

备注 CATATAN :

(勤诵此无量寿佛真言.能助多生父母捷得往生极乐净土)

*DENGAN RAJIN MEMBACA MANTRA BUDDHA AMITAYUS INI. DAPAT MEMBANTU ORANG TUA
DI BANYAK KELAHIRAN UNTUK TERLAHIR DI SUKHAVATILOKA.*

=“ MANTRA PENYEBERANGAN KE SUKHAVATILOKA “=

WANG SHENG JING TU SHEN ZHOU

往生净土神咒

WANG SHENG CING THU SHEN COU

NA MO A MI DUO PO YE . DUO TA QIE DUO YE . DUO DI YE TA .

南无阿弥多婆夜。哆他伽多夜。哆地夜他。

NA MO A MI TUO PHO YE . TUO THA CIA TUO YE . TUO TI YE THA .

A MI LI DUO PO PI . A MI LI DUO . XI DAN PO PI . A MI

阿弥利都婆毗。阿弥利哆。悉耽婆毗。阿弥

A MI LI TUO PHO PHI . A MI LI TUO . SI TAN PHO PHI . A MI

LI DUO . PI JIA LAN DI . A MI LI DUO . PI JIA LAN DUO . QIE

利哆。毗迦兰帝。阿弥唎哆。毗迦兰多。伽

LI TUO . PHI CIA LAN TI . A MI LI TUO . PHI CIA LAN TUO . CIA

MI NI . QIE QIE NA . ZHI DUO JIA LI . SUO PO HE . (7 X)

弥膩。伽伽那。枳多迦利。娑婆诃。(七遍)

MI NI . CIA CIA NA . CE TUO CIA LI . SUO PHO HE . (7 X)

=” MANTRA PENAMBAL KEKURANGAN “=

BU QUE ZHEN YAN

补阙真言

PU CHIE CEN YEN

NA MO HE LA DA NA DUO LA YE YE . QU LA QU LA . JU

南无喝啰怛那哆啰夜耶。佉啰佉啰。俱

NA MO HE LA TA NA TUO LA YE YE . CHI LA CHI LA . CI

ZHU JU ZHU . MO LA MO LA . HU LA . HONG. HE HE SU DA

住俱住。摩啰摩啰。虎啰。吽。贺贺苏怛

CU CI CU . MO LA MO LA . HU LA . HOM . HE HE SU TA

NA . HONG . BO MO NA . SUO PO HE . (3 X)

拏。吽。泼抹拏。娑婆诃。(三遍)

NA . HOM . PO MO NA . SUO PHO HE . (3 X)

=” MANTRA PENAMBAL KEKURANGAN PARIPURNA “=

BU QUE YUAN MAN ZHEN YAN :

补阙圆满真言：

PU CHIE YUEN MAN CEN YEN :

ONG. HU LU HU LU . SHE YE MU QI SUO HE .

唵。呼嚧呼嚧。社曳穆契娑诃。

ONG. HU LU HU LU . SHE YE MU CHI SUO HE .

DI ZANG ZAN

地藏赞

TI CANG CAN

DI ZANG PU SA MIAO NAN LUN

地藏菩萨妙难伦

TI CANG PHU SA MIAO NAN LUN

SAN TU LIU DAO WEN MIAO FA

三途六道闻妙法

SAN THU LIO DAO WEN MIAO FA

HUA XIAN JIN RONG CHU CHU FEN

化现金容处处分

HUA SIEN CIN RONG CHU CHU FEN

SI SHENG SHI LEI MENG CI EN

四生十类蒙慈恩

SE SHENG SHE LEI MENG CHE EN

MING ZHU ZHAO CHE TIAN TANG LU

明珠照彻天堂路

MING CU CAO CHE THIEN THANG LU

LEI JIE QIN YIN MENG JIE YIN

累劫亲姻蒙接引

LEI CIE CHIN YIN MENG CIE YIN

JIN XI ZHEN KAI DI YU MEN

金锡振开地狱门

CIN SI CEN KHAI TI YI MEN

JIU LIAN TAI PAN LI CI ZUN

九莲台畔礼慈尊

CIU LIEN THAI PHAN LI CHE CUN

NA MO JIU HUA SHAN YOU MING SHI JIE DA CI DA BEI DI ZANG WANG PU SA

南无九华山幽冥世界大慈大悲地藏王菩萨

NA MO CIU HUA SHAN YOU MING SHE CIE TA CHE TA PEI TI CANG WANG PHU SA

NA MO DI ZANG WANG PU SA (JAPA SEBANYAK-BANYAKNYA)

南无地藏王菩萨 (数百千万声)

NA MO TI CANG WANG PHU SA (JAPA SEBANYAK-BANYAKNYA)

SAN GUI YI

三皈依

SAN KUI YI

ZI GUI YI FO . DANG YUAN ZHONG SHENG . TI JIE DA DAO . FA WU SHANG XIN .

自皈依佛.当愿众生.体解大道.发无上心.

CE KUI YI FO . TANG YUEN CONG SHENG . THI CIE TA TAO . FA WU SHANG SIN.

ZI GUI YI FA . DANG YUAN ZHONG SHENG . SHEN RU JING ZANG . ZHI HUI RU HAI .

自皈依法.当愿众生.深入经藏.智慧入海.

CE KUI YI FA . TANG YUEN CONG SHENG . SHEN RU CING CANG . CE HUI RU HAI.

ZI GUI YI SENG . DANG YUAN ZHONG SHENG . TONG LI DA ZHONG . YI QIE WU AI .

自皈依僧.当愿众生.统理大众.一切无碍.

CE KUI YI SENG . TANG YUEN CONG SHENG . THONG LI TA CONG . YI CHIE WU AI .

HE NAN SHENG ZHONG .

和南圣众。

HE NAN SHENG CONG .

HUI XIANG ZAN

回向赞

HUI SIANG CAN

YUAN XIAO SAN ZHANG ZHU FAN NAO

愿消三障诸烦恼

YUEN SIAO SAN CANG CU FAN NAO

PU YUAN ZUI ZHANG XI XIAO CHU

普愿罪障悉消除

PHU YUEN CUI CANG SI SIAO CHU

WO CI PU XIAN SHU SHENG XING

我此普贤殊胜行

WO CHE PHU SIEN SHU SHENG SING

PU YUAN CHEN NI ZHU ZHONG SHENG

普愿沉溺诸众生

PHU YUEN CHEN NI CU CONG SHENG

YUAN DE ZHI HUI ZHEN MING LIAO

愿得智慧真明了

YUEN TE CE HUI CEN MING LIAO

SHI SHI CHANG XING PU SA DAO

世世常行菩萨道

SHE SHE CHANG SING PHU SA TAO

WU BIAN SHENG FU JIE HUI XIANG

无边胜福皆回向

WU PIEN SHENG FU CIE HUI SIANG

SU WANG WU LIANG GUANG FO CHA

速往无量光佛刹

SU WANG WU LIANG GUANG FO CHA

HUI XIANG JIE

回向偈

HUI SIANG CIE

YUAN YI CI GONG DE

愿以此功德

YUEN YI CHE KONG TE

SHANG BAO SI CHONG EN

上报四重恩

SHANG PAO SE CHONG EN

RUO YOU JIAN WEN ZHE

若有见闻者

RUO YOU CIEN WEN CE

JIN CI YI BAO SHEN

尽此一报身

CIN CHE YI PAO SHEN

ZHUANG YAN FO JING TU .

庄严佛净土。

CUANG YEN FO CING THU .

XIA JI SAN TU KU .

下济三途苦。

SIA CI SAN THU KHU .

XI FA PU TI XIN .

悉发菩提心。

SI FA PHU THI SIN .

TONG SHENG JI LE GUO .

同生极乐国。

THONG SHENG CI LE KUO .

Ksitigarbha Bodhisattva Purva Pranidhana Sutra

(Bahasa Indonesia)



Bab 1. Istana Trayastrimsa Varga Rddhidhi Jnanam

Demikian yang kudengar. Pada suatu waktu Buddha berada di surga Trayastrimsa mengkhotbahkan Dharma kepada ibuNya. Ketika itu dari 10 penjuru dunia yang tidak terbatas, semua Buddha dan Maha Bodhisattva-Mahasattva yang jumlahnya sulit diperkirakan datang berkumpul. Mereka menjunjung dan memuji Buddha Sakyamuni yang dapat menampilkan Maha Prajna Rddhiabhijanabala (tenaga batin) yang tak dapat terpikirkan di dunia Panca-Kasayah (5 macam kekeruhan) ini untuk menundukkan insan

yang keras kepala, agar mereka sadar dan mengerti jalan mana menuju ke kebahagiaan dan mana menuju ke penderitaan. Masing-masing mengirim utusan untuk memberi hormat kepada Sang Buddha.

Saat itu, Sang Buddha tersenyum dan tubuhNya mengeluarkan jutaan kloti awan bercahaya, seperti Maha Rasmihprabha Megha, Maha Pari-Purna Megha, Maha-Maitri Megha, Maha-Jhana Megha, Maha-Prajna Megha, Maha-Samadhi Megha, Maha-Sri Megha, Maha-Punya Megha, Maha-Guna Megha, Maha-Sarana Megha, Maha-Srotra Megha. Setelah berbagai awan bercahaya berhenti keluar, kemudian terdengar bermacam-macam suara merdu, seperti Dana Paramita Ghosa, Sila Paramita Ghosa, Ksanti Paramita Ghosa, Virya Paramita Ghosa, Dhyana Paramita Ghosa, Prajna Paramita Ghosa, Maitri Ghosa, Karuna Ghosa, Upeksa Ghosa, Maha Simhanada Ghosa, Garjita Ghosa, Maha Garjita Ghosa. Setelah berbagai suara merdu yang tak terlukiskan berhenti berkumandang, datang dan berkumpul pula di Surga Trayastrimsa : Deva Naga, Hantu dan Makhluk suci yang tidak terbilang banyaknya dari dunia Saha dan dunia lainnya, seperti dari alam Surga Maha-Raja-Kajika, dari Surga Trayastrimsa, dari Surga Yama, dari Surga Tusita, dari Surga Nimanarati, dari Surga Paranirmita-Vasavartin, dari Surga Brahma Kajika, dari Surga Bramaparsadya, dari Surga Bramapurohita, dari Surga Abhasvara, dari Surga Parittasubbha, dari Surga Apramanasubha. dari Surga Subhakrtsna, dari Surga Anabharaka, dari Surga Punyaprasava, dari Surga Brhatphala, dari Surga Avrha, dari Surga Atapa. dari Surga Sudrsa, dari Surga Sudarsana, dari Surga Akanistha, dari Surga Mahamahesvara, hingga Surga Naivasamjnanasamjnyatana. Segala macam Deva, Naga, Hantu dan Makhluk suci semuanya berkumpul.

Ada lagi dari dunia lain di dunia Saha, seperti Dewa penguasa Laut, Dewa Sungai, Dewa Pohon, Dewa Gunung, Dewa Bumi, Dewa Danau, Dewa Pertanian, Dewa Siang, Dewa Malam, Dewa Angkasa, Dewa Langit, Dewa Minuman dan Makanan, Dewa Tumbuh-tumbuhan dan makhluk suci lainnya semuanya datang berkumpul.

Ada lagi para Raja Setan dari dunia lain di dunia Saha, seperti Raja Setan bermata kejam, Raja Setan penghisap darah, Raja Setan penghisap sari mani, Raja Setan pemakan janin dan telur, Raja Setan penyebar penyakit, Raja Setan penolak tuba, Raja Setan pengasih



penyayang, Raja Setan pemberi sejahtera, Raja Setan berbudi luhur dan Raja Setan lainnya semuanya berkumpul. Pada saat itu, Sang Buddha bersabda kepada Pangeran Dharma Manjusri Bodhisattva Mahasattva, "Engkau melihat semua Buddha Bodhisattva dan Deva, Naga, Hantu, Makhluk Suci di dunia ini, di dunia lain, di bumi ini, di bumi lain, kini semuanya datang berkumpul di Surga Trayastrimsa. Dapatkah engkau menghitung jumlahnya?" Manjusri menjawab, "Bhagawan Yang Termulia. dengan daya Rddhiabhijhanabalaku, sekalipun ribuan kalpa menghitungnya, hamba tak dapat mengetahui berapa jumlah yang hadir." Sang Buddha bersabda lagi kepada Manjusri Boddhisattva: "Dengan Buddhacaksu-ku (mata Buddha) menghitung, masih juga tidak dapat mengetahui jumlah yang sebenarnya. Ini semua berkat penjelmaan Ksitigarbha Boddhisattva sejak berkalpa-kalpa lamanya. Baik yang sudah ditolong, yang akan ditolong, yang belum ditolong, maupun yang sudah berhasil, yang akan berhasil, yang belum berhasil."

Manjusri Boddhisattva menjawab Sang Buddha: "Bhagawan Yang Termulia. Sejak masa silam, hamba telah banyak melakukan kusala-karma (perbuatan baik) dan telah memperoleh kebijaksanaan tanpa halangan. Mendengar sabda Bhagawan, hamba percaya sepenuhnya. Tapi para Sravaka yang berpahala kecil, Deva, Naga, Asta Gatyah (8 kelompok makhluk) serta para insan dari masa yang akan datang, meskipun mendengar sabda Tathagatha yang jujur, mereka akan merasa sangsi. Jika kita paksakan Dharma ini mereka akan melakukan fitnahan. Oleh karena itu kami mohon dengan hormat Bhagawan sudi menguraikan prestasi yang dicapai Ksitigarbha Boddhisattva, atas sebab utama apa, melakukan ibadat yang bagaimana, dan menyatakan tekad apa, sehingga beliau dapat mencapai keberhasilan yang tak terpikirkan hebatnya.

Sang Buddha bersabda kepada Manjusri Bodhisattva : "Seandainya semua tumbuh-tumbuhan seperti rumput, pohon, hutan rimba, padi, rami, rempah, rumput, batu, gunung, debu halus yang berada di alam Trisahasra-Mahasahasra, masing-masing dijadikan sebuah Sungai Gangga. Setiap butiran pasir yang berada di setiap Sungai Gangga itu dijadikan alam Trisahasra-Mahasahasra. Setiap butiran debu yang berada di tiap alam Trisahasra-Mahasahasra itu dijadikan satu kalpa. Seluruh tumpukan debu dalam satu kalpa tersebut setiap butir debunya dijadikan satu kalpa, Maka berapa kalpa



jumlahnya takkan dapat dihitung. Namun Ksitigarbha Bodhisattva sejak mencapai Dasa-Bhumayah hingga sekarang, lamanya telah mencapai ribuan kali lipat daripada perumpamaan kita tadi. Apa lagi Ksitigarbha Bodhisattva pernah berada di Sravaka-Bhumi dan Prayekabuddha Bhumi, lamanya pun tak terhitung, Manjusri. Kewibawaan serta keagungan janji suci Bodhisattva ini sungguh takkan terperikan! Apabila terdapat putra Putri yang berbudi dari masa yang akan datang, setelah mereka mendengarkan nama agung dari Bodhisattva ini walau hanya memberi hormat atau memuji jasaNya, atau memuliakan namaNya, atau mengadakan puja-bhakti, atau membuat rupangnya, baik mewarnai gambar, mengukir pahatan, maupun mengecat rupang, putra Putri yang berbudi itu akan dianugrahi kesempatan lahir di surga Trayastrimsa hingga ratusan kali dan takkan terjermus ke alam sengsara, Manjusri. Ksitigarbha Bodhisattva pada masa lampau yang tak terhitung jumlah kalpanya, pernah lahir sebagai seorang Putri Maha Grhapati (orang tua yang berjasa dan banyak harta benda). Waktu itu terdapat seorang Buddha yang bernama SIMHAVIKRIDITAPARIPURNA CARYA Tathagata. Pada suatu saat, putra Maha Grhapati melihat rupa Buddha tersebut demikian anggun lalu ia bertanya kepada Buddha Simhavikriditaparipurnacarya. bahwa ikrar dan perbuatan apa gerangan yang pernah dilakukanNya sehingga beliau memiliki paras muka yang demikian bagus dan anggun. Ketika itu Buddha Simhavikriditaparipurnacarya memberi tahu kepada pura Maha Grhapati, bahwa jika ingin memiliki tubuh yang demikian itu, harus banyak menolong makhluk hidup dari kesengsaraan terus menerus tanpa henti, Manjusri. Setelah mendengar sabda Buddha tersebut, putra Maha Grhapati berikrar di depan Buddha Simhavikriditaparipurnacarya, bahwa semejak waktu itu hingga masa mendatang berkalpa-kalpa yang tak terhitung jumlahnya, ia akan menyelamatkan semua makhluk hidup dalam 6 alam tumibal lahir (Sadgati) bebas dari dukkha derita dengan berbagai cara yang praktis, barulah kemudian ia mencapai kesadaran Bodhi yang agung. Demikianlah ia menyampaikan janji sucinya di depan Buddha Simhavikriditaparipurnacarya. Hingga sekarang meskipun telah jutaan koti nayuta kalpa yang tak terhitung jumlahnya, beliau masih tetap sebagai Bodhisattva menjalankan tugasnya menolong makhluk hidup.

"Lagi pada masa lampau beberapa Asankhyeya-Kalpa yang tak terhitung. ketika itu terdapat seorang Buddha yang bernama BUDDHA PADMA SAMADHI SVARA RAJA

TATHAGATHA. UsiaNya mencapai 4 juta koti Asankhyeya Kalpa. Pada masa Saddharma-pratirupaka terdapat seorang Putri Brahmana yang banyak menanam benih kebajikan pada masa kehidupan yang lampau, sehingga kini ia selalu mendapat pujian orang sekitarnya. Di manapun ia berada, apapun yang dilakukannya, ia selalu mendapat perlindungan para dewa. Tapi ibunya menganut ajaran sesat, selalu memfitnah Triratna. Sementara itu, Putri suci itu dengan berbagai kemudahan-kemudahan menasehati ibunya supaya mendapatkan pandangan yang benar. Akan tetapi ibunya telanjur meninggal sebelum percaya sepenuhnya pada Triratna. Arwahnya jatuh ke dalam Neraka Avicci. Putri Brahmana itu mengetahui betul bahwa ibunya semasa hidupnya tidak percaya kepada hukum sebab akibat, diperkirakan ibunya akan mengikuti karmanya, niscaya terjatuh ke dalam alam sengsara. Demi menyelamatkan ibunya yang malang itu secepat mungkin, Putri Brahmana itu menjual rumah kediamannya. Kemudian dari hasilnya ia tukar dengan dupa dan bermacam-macam bunga segar serta berbagai pujana lain. Lalu sajian-sajian itu dipersembahkan di vihara-vihara untuk mengadakan puja-bhakti secara khidmat kepada Buddha di masa lampau."

"Ketika itu Putri Brahmana di vihara itu melihat Buddharupang Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagatha yang agung megah. Dari lubuk hati Putri Brahmana tersebut timbul rasa kagum pada keagungan BuddhapadmasamadhisvaraRaja, dan timbul rasa penghormatan terhadap Sang Buddha. Dalam hatinya, Putri Brahmana berkata : "Buddha yang memiliki gelar "Maha Sadar", memiliki Sarvajna (kebijakan luhur), Jika saja raga Sang Buddha masih berada di dunia ini, aku akan memohon Sang Buddha untuk menunjukkan di alam mana ibuku berada setelah ia meninggal dunia. Pastilah Sang Buddha mau memberitahuku."

Pada saat Putri Brahmana sedang bersedih dan lama sekali berdiri di depan Buddharupang tersebut, tiba-tiba terdengar suara dari langit: "Putri yang berbudi, janganlah terlalu bersedih hati. Sekarang aku akan menunjukkan tempat ibumu berada. Mendengar suara tersebut segeralah Putri Brahmana itu mengatupkan kedua telapak tangannya ke arah langit seraya berkata: "Dewa berbudi manakah yang menghibur hatiku yang duka lara. Sejak ditinggalkan ibu tersayang, siang dan malam aku selalu merindukannya. Entah kepada siapa aku harus bertanya, di alam mana ibuku berada."

Kemudian datang lagi suara dari langit: "Aku adalah Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagata, seorang Buddha masa lampau yang sedang engkau puja. Melihat engkau merindukan ibu melebihi kesedihan insan lain, maka aku datang untuk memberitahu."

Putri Brahmana sangat terharu mendengar sabda Buddha tersebut, lalu ia menyembah dengan sekuat tenaga. Sekujur tubuhnya mendekap tanah sehingga anggota badannya terluka dan ia pun pingsan. Setelah ditolong orang sekitar vihara itu lama kemudian baru siuman kembali. Lalu ia menengadah ke langit sambil berdoa dan berkata. "Kasihnilah aku Buddha Yang Termulia. Katakanlah segera di alam mana ibuku berada, sebab jiwa ragaku tak lama lagi akan mati." Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagata memberi tahu Putri Brahmana: "Putri yang berbudi. Setelah puja-bhaktimu ini selesai, cepatlah kembali ke rumahmu. Kemudian duduklah bersila di dalam kamar yang bersih dan pusatkanlah pikiranmu. Lalu renungkanlah namaku terus menerus. Lalu engkau dapat mengetahui di alam mana ibumu berada!"

Setelah mendengar sabda tersebut Putri Brahmana merasa amat gembira dan lega. Bergegas ia memberi hormat kepada Tathagata tersebut lalu pergi. Setiba di rumahnya, Putri Brahmana duduk bersila dan dengan sepenuh hati merenungkan nama Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagata dengan cara meditasi selama satu hari satu malam.

"Dalam samadhinya, Putri Brahmana itu merasa dirinya berada di pantai laut. Air laut nampak bergejolak. Banyak binatang buas yang berbadan baja berkejar-kejaran di tengah laut. Di sana juga terdapat jutaan orang laki-laki dan perempuan. Mereka timbul tenggelam di dalam air laut itu. Sebagian dimangsa binatang buas yang ada di situ. Tak berapa lama, datanglah bermacam-macam setan Yaksa : ada yang bertangan banyak, yang bermata banyak, berkaki banyak, berkepala banyak, atau yang taringnya setajam pedang. Mereka berbondong-bondong mengusir para terhukum itu menuju ke kelompok binatang buas di situ. Sebagian setan Yaksa beramai-ramai menangkap orang tersebut, lalu menekuk kepala dan kaki, lalu menggulungnya menjadi gumpalan atau menarik tubuh orang tersebut hingga panjang sekali, atau mematahkan seluruh tulangnya atau menyobek-nyobek dagingnya hingga mati, kemudian mayatnya dibuang

ke dalam laut. Tingkah laku mereka sangat kejam, sungguh sangat menakutkan sehingga tak ada seorang pun yang sanggup memandangnya lama-lama. Namun Putri Brahmana itu tidak takut sedikitpun, sebagai akibat dari daya penjapaan nama Buddha Padma Samadhi Svava Raja Tathagata."

Saat itu datang seorang Raja Setan yang bernama Amagadha menyambut Putri Brahmana dengan penuh sujud seraya berkata, "Sadhu, Bodhisattva yang mulia! Ada apa gerangan datang ke alam ini?"

Putri Brahmana bertanya kepada Raja Setan: "Apakah nama alam ini? "Ini adalah Maha Cakravada, lapisan laut pertama di sebelah Barat." Jawab Raja Setan.

Putri Brahmana bertanya pula: "Benarkah di tengah-tengah Maha Cakravada terdapat alam Neraka?"

"Betul. Alam Neraka persis ditengah-tengahny." Jawab Raja Setan.

"Raja Setan yang budiman! Katakanlah mengapa aku dapat mengunjungi alam Neraka ini?" Tanya Putri Brahmana lagi.

Raja Setan Amagadha menjawab: "Engkau dapat tiba di alam Neraka, jika bukan karena kekuatan gaib, pastilah karena karma buruk. Tanpa salah satu sebab tersebut, sulit untuk dapat berkunjung ke alam Neraka ini."

Putri Brahmana bertanya kembali: "Mengapa air laut itu mendidih dan di dalamnya banyak orang yang dihukum dan binatang buas?"

Raja Setan Amagadha menjawab: "Orang-orang tersebut datang dari dunia Jambudvipa. mereka mempunyai karma berat dan baru meninggal dunia. Tapi selama 49 hari pasca meninggal, tiada seorangpun yang membuat jasa-jasa kebajikan untuk disalurkan kepada mereka, untuk menyelamatkan mereka. Sewaktu mereka berada di dunia, mereka enggan menanam benih kebaikan. Maka, tanpa membawa suatu apapun kecuali

karma beratnya, kini mereka harus menanggung hasil perbuatannya dan sesuai dengan hukum karma, mereka terjerumus ke alam kesedihan. Sebelumnya mereka harus menyeberangi lautan yang mendidih ini."

"Disebelah Timur. kira-kira 100 Yojana dari lautan pertama ini terdapat satu lautan lagi yang keadaannya lebih menyedihkan dibandingkan dengan lautan pertama. Lagi di sebelah timur lautan kedua, terdapat satu lautan yang lebih menyedihkan lagi beberapa kali lipat dari lautan kedua!"

"Barangsiapa telah melanggar 3 macam karma (Tri karma), mereka langsung menyebrangi lautan ke alam Neraka setelah kehidupan mereka berakhir. Ketiga lautan ini dinamakan Karmasagara." Demikian Raja Setan menjelaskan.

Selanjutnya Putri Brahmana bertanya lagi: "Di mana letaknya Neraka itu?"

Jawab Amagadha "Di bawah ketiga lautan ini adalah Neraka Besar, jumlahnya jutaan dan jenisnya macam-macam. Neraka yang besar berjumlah 18 buah. Yang sedang 500 buah, hukumannya berat sekali. Dan yang kecil ada ribuan banyaknya, juga berat hukumanNya."

Putri Brahmana bertanya pula: "Ibuku juga baru meninggal dunia, entah di mana arwahnya berada."

Raja Setan bertanya: "Ketika ibumu masih hidup di dunia, apa pekerjaannya?"

Putri Brahmana menjawab: "Ibuku berpandangan sesat, suka memfitnah Triratna. Jika dinasehati ia hanya percaya sebentar, kemudian tidak menghormati Triratna lagi. Meskipun ibuku meninggal belum lama, entah di mana ia kini berada."

"Siapa nama ibumu dan dari suku apa?" Tanya Raja Setan. "Orang tuaku adalah keturunan Brahmana. Ayahku bernama Silasudharsana dan ibuku bernama Vatri." Jawab Putri Brahmana.

"Setelah Raja Setan Amagadha mendengar nama ibunya lalu beradara (beranjali) dan berkata: "Pulanglah sekarang, Bodhisattva yang mulia! Tinggalkan alam yang menyedihkan ini. kembalilah ke tempat asalmu dan mulai sekarang tak usah cemas dan sedih lagi. Sebab, tiga hari yang lalu, seorang terhukum di Neraca Avici bernama Vatri telah terlahirkan di alam Surga, dan menurut kabar, Vatri itu menerima penyaluran jasa kebajikan dari Putrinya yang amat menyayanginya, yang pernah mengadakan puja-bhakti di vihara serta stupa Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagatha. Maka kali ini bukan hanya ibunya saja yang terbebaskan dari Neraka Avici, akan tetapi penghuni Neraka Avici yang lainnya pun mendapat kebebasan dan dilahirkan di Surga."

Setelah Raja Setan Amagadha selesai memberi penjelasan. iapun memberi hormat dengan adara lalu pergi.

Setelah mengakhiri samadhinya, Putri Brahmana merasa dirinya bagaikan orang yang baru sadar dari mimpi. Setelah memahami apa yang ia lihat di dalam samadhinya, kemudian ia kembali lagi ke vihara dan berikrar di depan Buddharupang Buddha Padma Samadhi Svara Raja Tathagata: "Aku berikrar, bahwa selama berkalpa-kalpa yang akan datang aku bertekad akan memberikan kemudahan-kemudahan untuk menyelamatkan segala makhluk yang berdosa agar semua dapat membebaskan dirinya dari belenggu kesengsaraan!"

Sang Buddha Sakyamuni bersabda kepada Manjusri Bodhisattva: "Ketahuilah, bahwa yang disebut Raja Setan Amagadha itu kini beliau adalah Bodhisattva Dravyasri. Dan Putri Brahmana itu sekarang adalah Bodhisattva Ksitigarbha."

Bab 2. Varga Pertemuan Badan-Badan Jelmaan Ksitigarbha Bodhisattva

Ketika itu, pada pertemuan di Istana Trayastrimsa datang, berkumpul badan-badan jelmaan Ksitigarbha Bodhisattva yang selama ini bertugas di Neraka berbagai dunia yang banyaknya jutaan koti Asankhyeya yang sulit diperkirakan.

Kini seluruh tubuh penjelmaan Ksitigarbha Bodhisattva yang diberkati oleh Maha

Rddhijnabala dari Buddha Sakyamuni, yang selama ini telah mendapat bimbinganNya untuk mencapai Anuttara Samyaksambodhi tanpa mengalami kemunduran, yang berjumlah tidak kurang dari jutaan koti nayuta, bersama dengan seluruh insan suci yang telah diselamatkan oleh Ksitigarbha Bodhisattva hingga terbebas dari duniawi dan berbagai alam kesedihan, semua membawa bunga-bunga harum untuk dipersembahkan kepada Sang Buddha Sakyamuni. Sebelum itu mereka selama berkalpa-kalpa terlunta-lunta antara kelahiran dan kematian dalam 6 jalur kehidupan tanpa berhenti barang sesaat pun. Berkat semangat Ksitigarbha Bodhisattva yang Maha Karuna serta janji sucinya yang dalam, mereka semua telah mencapai Kebodhian. Setiba di Istana Trayastrimsa, semua merasa amat gembira memandang wajah Buddha Sakyamuni dengan tidak berkedip.

Ketika itu Sang Buddha mengulurkan lenganNya yang keemas-emasan menyentuh ubun-ubun tiap jelmaan Ksitigarbha Bodhisattva yang banyaknya jutaan koti Asankhyeya itu seraya bersabda: "Aku di alam Panca-Kasayah mengajarkan para insan yang masih bertegar hari. supaya sadar dan kembali ke jalan yang benar. Meskipun demikian masih saja ada satu dua orang dari 10 orang yang berbuat kejahatan. Akupun menjelmakan diriku hingga jutaan koti, dengan berbagai kemudahan-kemudahan untuk menyelamatkan para insan. Yang cerdas menerima ajaranku hanya dengan mendengarkan saja. Yang banyak menanam kebajikan pada masa silam, berhasil berkat nasehat-nasehatku. Mereka yang lemah mengalami masa yang lama sekali baru tersadarkan. Mereka yang berkarma berat tidak menghormati Buddha Dharma sukar disadarkan. Meskipun para insan demikian berbeda-beda adanya, tetap perlu ditolong dengan jelmaan yang berbagai-bagai pula. Dengan menjelma sebagai laki-laki, atau sebagai wanita, atau sebagai dewa., naga, makhluk-makhluk suci, setan, bahkan aku pernah menjelmakan diriku menjadi gunung, hutan, sungai, padang, sungai, kolam, mata air, sumur, dan sebagainya agar dapat menolong makhluk yang sengsara! Kadang kala aku juga menjelmakan diriku menjadi seorang Raja Indra, Raja Brahmana, Raja Cakravartin, atau seorang kulapati, atau seorang Raja dunia, menteri, pegawai negri atau seorang Bhikshu, Bhikshuni, Upasaka, Upasika, Sravaka, Pratyekabuddha, Arahat atau Bodhisattva dan sebagainya guna menyelamatkan para makhluk sengsara di alam semesta. Maka, Buddha tidak menjelma sebagai Buddha saja."

"Dapat engkau lihat aku berkalpa-kalpa dengan susah payah menolong berbagai makhluk hidup yang bertegar hati dan menderita. Mereka yang belum tersadarkan, menerima karma sesuai dengan perbuatannya. Jika mereka terjerumus ke dalam alam sengsara dan menderita, engkau semua harus ingat nasehatku ketika kita berada di Surga Trayastrimsa, supaya makhluk hidup yang berada di dunia Saha hingga pada masa Maitreya Bodhisattva lahir, semuanya dibebaskan dari penderitaan, bebas dari segala macam dukkha derita selama-lamanya dan akan bertemu Buddha serta mendapat Vyakarana."

Pada saat itu semua jelmaan Ksitigarbha Bodhisattva dari berbagai dunia dan sejak berkalpa-kalpa yang lalu bersatu kembali menjadi tubuh asalnya lagi, lalu memberi penghormatan dengan perasaan haru serta menceritakan dengan air mata berlinang kepada Sang Buddha: "Sejak berkalpa-kalpa yang lalu hamba telah mendapat bimbingan Sang Bhagawan sehingga hamba mendapatkan Rddhiabhijhanabala dan Mahaprajna."

"Berkat Buddha, jelmaan hamba telah dapat memenuhi dunia yang banyaknya jutaan koti, mengajari mereka menyakini Triratna agar mereka terbebaskan dari kelahiran dan kematian dan melaksanakan Dharma luhur hingga mencapai Nibbana."

"Barangsiapa dapat mengamalkan Buddha Dharma, walaupun jasanya hanya ibarat sehelai rambut, setetes air, sebutir pasir, atau sebutir debu, aku bertekad menolong mereka membebaskan diri dari duka dan mendapatkan manfaat yang besar dari Buddha Dharma."

"Dengan ini hamba memohon dengan tulus ikhlas, agar Sang Bhagava tidak menjadi kuatir akan keadaan para insan yang melakukan karma berat di masa yang akan datang." Demikianlah kata-kata ini diulangi 3 kali oleh Ksitigarbha Bodhisattva di hadapan Buddha Sakyamuni : "Dengan ini hamba memohon dengan tulus ikhlas, agar Sang Bhagava tidak menjadi kuatir akan keadaan para insan yang melakukan karma berat di masa yang akan datang."

Ketika itu Sang Buddha menjawab Ksitigarbha Bodhisattva: "Sadhu! Sadhu! Aku gembira dan akan membantumu agar engkau mencapai hasil yang gilang gemilang. Apabila engkau telah berhasil melaksanakan ikrar pada masa silam itu dan usaha sucimu akan selesai, ketika itu pulalah engkau akan mencapai Anuttara Samyaksambodhi."

Bab 3. Varga Pengamatan Atas Karma Makhluk Hidup Serta Sebab Akibatnya.

Ketika itu Permaisuri Mahamaya (Ibunda Sang Buddha Sakyamuni) merangkapkan kedua telapak tangannya memberi hormat kepada Bodhisattva Ksitigarbha seraya bertanya: "Yang Arya, bagaimanakah hukum karma yang berlaku bagi para makhluk dari dunia Jambudvipa yang pernah berbuat macam-macam karma buruk itu?"

Ksitigarbha Bodhisattva menjawab: "Dunia serta alam Buddha banyak sekali hingga berjuta-juta. Di dunia Saha terdapat Neraka, di alam lain tiada Neraka. di dunia saha terdapat wanita, di alam lain tidak terdapat wanita. Dunia yang terdapat Buddha Dharma adalah dunia yang miskin merana. Ada dunia yang terdapat Bodhisattva, tiada Sravaka dan Pratyeka Buddha. Sebaliknya ada dunia yang hanya terdapat Sravaka dan Pratyeka Buddha saja. tanpa Bodhisattva. Jadi tidak terbatas pada makhluk hidup di alam Neraka saja yang mendapat siksaan karena karma berat.

Permaisuri Mahamaya menjelaskan kembali maksudnya, bahwa beliau ingin mengetahui pembalasan karma yang dilakukan oleh makhluk hidup di dunia Jambudvipa. Ksitigarbha Bodhisattva menjawab Permaisuri Mahamaya: "Dengarkanlah baik-baik wahai Permaisuri, aku akan menguraikannya dengan singkat."

"Sudilah menerangkan. kami sekalian telah siap mendengarkan." sahut Permaisuri Mahamaya.

Ksitigarbha Bodhisattva menguraikan kepada Permaisuri Mahamaya: "Hukuman terberat dari Neraka dan berlaku di Dunia Jambudvipa adalah sebagai berikut: Apabila terdapat seorang anak durhaka yang tidak mematuhi orang tuanya, bahkan ia berani membunuh orang tuanya, maka insan yang berkelakukan seperti itu akan terjerumus ke dalam

Neraka Avici setelah ia meninggal dunia dan masa hukumannya hingga jutaan koti kalpa, sulit memperoleh kesempatan untuk keluar dari situ.

Apabila terdapat seorang insan yang berani melukai tubuh Buddha atau berani memfitnah Triratna, tidak menghormati kitab suci, juga akan terjerumus ke dalam Neraka Avici dan masa hukumannya hingga jutaan koti kalpa, juga sulit memperoleh kesempatan untuk keluar dari situ.

Apabila terdapat seorang insan yang berani menyakiti Bhikshu, berani menodai Bhiksuni, atau berani melakukan perbuatan asusila di Vihara, atau berani membunuh makhluk bernyawa dalam vihara, akan terjerumus juga ke dalam Neraka Avici dan masa hukumannya hingga jutaan koti kalpa, sulit memperoleh kesempatan untuk keluar dari situ.

Apabila terdapat insan yang berani menyamar sebagai Samanera, tapi hatinya bukan Samanera dan ia memboroskan harta benda milik Sangha, menipu kulapati, melanggar Sila Vinaya dan melakukan bermacam-macam karma buruk, orang semacam ini juga akan terjerumus ke dalam Neraka Avici dan masa hukumannya hingga jutaan koti kalpa, juga sulit untuk mendapatkan kesempatan untuk keluar dari situ.

Apabila terdapat insan yang berani mencuri harta benda milih Sangha, seperti barang keperluan sehari-hari, beras atau palawija, makanan atau minuman, jubah atau pakaian lain, bahkan barang apapun diambil bukan atas pemberian, ia akan terjerumus ke dalam Neraka Avici dan masa hukumannya juga jutaan koti kalpa, dan sulit memperoleh kesempatan untuk keluar dari situ."

Ksitigarbha Bodhisattva menjelaskan: "Permaisuri Mahamaya, jika terdapat insan berbuat karma demikian, ia akan terjerumus ke dalam Neraka Avici dan tidak dapat mohon istirahat barang sesaat pun, terus menderita tak berkesudahan."

Permaisuri Mahamaya bertanya pula kepada Ksitigarbha Bodhisattva: "Yang Arya, mengapa Neraka itu dinamakan Neraka Avici?"

Ksitigarbha Bodhisattva menjelaskan: "Permaisuri Mahamaya yang berbudi, semua Neraka berada dalam Gunung Maha Cakravada. Neraka yang besar terdapat 18 buah, yang sedang 500 buah. Setiap Neraka mempunyai nama sendiri-sendiri. Sedangkan, yang kecil jumlahnya banyak sekali, hingga jutaan buah dan namanya pun berbeda-beda juga! Neraka Avici itu kelilingnya kurang lebih 8 juga Yojana, semua dilengkapi dengan tembok besi murni, tinggi tembok tersebut 10 ribu Yojana. Dalam Neraka tersebut tidak ada tempat yang kosong, semuanya dipenuhi kobaran api yang dasyat. Neraka ini bersambungan satu sama lain dan masing-masing mempunyai nama. Ada satu Neraka yang dinamai Neraka Avici, kelilingnya 18 ribu Yojana, temboknya juga dibuat dari besi murni dan tingginya 1.000 Yojana. Kobaran api yang membara menyala-nyala dari atas ke bawah dan dari bawah ke atas. Di samping itu terdapat pula ular-ular berbisa dan anjing-anjing buas yang tubuhnya semuanya terbuat dari besi, dari mulutnya menyembur-nyembur api yang dahsyat, dan berkejar-kejaran ke timur ke barat di atas tembok Neraka. Di alam Neraka terdapat ranjang besi tersebar seluas 10 ribu Yojana. Apabila terdapat seorang terhukum berbaring di atas ranjang besi itu, ia segera melihat dirinya telah berada di setiap ranjang besi yang banyaknya ribuan itu. Demikian pula apabila terdapat jutaan orang terhukum berbaring di atasnya, segera mereka melihat tubuhnya berada di setiap ranjang tersebut. Demikian pembalasan dari karma yang mereka perbuat. Dan semua terhukum menerima semua siksaan dan penderitaan."

Kemudian datanglah ribuan Mara Yaksa dan hantu jahat. Giginya runcing bagaikan belati, sinar matanya bagaikan kilat, kukunya tajam terbuat dari tembaga, mereka menyeret-nyeret yang terhukum sesuka hatinya. Ada pula Setan Yaksa memegang toya runcing, menusuk-nusuknya ke dalam tubuh orang-orang yang berdosa atau menusuk ke dalam mulut atau hidung atau perut atau punggungnya. Kemudian orang yang ditusuk itu dilempar ke atas lalu ditangkap kembali dan diletakkan di atas ranjang yang menyala membara."

"Ada pula serombongan garuda besi datang mematuki mata orang yang bersalah, atau datang ular bertubuh baja melilit leher terhukum, atau seluruh sendir tulangnya dipaku dengan paku panjang, atau lidahnya dicabut lalu digilas dengan bajak tajam, atau ususnya dikeluarkan lalu diiris-iris menjadi potongan, atau mulutnya dituangi cairan tembaga panas, atau seluruh badannya dililiti besi panas. Hidup kembali dan mati

berulang-ulang ribuan kali, demikianlah pembalasan karma. Demikian hingga jutaan kalpa lamanya, ia akan sulit memperoleh peluang untuk keluar. Jika dunia itu menuju kepunahan, sedangkan masa hukuman bagi para insan yang jahat tersebut belum habis, mereka akan berpindah ke alam dunia lain untuk menerima hukuman lanjutan. Jika alam dunia lain mengalami pula kepunahan, mereka berpindah pula ke alam yang lainnya lagi untuk menerima hukuman selanjutnya, dan jika alam yang lainnya lagi ini mengalami kepunahan pula mereka berpindah lagi ke alam yang lainnya, demikian seterusnya hingga dunia ini terbentuk kembali dan mereka datang kembali ke dunia tempat asal mereka. Demikianlah halnya hukuman karma yang tak terputus-putus ini."

"Masih terdapat lima hal mengenai hukum karma yang berkaitan dengan Neraka Avici (Neraka tiada jeda), sehingga disebut Anantarya (tiada jeda). Kelima macam karma yang bagaimanakah itu ?

Ke 1. Terhukum mendapat penderitaan siang dan malam tiada henti-hentinya selama berkalpa-kalpa waktunya tanpa terputus, sehingga disebut Anantarya.

Ke 2. Di Neraka tersebut berapapun jumlah orang terhukum, baik satu atau jutaan, di setiap ruangan akan tetap terasa sesak padat, sehingga disebut Anantarya.

Ke 3. Tak ada satu pun terhukum yang dapat luput dari hukuman, baik itu dari hantaman alat siksaan seperti garpu tajam dan tongkat, binatang-binatang bertubuh besi seperti garuda, ular, serigala, anjing, dihantam alu dan digiling di lesung, digergaji, dipahat, dikikir atau dimutilasi, atau dimasak di periuk besar berisi cairan mendidih, atau tubuhnya diikat dengan jaring baja dan tali baja dan diikatkan ke keledai dan kuda yang berlarian ke segala arah hingga anggota tubuhnya tercabik-cabik, tubuhnya disirami cairan besi panas, saat lapar dipaksa menelan bola baja, haus dipaksa meminum cairan besi. Dan hukuman itu akan dijalannya selama berkalpa-kalpa. Penderitaan itu sambung menyambung tiada terputus barang sesaat pun, sehingga disebut Anantarya.

Ke 4. Baik itu lelaki atau wanita, lansia dan anak-anak, bangsawan atau hina dina, naga atau dewa, Raja Langit atau setan, siapa saja yang mempunyai karma berat, ia harus

menanggung hukumannya tanpa pandang bulu, sehingga disebut Anantarya.

Ke 5. Selama hukumannya belum habis, terhukum akan berulang kali mati dan hidup kembali. Siang dan malam mereka akan menerima penderitaan ini, sekejap pun takkan berhenti. Saat masa hukumannya telah habis, barulah ia dilahirkan di alam lain, sehingga disebut Anantarya."

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan uraiannya: "Aku hanya dapat menguraikan keadaan Neraka Avici secara singkat. Jika meliputi semua nama alat hukuman dan ragam penyiksaannya secara lengkap, mungkin hingga satu kalpapun uraianku belum selesai!"

Setelah mendengar uraian tersebut, Permaisuri Mahamaya pun cemas dan sedih, lalu beliau segera beradara(beranjali) kepada Bodhisattva Ksitigarbha, dan kembali ke tempatnya.

Bab 4. Varga Hukum Karma Makhluk-Makhluk Jambudvipa

Ketika itu Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha berkata kepada Sang Buddha : "Bhagava Yang Termulia! Atas berkah Maha Rddhiabijnabala Tathagata, maka aku dapat menjelajahi jutaan koti dunia dengan menjelmakan badanku demikian banyak untuk menyelamatkan segala makhluk yang menderita pembalasan karma. Apabila tidak dianugrahi Maha Kewelas-asihan Sang Tathagata, aku takkan dapat melakukan perubahan sedemikian rupa. Kini aku mendapat pula pesan dari Sang Buddha, agar semua makhluk yang berada di enam alam tumibal lahir (Sadgati) ditolong agar bebas dari penderitaan hingga Sang Ajita (Maitreya Bodhisattva) menjadi Buddha! Bhagava Yang Termulia! Jangan kuatir! Aku akan mewujudkannya hingga sempurna!"

Sang Buddha bersabda kepada Ksitigarbha Bodhisattva: "Yang Arya Ksitigarbha, semua makhluk yang belum terbebaskan dari kesengsaraan itu memiliki tabiat dan kesadaran yang tidak menentu. Mereka kadang-kadang melakukan perbuatan jahat yang merupakan karma berat, kadang-kadang pula mereka melakukan perbuatan yang baik yang menghasilkan kebajikan. Mereka semua mudah sekali terpengaruhi oleh

lingkungannya. Itulah sebabnya mereka selalu berputar-putar dalam Panca Gati (yakni alam dewa, manusia, binatang, hantu kelaparan, dan Neraka) tanpa berhenti. Berkalpa-kalpa tersesat dan terbelenggu, bagai ikan yang berenang terjaring sepanjang sungai, meskipun terkadang lolos dari jaring untuk sementara, pada akhirnya tetap terjaring tak terbebaskan. Makhluk semacam inilah membuatku gelisah dan kuatir selamanya. Kini engkau telah sanggup menyambung tugasku dengan tekad yang pernah engkau ikrarkan pada masa-masa yang silam untuk menolong insan yang mempunyai karma berat di alam semesta. Apa lagi yang perlu aku khawatirkan?

Sementara Sang Buddha bersabda demikian, terdapat seorang Bodhisattva Mahasattva yang bernama Dhyanasvara Raja tampil ke depan memberi hormat seraya bertanya: "Bhagava Yang Termulia! Sudilah menerangkannya secara singkat, mengapa Sang Bhagava terus menerus memuji jasa-jasa dan kebajikan Sang Ksitigarbha? Apakah ikrar beliau di masa silam?"

Sang Buddha bersabda kepada Dhyanasvara Raja Bodhisattva: "Dengarkanlah baik-baik dan perhatikanlah uraianku ini Yang Arya Dhyanasvara Raja yang budiman! Aku akan mengisahnkannya secara singkat satu persatu!"

"Pada masa purbakala Asankheya Nayuta Kalpa yang tak terbilang, terdapat seorang Buddha yang bernama Sarvajnasiddha yang telah memiliki 10 gelar yaitu Tathagata, Arahata, Samyaksambuddha, Vidyacarana Sampannah, Sugata, Lokavit, Anuttarah, Purusadamyasarathih, Sasta, Lokajyesthah. Usianya 60 ribu kalpa. Sebelum meninggalkan rumah menjadi Samanera, beliau adalah seorang Raja dan beliau sangat akrab dengan seorang Raja dari negeri tetangganya. Namun rakyat negeri tetangganya itu banyak yang berbuat kejahatan. Lalu kedua Raja itu berembuk mencari jalan dan kemudahan-kemudahan untuk menyelamatkan rakyatnya. Salah seorang Raja berikrar untuk mencapai ke-Buddha-an secepatnya, lalu akan menyelamatkan insan hingga habis tiada tersisa. Yang lainnya berikrar untuk menyelamatkan dulu seluruh insan yang menderita agar mencapai ke-Bodhi-an, setelah itu beliau baru akan menjadi Buddha.

Sang Buddha bersabda kepada Dhyanasvara Raja Bodhisattva: "Yang Arya Dhyanasvara Raja, Raja yang pertama itu kini telah mencapai penerangan sempurna dan menjadi

Buddha. Beliau adalah Sarvajnasiddha Tathagata. Sedangkan Raja yang berikrar ingin menyelamatkan dulu insan hingga habis, barulah kemudian menjadi Buddha, beliau adalah Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha."

"Lagi, Yang Arya Dhyanasvara Raja yang budiman. Pada masa dahulu kala, beberapa Asankheya kalpa yang tidak terbilang, terdapat seorang Buddha yang bernama Suddhapadmanetra Tathagata. Usianya 40 kalpa. Setelah memasuki periode Saddharma-Pratirupaka, terdapatlah seorang Arahata. Beliau dengan kebajikannya menyelamatkan insan yang sengsara dan mengajarkan Dharma. Pada suatu hari beliau bertemu dengan seorang Putri yang bernama Jyotinetra. Ia menyediakan makanan untuk memuja Arahata tersebut. Selesai makan dan minum. Sang Arahata bertanya kepada Putri itu: "Putri yang berbudi! Kepada siapakah jasa-jasa yang engkau perbuat ingin kau salurkan?" Putri Jyotinetra menjawab: "Ketika ibu hamba meninggal dunia, hamba telah banyak berdana untuk menyelamatkan beliau. Hingga kini hamba belum tahu, di alam mana beliau dilahirkan?" Mendengar itu sang Arahata merasa iba, lalu beliau pun bersamadhi. Dalam samadhi terlihat oleh beliau, bahwa ibu Putri itu terjerumus dalam alam sengsara dan sangat menderita. Sang Arahata itupun bertanya: "Ketika ibumu masih berada di dunia, pekerjaan apa yang dilakukannya sehingga beliau terjerumus ke alam sengsara dan sangat menderita?" Putri Jyotinetra menjawab: "Ibu hamba terlalu gemar makan ikan dan labi-labi, terutama anak ikan dan anak labi-labi. Baik itu digoreng atau ditumis, banyaknya tidak kurang dari 10 juta kali nyawanya, dimakannya dengan lahap. Kasihanilah, Bhante! Harus dengan cara apa agar ibu hamba dapat diselamatkan?" Sang Arahata dengan perasaan welas asih mengajarkan Putri itu cara yang mudah: "Engkau boleh menyebut nama Buddha yaitu "Namo Suddhapadmanetra Buddhaya" dengan sepenuh hati dan disamping itu engkau boleh membuat Gambarupang atau Buddharupang untuk mengadakan puja-bhakti di rumahmu. Dengan demikian, baik yang telah meninggal maupun yang masih hidup akan mendapat perlindunganNya!"

"Setelah Putri Jyotinetra mendengarkan penerangan Sang Arahata, ia pun segera menjual semua barang kesayangannya untuk mendapatkan ongkos guna membuat Gambarupang Buddha Suddhapadmanetra, kemudian dipujanya dengan khidmat serta memuliakan nama Buddha tersebut sampai ia menangis. Saat ia sedang tidur, tiba-tiba

ia bermimpi melihat seorang Buddha yang amat besar bagaikan gunung Semeru dan memancarkan cahaya keemas-emasan yang terang benderang seraya bersabda: "Putri yang berbudi, janganlah engkau bersedih. Tidak lama lagi ibumu akan terbebaskan dari alam sengsara dan lahir di rumahmu. Ketika bayi itu dapat merasakan lapar dan kedinginan, ia akan bercerita tentang asal usulnya!"

"Tak selang berapa lama, seorang pelayan di rumahnya yang sedang mengandung melahirkan seorang anak laki-laki. Belum lagi genap 3 hari, karena merasa dingin dan lapar, ketika bayi itu melihat Putri Jyotinetra, iapun segera menangis seraya berkata: "Anakku yang tersayang! Aku adalah ibumu. Karma yang dibuat diri sendiri semasa hidup dan mati, akibatnya akan diterima diri sendiri pula. Aku telah lama terjerumus dalam alam sengsara. Sejak aku meninggal dunia hingga baru-baru ini, aku terus menerus keluar masuk berbagai Neraka tanpa henti-hentinya. Kini berkat menerima penyaluran jasa-jasa dan kebajikan darimu-lah, aku baru memperoleh kesempatan lahir kembali di alam manusia yang hina, dan usiaku pun pendek. Umur 13 tahun harus kembali ke alam sengsara. Anakku yang tersayang! Apakah engkau dapat menyelamatkan aku terbebaskan dari penderitaan ini?"

"Setelah Putri Jyotinetra mendengarkan kata-kata yang diucapkan bayi itu, ia menjadi yakin bahwa bayi itu dahulu kala benar-benar adalah ibunya. Putri Jyotinetra merasa sangat sedih dan terisak-isak lalu bertanya: "Ibundaku yang tercinta! Katakanlah karena karma apa maka ibu terjerumus ke alam kesedihan?" Bayi pelayan tersebut menjawab: "Anakku tersayang! Waktu masih berada di dunia, aku melakukan dua macam karma berat, yakni karma pembunuhan dan mencelakai, kemudian karma ucapan menghina dan memaki. Kalau saja tanpa penyaluran jasa kebajikanmu, pastilah aku takkan dapat kesempatan keluar dari alam sengsara." "Hukuman apakah yang pernah ibunda terima di Neraka itu?" Tanya sang Putri. "Anakku tersayang, hukuman Neraka dan kesengsaraannya amat menyedihkan dan sulit untuk diceritakan. Apabila diceritakan secara luas, hingga jutaan tahun pun takkan habis!" jawab ibunya.

"Setelah Putri Jyotinetra mendengar ucapan bayi itu, ia pun menangis tersedu-sedu. Lalu ia menengadah ke Langit seraya berkata: "Yang Maha Kuasa! Lindungilah ibuku! Agar

ibuku terbebaskan dari alam kesedihan untuk selama-lamanya! Bila usia bayi telah genap 13 tahun, semoga karma buruknya dapat dihapuskan dan jangan terjerumus lagi ke alam sengsara lagi." Putri Jyotinetra lalu bersumpah: "Oh, Sang Buddha yang berada di sepuluh penjuru jagat! Kasihanilah dan terimalah ikrar utamaku yang akan hamba ikrarkan ini. Semoga ibu hamba dapat terbebaskan dari tiga alam sengsara, dari kelahiran hina, dan dari kelahiran menjadi wanita. Kini hamba berdiri di hadapan gambarupang Buddha Suddhapadmanetra dan berjanji, mulai saat sekarang hingga jutaan koti kalpa yang akan datang, akan hamba selamatkan semua makhluk yang berat karma buruknya dan tengah mengalami kesengsaraan di tiga alam sengsara di berbagai dunia, agar mereka terbebaskan dari Neraka, dari alam binatang, dan dari alam hantu kelaparan. Hamba akan membimbing mereka hingga mencapai ke-Buddha-an. Setelah terlaksana itu semua, barulah hamba mencapai Anuttara Samyaksambodhi!"

Selesai berikrar, Putri Jyotinetra mendengar suara Suddhapadmanetra Buddha dari langit: "Putri Jyotinetra yang berbudi, perasaanmu sungguh penuh belas kasihan! Demi menyelamatkan ibumu, engkau telah bertekad mengucapkan ikrar utama yang demikian agung! Mulai sekarang, bila usia ibumu telah genap 13 tahun, ia terbebaskan dari hukumannya dan akan dilahirkan di suatu daerah menjadi Brahmacarin. Usianya akan mencapai 100 tahun. Setelah itu dia akan dilahirkan di negeri Buddha Asokavijayasri (di sebelah barat alam Sukhavati, negeri Buddha Amitabha). Usianya tak dapat diperhitungkan dengan hitungan kalpa. Di alam sana, dia akan melaksanakan Dharma luhur hingga mencapai kebodhian. Kemudian dia akan menjalankan tugasnya, menyelamatkan insan manusia dan dewa yang jumlahnya bagaikan butiran pasir sungai Gangga yang tak dapat diperkirakan!"

Sang Buddha bersabda kepada Sang Bodhisattva Dhyanasvara Raja: "Yang Arya, Sang Arahata yang pernah menyelamatkan Putri Jyotinetra adalah Aksayamati Bodhisattva. Yang menjadi ibu Putri Jyotinetra adalah Vimuktika Bodhisattva. Sedangkan Putri Jyotinetra sendiri adalah Ksitigarbha Bodhisattva."

"Ketahuilah Yang Arya Dhyanasvara Raja! Dalam setiap kelahiran lampayanya di berkalpa-kalpa yang tak terhingga, Ksitigarbha telah menyatakan ikrar yang tak terhingga

banyaknya bagaikan butiran pasir sungai Gangga. Ksitigarbha sangatlah welas asih dan berbakti. Begitu pula jumlah insan menderita yang telah diselamatkan Beliau banyaknya sukar diperkirakan! Pada masa yang akan datang, apabila terdapat pria atau wanita yang enggan berbuat karma baik, hanya senang membuat karma buruk, tidak percaya akan hukum sebab akibat dan selalu melakukan pekerjaan tercela seperti asusila, berdusta, berlidah dua, ucapan kasar, memfitnah ajaran Sang Buddha dan sebagainya. Maka, insan yang demikian akan terjerumus ke dalam alam kesengsaraan setelah mereka meninggal dunia! Akan tetapi, apabila mereka sebelumnya dapat bertemu dengan seorang Kalyanamitra yang mengajak mereka memohon perlindungan kepada Ksitigarbha Bodhisattva, perbuatan buruk mereka terampuni dan mereka terhindar dari 3 alam sengsara. Seandainya para insan tersebut telah sadar dan ingin dengan sepenuh hati memberi hormat kepada Ksitigarbha Bodhisattva, memuliakan namaNya atau selalu melakukan pujabhakti dengan dupa, bunga, jubah, permata, minuman, makanan, dan sebagainya, si pemuja dalam masa akan datang yang banyaknya jutaan koti kalpa akan terus-menerus dilahirkan di surga untuk menikmati kebahagiaan di sana! Apabila usianya sudah habis, mereka mendapat kesempatan terlahir kembali ke dunia manusia dengan kedudukan sebagai bangsawan atau menjadi seorang Raja berkuasa, dan lamanya hingga ribuan kalpa, dan mereka memiliki daya ingat kehidupan lampau serta sebab akibat dan asal usul kehidupan masa lampau.

"Yang Arya Dhyanasvara Raja! Ksitigarbha Bodhisattva yang demikian itu memiliki Maha Rddhi-abhijnabala yang tak terlukiskan hebatnya untuk menolong insan manusia membebaskan diri dari kesengsaraan. Karena itu engkau beserta para Bodhisattva harus selalu ingat akan sutra ini, kemudian menyebarkan seluas-luasnya ke segala penjuru dunia.

Setelah Bodhisattva Dhyanasvara Raja selesai mendengar kisah tersebut. beliau berkata kepada Sang Buddha: "Bhagava Yang Termulia! Jangan cemas, kami Bodhisattva Mahasattva yang berjuta-juta jumlahnya pasti dapat mewujudkan pesan Sang Buddha dengan daya gaib yang dilimpahkan kepada kami. Sutra ini akan kami sebarluaskan di dunia Jambudvipa supaya insan manusia mendapatkan manfaat yang sebesar-besarnya.

Setelah selesai, Dhyanasvara Raja Bodhisattva memberi hormat kepada Sang Bhagava dengan beradara, lalu kembali ke tempat dudukNya.

Ketika itu para Raja Catur Maharajakayika yang datang dari ke empat penjuru Surga bersama-sama bangkit dari tempat duduknya, lalu memberi hormat dengan beradara kepada Sang Buddha seraya bertanya. "Oh, Bhagava Yang Termulia! Apa sebabnya Sang Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha sejak sekian banyak kalpa memanjatkan maha ikrarNya, namun hingga kini masih banyak insan yang belum terbebaskan, malah menyatakan ikrar yang lebih besar lagi. Mohon Sang Bhagava memberi penjelasan kepada kami!"

Sang Buddha Sakyamuni bersabda kepada ke Catur Maharajika: "Sadhu! Sadhu! Aku sekarang demi kepentinganmu dan para dewa, saat ini dan saat yang akan datang, menjelaskan bagaimana usaha Ksitigarbha Bodhisattva di dunia Saha dengan segala kemudahan-kemudahan menolong semua makhluk yang menderita terbebaskan dari kelahiran dan kematian."

"Terima kasih, Bhagava Yang Termulia! Kami sekalian telah siap mendengarkan."

Sang Buddha bersabda: "Meskipun Ksitigarbha Bodhisattva sejak sekian lamanya hingga sekarang menyelamatkan insan yang menderita, namun belum juga terpenuhi cita-citaNya. Beliau merasa sangat kasihan kepada insan yang menderita di dunia ini. Mengingat beberapa kalpa yang tak terbilang pada masa yang akan datang, masih terdapat sebagian besar makhluk yang karma buruknya seperti tanaman yang merambat, makin lama makin menjalar luas. Oleh karena itu beliau berikrar dan berikrar lagi dan berupaya sekeras mungkin menyelamatkan insan yang menderita. Demikian Ksitigarbha Bodhisattva di Sahaloka, di alam Jambudvipa, dengan jutaan kemudahan-kemudahan membimbing insan menuju kebebasan dari penderitaan-penderitaan."

"Oh, Catur Maharajika! Seandainya terdapat insan yang sengaja melakukan pembunuhan, Ksitigarbha Bodhisattva segera memberitahukan bahwa karma buruk ini akan mengakibatkan usia pendek atau mati muda. Yang melakukan pencurian dan

perampokan, diberitahu bahwa perbuatan jahat itu akan mengakibatkan orang menjadi miskin dan banyak menderita kesengsaraan di masa yang akan datang. Yang melakukan perbuatan asusila akan mengakibatkan dirinya dilahirkan sebagai bebek mandarin yang seumur hidup hanya setia pada satu pasangan, namun mereka cepat dipisahkan oleh maut, begitu pula di kelahiran sebagai manusia akan mengalami nasib demikian. Yang melakukan ucapan kasar akan mengakibatkan rumah tangganya selalu bentrok tidak harmonis. Yang melakukan fitnahan akan mengakibatkan terlahir menjadi bisu atau menderita penyakit mulut yang menahun. Yang senang marah atau membenci orang lain akan mengakibatkan badannya cacat dan berparas jelek sekali. Yang terlalu serakah terhadap segala makanan dan minuman akan mengakibatkan kelaparan, kehausan dan selalu menderita penyakit tenggorokan. Yang suka berburu akan mengakibatkan mati dalam ketakutan. Yang durhaka kepada orang tuanya akan mengakibatkan mati terkena bencana alam atau mati disambar petir. Yang membakar hutan akan mengakibatkan menjadi gila hingga mati membunuh diri. Yang senang menganiaya anak tiri atau orangtua tirinya akan mengakibatkan ia disiksa dengan pecut dan cambuk di kelahiran berikutnya. Yang suka menebar jaring ikan dan berburu dengan menebar perangkap akan mengakibatkan dipaksa terpisah dari anaknya atau mengakibatkan terkena bencana hingga daging sobek terpisah dari tulangnya di masa mendatang. Yang suka memfitnah Triratna akan mengakibatkan menjadi buta, tuli, bisu dan sebagainya. Yang menghina dan merendahkan Buddha Dharma akan selamanya berada di alam sengsara. Yang merusak dan menghabiskan barang-barang untuk Samanera akan mengakibatkan dirinya terjerumus ke dalam Neraka selama milyaran kalpa. Yang menodai Sangha akan mengakibatkan dirinya lahir di alam binatang. Yang melakukan pembunuhan atau penyiksaan dengan air mendidih atau dengan kobaran api akan mengalami pembalasan yang serupa di masa yang akan datang. Yang melanggar sila dan melanggar Atthasila akan mengakibatkan dirinya terlahir di alam binatang dan selalu menderita kelaparan. Yang bersifat pemboros akan mengakibatkan selalu kekurangan akan kebutuhan. Yang bersikap angkuh, sombong, atau egois akan mengakibatkan dirinya terlahir di kalangan hina dina. Yang berlidah dua atau gemar bertengkar akan lahir menjadi makhluk bisu atau menjadi seekor burung yang pandai berkicau. Yang berpandangan sesat akan mengakibatkan dirinya lahir di daerah terpencil. Demikianlah insan yang berada di dunia Jambudvīpa yang pernah melakukan karma buruk melalui tubuh, ucapan, dan pikiran,

yang banyaknya hingga jutaan macam akan mendapat pembalasan yang sesuai dengan perbuatannya masing-masing. Hanya sekian saja yang dapat kuuraikan! Demikian lah perbedaan karma sebab akibat yang diterima oleh insan."

Ksitigarbha Bodhisattva tetap giat berusaha menyelamatkan insan untuk mencapai pembebasan dengan segala kemudahan-kemudahan selama jutaan kalpa. Insan terlebih dahulu menerima pembalasan karma, kemudian selanjutnya masuk lagi ke Neraka. Selama berjuta kalpa lamanya mereka belum dapat terbebaskan. Karena itu kamu sekalian harus melindungi insan dan negara, jangan biarkan insan tersesat dalam lautan karma."

Mendengar sabda Sang Buddha. Catur Maharajika menjadi sedih. Dengan wajah yang berlinang air mata mereka memberi hormat kepada Buddha Sakyamuni, lalu kembali ke tempat duduknya.

Bab 5. Varga Berbagai Macam Neraka dan Namanya

Bodhisattva Mahasattva Samanta Bhadra berkata kepada Ksitigarbha Bodhisattva: "Yang Arya Ksitigarbha yang maha welas asih! Sudilah menerangkan Hukum Karma dan jenis jenis nama Neraka serta tempat hukuman bagi para makhluk Jambudvipa, baik untuk para Deva, Naga, Catur Parsadah (yakni Bhiksu, Bhiksuni, Upasaka, Upasika) serta para insan, baik yang berada di masa sekarang ataupun di masa yang akan datang, agar mereka dapat mengetahui keadaan yang demikian pahit di alam Neraka dan akibat Hukum Karmanya."

"Baik sekali Yang Arya Samanta Bhadra yang Mahacarya!" Sahut Ksitigarbha Bodhisattva. "Sekarang berkat kewibawaan Sang Buddha serta dari kekuatan cita-cita Yang Arya Samanta Bhadra, aku akan menguraikan jenis-jenis dan nama Neraka beserta hukumannya yang berlaku di alam itu secara singkat! Yang Maha Pengasih, di sebelah timur Jambudvipa terdapat sebuah gunung besar yang bernama Maha Cakravada. Di dalam gunung ini gelap sekali dan sulit ditembus cahaya bulan atau matahari. Di dalamnya terdapat sebuah Neraka besar bernama Neraka Maha Anantarya, dan di

sebelahnya juga terdapat sebuah Neraka bernama Avici Besar, juga Nereka empat sudut, Neraka padang terbang, Neraka panah api, Neraka dijepit gunung, Neraka ditembusi tombak, Neraka kereta baja, Neraka ranjang baja, Neraka kerbau baja, Neraka pakaian baja, Neraka ribuan pisau, Neraka keledai baja, Neraka peleburan tembaga, Neraka peluk tiang panas, Neraka api membara, Neraka bajak lidah, Neraka penggal anggota tubuh, Neraka pembakar kaki, Neraka pencungkil mata, Neraka penelan bola besi, Neraka perdebatan, Neraka kapak baja, Neraka saling bertikai."

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan: "Yang Maha Pengasih, Neraka-Neraka yang berada di dalam gunung Maha Cakravada ini jumlahnya tak terhitung. Masih ada Neraka lainnya seperti Neraka Menjerit, Neraka pencabut lidah, Neraka air seni dan tinja, Neraka gembok tembaga, Neraka gajah api, Neraka anjing api, Neraka kuda api, Neraka kerbau api, Neraka gunung api, Neraka batu api, Neraka ranjang api, Neraka tiang api, Neraka elang api, Neraka gergaji gigi, Neraka pengupas kulit, Neraka pengisap darah, Neraka pembakar tangan, Neraka pembakar kaki, Neraka ditimpa dinding duri, Neraka rumah api, Neraka rumah besi, Neraka serigala api. Di dalam setiap Neraka tersebut terdapat lagi Neraka-Neraka kecil dengan jumlah tak menentu. Ada yang satu, ada yang dua, ada yang tiga, atau empat, bahkan hingga jutaan buah dan masing-masing mempunyai nama yang berbeda beda juga."

Ksitigarbha Bodhisattva memberitahu Samanta Bhadra Bodhisattva: "Yang Maha Pengasih, Neraka-Neraka tersebut tersedia khusus untuk para makhluk yang berbuat karma buruk di dunia Jambudvīpa ini. Daya karma mereka besar sekali, dapat menandingi tingginya gunung Semeru, dapat menyamai dalamnya samudra, dan dapat menghalangi jalan menuju ke-Buddha-an. Oleh karena itu, semua makhluk hidup jangan suka menyepelekan kesalahan kecil dan menganggapnya tidaklah berdosa. Setelah meninggal dunia, yang berbuat dosa pasti akan menerima hukuman yang setimpal dengan perbuatannya, betapapun kecilnya karma yang pernah diperbuatnya dulu.

"Jika saatnya tiba, hukuman datang, tak ada yang dapat menggantikannya walaupun itu ayah ataupun anaknya sendiri. Masing-masing mempunyai karmanya sendiri-sendiri, tak dapat saling menggantikan untuk menerima hukuman. Kini aku menerima daya

pemberkahan dari Sang Buddha, menguraikan keadaan hukuman dalam Neraka. Mohon Yang Maha Pengasih mendengarkan dengan baik."

Samanta Bhadra Bodhisattva menjawab: "Aku telah lama mengetahui adanya pembalasan karma di tiga alam sengsara. Mohon Yang Maha Pengasih berkenan menjelaskan." Ksitigarbha Bodhisattva berkata : "Yang Maha Pengasih, keadaan hukuman dalam Neraka sesungguhnya demikian adanya. Ada Neraka yang mencabut lidah terhukum, lalu dibajak oleh kerbau besi hingga linsan. Ada Neraka yang mencabut jantung terhukum, kemudian dimakan oleh Yaksa. Ada Neraka yang memasak tubuh terhukum dengan air mendidih. Ada Neraka yang menyiksa terhukum dengan menyuruh memeluk tiang tembaga panas hingga hangus. Ada Neraka tempat membakar tubuh terhukum dengan kobaran api yang amat dahsyat. Ada Neraka yang penuh dengan salju dan terhukum kedinginan dan mati beku seketika. Ada Neraka yang berisi air seni dan tinja yang tak terhingga. Ada neraka berisikan senjata tajam dan tombak yang berterbangan. Ada Neraka tempat menusukkan tombak api ke terhukum. Ada Neraka tempat menumbuk punggung dan dada terhukum. Ada Neraka tempat membakar tangan dan kaki. Ada Neraka tempat ular besi panas untuk melilit terhukum. Ada Neraka tempat anjing besi untuk menggigit terhukum hingga tewas. Ada Neraka tempat keledai besi panas untuk ditunggangi oleh terhukum hingga mati."

"Yang Maha Pengasih. alat-alat hukuman yang terdapat dalam Neraka itu banyak sekali hingga jutaan jenisnya dan terbuat dari tembaga, baja, batu, dan api. Semua ini akibat dari karma insan yang bersangkutan. Jika secara luas menceritakan keadaan hukuman dalam Neraka. hingga satu kalpapun takkan habis. Karena di tiap Neraka terdapat penderitaan jutaan macam, sedangkan Neraka-Neraka itu demikian banyaknya. Kini aku menerima pemberkahan dari Sang Buddha dan mendapat pertanyaan dari Yang Arya, maka aku hanya dapat menguraikannya secara singkat saja.

Bab 6. Varga Sanjungan dan Pujian Sang Tathagata.

Ketika itu tubuh Sang Bhagava tiba-tiba memancarkan sinar yang terang benderang dan cahayanya mencapai alam Buddha lain yang banyaknya hingga jutaan koti bagaikan

butiran pasir Sungai Gangga. Bersamaan dengan itu terdengar suara merdu yang memberitahukan kepada para Bodhisattva Mahasattva, Deva, Naga, Makhluk-makhluk suci, Raja setan, manusia, amanusia dan insan lainnya yang berada di segala alam Buddha. Bunyinya: "Para pendengar yang budiman, hari ini aku memuji Sang Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha yang telah dapat menyalurkan cinta kasih serta kesaktian yang tak terperikan ke 10 penjuru dunia untuk menyelamatkan semua makhluk hidup yang menderita demi mencapai kebebasan. Apabila aku mencapai parinirvana, kamu selaku Bodhisattva Mahasattva atau para dewa, naga, makhluk-makhluk suci, Raja setan serta insan lainnya, dengan segala kemudahan-kemudahan memelihara dan melindungi sutra ini agar para insan dapat mencapai kebahagiaan Nirvana."

Setelah suara merdu yang berkumandang dengan nada gembira itu berhenti. Bodhisattva Samantavistara (Samantavipula) yang berada di pertemuan itu bangkit dari tempat duduknya, mengatupkan kedua telapak tangannya lalu memberi hormat kepada Sang Buddha seraya berkata: "Bhagava Yang Termulia, hari ini Sang Bhagava dengan suara merdu dan nada yang gembira menyanjung dan memuji Ksitigarbha Bodhisattva yang memiliki daya Maha Prabhava yang tak terperikan. Mohon Sang Bhagava menjelaskan dengan cara apa dan bagaimana Beliau memberikan manfaat serta ajaran Hukum karma kepada para dewa dan manusia, agar hal ini dapat dimengerti oleh para insan di zaman kaliyuga (penghujung Dharma) pada masa yang akan datang dan supaya para dewa, naga, dan makhluk di delapan penjuru serta makhluk hidup lainnya pada masa yang akan datang mendapatkan Buddha Dharma dan melaksanakannya.

"Ketika itu Sang Bhagava memberitahukan Samantavistara dan Catur Parsadah (Bhiksu, bhiksuni, upasaka, upasika) dan yang lainnya: "Dengarkanlah baik-baik, aku akan menceritakan bagaimana Ksitigarbha Bodhisattva memberikan manfaat serta kegunaan kepada para dewa dan manusia."

"Kami siap mendengarkan, Bhagava Yang Termulia!" Sahut Sang Samantavistara.

"Pada masa mendatang, apabila terdapat putra-putri berbudi yang setelah mendengar

nama Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha, lalu dari lubuk hati yang sedalam-dalamnya memberi hormat, memuji dan merenungkan jasa-jasa Beliau, dengan demikian si pemuja telah memusnahkan karma buruknya sebanyak 30 kalpa. Yang Arya Samantavistara, seandainya terdapat putra-putri berbudi yang melukiskan gambar Bodhisattva Ksitigarbha atau membuat gambarupangnya dari tanah liat, batu, melukis dan mewarnainya, atau membuatnya dari emas, perak, tembaga, perunggu, besi, dan sebagainya, kemudian dihormati dengan mengadakan puja bhakti. Maka si pemuja tersebut akan mendapat kesempatan lahir di Surga Trayastrimsa sebanyak seratus kali berturut-turut setelah ia meninggal dunia! Jika masa hidup di Surga sudah habis, ia masih dapat tumimbal lahir di dunia manusia sebagai seorang Raja atau bangsawan yang sangat mulia dan ia takkan terjerumus ke dalam alam sengsara. Yang Arya Samantavistara, seandainya terdapat seorang wanita yang telah tidak menyukai terlahir sebagai wanita lagi di masa yang akan datang, ia boleh membuat gambar atau gambarupang Bodhisattva Ksitigarbha dan mengadakan puja bhakti setiap hari tanpa terputus dengan persembahan bunga, dupa, makanan, minuman, jubah, kain sutra, panji-panji dan sebagainya. Apabila ia telah mengakhiri kehidupannya yang sekarang ini, maka ia akan dilahirkan di alam yang suci yang tiada terdapat wanitanya dan lamanya akan jutaan kalpa, kecuali jika ia masih harus menjalankan tugas suci sebagai wanita di berbagai alam semesta guna menyelamatkan para makhluk yang sengsara. Berkat jasa-jasa yang diperoleh dari pemujaan Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha itu, selama jutaan kalpa ia tidak akan lahir sebagai wanita lagi."

"Lagi, Yang Arya Samantavistara." Sang Buddha melanjutkan sabdaNya:

"Apabila terdapat seorang wanita yang tidak senang akan parasnya yang buruk, serta sakit-sakitan, jika ia mau memberi hormat dan bersembahyang di hadapan gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva, walaupun lamanya sekejap saja, di masa yang akan datang ia akan memiliki paras yang amat cantik dan memiliki tubuh yang sehat hingga jutaan kali kelahiran. Apabila si pemuja tidak jemu akan tubuh wanitanya, ia akan jutaan kali terlahir sebagai Putri Raja atau permaisuri. atau sebagai putri bangsawan atau putri menteri, Naigama-bharyarupa atau Maha Sreti-bharyarupa dan sebagainya. Parasnya cantik elok, tubuhnya sehat segar bugar. Ini semua disebabkan si pemuja

menghormati Ksitigarbha Bodhisattva dengan tulus ikhlas hingga mendapatkan pahala yang demikian membanggakan."

"Lagi, Yang Arya Samantavistara. Jika terdapat putra-putri yang berbudi sering memuji jasa-jasa Ksitigarbha Bodhisattva dengan diiringi dengan nyanyian dan tarian rohani disertai dengan persembahan bunga-bunga, dupa dan sebagainya di depan gambarNya, atau menyadarkan seorang atau beberapa orang untuk berlindung kepada Sang Triratna, maka insan tersebut baik di masa sekarang atau di masa yang akan datang akan dilindungi oleh jutaan dewa bajik siang dan malam. Telinganya tidak akan mendengar kabar buruk, juga tidak ada musibah atau malapetaka yang menimpa dirinya.

"Lagi, Yang Arya Samantavistara." Sang Buddha melanjutkan sabdanya. "Apabila di masa yang akan datang, terdapat insan manusia yang berkelakuan jahat, makhluk-makhluk, setan serta makhluk halus yang tidak berbudi, mengejek, menyindir dan menghina putra-Putri yang berbudi dengan sujud menyembah, memuji gambarupang atau gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva dan menganggap persembahan itu semua tiada gunanya, tidak akan mendapat jasa dan sebagainya. Bahkan mereka berani menertawakan atau membuat fitnahan, mengajak makhluk-makhluk lain beramai-ramai melakukan kejahatan, meskipun kejahatan itu hanya berupa pikiran sekecil apapun, makhluk semacam ini akan terjerumus ke dalam Neraka Avici menerima hukuman terberat selama seribu Buddha dalam bhadra kalpa mencapai parinirvana. Setelah bhadra kalpa berakhir mereka baru dilahirkan di alam setan kelaparan. Selang seribu kalpa kemudian mereka terlahir sebagai binatang dan selang seribu kalpa lagi mereka baru memiliki tubuh manusia, namun mereka berada dalam keadaan hina dina serta cacat tubuh, bathinnya selalu dipengaruhi berbagai karma buruk sehingga tak berapa lama kemudian mereka akan terjerumus kembali ke alam sengsara lagi. Oleh karena itu, Yang Arya Samantavistara, Hukum Karma bagi yang memfitnah orang yang bersembahyang telah demikian berat, apalagi yang dengan sengaja berusaha memusnahkan Buddha Dharma."

"Lagi, Yang Arya Samantavistara, pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang lelaki atau wanita yang mengidap penyakit parah atau menahun, tidak sembuh-sembuh,

sepanjang hari terbaring di ranjang, walau sering diobati, tetap merana, mati tak bisa, hidup pun sengsara. Atau terdapat insan yang setiap malam bermimpi buruk, seolah-olah dirinya selalu diajak iblis jahat atau arwah sanak saudaranya bersama-sama pergi ke suatu gunung yang amat curam, sehingga menggigil dan berkeringat. Atau setiap siang dan malam digoda makhluk halus selama bertahun-tahun, sehingga badannya makin lama makin kurus, hanya bisa mengeluh dan merintih di atas ranjang. Namun, usia orang tersebut belum sampai saatnya, sehingga ia harus mengalami penderitaan yang teramat sangat. Sayang sekali, orang awam hanya memiliki mata jasmani sehingga tak dapat melihat makhluk halus yang berada di sisinya. Oleh karena itu, perlulah membacakan sutra ini dengan khidmat di depan Buddharupang atau di depan gambarupang Bodhisattva Mahasattva, menyediakan barang-barang kesayangan si sakit seperti benda pusaka, pakaian berharga, atau rumah dan kebun dan sebagainya sebagai sajian suci yang dipersembahkan kepada Sang Triratna. Kemudian rohaniwan berdiri di depan si sakit seraya berkata: "Saya bernama A mewakili B (yang sakit) dengan ini dipersembahkan barang-barang ini sebagai dana ke hadapan Sang Buddha serta para Bodhisattva Mahasattva, Ksitigarbha Bodhisattva, dan Sutra. Mohon karma buruk si sakit diringankan atau dimusnahkan sama sekali. Atau cara lain yaitu supaya keluarga B (si sakit) memuja Buddharupang atau gambarupang serta Sutra suci ini, atau mengumpulkan dana guna membuat Buddharupang maupun gambarupang di tempat ibadat atau membangun stupa, vihara, atau menyalakan pelita di dalam vihara, atau berdana makanan dan pakaian kepada Sangha. Orang yang mewakili si sakit membacakan pernyataan itu sebanyak 3 kali dengan suara lantang di sisi si sakit, agar semua isi pernyataan itu dapat ditangkap olehnya. Jika si sakit sampai waktunya menghembuskan nafasnya yang terakhir, pembacaan pernyataan serta Sutra suci ini dilanjutkan dengan suara lantang berlangsung dari hari ke-1 sampai hari ke-7, berkat jasa-jasa ini, si sakit yang meninggal akan terbebas dari karma buruk yang pernah diperbuat di masa silam dan di masa ini. Bahkan panca akusala garuka karma yang berat pun dapat dihapuskan. Selanjutnya, ia akan dilahirkan di alam yang lebih baik dan ia akan mengetahui hal-hal di masa silam. Jika putra-putri yang berbudi itu menyalin, atau menyuruh orang menyalin Sutra suci ini, atau membuat gambarupang, atau menyuruh orang menggambar Bodhisattva Mahasattva, mereka akan mendapat pahala besar sekali. Oleh karena itu, Yang Arya Samantavistara, apabila berjumpa dengan insan yang

berbudi membaca Sutra ini, atau memujinya, atau menghormatinya, engkau harus berusaha dengan segala macam kemudahan-kemudahan menganjurkan ia tetap setia kepada Buddha Dharma. Pada masa sekarang dan masa yang akan datang, ia akan mendapatkan pahala yang tak dapat dikira banyaknya."

"Yang Arya Samantavistara yang berbudi. Di masa yang akan datang, jika terdapat insan di waktu tidur sering bermimpi dan melihat banyak makhluk halus datang menunggu, merintih dengan suara yang amat menyedihkan, atau menangis tersedu-sedu, mengeluh, atau menampakkan bayangannya yang amat menakutkan, atau tubuhnya menggigil terus menerus, Itu adalah arwah dari leluhur yang bersangkutan. Entah itu orangtuanya, anaknya, kakak, adik, suami, istri, atau sanak saudaranya beberapa turunan yang silam. Karena mereka berbuat dosa berat, hingga sekarang mereka masih berada di berbagai alam sengsara dan belum dapat keluar. Mereka tidak mempunyai pelindung untuk menyelamatkan dirinya, maka mereka terpaksa datang ke rumah sanak saudaranya itu untuk minta bantuan agar mereka mendapat peluang untuk membebaskan dirinya dari penderitaan. "Jika bertemu dengan hal yang demikian, insan yang bersangkutan harus memberitahu mereka, bahwa ia akan menyelamatkan mereka dengan kemudahan-kemudahan Buddha Dharma, agar mereka bertobat dan terbebaskan dari penderitaan."

"Yang Arya Samantavistara yang berbudi, dengan daya prabhava engkau dapat membantu insan yang bersangkutan dengan sujud membaca atau menyuruh orang tersebut membaca Sutra suci ini di hadapan Buddharupang atau gambarupang sebanyak 3 atau 7 kali. Setelah sutra ini selesai dibaca, arwah leluhur dari sanak saudara insan yang bersangkutan akan terbebaskan dari alam kesedihan. Dan sejak itu, mimpi buruk atau bayang makhluk halus itu tak akan muncul kembali.

"Lagi, Yang Arya Samantavistara yang budiman. Jika pada masa yang akan datang terdapat insan yang hina dina, merasa hidupnya selalu malang dan mereka telah sadar, bahwa hal itu diakibatkan oleh karmanya yang lampau dan kini mereka ingin bertobat dan merubah jalan hidup mereka yang buruk itu. Maka mereka harus dengan sujud memberi hormat kepada gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva, kemudian menyebut nama Beliau sebanyak 10 ribu kali selama 7 hari. Berkat jasa-jasa ini mereka akan dilahirkan sebagai anggota keluarga terhormat tanpa mengalami penderitaan di alam

kesengsaraan selama jutaan masa."

"Lagi, Yang Arya Samantavistara yang budiman. Ada 10 hari yang suci (Dasa Uposatha) yaitu tanggal 1, 8, 15, 18, 23, 24, 28, 29, dan 30 menurut penanggalan Candra Sengkala (penanggalan kalender Chinese). Bagi insan di masa yang akan datang, hari-hari tersebut merupakan hari pengumpulan perbuatan baik atau buruk untuk menentukan ringan beratnya karma buruk yang mereka lakukan. Segala perbuatan insan di alam Jambudvipa ini merupakan karma buruk. Apalagi perbuatan seperti pembunuhan, pencurian, asusila, berdusta, dan jutaan macam karma buruk yang lainnya. Jika dalam 10 hari yang suci itu dapat membaca sutra ini dihadapan Buddharupang atau gambarupang, maka daerah 4 penjuru angin seluas satu Yojana akan terhindar dari malapetaka dan anggota sekeluarga takkan terjerumus ke dalam kesengsaraan pada masa sekarang atau di masa yang akan datang selama ribuan tahun. Barang siapa dapat mengulangi sutra ini pada setiap 10 hari suci itu seisi anggota keluarganya takkan tertimpa musibah atau terkena penyakit parah, selalu cukup sandang pangan, penghidupannya sejahtera dan bahagia."

"Oleh karena itu Yang Arya Samantavistara yang budiman, ketahuilah bahwa Ksitigarbha Bodhisattva memiliki daya maha prabhava yang tak terbayangkan untuk menyelamatkan insan mencapai kebebasan. Insan di alam Jambudvipa ini mempunyai Hetupratyaya (jalinan jodoh) dengan Ksitigarbha Bodhisattva. Walau ada insan yang hanya mendengar NamaNya atau melihat 3 atau 5 kata dari SutraNya atau satu bait syair (gatha), dalam masa sekarang ini mereka akan merasa hidupnya aman tentram dan di masa yang akan datang mereka akan dilahirkan dalam keluarga yang mulia dengan paras muka yang rupawan."

Setelah mendengar sabda Sang Buddha, lalu Bodhisattva Samantavistara bersujud kepada Buddha Sakyamuni seraya berkata : "Bhagavan Yang Termulia ! Sesungguhnya, sejak dahulu aku telah mengenal Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha Yang Maha Pranidhana dan Maha Prabhava ini. Akan tetapi. agar para insan dapat mengetahui betapa besar faedahnya uraian ini maka aku sengaja bertanya kepada Bhagavan. apakah gerangan nama Sutra ini ? Dan dengan cara apa aku harus menyebarkan Sutra ini?"

Sang Buddha bersabda kepada Samantavistara Bodhisattva: "Sutra ini mempunyai 3 nama. Yang pertama bernama Ksitigarbha Bodhisattva Purva Pranidhana Sutra. Kedua, Ksitigarbha Bodhisattva Purva Caryā Sutra, dan yang ketiga Ksitigarbha Bodhisattva Purva Sannahabala Sutra. Akan tetapi, karena Bodhisattva Mahasattva ini sejak jutaan kalpa hingga sekarang selalu berikrar dengan Maha Pranidhananya untuk menyelamatkan para makhluk yang berada di alam semesta, maka kamu sekalian harus dengan jujur dan ikhlas mewujudkan cita-citaNya dan membantu Beliau menyebarkan Sutra ini ke berbagai daerah, agar para insan dapat memperoleh manfaat dari Dharma ini."

Setelah Samantavistara Bodhisattva mendengar uraian Sang Buddha, Beliau merasa sangat gembira lalu memberi hormat dengan beradara kepada Sang Buddha dan kembali ke tempat dudukNya.

Bab 7. Varga Manfaat bagi yang Hidup dan yang Meninggal Dunia

Ketika itu Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha berkata kepada Sang Buddha: "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia! Menurut pendapatku, para insan yang berada di alam Jambudvīpa selalu berbuat karma buruk yang dihasilkan pikiran dan perbuatannya. Mereka mudah melepas kebaikan-kebaikan yang telah diperoleh, meninggalkan peribadatan yang selama ini telah dilaksanakan dengan baik. Sedangkan jika mereka tergoda oleh hal-hal yang buruk, segera mereka terpengaruh dan keburukan-keburukan yang mereka terima semakin hari semakin banyak pula, bagaikan orang-orang yang dibebani batu melintasi jalan berlumpur, semakin melangkah kakinya semakin terjerembab. Saat itu jika insan bertemu dengan seorang yang bijaksana (Maha Kalyanamitra) yang mau membantu meringankan bebannya sebagian atau semuanya, Maha Kalyanamitra itu memiliki kekuatan yang cukup dan mau membantu insan yang malang itu mengatasi perjalanan di lumpur tersebut, dan beliau selalu menasehati agar dapat bertahan hingga tiba di atas jalan yang rata datar dan mawas diri supaya tidak terulang kembali ke jalan yang berat lagi.

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan: "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, karma buruk

yang dibuat insan manusia, awalnya hanya sedikit saja. Namun lama kelamaan menjadi banyak tak terbilang lagi. Karena terdapat hal yang demikian itu, apabila seorang insan sampai kepada ajalnya, orangtua atau sanak keluarganya perlu mengadakan puja bhakti untuk mengamalkan kebajikan dan menyalurkan jasa kebajikannya kepada almarhum, dan membantu membuka jalan bagi almarhum. Pada saat seseorang akan meninggal, pasanglah panji atau payung sutra kuning di depan gambarupang Sang Buddha. Dengan demikian almarhum dapat menghindari 8 macam penderitaan dan akan mencapai Surga Sukhavati. Atau menyalakan pelita dengan minyak bersih yang diletakkan di atas meja atau di atas petinya, supaya makhluk yang menderita di akhirat mendapat penerangan dan terbebaskan dari penderitaan. Keluarga almarhum boleh membaca Sutra-Sutra Buddha atau menyediakan gambarupang Buddha atau Bodhisattva yang digantungkan, lalu menyebut-nyebut nama Buddha atau Bodhisattva dengan suara lantang, supaya setiap nama Buddha atau Bodhisattva tertangkap indera pendengar almarhum, atau Vijnana Nya (kesadarannya) dan dapat diingatnya terus. Jika para insan yang demikian banyak membuat karma buruk selama hidupnya dan akan terjerumus ke dalam alam sengsara, berkat jasa-jasa yang diamalkan oleh keluarganya pada saat almarhum akan meninggal dunia, maka karma buruk almarhum akan musnah semua. Seandainya keluarga almarhum tersebut beramal kebajikan selama 49 hari sejak almarhum meninggal dan jasa-jasa kebajikan itu disalurkan kepada almarhum, maka almarhum tak akan terjerumus ke alam sengsara, tapi akan menikmati kebahagiaan di Surga, sedangkan keluarga yang berada di dunia itu akan memperoleh keberuntungan besar."

"Oleh karena itu," lanjut Ksitigarbha Bodhisattva, "Aku sekarang dihadapan Sang Bhagavan, Bodhisattva Mahasattva, para dewa, naga, Asta Gatyah (8 kelompok makhluk) , manusia, amanusia, serta para hadirin sekalian, memberi nasehat kepada para insan di alam Jambudvipa. Dalam menghadapi kematian seseorang, jangan melakukan penyembelihan makhluk apapun dan tidak menyembah makhluk halus dan jin-jin untuk menerima sajian penyembelihan itu. Yang demikian itu tidak ada manfaat apapun bagi almarhum, melainkan karma buruk almarhum makin bertambah berat.

Seandainya di masa yang akan datang atau di masa sekarang, sebetulnya almarhum

akan mendapatkan anugerah dari para suciwan dan akan dilahirkan di alam manusia atau dewa. Berhubung ketika almarhum meninggal dunia, keluarganya melakukan pembunuhan dan juga menyajikannya kepada jin-jin dan setan, mengakibatkan almarhum terlibat dalam karma buruk itu dan harus mempertanggungjawabkan perbuatan keluarganya itu di akhirat sehingga almarhum terhambat dilahirkan di alam yang lebih baik. Apalagi jika mengingat almarhum ketika masih berada di dunia ini sangat sedikit menanam kebaikan-kebaikan, membuat dirinya terikat oleh karma-karma yang pernah diperbuatnya dan menerima semua akibatnya. Dengan demikian seolah-olah keluarganya telah berbuat kejam terhadapnya karena perbuatan-perbuatan mereka telah menambah beratnya karma buruk almarhum. Peristiwa ini bagaikan seorang yang datang dari tempat yang jauh dan telah 3 hari kehabisan makanan dan minuman, sedangkan pundaknya masih menanggung ratusan kilo beban. Tetangganya yang ditemui di perjalanan malah menambah beberapa barang, dengan demikian semakin berat saja bebannya."

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan dan meyakinkan pendapatnya: "Yang Arya Bhagavan, jika insan Jambudvipa tersebut dapat membuat kebajikan dengan berpedomankan kepada ajaran Sang Buddha, meskipun kebajikan itu hanya seujung rambut atau setetes air, sebutir pasir, bahkan sebutir debu saja, hasil kebaikan itu semua diterima oleh si pembuat sendiri."

Ksitigarbha Bodhisattva selesai berbicara demikian. Dalam pertemuan agung di istana Trayastrimsa, terdapat seorang Grhapati bernama Mahapratibhana. Beliau telah lama mencapai Nirvana. Akan tetapi, dengan tubuh jelmaan sebagai seorang Grhapati, selalu hadir di sepuluh penjuru alam Buddha guna menyelamatkan para makhluk yang sengsara. Sekarang Beliau bangkit dari tempat duduknya dan merangkapkan kedua telapak tangannya seraya bertanya kepada Ksitigarbha Bodhisattva: "Yang Arya Ksitigarbha Bodhisattva! Jika ada insan Jambudvipa yang telah meninggal dan keluarganya, baik tua maupun muda mengadakan amal bhakti dengan berbagai sajian yang dipersembahkan kepada Sang Triratna dan jasa-jasanya disalurkan kepada almarhum. Apakah dengan demikian almarhum akan mendapatkan keuntungan dan kebebasan?"

"Yang Arya Grhapati yang bijak!" jawab Ksitigarbha Bodhisattva: "Berkat daya prabhava Sang Buddha, demi kepentingan semua makhluk di masa sekarang dan yang akan datang, aku akan menjawab pertanyaanmu secara singkat. Yang Arya Grhapati yang baik hati, para insan dari masa apapun, ketika mereka akan menghembuskan nafasnya yang terakhir, dapat mendengar nama Buddha, nama Bodhisattva atau hanya nama Pratyekabuddha saja, tanpa peduli almarhum mempunyai karma buruk atau tidak, ia pasti dapat membebaskan dirinya."

"Jika terdapat insan baik pria atau wanita yang sewaktu masih berada di dunia tidak berbuat kebaikan, melainkan banyak berbuat karma buruk sehingga akibat karmanya banyak sekali. **Meskipun keluarganya telah berbuat banyak amal dan jasa-jasanya disalurkan kepada almarhum, namun almarhum hanya mendapat sepertujuh saja dari jasa-jasa tersebut. yang 6 bagian milik keluarga yang berada di dunia.** Oleh karena itu pria atau wanita di masa sekarang dan yang akan datang, pergunakanlah kesempatan selama masih sehat dan giat untuk menanam benih-benih kebaikan sebanyak mungkin demi keberuntungan diri sendiri. Jika tidak demikian, dewa Anitya akan datang sewaktu-waktu merenggut jiwa dan arwahnya terlunta di alam baka tanpa mengetahui dirinya banyak berbuat jahat atau tidak. Selama 49 hari bagaikan orang bisu dan tuli, atau berada di berbagai bagian untuk memperdebatkan karma-karma yang pernah diperbuat selama ia berada di dunia. Apabila keputusan telah ditetapkan, ia akan menerima kelahiran berdasarkan karma-karmanya. Namun selama belum mendapat kepastian dan harus menunggu dengan berbagai perasaan tak menentu yang menggelisahkan, sungguh merisaukan. Apalagi jika telah dapat mengetahui akan terjerumus ke alam kesengsaraan! Almarhum yang belum menerima keputusan lahir entah di mana. selama 49 hari selalu mengharap-harap keluarganya membuat amal bhakti bagi dirinya, agar secepatnya almarhum terbebaskan dari alam kesengsaraan. Setelah 49 hari almarhum akan menerima keputusan berdasarkan karmanya. Apabila ia ternyata mempunyai karma yang berat, maka ia akan menerima hukuman hingga jutaan tahun dan sulit membebaskan dirinya. Apabila ia membuat karma buruk panca anantarya, jelas ia akan terjerumus ke Neraka Avici hingga ribuan kalpa dan sulit mendapat kesempatan untuk keluar!"

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan: "Lagi, Yang Arya Grhapati yang bijak, jika insan yang berkarma buruk tersebut meninggal dunia, sanak keluarganya mengadakan amal bhakti dengan mempersembahkan sajian-sajian kepada Sang Triratna untuk membantu menyelamatkan almarhum dari alam kesengsaraan. Selama persiapan dan berlangsungnya upacara Upavasatha, bekas air pencuci beras, sisa-sisa sayur masakan dll, tidak boleh sembarang dibuang di lantai. Serta, makanan yang dipersembahkan kepada Triratna, sebelumnya tidak boleh dimakan oleh yang menyelenggarakannya. Jika peraturan dan tatacaranya dilanggar, penyajiannya tidak memenuhi syarat kebersihan dan tidak rapi, bagi almarhum tidak akan mendatangkan manfaat apa apa. Begitu pula keluarga yang menyelenggarakannya tidak akan mendapatkan kefaedahan apa apa juga. Apabila penyajiannya bersih rapi, dipersembahkan kepada sang Triratna, maka almarhum akan mendapatkan sepertujuh kebajikan, sedangkan yang menyelenggarakan akan memperoleh 6 bagian."

"Oleh karena itu Yang Arya Ghrapati yang bijak, insan di alam Jambudvipa, jika orang tuanya atau sanak keluarganya meninggal dunia, lalu mengadakan upacara upavasatha atau puja bhakti dengan sujud dan khidmat kepada Sang Triratna, baik bagi yang meninggal maupun yang masih hidup akan mendatangkan berkat."

Ketika Ksitigarbha Bodhisattva mengakhiri sabdanya, terdapat jutaan koti Nayuta Makhluk Surga dan bumi yang berasal dari dunia Jambudvipa, semua yang berada dalam pertemuan agung di istana Trayastrimsa itu tergugah bodhicittanya yang tak terhingga. Yang Arya Grhapati Mahaprabhitanapun memberi hormat kepada Sang Buddha Sakyamuni, lalu kembali ke tempat duduknya.

Bab 8. Varga Pujian Yamaraja dan Pengikutnya

Ketika itu dari Cakravada datang rombongan Raja Setan beserta Yamaraja di istana Trayastrimsa tempat Sang Buddha memberikan khotbah. Nama-nama Raja Setan itu adalah: Raja Setan Maha Jahat, Raja Setan aneka kejahatan, Raja Setan Pertengkar, Raja Setan Macan Putih, Raja Setan Macan Darah, Raja Setan Macan Merah, Raja Setan Macan penyebar Malapetaka, Raja Setan Terbang, Raja Setan Kilat, Raja Setan Petir, Raja

Setan Bergigi Serigala, Raja Setan Penelan Binatang, Raja Setan Pemikul Batu, Raja Setan Pengurus Pemborosan, Raja Setan Pengurus Bencana, Raja Setan Pengurus Makanan, Raja Setan Pengurus Harta benda, Raja Setan Pengurus Ternak, Raja Setan Pengurus Unggas, Raja Setan Pengurus Binatang, Raja Setan Pengurus Para Iblis, Raja Setan Pengurus Kelahiran, Raja Setan Pengurus Nyawa, Raja Setan Pengurus Penyakit, Raja Setan Pengurus Kecelakaan, Raja Setan Bermata Tiga, Raja Setan Bermata Empat, Raja Setan Bermata Lima, Raja Setan Kiris, Raja Setan Kriksa, Raja Setan Maha Kriksa, Raja Setan Anotha, Raja Setan Maha Anotha, dan Raja Setan lainnya. Setiap Raja Setan memimpin jutaan Raja Setan muda yang berasal dari Jambudvipa, semua mempunyai tugas dan kedudukan masing-masing. Mereka semua bersama Yamaraja berkat Prabhava Sang Buddha dan Ksitigarbha Bodhisattva berada di istana Trayastrimsa untuk mendengarkan khotbah Sang Buddha dengan berdiri.

Saat itu Yamaraja bersujud dengan berlutut kepada Sang Buddha seraya berkata: "Bhagavan Yang Termulia! Berkat prabhava Sang Buddha dan Ksitigarbha Bodhisattva, kami serombongan dapat memperoleh kesempatan menghadiri pertemuan agung di istana Trayastrimsa. Kami telah mendapat manfaat dan kebahagiaan dari mendengarkan Buddha Dharma. Namun kini kami masih mempunyai persoalan, sudi kiranya Sang Bhagava menerangkan kepada kami!"

Sang Buddha bersabda kepada Yamaraja: "Baik sekali, hal-hal apa yang masih kamu ragukan? Sebutkanlah satu persatu, aku akan menjelaskan kepada kamu nanti."

Pada waktu itu Yamaraja memberi hormat kepada Sang Buddha dan Ksitigarbha Bodhisattva lalu berkata: "Bhagavan Yang Termulia, menurut pengamatan kami, selama ini Sang Bodhisattva Ksitigarbha telah menggunakan jutaan kemudahan-kemudahan untuk menyelamatkan para makhluk yang mempunyai karma berat di enam alam tumibal lahir (Sadgati) dan hingga kini pekerjaan Beliau masih berlangsung tanpa jemu-jemunya. Bodhisattva Mahasattva ini sungguh memiliki kesaktian luar biasa yang tak terbayangkan. Sungguhpun demikian, para makhluk yang baru bebas dari akibat karma buruknya tak selang berapa lama kembali terjerumus ke alam kesengsaraan. Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, Ksitigarbha Bodhisattva jelas memiliki kesaktian yang luar

biasa tak terbayangkan. Mengapa para makhluk tidak dapat dibuatnya tetap berada di jalan kebaikan? Dan mencapai kebebasan? Sudilah Yang Arya Bhagavan menerangkan kepada kami sekalian.

Sang Buddha bersabda kepada Yamaraja: "Yamaraja yang terhormat, ketahuilah, bahwa para insan dari Jambudvipa memiliki pembawaan yang sangat keras kepala, sukar melunakkan hati mereka menjadi insan penurut. Akan tetapi Yang Maha Welas Asih Sang Mahasattva ini tetap memperjuangkan pembebasan makhluk yang menderita dengan semangat tinggi dan ulet hingga jutaan kalpa. Satu persatu diselamatkannya agar cepat bebas dari kesengsaraan. Walaupun insan yang berkarma berat berada dalam Neraka, Beliau selalu berusaha dengan daya prabhavanya mencabut akar karma buruk para insan dan membuat mereka sadar akan karma buruk di masa silam sehingga mereka dapat mencapai kebebasan. Insan Jambudvipa yang demikian itu timbul tenggelam dalam karma buruk yang berat yang mereka perbuat. Dengan demikian telah melelahkan Sang Bodhisattva Ksitigarbha berkalpa-kalpa dalam usahanya membebaskan insan dari penderitaannya."

Sang Buddha melanjutkan sabdanya: "Ibarat seorang yang tersesat, salah masuk ke jalan yang berbahaya. Di mana terdapat banyak Yaksa jahat serta harimau, serigala, singa, ular berbisa dan kalajengking. Orang yang tersesat di jalan yang berbahaya itu tak lama akan menjadi korban dari serangan makhluk buas dan berbisa itu. Sementara itu datanglah seorang Kalyanamitra (orang yang bijak serta berilmu luhur) yang dapat mencegah racun-racun dari satwa tersebut dan dari Yaksa jahat, melihat orang tersesat itu sedang menuju ke jalan yang berbahaya itu, ia pun dengan segera memberitahukan: "Putraku yang tersayang, apa sebabnya engkau berani masuk ke jalan yang berbahaya ini? Apakah engkau benar-benar memiliki daya tangkal melawan racun-racun para satwa yang buas itu?" Setelah mendengar nasehat Kalyanamitra itu, orang yang tersesat itupun sadar, bahwa ia berada di jalan sangat berbahaya dan ingin segera meninggalkan jalan yang berbahaya itu. Kemudian Kalyanamitra tersebut menyambut tangan orang yang tersesat itu dan menuntunnya keluar dari jalan yang berbahaya itu sehingga yang tersesat tadi terselamatkan dari marabahaya yang mengancam, menuju jalan yang aman sentosa dan sejahtera bahagia. Setelah itu Kalyanamitra kembali memberi nasehat:

"Putraku yang tersayang, sejak sekarang engkau jangan mengambil jalan yang berbahaya ini. Orang yang masuk ke jalan ini tidak pernah keluar, mereka telah menjadi korban satwa yang buas." Setelah orang yang tersesat itu mendengar peringatan itu ia sangat terharu dan berterima kasih. Ketika mereka akan berpisah, Kalyanamitra itu berkata lagi: "Apabila engkau melihat sanak saudara atau pejalan kaki lainnya, baik pria maupun wanita, mohon beritahu mereka, bahwa jalan ini sangat berbahaya untuk dilalui karena terdapat banyak sekali satwa yang buas dan berbisa yang dapat mengakibatkan jatuhnya korban. Usahakanlah supaya para insan tidak mengambil jalan bunuh diri ini!"

"Demikianlah Ksitigarbha Bodhisattva mempunyai jiwa yang sangat welas asih untuk menolong semua makhluk yang mempunyai karma buruk agar mereka terlahir di surga menikmati kehidupan yang bahagia sejahtera. Akhirnya para insan jahat itu sadar, bahwa karma buruk akan mengakibatkan penderitaan yang tidak berkesudahan. Mereka tak ingin timbul tenggelam dalam karma dan berusaha membebaskan diri dari perbuatan karma buruk untuk selama-lamanya. Insan manusia yang tergiur oleh gemerlap duniawi bagaikan orang yang tersesat dan masuk ke jalan yang penuh marabahaya. Untunglah bertemu dengan seorang Kalyanamitra yang bijak menuntun dan membimbing keluar dari jalan malapetaka itu dan terhindarlah ia dari kecelakaan untuk selama-lamanya. Setelah yang tersesat terselamatkan, ia pun memberi nasihat dan petunjuk kepada orang yang dijumpainya untuk tidak memasuki jalan berbahaya itu serta memberitahu pendatang baru itu, bahwa dirinya nyaris masuk ke jalan yang berbahaya itu dan menjadi korban, apabila tidak bertemu dengan Kalyanamitra yang menolong dirinya menghindar dari kecelakaan, terjerumus ke dalam kesengsaraan. Ksitigarbha Bodhisattva dengan segala macam kemudahan menolong semua insan yang mempunyai karma-karma berat agar mereka terbebaskan dari penderitaan-penderitaan dan lahir di sorga atau di alam manusia. Sungguh pun demikian karena karma buruk yang diperbuat oleh insan manusia telah sedemikian beratnya sehingga mereka tidak dapat membebaskan diri dari cengkeramannya. Baru saja mereka terbebas dari penderitaan, tak selang berapa lama mereka terjerumus lagi ke dalam kesengsaraan, malah semakin dalam dan berat karma buruk yang mereka perbuat sehingga mereka akan tetap tinggal dalam Neraka tiada dapat terbebaskan lagi!"

ketika itu Raja Setan Maha Jahat merangkapkan kedua telapak tangannya memberi hormat kepada Sang Buddha seraya berkata: "Yang Arya Bhagava Yang Termulia! Aku selaku pemimpin rombongan Raja Setan yang berjumlah banyak sekali, semua bertugas di alam Jambudvipa. Tugas kamipun berbeda-beda. Ada yang menguntungkan, ada yang merugikan insan manusia. Mengingat hukum karma manusia yang menimbulkan sebab akibat. Kami mengirim bawahan ke dunia untuk menyelidiki keadaan kehidupan manusia. Ternyata yang berbuat kebaikan lebih sedikit dibandingkan dengan yang melakukan kejahatan. Hantu Dewa yang meninjau rumah tangga, atau kampung atau kota, kebun, pekarangan, asrama dan sebagainya, melihat pria atau wanita yang berbuat baik dapat dihitung dengan jari. Apalagi orang yang melakukan puja bhakti dengan memasang panji kuning, payung sutra kuning di sisi Buddharupang atau gambarupang, membakar dupa atau mempersembahkan bunga-bunga di atas altar, memelihara gambarupang Buddha atau Bodhisattva atau membaca Sutra Buddha dengan pembakaran dupa wangi sebagai persembahan lebih sedikit lagi. Namun demikian kami sangat menghargai dan menghormati mereka yang melakukan kebaikan ini. Kami memandang mereka sebagai Buddha di masa lalu, sekarang, dan yang akan datang. Dan memerintahkan para Setan dengan daya kekuatannya masing-masing serta dewa tanah untuk melindungi keselamatan mereka, supaya mereka dijauhkan dari marabahaya, penyakit, bahkan hal-hal yang tidak menyenangkan, jangan sampai masuk ke rumahnya dan mengganggunya!"

sang Buddha memuji Raja Setan: "Sadhu, sadhu. Kamu sekalian beserta Yamaraja suka melindungi para pria wanita yang berbudi. Aku mohon kepada Raja Indra di istana Trayastrimsa serta Raja Brahma di Surga Brahmakayika untuk membantu kamu, supaya pekerjaan kamu dapat berjalan lancar selalu!"

Ketika sabda Sang Buddha baru selesai, dalam pertemuan agung tersebut terdapat Raja Setan Pengurus Nyawa berkata kepada Sang Buddha: "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, tugasku berhubungan dengan hukum karma, mengurus kelahiran atau kematian insan dari Jambudvipa. Maksud hatiku yang semula adalah ingin memberikan manfaat bagi mereka. Sayang sekali mereka tidak memahami maksud yang kukandung sehingga ketika mereka lahir atau meninggal dunia mengalami hal-hal yang tidak

menyenangkan. Ini semua disebabkan oleh perilaku mereka sendiri, bukan kesalahanku. Mengapa demikian? Para insan dari Jambudvipa baik pria maupun wanita, sewaktu ibunya telah mengandung atau akan melahirkan hendaknya mereka banyak berbuat kebaikan untuk menambah suasana nyaman dalam rumah tangganya, agar para dewa bumi merasa gembira dan senang memberi perlindungan kepada sang ibu dan anaknya, dan supaya mereka serta seluruh keluarganya selalu sehat dan bahagia! Atau setelah sang bayi telah lahir dengan selamat, janganlah membunuh makhluk berjiwa sebagai santapan yang dihidangkan kepada sang ibu atau untuk menjamu sanak saudara dan tamu dengan berbagai minuman keras dan lauk pauk yang beraneka macam disertai dengan hiburan bermain musik. Hal ini semua akan mengakibatkan ibu dan anaknya berkurang kesejahteraannya!"

"Mengapa perbuatan di atas itu harus dihindarkannya? Sebab saat sang ibu akan melahirkan dan sedang mengalami kesukaran, berdatanglah banyak Setan jahat, jin-jin liar, serta makhluk halus lain yang ingin merasakan kotoran darah yang amis itu. Sementara itu aku telah memerintahkan para dewa bumi untuk melindungi sang ibu dan bayinya agar supaya selamat. Dengan demikian, sudah selayaknya mereka bersyukur dan mengamalkan jasa untuk membalas budi para dewa tersebut, sehubungan dengan sang ibu dan bayi telah berada dalam keadaan selamat. Namun mereka tidak berbuat sebagaimana mestinya, tapi malah melakukan pembunuhan terhadap hewan yang kemudian dihidangkan kepada sanak keluarga sebagai santapan perjamuan. Akibat perbuatan karma buruk itu akan diterima oleh si pembuat sendiri. Bayi dan ibu itu akan berkurang kesejahteraannya!"

"Lagi, para insan dari Jambudvipa pada saat mereka akan meninggal dunia, baik jahat maupun yang tidak, semuanya akan kubantu, agar mereka tidak terjerumus ke alam kesengsaraan. Apalagi insan yang suka berbuat kebaikan pada masa hidupnya. Ditambah dengan daya kekuatan Raja Setan Pengurus Nyawa, ia pasti akan dilahirkan di Surga atau di alam manusia. Insan Jambudvipa yang pada masa hidupnya suka berbuat kebaikan sekalipun. Jika ia meninggal dunia, akan berdatangan jutaan iblis jahat menjelma sebagai orangtuanya atau sanak keluarganya menjemput dan membujuk almarhum untuk ikut mereka ke alam sengsara. Apalagi jika yang meninggal itu insan yang semasa hidupnya banyak berbuat karma buruk."



"Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, saat insan Jambudvipa itu akan meninggal dunia, kesadarannya amat lemah dan sangat bingung. Ia sama sekali tidak dapat membedakan baik dan buruk, pikirannya keruh sekali. Penglihatannya dan pendengarannya telah kabur. Dalam keadaan semacam itu ia mudah terpedaya oleh para iblis yang jahat dan mengikuti mereka ke alam sengsara. Pada saat itu sanak keluarga almarhum perlu secepatnya mengadakan puja bhakti dengan pembacaan Sutra Buddha. memuliakan nama Buddha, Bodhisattva Mahasattva, kemudian jasa mulia itu disalurkan kepada almarhum. Dengan demikian almarhum akan terbebaskan dari alam kesengsaraan dan para iblis jahat serta makhluk halus yang lainnya akan mundur dengan sendirinya tidak berani mendekat dan mengganggu almarhum."

"Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, semua makhluk akan meninggal dunia. Apabila dapat mendengar nama Buddha atau Bodhisattva atau satu bait Gatha dari Sutra Mahayana, maka insan semacam ini akan terbebaskan dari karma akibat pembunuhan di masa silam dan terhindar dari nerekanya panca anantarya. Karma buruk yang ringan dan kesempatan akan terjerumus ke alam sengsar seketika itu hilang lenyap semua."

Sang Buddha bersabda kepada Raja Setan Pengurus Nyawa: "Raja Setan yang berbudi, engkau sungguh seorang Raja yang Maha Pengasih yang telah menyatakan tekad yang demikian agung, melindungi semua makhluk dalam soal hidup dan mati. Jika dalam masa yang akan datang, terdapat seorang pria atau wanita tengah menghadapi kelahiran atau kematian, janganlah engkau mundur dari janji ikrarmu yang mulia itu, bantulah mereka membebaskan diri dari kesengsaraan dan supaya mereka selalu bahagia sentosa."

Raja Setan berkata kepada Sang Buddha: "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, mohon jangan kuatir selama hayat dikandung badan. Aku akan selalu melindungi makhluk dari Jambudvipa. Baik ketika mereka akan lahir maupun akan meninggal dunia, akan kubuat sedemikian rupa sehingga mereka merasa aman tentram dan bahagia. Semoga semua makhluk pada saat akan lahir atau akan meninggal dunia, percaya sepenuhnya dan memegang teguh ucapanku. Dan lakukanlah menurut petunjuk yang pernah kuucapkan, maka semua akan terbebaskan dari kesengsaraan dan mendapatkan manfaat dari

Buddha Dharma."

Pada saat itu, Sang Buddha memberitahu Ksitigarbha Bodhisattva: "Raja Setan Pengurus Nyawa ini telah mengalami jutaan kelahiran menjadi Raja Setan. Dalam perihal kelahiran dan kematian telah banyak melindungi makhluk dari samsara dengan menjelmakan dirinya sebagai Raja Setan. Namun sesungguhnya, dirinya bukanlah Raja Setan, melainkan Bodhisattva yang penuh dengan jiwa welas asih untuk menyelamatkan insan dari penderitaan. Dan kira kira 170 kalpa lagi, beliau akan menjadi seorang Buddha dengan gelar Animitta Tathagata, nama kalpanya Sukham, nama dunianya Posadha, dan usianya panjang sekali tak dapat dihitung dengan masa kalpa. Yang Arya Ksitigarbha Bodhisattva, hal ikhwal Raja Setan itu demikianlah adanya, tidak terbayangkan! Insan manusia dan para dewa yang pernah diselamatkannya juga tidak terhitung banyaknya."

Bab 9. Varga Manfaat Menyebut Nama Buddha.

Ketika itu Bodhisattva Mahasattva Ksitigarbha berkata kepada Sang Buddha: "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, sekarang aku ingin menguraikan suatu cara yang mudah dan bermanfaat bagi para insan di masa yang akan datang, agar mereka dapat memanfaatkannya dalam menghadapi kelahiran dan kematian yang mereka alami dari masa ke masa!"

Sang Buddha bersabda kepada Ksitigarbha Bodhisattva : "Yang Arya Ksitigarbha, kini engkau akan menampilkan rasa welas asihmu yang maha agung untuk menolong semua makhluk menderita yang masih berada di 6 jalur kehidupan. Penjelasan akan cara-cara yang mudah itu kini tepat pada waktunya. Uraikanlah secepatnya. Beberapa saat lagi aku akan memasuki Parinirvana dan apabila cita-citamu telah tercapai, aku takkan kuatir lagi akan para insan yang berada di masa sekarang dan masa yang akan datang."

Ksitigarbha Bodhisattva berkata kepada Sang Buddha : "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, pada masa Asankheya Kalpa yang tak terbilang itu terdapat seorang Buddha. bernama Anantakayah Tathagata. Apabila terdapat seorang pria atau wanita mendengar nama Buddha tersebut lalu timbul rasa hormat dalam hatinya, maka pria atau wanita itu dapat menghapus karma Janmamarana sebanyak 40 kalpa. Jika mereka dapat membuat atau melukis gambarupang Buddha tersebut untuk puja bhakti, mereka akan

memperoleh kebahagiaan yang tak terbatas."

"Adalagi, pada masa dahulu kala yang lamanya bagaikan butiran pasir Sungai Gangga, terdapat seorang Buddha yang bernama Ratnakara Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar nama Buddha tersebut dan serta merta timbul niat berlindung kepada Beliau dan memuliakan namaNya, dalam menuntut kesadaran Bodhi, mereka akan mencapai Anuttara Samyaksambodhi !"

"Adalagi, pada masa yang silam terdapat seorang Buddha yang bernama Padmajina Tathagata. Apabila terdapat seorang pria atau wanita mendengar nama Beliau, lalu terus mengingat-ingat dalam hati, maka insan tersebut akan mendapatkan kesempatan dilahirkan di Devaloka ke 6 (Paranirmitavasavartin) sebanyak 1000 kali. Apalagi jika mereka dapat menyebut namaNya dengan sepenuh hati, mereka akan cepat mencapai ke-Buddha-an."

"Lagi, pada masa Asankheya Kalpa yang tak terbilang, terdapat seorang Buddha yang bernama Simhanada Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar namaNya, lalu timbul niat ingin berlindung kepadaNya, maka insan tersebut akan bertemu dengan para Buddha yang akan memberkati ubun-ubunnya dan mencatatnya sebagai calon Buddha dikemudian hari."

"Lagi, pada masa lampau, terdapat seorang Buddha yang bernama Krakucchandah Buddha. Apabila terdapat seorang pria atau wanita mendengar nama Beliau, menghormati dan memuliakan namaNya, maka insan tersebut akan memperoleh kesempatan menjadi Raja Maha Brahma, dan tercatat sebagai calon Buddha pada pertemuan Seribu Buddha pada masa Bhadrakalpa."

"Lagi, pada masa yang lampau ada seorang Buddha yang bernama Vipasyin Buddha. Jika terdapat seorang pria atau wanita yang mendengar namaNya dan memuliakan namaNya, mereka akan selalu dilahirkan di Surga atau di dunia manusia, serta akan menikmati kebahagiaan yang luar biasa."

"Lagi, pada masa yang tak terbilang bagaikan butiran pasir Sungai Gangga, terdapat

seorang Buddha yang bernama Prabhutaratna Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar namaNya, lalu memuliakan namaNya, maka insan berbudi itu tak akan terjerumus ke dalam alam samsara, tapi ia akan dilahirkan di berbagai Surga untuk menikmati kebahagiaan!"

"Lagi, pada masa yang lampau terdapat seorang Buddha yang bernama Ratnaketu Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar namaNya, lalu timbul rasa hormat dan memuliakanNya, maka tidak selang berapa lama, mereka akan mencapai tingkatan Arahata."

"Lagi, pada masa Asankheya Kalpa yang silam terdapat seorang Buddha yang bernama Kasayadhvaja Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar namaNya serta memuliakan namaNya, akibat karma dari Tumimbal lahir dan kematian akan dihapus hingga 100 kalpa."

"Lagi, pada masa yang lampau terdapat seorang Buddha yang bernama Mahabhijnagiriraja Tathagata. Jika terdapat seorang pria atau wanita mendengar namaNya dan memuliakanNya, maka mereka akan berjumpa dengan Buddha yang banyaknya bagaikan butiran pasir Sungai Gangga, dan mereka akan dapat mendengarkan khotbah-Nya hingga mencapai kesadaran Bodhi!"

Ksitigarbha Bodhisattva melanjutkan : "Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, para Buddha di masa lampau yang pernah bertugas di dunia ini masih banyak sekali seperti :

Suddhacandra Buddha.

Giriraja Buddha.

Jnanabhibhu Buddha.

Vimalakirti Raja Buddha.

Prajnasiddhi Buddha.

Anuttara Buddha.

Manjughosa Buddha.

Candraparipurna Buddha.

Candramukha Buddha, dan sebagainya.

"Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, semua makhluk yang berada dimasa sekarang atau masa yang akan datang, baik dewa maupun manusia, lelaki atau wanita, bila mereka dapat menyebut salah satu nama Buddha, mereka akan mendapatkan kebajikan yyang tiada bandingnya. Apalagi jika mereka dapat menyebut nama para Buddha. Insan yang demikian itu mendapatkan banyak sekali manfaat, baik saat mereka lahir maupun ketika mereka meninggal dunia, mereka takkan terjerumus ke alam kesengsaraan, tapi akan menikmati kebahagiaan !"

"Lagi, Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, jika terdapat seseorang yang akan meninggal dunia, pada saat itu seluruh anggota keluarga atau hanya seorang saja menyebut-nyebut nama Buddha dengan suara lantang secara berulang-ulang, karma berat Panca anantarya yang dilakukan almarhum pada masa hidupnya akan mendapat kesempatan terhapuskan. Sedangkan karma buruk yang ringan-ringan akan habis terhapuskan. Akan tetapi berkat bantuan orang yang menyebut-nyebut nama Buddha (Amitabha) berulang-ulang (melafalkan), sekalipun almarhum mempunyai karma buruk Panca anantarya yang berat yang akan mengharuskannya terjerumus ke alam Neraka dengan masa jutaan kalpa, akan mendapat kesempatan terhapuskan dengan lambat-laun dan ber-angsur-angsur. Apalagi jika seseorang akan meninggal dunia dan ia sendiri dapat melafalkan nama Buddha, maka ia akan mendapatkan kebahagiaan yang tak terbatas dan terhapuskanlah segala karma buruknya."

Bab 10. Varga perbandingan Jasa-Jasa Berdana.

Ketika itu Ksitigarbha Bodhisattva berkat Prabhava Sang Buddha, bangkit dari tempat duduknya dan bersujud di hadapan Sang Buddha seraya berkata:" Yang Arya Bhagavan Yang Termulia! Menurut pengamatanku, insan manusia yang telah mengamalkan jasanya dengan berdana, mendapatkan pahalan yang berlainan. Ada yang menikmati kebahagiaan hanya satu kali kehidupan, ada yang sampai 10 kali, bahkan sampai ratusan dan ribuan kali. Mengapa perbedaannya demikian jauh? Mohon Sang Bhagava sudi menerangkan sebabnya kepada kami."

Sang Buddha bersabda kepada Ksitigarbha Bodhisattva : "Kebetulan kita semua berada dalam pertemuan agung di istana Trayastrimsa, aku akan menjelaskan bagaimana insan di Jambudvipa itu berdana serta perbedaan dan perbandingan jasa-jasa besar kecil yang dihasilkan. Dengarkanlah baik-baik, aku akan memulai."

Ksitigarbha Bodhisattva kemudian berkata kepada Sang Buddha : "Katakanlah, Oh, Bhagavan. Sungguh, hal itu masih meragukan, aku ingin mengetahui apa sebabnya."

Sang Buddha bersabda kepada Ksitigarbha Bodhisattva: "Seperti diketahui, bahwa di dunia Jambudvipa itu terdapat banyak Raja-Raja, menteri-menteri, dan pegawai negeri, Maha Grhapati, Maha Ksatria, Maha Brahmana dan sebagainya. Seandainya mereka bertemu dengan insan yang miskin merana, bahkan bertubuh cacat, bisu, tuli, buta dan sebagainya, bila ketika mereka hendak berdana, mereka dapat bersikap ramah, disertai senyuman memberikan sedekah itu dengan tangan sendiri atau menyuruh orang melakukannya dengan lemah lembut, maka pahala yang akan diperoleh Sang Raja atau menteri dan lain-lainnya itu akan sama banyaknya dengan berdana kepada Buddha yang banyaknya bagaikan butiran pasir ratusan Sungai Gangga!"

"Mengapa pahala yang diperoleh mereka demikian besarnya ? Disebabkan karena Sang Raja, para menteri dan sebagainya dengan jiwa yang welas asih memberikan dananya kepada para insan yang hina diri serta cacat tubuh, maka mereka memperoleh imbalan yang demikian agung. Hingga jutaan kelahiran memiliki Saptaratna yang sempurna, apalagi sandang dan pangan!"

"Ada lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Seandainya para Raja dan Brahmana yang berada di masa yang akan datang, jika mereka bertemu dengan Vihara, Stupa, atau Buddharupang, Bodhisattvarupang, Sravaka, dan Pratyekabuddharupang, lalu mereka merawatnya sehingga orang dapat melakukan puja bhakti, pemujaan semacam ini adalah berdana maha besar. Maka para Raja dan sebagainya akan dilahirkan di Surga Trayastrimsa menjadi Raja Sakradevanam Indra dan ia akan menikmati kebahagiaan Surga sampai 3 kalpa! Jikalau Sang Raja tersebut menyalurkan jasa-jasa yang diperolehnya tadi kepada para makhluk yang berada di seluruh Dharmadhatu, maka para Raja dan sebagainya ini akan menjadi Maha Brahma Raja selama 10 kalpa!"

"Ada lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Seandainya para Raja, Brahmana dan sebagainya bertemu dengan Stupa, Vihara, Gambarupang Buddha atau Buddharupang serta Sutra-sutra Buddha sebagai peninggalan zaman dahulu, lalu mereka memperbaiki, memelihara dengan kekuatan sendiri, atau dilakukan bersama-sama dengan orang lain hingga jutaan orang, berdana secara demikian itu akan mendapatkan rahmat Buddha. Maka Sang Raja dan sebagainya dalam jutaan kelahiran akan menjadi Raja Cakravartin. Sedangkan, pembantu lain dalam berdana demikian itu akan menjadi Raja kecil. Apalagi jika Sang Raja serta pembantunya dapat menyalurkan jasa-jasanya kepada semua makhluk hidup, imbalan jasa-jasanya sungguh besar tidak terbayangkan."

"Ada lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Pada masa yang akan datang, jika terdapat para Raja serta Brahmana dan sebagainya, bertemu dengan orang yang berusia lanjut, yang sakit, dan yang melahirkan, seketika itu merasa iba dan memberikan obat-obatan, makanan minuman serta tempat tidur, sehingga mereka merasa selamat sentosa. Jasa-jasa seperti ini teramat agung dan tak terkatakan. Dalam masa 100 kalpa, sang Raja dan sebagainya akan menjadi penguasa di Surga Suddhavasa, kemudian menjadi Penguasa di Sad Karmadhatu dan akhirnya mereka akan menjadi Buddha, tak akan terjerumus ke alam kesengsaraan untuk selama-lamanya, bahkan dalam jutaan kelahiran mereka takkan mendengar suara kesedihan."

"Ada lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Pada masa yang akan datang, jika terdapat para Raja serta Brahmana dan sebagainya dapat berdana seperti yang telah disebutkan, mereka akan mendapatkan kebahagiaan yang luar biasa. Apa lagi jika jasa-jasanya disalurkan kepada semua makhluk hidup di alam semesta, baik sedikit maupun banyak, mereka akhirnya akan menjadi Buddha. Apalagi menjadi Raja Cakravartin, Raja Indra, Raja Maha Brahma, dan sebagainya. Oleh karena itu, Yang Arya Ksitigarbha, nasehatilah semua makhluk hidup agar mereka mau berdana demikian, dan menyalurkan semua jasa-jasanya kepada semua makhluk hidup, supaya kita semua menjadi Buddha kelak."

"Lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi yang dapat menanamkan kebajikan di bidang Buddha Dharma, sekalipun kebbaikannya itu hanya seujung rambut atau sebutir debu, namun buah yang akan

diterimanya nanti sungguh sukar diperkirakan.”

“Lagi, Yang Arya Ksitigarbha, pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi dapat berdana atau memuja rupang atau gambar para Buddha, Bodhisattva, Pratyekabuddha, atau Raja Cakravartin dan sebagainya, mereka akan memperoleh kebahagiaan yang tak terbatas dan selalu dilahirkan di Surga atau di dunia manusia untuk menikmati pahala besar mereka. Akan tetapi, jika jasa-jasa yang diperoleh mereka itu semua disalurkan kepada para makhluk hidup di alam semesta atau Dharmadhatu, maka pahala yang akan mereka peroleh nanti sungguh besar sekali tidak terbayangkan.”

“Lagi, Yang Arya Ksitigarbha, pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi mendapatkan Sutra Mahayana atau mendengarkan satu gatha atau satu perkataan dari Sutra itu, lalu timbul rasa hormat untuk memujinya dengan khidmat atau berdana dengan mencetak dan menyebarluaskan Sutra tersebut, maka orang yang berbudi ini akan memperoleh pahala besar sekali. Jika jasa-jasanya disalurkan kepada para makhluk di alam semesta, putra-putri yang berbudi ini akan mendapatkan kebahagiaan yang luar biasa dan tidak terbayangkan.”

“Lagi, Yang Arya Ksitigarbha, pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi bertemu dengan Stupa, Vihara, atau menemukan Sutra Mahayana dan sebagainya yang masih baru dan utuh, lalu mereka memuja, memelihara, atau menghormati dengan sujud, atau penemuan mereka itu sudah lama, lapuk dan rusak, kemudian diperbaiki hingga bagus dan utuh kembali, hal itu baik dilakukan sendiri atau beramai-ramai dengan orang lain, maka putra-putri yang berbudi itu akan mendapat kesempatan 30 kali kelahiran sebagai Raja kecil. Donatur dari pekerjaan yang mulia ini akan menjadi seorang Raja Cakravartin, dan selalu membimbing para Raja kecil dengan kemudahan dan kebajikan.”

“Lagi, Yang Arya Ksitigarbha, pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi, pernah beramal dengan berdana, atau memuja, atau memperbaiki stupa, vihara, kitab berisi Sutra-sutra, sekalipun akar kebaikan yang telah ditanamkan ini hanya

sebesar seujung rambut, sebutir debu atau pasir, atau setetes air, jika jasa kebajikannya disalurkan kepada makhluk hidup di alam semesta atau Dharmadhatu, mereka akan menikmati pahalanya hingga jutaan kelahiran. Akan tetapi jika jasa-jasanya disalurkan kepada sanak saudaranya, atau saudaranya, atau diri sendiri saja, pahala yang akan dinikmati hanya 3 kali kelahiran. Janganlah melepas pahala yang maha besar dengan mendapatkan pahala yang kecil. Demikianlah Yang Arya Ksitigarbha, hukum berdana itu sangat menakjubkan!”

Bab 11. Varga Dewa Bumi Sang Prthivi Pelindung Dharma

Ketika itu Dewa Bumi Sang Prthivi berkata kepada Sang Buddha: “Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, sejak dahulu kala aku menghormat dan memuja Bodhisattva Mahasattva yang tak terbilang banyaknya. Mereka semua memiliki kesaktian dan kebijakan yang tak terkirakan dalam usaha menyelamatkan insan manusia dari penderitaan. Sungguh pun demikian, dibandingkan dengan Bodhisattva Mahasattva yang lain, kiranya hanya Ksitigarbha Bodhisattva saja yang memiliki Pranidhana yang dalam dan luhur!”

“Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, Ksitigarbha Bodhisattva ini mempunyai Hetupratyaya (jalinan jodoh) terhadap insan Jambudvipa. Sebagaimana halnya dengan Manjusri, Samantabhadra, Avalokitesvara, dan Maitreya Bodhisattva, merekapun menjelmakan dirinya jutaan wujud untuk menolong makhluk yang berada dalam enam alam tumibal lahir (Sadgati). Namun demikian, janji suci mereka terbatas. Hanya Ksitigarbha Bodhisattva dalam menyelamatkan semua makhluk dalam Sadgati memberikan janji sucinya yang luas tak terbatas. Jika dihitung dengan kalpa, bagaikan jutaan koti butiran pasir sungai Gangga.”

“Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, menurut pendapatku, insan manusia yang berada di masa sekarang atau di masa yang akan datang, apabila mereka dapat menyediakan satu tempat yang bersih di sebelah selatan dalam rumahnya, kemudian membuat ruang dari tanah, batu, bambu, atau kayu dan di tengahnya diletakkan gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva atau Buddharupang yang terbuat dari emas, perak, tembaga, atau besi. Tiap hari dihormati dan dipuja dengan dupa, sambil memuliakan namaNya dan jasa-jasaNya. Tempat pemukiman pemuja itu menjadi selamat sentosa dan

mendapatkan 10 keuntungan:

1. Tanah atau kebunnya menjadi subur akan menghasilkan panen yang melimpah.
2. Sekeluarga akan sehat selalu, rumahnya aman tentram.
3. Leluhur, orangtua, dan anggota keluarga yang sudah wafat akan dilahirkan di surga.
4. Keluarga yang masih hidup akan mendapatkan berkah dan panjang usia.
5. Segala permohonan akan terpenuhi.
6. Terhindar dari musibah banjir dan kebakaran.
7. Terhindar dari segala kerugian dan pemerasan, kebutuhannya selalu tercukupi.
8. Tidak diganggu oleh mimpi buruk.
9. Selalu dilindungi para Dewa bajik di mana pun ia berada.
10. Selalu bertemu dan dibantu para suciwan yang bijak hingga mencapai kebodhian.

"Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, pada masa yang akan datang atau masa sekarang, jika para insan dapat membuat altar Ksitigarbha Bodhisattva dan rajin mengadakan pujabhakti di depan gambarupangnya, si pemuja akan memperoleh 10 keberuntungan yang tersebut di atas!"

"Yang Arya Bhagavan Yang Termulia." Sang Prthivi melanjutkan katanya: "Pada masa yang akan datang, jika terdapat putra-putri yang berbudi, di dalam rumahnya tersedia Sutra suci ini serta gambarupang atau Buddharupang Ksitigarbha Bodhisattva, dan mereka rajin mengadakan puja bhakti kepada Beliau serta rajin membaca Sutranya, si pemuja ini akan kulindungi siang malam dengan daya Prabhava-ku, sehingga terhindar dari musibah banjir dan kebakaran, pencurian dan perampokan. Semua kejadian yang malang besar dan kecil akan musnah sama sekali!"

Sang Buddha bersabda kepada Sang Dewa Bumi Prthivi: "Engkau memiliki daya maha Prabhava yang jarang dimiliki oleh para dewa lainnya. Apa sebabnya? Sebab sejauh ini engkau melindungi seluruh bumi yang berada di Jambudvipa. Bahkan rumput, pohon, pasir, batu, padi, rami, bambu, kumpai, palawija, logam, permata dan lain-lainnya yang berada di bumi Jambudvipa ini berkat kekuatanmu semua menjadi subur, makmur, dan sejahtera. Apalagi engkau sering menyanjung dan memuji jasa-jasa dan kebajikan

Ksitigarbha Bodhisattva. Sungguh, jasa-jasamu, daya prabhavamu melampaui para Dewa Bumi jutaan kali lipat! Jika di masa yang akan datang terdapat putra-putri yang berbudi, melakukan puja bhakti dengan khidmat kepada Ksitigarbha Bodhisattva serta rajin membaca Sutranya, juga yang setia melakukan ibadat berdasarkan pada Sutra Ksitigarbha ini, engkau harus melindungi semuanya dengan daya Maha Prabhavam, sehingga mereka terhindar dari segala macam bencana. Segala hal-hal yang tidak menyenangkan jangan sampai terdengar oleh mereka, apalagi menimpa mereka, sehingga menyebabkan mereka menderita. Bukan saja engkau seorang diri harus melindungi mereka, tapi juga Raja Indra, Raja Maha Brahma, dan para Dewata beserta keluarganya dari berbagai Surga harus membantu melindungi mereka. Mengapa demikian? Sebab mereka dengan hati sujud tulus ikhlas memuja Ksitigarbha Bodhisattva. Dengan rajin membaca sutraNya dan melakukan ibadat menurut sutraNya, dengan sendirinya mereka akan terbebaskan dari lautan penderitaan dan mencapai kebahagiaan Nirvana. Itulah sebabnya mereka perlu dilindungi.”

Bab 12. Varga Manfaat dari Melihat dan Mendengar

Pada saat itu dari ubun-ubun Sang Buddha Sakyamuni tiba tiba keluar jutaan koti Maha Urnasaprabha (cahaya yang berwarna), seperti: ‘sinar putih’ dan ‘maha sinar putih’, ‘sinar bahagia’ dan ‘maha sinar bahagia’, ‘sinar mutiara’ dan ‘maha sinar mutiara’, ‘sinar lembayung’ dan ‘maha sinar lembayung’, ‘sinar nila’ dan ‘maha sinar nila’, ‘sinar biru’ dan ‘maha sinar biru’, ‘sinar merah’ dan ‘maha sinar merah’, ‘sinar hijau’ dan ‘maha sinar hijau’, ‘sinar emas’ dan ‘maha sinar emas’, ‘sinar awan bahagia’ dan ‘maha sinar awan bahagia’, ‘sinar roda seribu’ dan maha sinar roda seribu’, ‘sinar roda permata’ dan ‘maha sinar roda permata’, ‘sinar roda surya’ dan ‘maha sinar roda surya’, ‘sinar roda candra’ dan ‘maha sinar roda candra’, ‘sinar istana surga’ dan ‘maha sinar istana surga’, ‘sinar sagara megha’ dan ‘maha sinar sagara megha’, serta sinar yang lainnya.

Setelah sinar tersebut berhenti keluar dari ubun-ubun Sang Buddha Sakyamuni, kemudian berkumandanglah suara merdu yang bunyinya amat harmonis, mengabarkan berita baik kepada para hadirin serta para Dewa, Naga, delapan kelompok makhluk, manusia, amanusia, dll.

“Dengarlah hadirin yang berbahagia, hari ini aku berada di istana Trayastrimsa dalam pertemuan agung, memuji Ksitigarbha Bodhisattva yang selalu memberikan manfaat kepada Dewa dan manusia dengan segala kemudahan-kemudahan serta usaha-usaha berfaedah lainnya yang tak terbayangkan. Dengan cara Vikramaryahetu (memuliakan nama Buddha), dengan peningkatan kesadaran agung (Dasabhumaya) dan akhirnya mencapai Anuttara Samyak Sambodhi.”

Saat sabda Sang Buddha selesai, tiba-tiba seorang Bodhisattva Mahasattva yang bernama Avalokitesvara bangkit dari tempatnya lalu bersujud dengan merangkapkan kedua telapak tangannya kepada Sang Buddha seraya berkata: “Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, Ksitigarbha Bodhisattva sungguh memiliki jiwa yang maha welas asih, mengasihani semua insan yang menderita dengan menjelmakan dirinya hingga jutaan tubuh muncul dalam jutaan dunia untuk menolong mereka. Jasa-jasanya terlampau agung untuk disebutkan. Begitu pula daya maha prabhavanya sangat luar biasa tak terkirakan. Aku telah mendengar Yang Arya Bhagavan dan para Buddha yang tak terbilang banyaknya dari 10 penjuru dunia bersama-sama memuji dan menyanjung Ksitigarbha Bodhisattva, karena jasa-jasa Beliau yang demikian agung mulia tak terkirakan. Sekalipun para Buddha di masa lampau, masa sekarang dan masa yang akan datang memuji, jasa-jasanya tak akan habis diceritakan. Yang Arya Bhagavan Yang Termulia, seperti yang Bhagavan ungkapkan terdahulu, bahwa Bhagavan beserta para hadirin ingin memuji dan menyanjung jasa-jasa Ksitigarbha Bodhisattva. Demi para makhluk yang berada di masa sekarang dan yang akan datang, mohon Yang Arya Bhagavan menerangkan jasa-jasa Ksitigarbha Bodhisattva yang tak terbayangkan itu agar para Dewa, Naga, kedelapan kelompok makhluk dapat menghormati dan mendapatkan kebahagiaan.”

Sang Buddha bersabda kepada Avalokitesvara Bodhisattva: “Engkau mempunyai Maha Hetupratyaya (jalinan jodoh) dengan makhluk di dunia Saha, Baik Dewa, Naga, pria, wanita, maupun makhluk-makhluk suci, hantu, bahkan makhluk hidup di Sadgati. Mereka yang mendengar namamu, melihat gambarupangmu, merenungkanmu, memujamu, tidak akan mundur dari jalan Anuttara Samyak Sambodhi. Mereka akan selalu dilahirkan di Surga, menikmati kebahagiaan yang tiada taranya. Dan jika saatnya

telah tiba, mereka akan tercatat sebagai calon Buddha. Kini engkau telah memiliki jiwa yang Maha Karuna dan Maha Maitri, mengasihi semua makhluk yang menderita serta Dewa, Naga, dan ke 8 kelompok makhluk. Sekarang aku akan menjelaskan kepadamu semua tentang jasa-jasa Ksitigarbha Bodhisattva yang tidak terkirakan itu. Dengarkanlah baik-baik, aku akan memulai !”

“Arya Bhagavan Yang Termulia, ceritakanlah. Kami telah siap mendengarkan dengan baik!”

Sang Buddha bersabda kepada Avalokitesvara Bodhisattva : “Pada masa sekarang atau yang akan datang, di berbagai dunia, jika terdapat dewa yang akan habis usianya, akan timbul 5 gejala buruk yang dapat mengakibatkan terjerumus ke alam sengsara. Para Dewa semacam ini baik pria maupun wanita, jika mendapatkan gejala semacam itu, lalu mereka dapat kesempatan melihat Buddharupang atau gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva, atau hanya dengan mendengar nama Beliau, kemudian menghormat kepada Beliau, maka kondisi buruk para Dewa segera berubah, kebahagiaannya di Surga akan bertambah, menikmati kesenangan yang luar biasa dan takkan terjerumus ke alam samsara selamanya! Apalagi setelah mereka mengetahui hal ini, lalu mereka mengadakan pujabhakti kepada Ksitigarbha Bodhisattva dengan mempersembahkan bunga, pakaian, makanan, minuman, berbagai permata, untaian ratna manikam, dan sajian lainnya, maka jasa dan kebajikan yang akan diperoleh tidak terhingga.”

“Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, pada masa sekarang atau yang akan datang, terdapat makhluk dalam enam alam tumibal lahir di berbagai dunia ini yang akan berakhir masa hidupnya, lalu dapat mendengar nama Ksitigarbha Bodhisattva, maka insan tersebut akan terbebaskan dari 3 alam samsara! Apalagi jika saat insan tersebut akan meninggal dunia, orang tuanya atau sanak keluarganya membuatkan sebuah Buddharupang atau gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva dengan harta benda almarhum. Dengan demikian, almarhum akan dilahirkan di Surga. Atau insan tersebut telah lama mengidap penyakit, namun belum putus nyawa, mendapat kesempatan mendengar dan melihat sanak keluarganya sedang menggunakan harta bendanya untuk membuat Buddharupang atau melukis gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva sebagai

amal bhakti si penderita, jika sekiranya si penderita akan menerima hukuman karmanya dan mendapatkan penyakit berat, berkat jasa yang diperbuatnya itu si sakit akan berangsur-angsur sembuh dan umurnya akan bertambah panjang. Tapi sebaliknya, jika si penderita tersebut telah sampai saatnya untuk menerima segala kesalahan dan karma buruknya, kini berkat jasanya membuat Buddharupang atau melukis gambarrupang Ksitigarbha Bodhisattva, maka almarhum akan dilahirkan di Surga untuk menikmati kebahagiaannya dan segala karma buruk yang dimilikinya akan musnah!"

"Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, pada masa yang akan datang, terdapat pria atau wanita, ketika mereka masih bayi di usia menyusu, atau baru berumur 3 tahun, atau 5 tahun, atau masih di bawah 10 tahun, orang tuanya atau adik kakaknya telah meninggal dunia. Kini mereka telah dewasa dan selalu merindukan orangtuanya atau adik kakaknya, namun mereka tidak tahu di alam mana orangtuanya atau adik kakaknya berada. Jika si yatim piatu dapat membuat Buddharupang atau melukis gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva, atau hanya mendengar nama Beliau, lalu mengadakan puja bhakti selama satu sampai tujuh hari dengan setia, meskipun almarhum seharusnya menerima hukuman berat atas karmanya dulu, terjerumus ke alam sengsara berkalpa-kalpa, kini berkat telah berbuat jasa-jasa kebajikan yang demikian agung, maka almarhum tersebut, baik adik kakaknya maupun kedua orangtuanya segera terbebaskan dari alam sengsara itu dan dilahirkan di Surga untuk menikmati kebahagiaannya! Jika seandainya almarhum telah lama dilahirkan di Surga atau dunia manusia, oleh berkat Karma Baik yang pernah diperbuat selama hidupnya, kini karena mendapat tambahan penyaluran jasa dari si yatim piatu itu, kebahagiaannya akan semakin bertambah, kesenangan yang dinikmati tak terbatas. Jika si yatim piatu itu bersujud setulus hati kepada Ksitigarbha Bodhisattva selama 3 hari atau 7 hari, dan menyebut nama Beliau hingga 10 ribu kali, maka Beliau akan menjelma menjadi sebuah tubuh yang maha besar tanpa batas (ananyatayakaya) untuk menemui dan mengabarkan kepada si yatim piatu dimana keluarganya dilahirkan, atau Beliau dengan daya Maha Prabhava datang ke dalam mimpi si yatim piatu dan mengajaknya pergi mengunjungi keluarnya di berbagai dunia. Jika insan tersebut setelah melihat keluarganya, ia menjadi lebih rajin menyebut nama Beliau sebanyak 1000 kali per hari hingga seribu hari terus menerus tanpa berhenti, maka Ksitigarbha Bodhisattva akan memerintahkan Dewa Bumi di tempat ia tinggal untuk melindunginya

seumur hidup. Kehidupannya masa sekarang amat sejahtera, cukup sandang pangan, tiada penyakit atau penderitaan, segala kemalangan takkan dapat masuk ke dalam rumahnya, apalagi mengganggu dirinya. Karena rajinnya melaksanakan ibadat, akhirnya ia akan tercatat oleh Ksitigarbha Bodhisattva sebagai calon Buddha.”

“Lagi, Yang Arya Avalokitesvara.” Sang Buddha melanjutkan “Pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang putra-putri yang berbudi, bertekad mengembangkan Bodhicittanya untuk menolong insan manusia dari penderitaan, ingin mencapai Anutara Samyak Sambodhi, ingin membebaskan diri dari Triloka, supaya terlahir di alam Buddha. Asalkan mereka melihat gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva atau mendengar namaNya, lalu berlindung kepadaNya dengan sepenuh hati dan mengadakan pujabhakti dengan persembahan dupa, bunga, permata, makanan dan minuman, maka cita-cita insan berbudi itu akan berhasil sempurna, selamanya tiada kekurangan suatu apapun!”

“Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, jika di masa yang akan datang, terdapat seorang pria atau wanita yang berbudi memohon keinginan yang banyaknya tak terbilang pada masa sekarang dan yang akan datang, mereka hanya perlu berlindung kepada Ksitigarbha Bodhisattva dengan mengadakan puja bhakti, memuliakan namaNya serta jasa-jasanya. Dengan demikian, segala permintaan dan cita-citanya akan terkabulkan sepenuhnya. Jika insan tersebut memohon lebih lanjut kepada Ksitigarbha Bodhisattva yang maha welas asih untuk melindungi mereka selama-lamanya, Ksitigarbha Bodhisattva akan datang dalam mimpinya menghibur dan mencatat mereka sebagai calon Buddha.”

“Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang putra atau putri yang berbudi, sangat menghargai Sutra-Sutra Mahayana dan menyatakan tekadnya untuk mempelajari dan memahami Sutra-Sutra tersebut dengan bantuan seorang guru yang mahir, supaya segala yang dipelajarinya dapat diingat selalu tidak terlupakan. Namun segala yang dipelajarinya selalu terlupakan, berbulan-bulan bahkan bertahun-tahun, tidak juga dapat mengingat-ingat apa yang telah dipelajarinya, ini semua dikarenakan insan tersebut mempunyai karma buruk di masa yang lampau yang belum terhapuskan. Oleh karena itu mereka akan takkan dapat mengerti Sutra-Sutra Mahayana yang dipelajarinya sehingga tidak mendapatkan faedah apa-apa. Insan semacam ini jika mendengar nama atau melihat Bodhirupang Ksitigarbha Bodhisattva,

lalu dengan sujud dan tulus hati menyatakan penyesalannya atas segala kejadian yang dialaminya dan mengadakan puja bhakti kepada Ksitigarbha Bodhisattva dengan mempersembahkan dupa, bunga-bunga, pakaian, barang-barang berharga dan sebagainya. Pada saat pemujaan akan dimulai, sediakanlah segelas air bersih dan letakkan di altarNya. Setelah selang satu hari satu malam, si pemuja menghormat Ksitigarbha Bodhisattva dengan merangkapkan kedua telapak tangan, dan kemudian minumlah air tersebut dengan muka menghadap ke Selatan dengan rasa khidmat. Setelah itu pantang makan sayur yang berbau, daging dan alkohol, juga pantang berbuat asusila, pantang berhubungan badan, pantang berdusta, pantang membunuh selama 7 hari 7 malam atau selama 21 hari. Putra-putri yang berbudi tersebut dalam mimpinya akan bertemu dengan Ksitigarbha Bodhisattva dalam bentuk Anantayakaya dan mereka menerima Abhisecani (pemercikan air suci di kepala / visudhi). Setelah mereka bangun dari tidurnya, akan terasa keenam inderanya menjadi demikian tajam luar biasa. Sejak itu, Sutra-Sutra yang di pelajarnya, baik dengan membacanya maupun mendengarnya selalu akan teringat dan takkan terlupakan selama-lamanya!"

"Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, pada masa yang akan datang, jika terdapat insan manusia yang selalu mengalami kekurangan sandang pangan, doanya tidak pernah dijawab, atau yang berpenyakit, atau kehidupannya banyak petaka, atau keluarganya yang sering tertimpa musibah, atau anggota keluarganya bercerai-berai, atau sering bernasib naas, atau sering merasa ketakutan di waktu tidur hingga batinnya tidak tenang. Insan yang semacam ini, apabila mereka mendengarkan nama atau melihat gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva, lalu memberi hormat kepada Beliau serta menyebut namaNya hingga genap seribu kali, hal-hal yang tidak menyenangkan itu akan berangsur-angsur lenyap. Dan sejak itu, rumah mereka akan aman tentram, sandang pangan akan berkecukupan. Dalam tidur pun mereka akan merasakan ketenangan, tiada lagi mimpi buruk yang mengganggu, dan hidup mereka akan terasa aman tentram.

"Lagi, Yang Arya Avalokitesvara, pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang putra atau putri yang berbudi, karena mencari nafkah, atau karena keperluan umum atau pribadi, atau karena masalah kelahiran dan kematian, atau karena keperluan lain-

lainnya yang mendesak, sehingga mereka harus keluar hutan, menempuh sungai dan laut bahkan perjalanan yang sangat berbahaya. Maka insan tersebut sebelumnya perlu menyebut nama Ksitigarbha Bodhisattva 10 ribu kali. Dengan demikian, kemana pun insan tersebut pergi, akan selalu dilindungi oleh para Dewa Bajik, baik mereka sedang berdiam diri, duduk, tidur, atau berjalan, mereka akan aman tentram. Sekalipun mereka bertemu dengan harimau, serigala, singa, dan binatang berbisa lainnya, semuanya takkan dapat mencelakakannya."

Sang Buddha bersabda kepada Avalokitesvara Bodhisattva : "Ksitigarbha Bodhisattva mempunyai hubungan bathin yang erat sekali dengan insan Jambudvipa. Jika ingin menceritakan jasa-jasa Beliau dengan usahaNya menyelamatkan insan manusia selengkapnyanya, sekalipun harus menghabiskan waktu sebanyak jutaan Kalpa, takkan kunjung habis juga. Oleh karena itu, Yang Arya Avalokitesvara, sebar luaskanlah Sutra ini dengan daya Maha Prabhavam, agar semua insan di dunia Saha dapat menikmati kebahagiaan Dharma untuk selama-lamanya."

Ketika itu Sang Buddha mengucapkan sebuah Gatha :

Kekuatan Ksitigarbha Bodhisattva sungguh luar biasa
Mengisahkannya jutaan kalpapun tak kunjung habis !
Mendengar, melihat, dan menghormatiNya sesaat saja
Manfaatnya bagi Dewa dan manusia tak terbatas !

Baik pria wanita maupun Dewa Naga
Yang akan terjerumus ke alam sengsara karena saatnya tiba
Berkat berlindung kepada Ksitigarbha Bodhisattva setulus hati
Usia bertambah, karma beratpun lenyap musnah !

Semasa kecil kehilangan cinta kasih ayah bunda
Entah mereka berada di alam mana
Kakak Adik serta sanak keluarga
Sejak lahir tak mengenal satu sama lain

Dengan melukis gambar Ksitigarbha Bodhisattva
Menghormat, memuja setulus hati
Memuliakan namaNya selama 3 atau 7 hari
Beliau menampakkan tubuh Anantayakaya !
Menunjukkan tempat sanak keluarganya berada
Sekalipun telah terjerumus ke alam sengsara
Dapat ditolongNya terbebas dari derita !
Jika saja setia, percaya, teguh tak tergoyahkan
Kelak pasti akan tercatat sebagai calon Buddha !

Jika ingin mencapai Anuttara Samyak Sambodhi
Hingga terbebaskan dari penderitaan Triloka
Setelah tumbuh Bodhicittanya
Hormat dan puja dulu Ksitigarbha Bodhisattva
Segala cita-cita akan segera terkabul
Tiada lagi Karma penghalang
Menuju kesadaran Agung !

Ada orang bertekad melafalkan Sutra Mahayana
Ingin menyeberangkan insan ke pantai bahagia
Meskipun tekad ini besar tak terperikan
Tiap menghafal terlupakan, waktu terbuang percuma
Karena karma buruk terdahulu belum terhapuskan
Tak teringat seabait gatha sekata Sutra
Puja bhakti kepada Ksitigarbha Bodhisattva
Dengan dupa, bunga, busana, makanan, minuman, serta barang berharga
Letakkan secawan air bersih di altar Ksitigarbha Bodhisattva
Satu hari satu malam, kemudian minumlah dengan khidmatnya
Setelah itu pantang daging, alkohol, dusta, dan wanita
Dua puluh satu hari jangan membunuh sesama makhluk
Sepenuh hati kenang Ksitigarbha Bodhisattva
Dalam mimpi akan berjumpa anantayakaya Ksitigarbha Bodhisattva

Bangun dari mimpi keenam indera jernih bersih
Sutra, Buddha Dharma tertanam abadi dalam sanubari
Daya Prabhava Ksitigarbha Bodhisattva tidak terlukiskan
Membuat orang demikian bijak dan bestari

Insan yang menderita miskin papa lagi berpenyakit
Kediamannya buruk sekali keluarganya meninggalkan pergi
Atau selalu ketakutan di dalam mimpi
Begitu pula mengalami kegagalan ekonomi
Pujalah Sang Ksitigarbha sepenuh hati
Berangsur penderitaan akan lenyap sama sekali
Mimpi yang buruk takkan mengganggu lagi
Sandang pangan cukup selalu dilindungi Makhluk suci yang berbudi!

Jika harus mendaki gunung menuruni lembah
Masuk hutan rimba mengarungi lautan lepas
Bertemu satwa luas lagi dihadang orang jahat
Atau datang lagi Setan, Iblis, serta Badai Ganas
Segala rintangan dan berbagai penderitaan
Ingatlah Ksitigarbha Bodhisattva sebelum berangkat
Pujalah Beliau dengan tulus ikhlas penuh khidmat
Meskipun berada dalam kesulitan maha luar biasa
Sekejap sirna lenyap semua berkat Buddha Dharma

Dengarlah baik-baik, Yang Arya Avalokitesvara!
Daya Prabhava Ksitigarbha Bodhisattva tak terperikan
Menyelamatkan umat manusia tak terbilangkan!
Jutaan kalpa dikisahkan tidak akan habis
Sebarkanlah Maha Pranidhana Beliau ke seluruh alam semesta!

Bila terdapat insan yang dapat mendengar namaNya
Melihat gambarupangNya, memuja dengan dupa, bunga, pangan dan jubah

Akan menikmati pahalanya hingga jutaan masa!

Bila jasa-jasa pemujaan disalurkan kepada makhluk hidup

Akan terbebaskan dari penderitaan kelahiran dan kematian

Melampaui kehidupan dan kematian - menjadi Buddha

Oleh karena itu Yang Arya Avalokitesvara

Ketahuilah Ksitigarbha Bodhisattva demikian Maha Welas Asihnya

Demikian besar tekadnya, Maha Prabhava tidak terlukiskan

Sampaikan ini semua kepada makhluk hidup yang berada di Berbagai Dunia

yang banyaknya bagaikan butiran pasir Sungai Gangga

Agar mereka semua mengetahui dan percaya

Sedalam-dalamnya sehingga memperoleh kebahagiaan Dharma yang sejati!

Bab 13. Varga Amanat Sang Buddha kepada Dewa dan manusia

Pada saat itu Sang Buddha mengangkat tangan emasNya dan menyentuh ubun-ubun Ksitigarbha Bodhisattva seraya bersabda: "Yang Arya Ksitigarbha, Yang Arya Ksitigarbha! Prabhavamu tak terkatakan, welas asihmu tak terperikan, kebijakanmu tak terlukiskan, Pratibhanamu tak tertandingi. Para Buddha di 10 penjuru dunia semuanya memuji dan menyanjung daya kebajikan tiada tara yang engkau miliki, sekalipun menceritakannya hingga jutaan kalpa, tak akan kunjung habis!"

"Yang Arya Ksitigarbha, Yang Arya Ksitigarbha! Camkanlah, bahwa aku hari ini berada di istana Trayastrimsa, dalam pertemuan agung antara jutaan koti Buddha, Bodhisattva Mahasattva, Dewa, Naga, kedelapan kelompok makhluk. Untuk kesekian kalinya aku menyampaikan pesan kepada Engkau, bahwa para Dewa, manusia serta makhluk lainnya yang belum terbebaskan dari Triloka, agar mereka tidak terjerumus ke dalam alam sengsara barang satu hari satu malam juga. Apalagi terjerumus ke dalam Neraka Panca anantarya atau Avici yang membuat mereka menderita ribuan juta kalpa dan takkan dapat membebaskan diri selamanya."

"Yang Arya Ksitigarbha. Insan di Jambudvipa karakter dan pendiriannya tidak menentu. Wataknya lebih mudah mengarah kepada keburukan-keburukan. Sekalipun mereka

telah menyatakan keinginan baiknya, tak lama kemudian mereka berubah. Tapi jika mereka bertemu dengan keburukan-keburukan, hal itu akan cepat berkembang menjadi subur. Oleh karena itu aku menjelmakan diriku menjadi jutaan koti banyaknya sesuai dengan karakter dasar mereka, lalu membebaskan mereka dari kesengsaraan."

"Yang Arya Ksitigarbha. Hari ini aku dengan kesungguhan hati menyampaikan pesan kepada engkau. Jika pada masa yang akan datang terdapat Dewa, manusia serta putra-putri yang berbudi menanamkan kebaikan dalam Buddha Dharma sedikit saja, seperti seujung rambut, sebutir debu, sebutir pasir, dan setetes air, maka lindungilah mereka dengan Bodhicitta agar mereka maju terus di atas jalan Dharma dan pantang mundur."

"Lagi, Yang Arya Ksitigarbha. Pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang Dewa atau manusia, ketika masa hidupnya sudah habis dan terjerumus ke dalam alam sengsara sesuai dengan karmanya, atau ketika akan terjatuh ke dalam Neraka, tiba tiba teringat akan Buddha. Jika insan tersebut dapat menyebut salah satu nama Buddha, atau Bodhisattva, atau se bait Gatha, atau sebaris Sutra. Maka insan tersebut harus diselamatkan dengan kesaktianmu dan dengan segala kemudahan-kemudahan. Nampakkanlah diri Anantayakaya-mu di sisi pintu Neraka tempat insan tersebut berada, dan hancurkan lenyapkan sekali Neraka itu. Selanjutnya, upayakan agar insan yang telah sadar itu dilahirkan di Surga untuk menikmati kebahagiaan sejahtera."

Ketika itu Sang Buddha mengucapkan Gatha:

Dewa manusia di masa yang akan datang
Kuserahkan kepada engkau dengan penuh keyakinan
Selamatkan mereka dengan Daya Maha Prabhava
Sekali-kali jangan ada yang terjerumus ke salah satu alam kesengsaraan

Saat itu Ksitigarbha Bodhisattva Mahasattva menghormat dengan merangkapkan kedua belah tangannya seraya berkata: "Arya Bhagavan Yang Termulia, jangan kuatir akan masalah tersebut. Pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang pria atau wanita yang berbudi, asalkan terbit rasa hormat dalam Buddha Dharma, aku akan menolongnya

dengan segala kemudahan-kemudahan agar insan tersebut terbebaskan dari lautan dukkha mencapai pantai bahagia. Apalagi jika mereka itu telah banyak mengetahui kebaikan-kebaikan dan selalu melaksanakannya dalam peribadatannya, sudah pasti mereka akan mencapai Anuttara Samyak Sambodhi dan pantang mundur.”

Ketika Ksitigarbha Bodhisattva berkata demikian, tiba-tiba seorang Bodhisattva bernama Akasagarbha bangkit dari tempat duduknya lalu bersujud kepada Sang Buddha sambil berkata: “Arya Bhagavan Yang Termulia, sejak aku berada di istana Trayastrimsa ini, aku mendengarkan Sang Bhagavan memuji dan menyanjung kesaktian Ksitigarbha Bodhisattva yang amat menakjubkan dan sungguh tak terperikan. Jika pada masa yang akan datang, terdapat seorang pria atau wanita serta Dewa dan Naga mendengar isi Sutra ini dan nama Ksitigarbha, lalu memberi hormat kepada gambarupangnya dengan mengadakan puja bhakti. Dengan demikian, berapa banyak manfaat yang akan diperoleh? Mohon Sang Bhagavan sudi menguraikan kepada kami sekalian serta para insan yang berada di masa sekarang dan yang akan datang.”

Sang Buddha bersabda kepada Akasagarbha Bodhisattva: “Dengarlah baik-baik, Yang Arya Akasagarbha. Akan kuuraikan satu persatu kepada kamu sekalian. Pada masa yang akan datang, jika terdapat seorang pria atau wanita yang berbudi, melihat gambarupang Ksitigarbha Bodhisattva dan mendengar sutra ini, lalu memuja Beliau dengan dupa, bunga, makanan, minuman, jubah, permata, dan sebagainya. Atau menghormati Beliau dengan memuji jasa-jasaNya dan memuliakan namaNya. Maka putra-Putri yang berbudi tersebut akan memperoleh 28 macam manfaat sebagai berikut:

1. Selalu dilindungi Dewa, Naga, 8 kelompok mahluk, senantiasa selamat sentosa
2. Jasa-jasa dan kebajikan makin bertambah
3. Terkumpulkan benih kebaikan dari Buddha Dharma
4. Tidak mundur dari jalan Anuttara Samyak sambodhi
5. Cukup sandang pangan
6. Terhindar dari segala musibah dan wabah penyakit
7. Terhindar dari banjir dan kebakaran
8. Terbebas dari pencurian dan perampokan

9. Selalu disegani orang
10. Selalu mendapat dukungan dan bantuan dari para dewa bajik
11. Yang wanita akan dapat menjadi pria pada kehidupan yang akan datang
12. Dapat dilahirkan sebagai Putri Raja atau bangsawan
13. Mendapatkan paras muka yang cantik elok elegan dan disukai orang di mana-mana
14. Sering dilahirkan di alam surga
15. Akan lahir sebagai Raja atau kepala negara
16. Dapat mengetahui kehidupan di masa yang silam
17. Cita citanya selalu terkabul
18. Keluarganya selalu tentram dan bahagia
19. Semua malapetaka lenyap
20. Terhindar dari berbuat karma buruk
21. Jalannya selalu bebas dari hambatan
22. Tidur nyenyak bermimpi indah
23. Leluhurnya ikut terbebas dari belenggu penderitaan
24. Jika leluhurnya pernah menanam kebaikan, dapat membantunya lahir di surga
25. Mendapat pujian para suciwan
26. Cerdas tangkas, cekatan dan tajam pikirannya
27. Memiliki jiwa yang welas asih
28. Akhirnya akan mencapai ke-Buddha-an

Sang Buddha melanjutkan sabdanya: "Lagi, Yang Arya Akasagarbha. Apabila para Dewa Langit, Naga, setan, dan dewa bajik, baik yang berada di masa sekarang maupun di masa yang akan datang, setelah mendengar nama Ksitigarbha Bodhisattva, lalu mereka memberi hormat kepada gambarupangnya. Atau mereka pernah mendengar kisah suci Beliau, lalu memuji jasa-jasa Beliau serta menghormatinya dengan tulus ikhlas. Maka mereka akan mendapatkan 7 macam manfaat sebagai berikut:

1. Mereka akan cepat naik pangkat ke alam yang lebih suci
2. Karma buruk yang diperbuat di masa yang silam akan lenyap
3. Selalu dilindungi oleh para Buddha
4. Kesadaran Bodhi yang telah dicapai takkan menyusut

5. Kekuatan dan kebajikan makin bertambah
6. Memiliki daya ramal terhadap kehidupan tiga masa
7. Kelak akan menjadi Buddha

Ketika hadirin yang berada dalam pertemuan agung serta jutaan Buddha, Bodhisattva Mahasattva, Dewa, Naga, Delapan Kelompok makhluk, dan insan lainnya mendengar Buddha Sakyamuni menyanjung dan memuji Ksitigarbha Bodhisattva yang memiliki Maha Prabhava yang tak terperikan, mereka serentak berseru: "Adbhuta! Adbhuta! Adbhuta!" (hal itu belum pernah terjadi)

Ketika itu Surga Trayastrimsa turun hujan berbagai bunga yang harum semerbak, jubah surgawi, dan ratna mutu manikam sebagai persembahan puja kepada Sakyamuni Buddha dan Ksitigarbha Bodhisattva, juga sebagai tanda terima kasih yang mendalam atas jasa-jasa Sang Buddha yang telah memberikan khotbah yang tiada ternilai dan penghormatan yang setinggi-tingginya kepada Ksitigarbha Bodhisattva.

Kemudian para hadirin bersama-sama memberi hormat kepada Sang Buddha dengan mengatupkan kedua tangannya lalu pergi.